

ΔΕΥΤΕΡΑ 14 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Προέδρου

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 17.00)

1. Επανάληψη της συνόδου

Πρόεδρος. - Κηρύσσω την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί την Πέμπτη 26 Νοεμβρίου 2009.

2. Ανακοινώσεις της Προεδρίας

Πρόεδρος. - Ανοίγοντας την τελευταία σύνοδο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2009, θα ήθελα καταρχάς να εκφράσω προς όλους εσάς –τους συναδέλφους μου βουλευτές– τις ειλικρινείς ευχές μου για τα Χριστούγεννα που πλησιάζουν, για τη γιορτή του Χανουκά που έχει ήδη ξεκινήσει και για το προσεχές νέο έτος. Εξ ονόματος όλων των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θέλω να εκφράσω επίσης τις ειλικρινείς ευχές μας προς τη διοίκηση, προς όλους όσους συνεργάζονται άμεσα με το Κοινοβούλιο και μας συνδράμουν στο έργο μας.

Θα ήθελα επίσης να αναφερθώ στη επίθεση εναντίον του πρωθυπουργού της Ιταλίας, Silvio Berlusconi, την οποία καταδικάζουμε απερίφραστα. Ο πολιτικός διάλογος δεν πρέπει να διεξάγεται με αυτόν τον τρόπο. Το χθεσινό περιστατικό δεν έπρεπε να συμβεί. Ελπίζουμε ότι ο κ. Berlusconi θα μπορέσει να βγει σύντομα από το νοσοκομείο και του ευχόμαστε ταχεία ανάρρωση.

Με την άδειά σας, θα ήθελα επίσης να αναφερθώ σε μια επέτειο που είναι σημαντική για εμένα προσωπικά. Σαν χθες, πριν από 28 χρόνια, επιβλήθηκε στρατιωτικός νόμος στην Πολωνία από τις τότε κομμουνιστικές αρχές. Ως αποτέλεσμα, σχεδόν 100 άτομα έχασαν τη ζωή τους, συμπεριλαμβανομένων εννέα μεταλλωρύχων που δέχθηκαν πυρά κατά τη διάρκεια της απεργίας στο μεταλλείο Wujek. Έγιναν προσαγωγές πολλών χιλιάδων διαδηλωτών της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και μάλιστα πολλοί φυλακίστηκαν. Σκοπός ήταν να διαλυθεί και να καταστραφεί το συνδικάτο της Αλληλεγγύης. Αναφέρομαι σε αυτά τα γεγονότα, διότι θέλω να επιστήσω προσοχή στο πόσο πολύ έχει αλλάξει η Ευρώπη τα τελευταία 20 ή 30 χρόνια αλλά και στο γεγονός ότι οφείλουμε να αγωνιζόμαστε για την ειρήνη και τα ανθρώπινα δικαιώματα στην ήπειρό μας και σε όλο τον κόσμο.

Δράττομαι επίσης της ευκαιρίας για να σας υπενθυμίσω ότι την Τετάρτη στις 12.00 θα πραγματοποιηθεί τελετή για την απονομή του Βραβείου Ζαχάρωφ για την ελευθερία της σκέψης. Φέτος, το βραβείο θα απονεμηθεί στους Lyudmila Alexeyeva, Sergei Kovalev και Oleg Orlov, οι οποίοι εκπροσωπούν τη ρωσική οργάνωση Memorial που μάχεται για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Η Ευρώπη βίωσε πολύ μεγάλο πόνο κατά τη διάρκεια του 20ού αιώνα, γι' αυτό αντιλαμβανόμαστε πολύ καλά τη σημασία του αγώνα για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο, και ειδικά στην ήπειρό μας. Ως εκ τούτου, αυτή η εκδήλωση έχει ιδιαίτερη αξία για εμάς.

Francesco Enrico Speroni, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, ζητώ συγγνώμη που λαμβάνω τον λόγο χωρίς να ακολουθήσω τη σωστή διαδικασία, αλλά ήθελα να εκφράσω την αλληλεγγύη τη δική μου και της ομάδας μου στον πρωθυπουργό Berlusconi.

Πρόεδρος. – Μίλησα εξ ονόματος ολόκληρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Gianni Pittella, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τόσο εγώ όσο και ο κ. Sassoli και όλα τα μέλη του Δημοκρατικού Κόμματος που συμμετέχουν στην Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θέλουμε να συμφωνήσουμε με την έκφραση αλληλεγγύης προς τον ιταλό πρωθυπουργό, Silvio Berlusconi, και να τονίσουμε ότι πρόκειται για μια αποτρόπαια, απαράδεκτη και αδικαιολόγητη πράξη.

Είμαστε ένθερμοι αντίπαλοι του κ. Berlusconi, αλλά είμαστε πολιτικοί αντίπαλοι. Δεν βλέπουμε τον κ. Berlusconi, ή οποιονδήποτε άλλο αντίπαλο, ως εχθρό μας. Δεν υπάρχει άλλος τρόπος να παλέψουμε και να νικήσουμε πέραν της πολιτικής και πολιτισμένης μάχης. Δεν θα επιτρέψουμε σε κανέναν να οδηγήσει τη ζωτάνια του πολιτικού διαλόγου στο επικίνδυνο μονοπάτι του μίσους και της βίας, που αποτελεί το πρώτο βήμα προς απολυταρχικές και αντιδημοκρατικές πρακτικές. Πολύ σωστά, για άλλη μία φορά, το Κοινοβούλιο επιδεικνύει την ισορροπία, τον σεβασμό και τη δημοκρατική του ωριμότητα.

Mario Mauro, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα, και εξ ονόματος της ομάδας μου, να εκφράσω ανεπίσημα τις θερμές ευχαριστίες μου, πρώτα απ' όλα σε εσάς, που χαρακτηρίσατε αυτό που συνέβη με τον καταλληλότερο τρόπο, κοινώς ως «αναξιοπρεπές», αλλά ακόμα περισσότερο, αν αυτό είναι δυνατόν, στους ιταλούς συναδέλφους μου, και ειδικά στον κ. Pittella, για τα λόγια τους.

Δεν προτίθεμαι να ασχοληθώ με οποιασδήποτε μορφής πολιτικές εικασίες. Αυτό που συνέβη θα μπορούσε να μας οδηγήσει πραγματικά στο χείλος της αβύσσου, στον γκρεμό, και η ομόφωνη έκκληση που προήλθε από το Κοινοβούλιο είναι η μόνη που μπορεί να μας καθοδηγήσει σε αυτήν τη δύσκολη συγκυρία. Ευχαριστώ λοιπόν το Κοινοβούλιο και ευχαριστώ την Ευρώπη για τη συμβολή τους στη ζωή και στη δημοκρατική ανάπτυξη στην Ιταλία.

3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Αίτηση άρσης βουλευτικής ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

5. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

6. Ερμηνεία του Κανονισμού: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

8. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Προφορικές ερωτήσεις και γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Αναφορές: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Διάταξη των εργασιών

Πρόεδρος. – Το τελικό σχέδιο της ημερήσιας διάταξης, που κατάρτισε η Διάσκεψη των Προέδρων κατά τη συνεδρίασή της στις 10 Δεκεμβρίου, σύμφωνα με το άρθρο 137 του Κανονισμού, έχει διανεμηθεί. Έχουν προταθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις:

Δευτέρα – δεν υπάρχουν τροποποιήσεις

Τρίτη

Έχω λάβει αίτημα της Ομάδας Ευρώπη για την Ελευθερία και τη Δημοκρατία για την εγγραφή μιας προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή σχετικά με την αρχή της επικουρικότητας. Πρόκειται για γραπτό αίτημα που υποβλήθηκε στο Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ζητώ από έναν εκπρόσωπο της ομάδας EFD να υποστηρίξει το αίτημα.

Francesco Enrico Speroni, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ζητήσαμε να προστεθεί αυτή η προφορική ερώτηση στην ημερήσια διάταξη, διότι πιστεύουμε ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να λάβει μια δέουσα απάντηση σχετικά με ένα τόσο σημαντικό θέμα, και γι' αυτό ζητάμε αυτήν την τροποποίηση στην ημερήσια διάταξη.

(Το Σώμα εγκρίνει το αίτημα)

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, σημειώστε ότι αυτό το θέμα θα εγγραφεί ως το τελευταίο σημείο της ημερήσιας διάταξης για την Τρίτη το βράδυ. Η προθεσμία για την κατάθεση προτάσεων ψηφίσματος λήγει την Τρίτη 15 Δεκεμβρίου στις 10.00 και η προθεσμία για την κατάθεση κοινών προτάσεων ψηφίσματος και τροπολογιών λήγει την Τετάρτη 16 Δεκεμβρίου στις 10.00. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη. Συνεπώς, έχουμε το τελευταίο θέμα αύριο, τις προτάσεις ψηφίσματος την Τετάρτη και την ψηφοφορία την Πέμπτη.

Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αν καταλάβαμε καλά, αναφερθήκατε σε ένα ψήφισμα σχετικά με την πρόταση που κατατέθηκε αρχικά. Ωστόσο, δεν συμφωνήσαμε ρητά αν θα υπάρξει ψήφισμα ή όχι.

Πρόεδρος. – Αυτό που λέτε είναι σωστό. Το αίτημα υποβλήθηκε με το ψήφισμα.

Τετάρτη – δεν υπάρχουν τροποποιήσεις

Πέμπτη

Υπάρχουν παρατηρήσεις για την Πέμπτη;

Fiorello Provera, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, για την προσεχή Πέμπτη έχουν προγραμματιστεί πολλά επείγοντα θέματα. Τρίτη στη σειρά αυτών των επειγόντων θεμάτων που θα συζητήσουμε είναι η κατάσταση στο Αζερμπαϊτζάν. Τα μέσα ενημέρωσης, στα οποία συμπεριλαμβάνονται και δυτικά μέσα ενημέρωσης, αναφέρθηκαν σε μια συμπλοκή μεταξύ δύο νεαρών συντακτών ιστολογίων και δύο άλλων ατόμων σε δημόσιο χώρο. Έγινε μια σύλληψη και επιβλήθηκε μια ποινή, και πιστεύω ότι οφείλουμε να διερευνήσουμε αυτό το ζήτημα και να βεβαιωθούμε ότι όλα έγιναν σύμφωνα με το γράμμα του νόμου.

Παράλληλα, ωστόσο, έχουν συμβεί εξαιρετικά σοβαρά γεγονότα στις Φιλιππίνες τις τελευταίες ημέρες: 57 άτομα σε μια συνοδεία υποστήριξης ενός προεδρικού υποψηφίου σφαγιάστηκαν από ένοπλη ομάδα, η οποία εκμεταλλεύτηκε την επαναστατική ατμόσφαιρα για να ξεγεραθεί εναντίον της κυβέρνησης, σε τέτοιον βαθμό ώστε να επιβληθεί στρατιωτικός νόμος στις Φιλιππίνες.

Ζητώ λοιπόν, κυρίες και κύριοι, η κατάσταση στις Φιλιππίνες να αντικαταστήσει το σημείο «Αζερμπαϊτζάν» ως το τρίτο σημείο την Πέμπτη. Υπάρχει σαφής διαφορά ανάμεσα στη σοβαρότητα της κατάστασης στο Αζερμπαϊτζάν σε σύγκριση με ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

(Το Σώμα απορρίπτει το αίτημα)

Η συζήτηση σχετικά με το Αζερμπαϊτζάν παραμένει στην ημερήσια διάταξη, και συνεπώς η ημερήσια διάταξη για την Πέμπτη παραμένει ως έχει.

(Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο)

13. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

14. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων.

Jörg Leichtfried (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, δεν ξέρω αν αυτό που πρόκειται να πω είναι ακόμα συναφές με την ημερήσια διάταξη, αλλά νομίζω ότι είναι η καταλληλότερη στιγμή για να το αναφέρω. Μία από τις συνέπειες της συνθήκης της Λισαβόνας είναι, ασφαλώς, ότι ο αριθμός των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα αλλάξει, και για την Αυστρία αυτό σημαίνει ότι δύο νέοι βουλευτές θα ενταχθούν σε αυτό το Σώμα. Αυτοί οι βουλευτές είναι έτοιμοι, έχουν εκλεγεί και είναι σημαντικό να έρθουν εδώ σύντομα.

Θέλω να σας ρωτήσω ποια βήματα έχουν ήδη γίνει για να δοθεί η δυνατότητα σε αυτούς τους βουλευτές να αναλάβουν τις θέσεις τους εδώ σύντομα, είτε ως παρατηρητές είτε ως πλήρη μέλη, ή τι προτίθεστε να κάνετε για να επιτευχθεί αυτό σύντομα.

Πρόεδρος. – Το πρώτο βήμα όσον αφορά αυτό το θέμα πρέπει να γίνει από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Μίλησα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο την περασμένη Πέμπτη και δήλωσα με σαφήνεια ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό για το Κοινοβούλιο να λάβει το Συμβούλιο τα πρώτα νομικά μέτρα ώστε να μας επιτρέψει να δεχθούμε τους πρόσθετους βουλευτές και να μάθουμε από ποιες χώρες θα προέλθουν. Αυτό πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις αρχές της νομοθεσίας και αυτό το βήμα πρέπει τώρα να γίνει από το Συμβούλιο. Καλώ συνεχώς το Συμβούλιο να αναλάβει τις κατάλληλες δράσεις. Τα επόμενα βήματα, μετά από την αρχική απόφαση του Συμβουλίου, θα πρέπει να γίνουν στη συνέχεια από το Κοινοβούλιο.

Carlos José Iturgaiz Angulo (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να καταδικάσω σε αυτό το Σώμα τις συνεχείς προκλήσεις, παραβιάσεις εξουσίας και απειλές από τον πρόεδρο της Βενεζουέλας, Hugo Chávez. Με τον δικτατορικό

τρόπο διακυβέρνησής του απειλεί, μεταξύ άλλων, την ελευθερία έκφρασης στη Βενεζουέλα και τη δημοκρατική τάξη στη Λατινική Αμερική.

Ο πρόεδρος Chávez έκλεισε τριάντα ραδιοφωνικούς σταθμούς και ορισμένους τηλεοπτικούς σταθμούς. Απειλεί και τιμωρεί τους δημοσιογράφους στη Βενεζουέλα επειδή δεν υποστηρίζουν το απολυταρχικό καθεστώς του.

Λόγω όλων αυτών, κύριε Πρόεδρε, πρέπει επίσης να αναφερθεί ότι, ενώ υπάρχουν διακοπές ρεύματος, ελλείψεις νερού και τροφίμων στη Βενεζουέλα και η φτώχεια εξακολουθεί να αυξάνεται λόγω της κακής διαχείρισης από την κυβέρνηση Chávez, ο βενεζουελανός τύραννος προσπαθεί να τα συγκαλύψει όλα αυτά ανατινάζοντας μεθοριακές γέφυρες και απειλώντας την Κολομβία. Επιδοκιμάζει διεθνείς τρομοκράτες και ευθυγραμμίζεται με τους τυραννικούς δικτάτορες του κόσμου και τα λόγια και οι ομιλίες του αποτελούν συνεχείς προκλήσεις και πολεμικές ιαχές με στόχο την αποσταθεροποίηση της αμερικανικής ηπείρου.

Γι' αυτό, το Κοινοβούλιο, το οποίο τάσσεται πάντα υπέρ της ελευθερίας και της δημοκρατίας σε οποιοδήποτε μέρος του κόσμου, πρέπει να καταδικάσει έντονα τις απολυταρχικές και δικτατορικές πολιτικές του Hugo Chávez στη Βενεζουέλα.

Alain Cadec (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να μάθω περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις συνέπειες της μείωσης κατά 40% των παγκόσμιων ποσοστώσεων αλιείας τόνου.

Στις 15 Νοεμβρίου στο Recife, η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση του Τόνου του Ατλαντικού (ICCAT) αποφάσισε ότι όλα τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να μειώσουν την αλιευτική τους ικανότητα κατά τουλάχιστον 40%. Αυτό το μέτρο σημαίνει ότι η παγκόσμια αλιευτική ποσόστωση του ερυθρού τόνου θα μειωθεί από 22 000 τόνους σήμερα σε 13 500 τόνους το 2010.

Πράγματι, τα κράτη μέλη της ICCAT αποφάσισαν να εστιάσουν στο πλεόνασμα της αλιευτικής τους ικανότητας προκειμένου να το μειώσουν στο μισό μέχρι το 2011. Η αλιευτική περίοδος για τα τονοαλιευτικά γρι-γρι θα μειωθεί επίσης σε ένα μήνα, χωρίς δυνατότητα επέκτασης. Αυτά τα μέτρα, τα οποία είναι απαραίτητα για τη διατήρηση του είδους και θα μεταφερθούν στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα θέσουν σε κίνδυνο τη δραστηριότητα των ευρωπαίων αλιέων.

Θα ήθελα να μάθω ποιες δράσεις προβλέπονται για τη στήριξη της διαβίωσης των αλιέων και για την ανάσχεση των σχεδίων μείωσης του αλιευτικού στόλου. Ποια μέτρα έχουν ληφθεί για τη μείωση των πολύ σημαντικών κοινωνικοοικονομικών συνεπειών της μεταφοράς αυτών των αποφάσεων της ICCAT στην κοινοτική νομοθεσία;

Vasilia Viorica Dăncilă (S&D). – (RO) Όπως είναι κοινώς γνωστό, η εφαρμογή των στρατηγικών και των επιχειρησιακών προγραμμάτων για την περίοδο 2007-2013 είναι ακόμα στα αρχικά της στάδια και η Ρουμανία έχει την ευκαιρία για πρώτη φορά να ωφεληθεί από τα κοινοτικά κονδύλια στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής. Η πολιτική περιφερειακής ανάπτυξης είναι μία από τις πιο σημαντικές και σύνθετες πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στόχος της πρέπει να είναι η μείωση των υφιστάμενων οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων, αλλά σε διαφορετικές περιφέρειες της Ευρώπης.

Θα ήθελα να αναφέρω τις προσπάθειες όλων των κρατών μελών να ενσωματώσουν τις γενικές προτεραιότητες της πολιτικής συνοχής ως μέρος των επιχειρησιακών προγραμμάτων. Ωστόσο, πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υιοθετήσει έναν στρατηγικό ρόλο, ώστε τα επιχειρησιακά προγράμματα να μπορούν να εφαρμόζονται όσο το δυνατόν γρηγορότερα σε όλα τα κράτη μέλη, προάγοντας έτσι τα μέτρα που σκοπό έχουν να εδραιώσουν τη θεσμική της ικανότητα σύμφωνα με τις ειδικές ανάγκες κάθε κράτους μέλους.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να καταδικάσω τη βαθειά οικονομική κρίση που βιώνει ο καταλανικός και ο ευρωπαϊκός κλάδος ξηρών καρπών εδώ και αρκετά χρόνια. Η συνεχής πτώση των τιμών των ξηρών καρπών απειλεί το μέλλον των ευρωπαίων παραγωγών μας.

Θέλω να σας προειδοποιήσω για τη μη επεμβατικού χαρακτήρα πολιτική της τουρκικής κυβέρνησης. Υπάρχουν 500 000 τόνοι ξηρών καρπών αποθηκευμένοι από τον τουρκικό δημόσιο φορέα για προμήθεια ξηρών καρπών. Αυτός ο φορέας θέλει να πουλήσει αυτούς τους 500 000 τόνους ξηρών καρπών τον Ιανουάριο του 2010. Υπό το πρίσμα των όσων ανέφεραν οι τουρκικές αρχές σε μια διμερή συνάντηση με την Ευρωπαϊκή Ένωση στις 2 Οκτωβρίου 2009, αυτή η κατάσταση θα έβλαπτε σοβαρά τους ευρωπαίους παραγωγούς, επιφέροντας νέα δραματική πτώση στις τιμές των ξηρών καρπών.

Ρώτησα την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με αυτό το θέμα πριν από δύο μήνες, αλλά καμία από τις ισχύουσες ειδικές διατάξεις διασφάλισης δεν θα εφαρμοστούν για την προστασία των παραγωγών μας. Αυτούς τους φόβους ήθελα να μοιραστώ μαζί σας.

Petru Constantin Luhan (PPE). – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, όπως γνωρίζετε, η Ρουμανία θέλει να γίνει μέλος του χώρου Σένγκεν από το 2011. Υπό αυτό το πρίσμα, έχει υποβληθεί σε μια σειρά αξιολογήσεων, πέντε για την ακρίβεια, εκ των οποίων οι τέσσερις έχουν ήδη ολοκληρωθεί.

Θέλω να σας υπενθυμίσω ειδικότερα την αξιολόγηση των θαλάσσιων συνόρων, η οποία βαθμολογήθηκε με τόσο υψηλό βαθμό από τους εμπειρογνώμονες του χώρου Σένγκεν που η Ρουμανία παρουσιάστηκε μέχρι και ως πρότυπο ορθής πρακτικής. Ωστόσο, έχουμε άλλη μία δοκιμασία να υποβληθούμε και είμαι βέβαιος ότι θα την περάσουμε με επιτυχία.

Λαμβάνοντας υπόψη το παράδειγμα της Ρουμανίας, σας προτείνω να εξετάσουμε την επέκταση του χώρου Σένγκεν με περισσότερη αισιοδοξία. Με άλλα λόγια, δεν θα πρέπει πλέον να θεωρούμε αυτήν τη διαδικασία ως απειλή για την ασφάλεια των συνόρων μας αλλά μάλλον ως μια ευκαιρία για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της δικαιοσύνης, της ελευθερίας και της ασφάλειας.

Με χαρά διαπιστώνω ότι αυτές οι ιδέες αναφέρονται και στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης που εγκρίθηκε την περασμένη εβδομάδα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Αυτό το πρόγραμμα θεωρεί την επέκταση του χώρου Σένγκεν ως προτεραιότητα για την εσωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Luis Yáñez-Barnuevo García (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, στην Ονδούρα, όπως όλοι γνωρίζουν, έγινε πραξικόπημα στις 28 Ιουνίου. Έχουν περάσει σχεδόν έξι μήνες από τότε και το Κοινοβούλιο ακόμα δεν έχει βρει τον χρόνο να καταδικάσει αυτό το πραξικόπημα. Επιπλέον, οι βουλευτές από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και οι Ευρωπαίοι Συντηρητικοί και Μεταρρυθμιστές επισκέφθηκαν τη χώρα για να επικυρώσουν με την παρουσία τους τις συνέπειες αυτού του πραξικοπήματος. Μέσω της υποστήριξής τους, μπέρδεψαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τις πολιτικές ομάδες και επικύρωσαν τις εκλογές που διενεργήθηκαν από μια *de facto* κυβέρνηση και διεξήχθησαν υπό συνθήκες που δεν διασφάλιζαν τη νομιμότητά τους.

Δημιουργείται ένα παράδοξο προηγούμενο με το πραξικόπημα στην Ονδούρα, καθώς, στο εξής, τα μετριοπαθή, προσωρινά, σχετικά αναίμακτα πραξικοπήματα δεν θα γίνονται αποδεκτά μόνο από τη δεξιά της Κεντρικής Αμερικής, αλλά θα επικροτούνται και θα ενθαρρύνονται και από τη δεξιά της Ευρώπης και της Βόρειας Αμερικής. Αυτό που έγινε στην Ονδούρα είναι εξαιρετικά λυπηρό!

Sarah Ludford (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εκφράσω τη λύπη μου για τη βαθύτατη ανησυχητική απόφαση του τουρκικού Συνταγματικού Δικαστηρίου την Παρασκευή να θέσει εκτός νόμου το Δημοκρατικό Κοινωνικό Κόμμα, το οποίο εκπροσωπεί σε μεγάλο βαθμό κουρδικά συμφέροντα, και να θέσει εκτός πολιτικής τους βουλευτές του. Πρόκειται για σοβαρή οπισθοδρόμηση και θα χρησιμοποιηθεί ως πρόσχημα για να επιστρέψει η βία των εξτρεμιστών. Περιορίζει τη δημοκρατική πολιτική επιλογή που ο πρωθυπουργός, κ. Erdoğan, δήλωσε ότι επιδιώκει.

Ένα από τα προβλήματα είναι ότι η κυβέρνηση του Κόμματος Δικαιοσύνης και Ανάπτυξης (AK) δεν κατάφερε να μεταρρυθμίσει τον ίδιο τον νόμο που χρησιμοποιήθηκε για να τεθεί εκτός νόμου το Δημοκρατικό Κοινωνικό Κόμμα – στην ουσία, πρόκειται για τον νόμο δυνάμει του οποίου παραλίγο να τεθεί εκτός νόμου το ίδιο το Κόμμα Δικαιοσύνης και Ανάπτυξης. Ως εκ τούτου, αυτή η εξέλιξη δεν είναι προς όφελος ούτε της κυβέρνησης της Τουρκίας ούτε του λαού της.

Η ομάδα ALDE θα ζητήσει να διεξαχθεί συζήτηση της Ολομέλειας σχετικά με αυτό το θέμα το συντομότερο δυνατόν το νέο έτος, διότι πρόκειται πραγματικά για σοβαρή οπισθοδρόμηση για την Τουρκία.

Marina Yannakoudakis (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όλοι γνωρίζουμε τη σημασία της ανακύκλωσης και είναι κάτι δεδομένο το να θεωρούμε ότι το χαρτί που χρησιμοποιούμε καταλήγει στην ανακύκλωση.

Πρόσφατα επισκέφθηκα μια εταιρεία εκτυπώσεων στην περιφέρειά μου στο Λονδίνο, όπου έμαθα περισσότερα σχετικά με την εκτύπωση με ψεκασμό μελάνης. Η πολύπλοκη διαδικασία που χρησιμοποιείται για την ανακύκλωση του χαρτιού εκτυπωμένου με ψεκασμό μελάνης την καθιστά δαπανηρή εργασία και η χρήση πρόσθετου λευκαντικού σημαίνει ότι δεν είναι φιλική στο περιβάλλον. Η μελάνη δεν μπορεί να διαχωριστεί εύκολα από το χαρτί, γεγονός που σημαίνει ότι πολλά από τα εκτυπωμένα έγγραφα σήμερα δεν μπορούν να ανακυκλωθούν.

Πρέπει να ενθαρρύνουμε τις επιχειρήσεις, όπως αυτή που επισκέφθηκα στο Λονδίνο, οι οποίες χρησιμοποιούν άλλους τρόπους εκτύπωσης πιο φιλικούς προς το περιβάλλον, και να προσφέρουμε κίνητρα ώστε να καταστεί αυτή η διαδικασία πιο δίκαιη οικονομικά. Θα ήθελα τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν μια λύση προσανατολισμένη στις ανάγκες της αγοράς, μια λύση βάσει της οποίας η βιομηχανία θα αυτορυθμίζεται με έναν κώδικα πρακτικής, έχοντας το προβάδισμα στις περιβαλλοντικές ατζέντες.

Παρά ταύτα, η ΕΕ πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην προώθηση της ευαισθητοποίησης γι' αυτά τα θέματα και στην υποστήριξη εναλλακτικών λύσεων αντί της εκτύπωσης με ψεκασμό μελάνης όταν και όπου αυτό είναι δυνατόν.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, ζήτησα το λόγο για να επιστήσω την προσοχή και την ευαισθησία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε μια πτυχή της μεταναστευτικής πολιτικής που αφορά τους ασυνόδευτους ανήλικους και τα δικαιώματα των παιδιών, ένα θέμα που πρέπει να αντιμετωπιστεί από την Ένωση σαν σύνολο και όχι μόνο από τις χώρες εισόδου, όπως η Ελλάδα.

Γνωρίζετε πολύ καλά ότι, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, κάθε αίτημα ασύλου ή διαμονής πρέπει να εξετάζεται στο κράτος μέλος στο οποίο εισήλθε ο αιτών, ανεξάρτητα από το ποιος είναι ο πραγματικός του προορισμός.

Αυτό επιβαρύνει τις δομές των χωρών εισόδου και είναι σε βάρος των δικαιωμάτων των αιτούντων, που αντιμετωπίζονται μαζικά και με συνοπτικές διαδικασίες. Πολλές φορές επαναπροωθούνται χωρίς εγγύηση σεβασμού για τα δικαιώματα και τη ζωή τους ή παραμένουν στη χώρα χωρίς καμιά προστασία ή κοινωνική μέριμνα, με αποτέλεσμα, όταν πρόκειται για παιδιά, να πέφτουν θύματα κακοποίησης και εκμετάλλευσης από διάφορα κυκλώματα.

Θεωρώ ότι πρέπει να εργαστούμε ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να αλλάξει και να προσαρμοστεί η κοινοτική και η εθνική νομοθεσία, ούτως ώστε να φτάνουν τα ασυνόδευτα παιδιά στη χώρα που είναι ο τελικός προορισμός τους, να μην απελαύνονται και να εξασφαλίζεται γι' αυτά αξιοπρεπής και ασφαλής διαμονή στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Νίκη Τζαβέλα (EFD). - Κύριε Πρόεδρε, την τελευταία εβδομάδα είχα συναντήσεις με διάφορους πολιτικούς από αραβικά κράτη· τα Εμιράτα, την Αίγυπτο και την Ιορδανία. Μεταφέρω την ανησυχία τους για το πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν.

Συναντήθηκα και με Ισραηλινούς οι οποίοι ανησυχούν πάρα πολύ, και η κύρια ανησυχία τους είναι η στήριξη που παρατηρείται αυτή την περίοδο από την Τουρκία στο Ιράν. Με ρωτούσαν ποια είναι η επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη στήριξη του πρωθυπουργού Erdoğan προς την κυβέρνηση της Τεχεράνης καθώς και για τις δηλώσεις του κυρίου Erdoğan ότι το πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν είναι για ειρηνικούς σκοπούς.

Σας ομολογώ, κύριε Πρόεδρε, ότι δεν ήξερα ποια είναι η επίσημη θέση μας ως προς τις δηλώσεις και τη συμπεριφορά της Τουρκίας για το πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν. Άλλα αναφέρονται στην έκθεση προόδου και άλλα λέει ο κύριος Erdoğan.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, είναι θετικό το γεγονός ότι η παρισταμένη Επίτροπος κυρία Boel, σε δημόσια συνεδρίαση της Επιτροπής Γεωργίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου χαρακτήρισε ανύπαρκτο ένα κείμενο για την αναθεώρηση του κοινοτικού προϋπολογισμού σε σχέση με την Κοινή Γεωργική Πολιτική.

Κατά τη γνώμη μου, σε καμία περίπτωση η συζήτηση για τη δημοσιονομική αναθεώρηση δεν θα πρέπει να προκαταλάβει την αναθεώρηση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής για τη μετά το 2013 περίοδο. Δεν καλούμεθα απλώς να ορίσουμε το ποσοστό των γεωργικών δαπανών επί του συνόλου του κοινοτικού προϋπολογισμού. Καλούμεθα πρώτα να διαμορφώσουμε τη γεωργική πολιτική που θέλουμε, να οριοθετήσουμε τη συμβολή του γεωργικού τομέα στην παραγωγή δημοσίων αγαθών και μετά να αποφασίσουμε τους πόρους που θα διατεθούν για τους στόχους που θα ορισθούν.

Αυτό είναι το μήνυμα το οποίο μεταφέρω και του οποίου θέλω να καταστήσω κοινωνό την Επίτροπο Boel.

Iliana Ivanova (PPE). - (BG) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων είναι μία από τις θεμελιώδεις ελευθερίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ένας από τους πυλώνες της ενιαίας αγοράς. Ωστόσο, ορισμένα κράτη μέλη εξακολουθούν να επιβάλλουν περιορισμούς στους Βούλγαρους και τους Ρουμάνους αναφορικά με την πρόσβαση στην αγορά εργασίας τους.

Τα επιχειρήματα για τη διατήρηση αυτών των περιορισμών αντίκεινται στη λογική της αγοράς, ειδικά κατά τη διάρκεια μιας κρίσης. Ακόμα και ο Επίτροπος για θέματα απασχόλησης δήλωσε πριν από λίγο καιρό: «Το δικαίωμα της εργασίας σε μια άλλη χώρα αποτελεί θεμελιώδη ελευθερία για τους πολίτες της ΕΕ». Και έχει απόλυτο δίκιο. Η διατήρηση αυτών των περιορισμών εις βάρος των εργαζομένων από τα νέα κράτη μέλη δημιουργεί ανωμαλίες στην αγορά και αντίκειται στην αρχή της μη διάκρισης που κατοχυρώνεται στις συνθήκες και αποτελεί θεμέλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αμαυρώνοντας έτσι την εικόνα της ΕΕ.

Καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συντονίζει με τα κράτη μέλη, το συντομότερο δυνατόν, την άρση των περιορισμών της αγοράς εργασίας για τα κράτη μέλη που εντάχθηκαν πρόσφατα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Συνάδελφοι βουλευτές,

ζητώ επίσης και τη δική σας υποστήριξη ώστε να μπορέσουμε να επιτύχουμε μια πραγματικά ελεύθερη αγορά και ίσα δικαιώματα για όλους τους ευρωπαίους πολίτες.

Françoise Castex (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να επιστρέψω σε ένα πρόσφατο γεγονός, δηλαδή το ελβετικό δημοψήφισμα για τους μινερέδες. Ομολογουμένως, το δημοψήφισμα διεξήχθη σε μια χώρα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά αφορά ασφαλώς ένα θέμα που δεν μας είναι άγνωστο.

Θέλω να επανέλθω σε αυτό το γεγονός, διότι προσφέρει επίσης μια αφορμή για να μιλήσουμε για την εκκοσμίκευση, και η συζήτηση γι' αυτό το θέμα δεν τελειώνει ποτέ σε αυτό το Σώμα. Είναι επιτακτική ανάγκη να κυριαρχήσει η αρχή της εκκοσμίκευσης στην οργάνωση της κοινωνίας μας. Θέλω να μιλήσω απλά.

Πρώτον, η αντίθετη αρχή της εκκοσμίκευσης δεν είναι η θρησκευτικότητα αλλά ούτε και η πνευματικότητα. Η αντίθετη αρχή της εκκοσμίκευσης είναι ο θρησκευτικός κοινοτισμός που ορίζει κανονισμούς και νόμους πάνω από το αστικό δίκαιο και εντάσσει τα άτομα σε υποκοινωνιακές ομάδες.

Η Ευρωπαϊκή μας Ένωση, ως αποτέλεσμα της ιστορίας της, είναι πολυπολιτισμική και πολυεθνική. Είναι και θα συνεχίσει όλο και περισσότερο να είναι έτσι, και μόνο η εκκοσμίκευση μπορεί να επιτρέψει στα χειραφετημένα άτομα και στις κοινωνίες τους να ζήσουν και να ευημερήσουν.

Teresa Riera Madurell (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, οι κλινικές δοκιμές αποτελούν μέθοδο αναφοράς για την κλινική έρευνα και θεωρούνται η πιο αξιόπιστη πηγή πληροφοριών βάσει των οποίων λαμβάνονται αποφάσεις για τη θεραπεία.

Ωστόσο, θα ήθελα να επισημάνω στο Κοινοβούλιο το γεγονός ότι μια πρόσφατη μελέτη από την Ευρωπαϊκή Εταιρεία Καρδιολογίας κατέδειξε για άλλη μία φορά ότι υπάρχουν σοβαροί περιορισμοί σε αυτήν τη μεθοδολογία λόγω των χαμηλών επιπέδων συμμετοχής γυναικών σε αυτές τις δοκιμές.

Οι διαφορές μεταξύ ανδρών και γυναικών όσον αφορά τους παράγοντες κινδύνου, την εκδήλωση των ασθενειών και την ανταπόκριση στη θεραπεία έχουν αποδειχθεί επιστημονικά.

Το αποτέλεσμα είναι ότι τα θεαματικά επιτεύγματα των τελευταίων ετών όσον αφορά την πρόληψη και τη θεραπεία των καρδιαγγειακών παθήσεων δεν αντανakλώνται σε μια σημαντική μείωση των ποσοστών γυναικείας θνησιμότητας.

Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό εμείς, ως ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, να προάγουμε την έρευνα που στοχεύει ειδικά στις γυναίκες, είτε μέσω της ευρύτερης συμπερίληψής τους σε κλινικές μελέτες, είτε μέσω του σχεδιασμού μελετών που θα διεξάγονται αποκλειστικά σε γυναίκες.

Frieda Brepoels (Verts/ALE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να αναφερθώ στην απόφαση του τουρκικού Συνταγματικού Δικαστηρίου την περασμένη Παρασκευή να θέσει εκτός νόμου το Δημοκρατικό Κοινωνικό Κόμμα (DTP), η οποία είχε ως αποτέλεσμα 22 βουλευτές του τουρκικού κοινοβουλίου να αποβληθούν από το κοινοβούλιο ή να στερηθούν τα πολιτικά τους δικαιώματα για πέντε χρόνια. Δυστυχώς, σε αυτούς τους βουλευτές συμπεριλαμβάνεται η Leyla Zana, στην οποία απονεμίσαμε το Βραβείο Ζαχάρωφ το 1995. Αυτή είναι ήδη η τέταρτη φορά που ένα κουρδικό κόμμα τίθεται εκτός νόμου· οι Κούρδοι έχουν προσπαθήσει επανειλημμένα να υπερασπιστούν τα δικαιώματα του λαού τους με διαφορετικά ονόματα και επανειλημμένα το κόμμα τους τίθεται εκτός νόμου με τον ισχυρισμό ότι δήθεν υποστηρίζουν ιδέες που υπονομεύουν την ενότητα του τουρκικού κράτους. Ναι, η ουσία της δημοκρατίας περιλαμβάνει την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και την ελευθερία γνώμης και, ως εκ τούτου, αυτό απεκδύει από κάθε αξιοπιστία τη λεγόμενη πρωτοβουλία «δημοκρατικού ανοίγματος» που ξεκίνησε ο πρωθυπουργός Erdoğan νωρίτερα φέτος αναφορικά με το κουρδικό ζήτημα. Υποστηρίζω με μεγάλη χαρά την έκκληση της κ. Ludford για μια συζήτηση επί αυτού του θέματος τον Ιανουάριο.

Hélène Flautre (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αυτό που ακολουθεί είναι ένα απόσπασμα από μια επιστολή του William Bourdon, δικηγόρου του Taoufik Ben Brik, προς τον κ. Sarkozy, πρόεδρο της Γαλλικής Δημοκρατίας: «Είχα την ευκαιρία να καταγγείλω, όπως έκαναν όλοι οι τυνήσιοι δικηγόροι του, τη νομική φάρσα που οδήγησε στην καταδίκη του Taoufik Ben Brik, χωρίς ενδελεχή εξέταση, στην υπερβολική ποινή φυλάκισης των έξι μηνών. Μπορώ να επιβεβαιώσω απερίφραστα και επίσημα το γεγονός ότι ο φάκελος της δίκης που οδήγησε στην καταδίκη του ήταν πλήρως κατασκευασμένος και βασίστηκε στην προσωπική βεντέτα του προέδρου Ben Ali.

Καθ' όλη τη διάρκεια του 2009, δεν ήταν σε θέση να ταξιδέψει, καθώς η ευαισθησία του ανοσοποιητικού του συστήματος είναι τέτοια ώστε διατρέχει διαρκώς τον κίνδυνο να εκτεθεί σε σοβαρές ασθένειες. Νομίζω ότι η οικογένειά του κατάφερε να του προμηθεύσει τα στοιχειώδη φάρμακα, αλλά δεν είμαι βέβαιος επ' αυτού. Οι τυνήσιοι δικηγόροι του έχουν περιορισμένη πρόσβαση στον πελάτη τους και ορισμένοι από αυτούς ήρθαν αντιμέτωποι με τη συστηματική άρνηση στο ενδεχόμενο να τον επισκεφθούν. Η μόνη φορά που η σύζυγός του μπόρεσε να τον δει ήταν μόνο για λίγα λεπτά πριν από λίγες ημέρες και από τότε δεν κατάφερε να τον ξαναδεί».

Κύριε Πρόεδρε, σας παρακαλώ να αποστείλετε επιστολή στις αρχές της Τυνησίας ζητώντας την απελευθέρωση του Taoufik Ben Brik.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα συνεχίσω την παρέμβαση της κ. Flautre και θα σας ζητήσω να απευθύνετε επιστολή στις αρχές της Τυνησίας.

Φέτος, θα απονεύουμε το Βραβείο Ζαχάρωφ, το σύμβολο της αφοσίωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στα ανθρώπινα δικαιώματα. Έχουμε μια συμφωνία εταιρικής σχέσης με την Τυνησία, η οποία περιλαμβάνει πολλές διατάξεις σχετικά με τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Παρ' όλα αυτά, οι προεδρικές εκλογές στην Τυνησία μόλις διεξήχθησαν υπό τραγικές συνθήκες που δεν ανταποκρίνονται στις διατάξεις που περιέχονται στη συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν μπορούμε να παραμείνουμε σιωπηλοί. Οι υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία απαξιώνονται, συλλαμβάνονται και εξευτελίζονται. Αυτό δεν μπορεί να συνεχιστεί.

Γι' αυτό, σας ζητώ, κύριε Πρόεδρε, να αποστείλετε επιστολή στον πρόεδρο Ben Ali και να ζητήσετε, συγκεκριμένα, την απελευθέρωση του Taoufik Ben Brik, ενός αφοσιωμένου δημοσιογράφου που το μόνο του έγκλημα ήταν να επικρίνει την υποτιθέμενη δημοκρατία στην Τυνησία.

Fiorello Provera (EFD). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, υπέβαλα αίτημα να τοποθετηθεί στις Βρυξέλλες η φωτογραφία μιας νεαρής Ιρανής, της Neda Agha-Soltan, δίπλα στη φωτογραφία της Aung San Suu Kyi.

Η κ. Soltan σκοτώθηκε αγωνιζόμενη για ελευθερία και διαφάνεια στο Ιράν και έγινε σύμβολο για την ελευθερία και, πάνω απ' όλα, για τις γυναίκες που αγωνίζονται για ελευθερία. Το αίτημά μου υπεγράφη από 75 βουλευτές και πέντε πολιτικές ομάδες. Πιστεύω ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να γίνει δεκτό, ειδικά αυτήν την εποχή, καθώς ο Ayatollah Khamenei στο Ιράν λέει ότι σκοπεύει να καταστείλει κάθε μορφή διαμαρτυρίας και κάθε μορφή αντίστασης. Ελπίζω το αίτημά μου να γίνει δεκτό.

Alajos Mészáros (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καθώς πλησιάζει ο χειμώνας, εμφανίζεται και η απειλή μιας νέας κρίσης για την παροχή φυσικού αερίου από την ανατολή. Πριν από λίγες εβδομάδες, ο πρωθυπουργός Putin μάς κατέστησε σαφές ότι η Ρωσία ενδέχεται να παραβιάσει εκ νέου τις συμβάσεις παροχής φυσικού αερίου που έχει με τα κράτη μέλη της ΕΕ. Για να αποφευχθεί αυτό, ζήτησε από την ΕΕ να δανείσει 1 δισ. ευρώ στην Ουκρανία προκειμένου αυτή να ανταποκριθεί στις δεσμεύσεις της αναφορικά με τη διέλευση του φυσικού αερίου. Συνεπώς, μπορούμε να περιμένουμε έναν νέο γύρο περιέργων πολιτικών κινήσεων ενόχλησής των από τον ρώσο εταίρο μας. Αυτό είναι απαράδεκτο.

Μολονότι αυτό το θέμα αφορά συγκεκριμένα κράτη μέλη σε διαφορετικούς βαθμούς, η ΕΕ πρέπει να λάβει ενιαία μέτρα και να υιοθετήσει μια αποφασιστική στάση σε αυτό το καίριο ζήτημα για λόγους αρχής και στο πλαίσιο της αλληλεγγύης. Επιπροσθέτως, αυτό είναι ένα μήνυμα για να επιταχύνουμε τα νέα μας σχέδια για τη διαφοροποίηση του μακροπρόθεσμου ενεργειακού εφοδιασμού μας, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η ρωσική επιρροή.

Eduard Kukan (PPE). – (SK) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η θέση σε ισχύ της συνθήκης της Λισαβόνας επηρέασε θετικά και τις συνθήκες για την περαιτέρω επέκταση της ΕΕ. Κανείς δεν μπορεί πια να ισχυριστεί ότι η Ένωση δεν έχει τη θεσμική ικανότητα για επέκταση και λήψη αποφάσεων, καθώς αυτή πλέον υπάρχει.

Συνεπώς, δεν υπάρχει λόγος καθυστέρησης ή παρεμπόδισης της διαδικασίας για περαιτέρω επέκταση. Αυτό ισχύει ειδικά για την περιοχή των Δυτικών Βαλκανίων. Πρόσφατα είχαμε εντατικές και θετικές γενικά εξελίξεις στην περιοχή. Αυτό επιβεβαιώνεται από τις πρόσφατα δημοσιευμένες εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο στις επιμέρους χώρες, καθώς και από τη στρατηγική επέκτασης της ΕΕ για το 2010 που δημοσιεύθηκε από την Επιτροπή.

Μαζί με την εισαγωγή ενός καθεστώτος άνευ θεωρήσεων για την είσοδο στον χώρο Σένγκεν, παρουσιάζεται μια πραγματική ευκαιρία για επίτευξη προόδου από τις χώρες της περιοχής στην ευρωπαϊκή πορεία τους. Είναι στο χέρι τους να την αξιοποιήσουν. Ωστόσο, και η Ευρώπη δεν πρέπει να διστάσει, αλλά πρέπει να προχωρήσει υπεύθυνα και λογικά, σεβόμενη απόλυτα τις περιστάσεις, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να διαδραματίσει ενεργό ρόλο.

Tanja Fajon (S&D). – (SL) Αυτήν την εβδομάδα, το βράδυ της Παρασκευής προς Σάββατο, μετά από περισσότερο από δύο δεκαετίες, οι πολίτες της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, της Σερβίας και του Μαυροβουνίου θα μπορέσουν επιτέλους να εισέλθουν ξανά στην Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς θεώρηση. Θα είναι μια σπουδαία ημέρα και μια ευκαιρία για γιορτή.

Ωστόσο, δρώμενο της ευκαιρίας για να ζητήσω για άλλη μία φορά από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο να κάνουν ό,τι είναι δυνατόν για να αρθεί η υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης και της Αλβανίας το συντομότερο δυνατόν. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε νέους διχασμούς στα δυτικά Βαλκάνια, ούτε να χάσουμε χρόνο, κυρίως εις βάρος της νεότερης γενιάς. Είναι δύσκολο να πιστέψει κανείς ότι η πλειοψηφία των νέων σε αυτές τις χώρες εξακολουθεί να μην γνωρίζει τίποτα για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η ευθύνη μας είναι να ρίξουμε τα νέα τείχη της θεώρησης που δημιουργήθηκαν στα Δυτικά Βαλκάνια μετά την πτώση του Τείχους του Βερολίνου. Αυτό ισχύει και για τον πληθυσμό του Κοσσυφοπέδιου. Τα δυτικά Βαλκάνια χρειάζονται μια σαφή ευρωπαϊκή προοπτική. Ας μην ενδώσουμε σε αβάσιμους φόβους.

Cristian Silviu Bușoi (ALDE). – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δύο πραγματικά ιστορικά γεγονότα σημάδεψαν το τέλος του 2009: η θέση σε ισχύ της συνθήκης της Λισαβόνας και η διάσκεψη κορυφής της Κοπεγχάγης.

Θέλω μέσω της παρέμβασής μου να εκφράσω την ικανοποίησή μου σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση αναδεικνύεται, επί του παρόντος, ως ο κύριος φορέας όσον αφορά την εξεύρεση βιώσιμων λύσεων για την καταπολέμηση της αλλαγής τους κλίματος. Παρόμοια ικανοποίηση αισθάνομαι και για το γεγονός ότι τα κράτη μέλη κατάφεραν να επιτύχουν συμφωνία και να παρουσιάσουν μια κοινή θέση, μολονότι η επίτευξη συμφωνίας μεταξύ 27 κρατών μελών δεν είναι εύκολη υπόθεση.

Το αποτέλεσμα πιθανώς δεν θα ανταποκρίνεται στις φιλοδοξίες και στις προσδοκίες μας, αλλά η απόφαση που ελήφθη από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προσφέρουν 7,2 δισ. ευρώ στις αναπτυσσόμενες χώρες αποκτά ακόμα μεγαλύτερη σημασία καθώς αυτές οι χώρες χρειάζονται επείγοντως οικονομική στήριξη. Είναι επίσης πιθανόν αυτό το παράδειγμα να ενθαρρύνει τις άλλες χώρες του ΟΗΕ να αναλάβουν παρόμοια δράση.

Πρέπει επίσης να επικροτήσουμε το γεγονός ότι ακόμα και οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν υποστεί σοβαρό πλήγμα από την οικονομική κρίση μέχρι σήμερα εξέφρασαν την αλληλεγγύη τους, κατέβαλαν προσπάθεια και θα συνδράμουν, έστω και αν αυτή η συνδρομή είναι απλώς συμβολική για ορισμένες από αυτές, ως ένδειξη της δέσμευσής τους για τον αγώνα κατά της θέρμανσης του πλανήτη.

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχήν να εκφράσω την πλήρη αλληλεγγύη μου με τον αγώνα των συνδικαλιστών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να τους ευχηθώ κάθε επιτυχία.

Μια μεγάλη καταγίδα αντεργατικών αντιλαϊκών μέτρων εξαπολύει και η ελληνική κυβέρνηση για την γενίκευση και την πλήρη επιβολή ελαστικών εργασιακών σχέσεων, την κατεδάφιση του κοινωνικού ασφαλιστικού συστήματος, το πάγωμα των μισθών και των συντάξεων.

Η ελληνική κυβέρνηση, η Ευρωπαϊκή Ένωση και εκπρόσωποι του κεφαλαίου επιχειρούν να τρομοκρατήσουν τους εργαζόμενους, επισείοντας σαν φόβητρο το δημοσιονομικό έλλειμμα και το δημόσιο χρέος της χώρας. Οδηγούν τους εργαζόμενους σε στημένους κοινωνικούς διαλόγους, για να εκβιάσουν τη συναίνεσή τους, να περιορίσουν τη δικαιολογημένη οργή και να κάμψουν τις λαϊκές αντιδράσεις.

Πρώτη απάντηση στην αντιλαϊκή επίθεση της κυβέρνησης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ελλάδα αποτελεί η πανελλαδική απεργία στις 17 του Δεκεμβρίου που προκήρυξε και οργανώνει το ταξικό εργατικό κίνημα (ΠΑΜΕ). Απαιτούν μέτρα για την ικανοποίηση των σύγχρονων λαϊκών αναγκών που μπορούν να κατακτηθούν μόνο με ενιαίο μέτωπο πάλης της εργατικής τάξης, των φτωχο-μεσαίων στρωμάτων της πόλης και της υπαίθρου σε αντιπαράθεση και ρήξη με την αντιλαϊκή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Martin Ehrenhauser (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, στις 8 Δεκεμβρίου, η αποστολή της ΕΠΑΑ, επιχείρηση Αταλάντα, γιόρτασε έναν χρόνο ζωής. Σύμφωνα με τη σουηδική Προεδρία, η επιχείρηση απέδειξε την ικανότητά της για αποτελεσματική αντιμετώπιση της πειρατείας και σημειώθηκε σημαντική μείωση των επιθέσεων. Η τελευταία έκθεση, ωστόσο, είναι ιδιαίτερα αμφισβητήσιμη.

Σύμφωνα με μια αναφορά του Διεθνούς Γραφείου Ναυσιπλοΐας, κατά το πρώτο εννέαμηνο του 2009, σημειώθηκαν συνολικά περισσότερες επιθέσεις από ό,τι σε ολόκληρο το 2008. Ο αριθμός των ένοπλων επιθέσεων αυξήθηκε επίσης κατά 200% συνολικά. Η οικονομική αποδοτικότητα αυτής της επιχείρησης τίθεται επίσης υπό αμφισβήτηση. Το κόστος της ζημίας που προκλήθηκε από την πειρατεία σε αυτήν την περιοχή εκτιμάται συνολικά σε 200 εκατ. δολάρια, ενώ η ΕΕ και τα κράτη μέλη της επενδύουν 408 εκατ. δολάρια ετησίως.

Η νέα προγραμματισμένη αποστολή της ΕΠΑΑ στη Σομαλία, για άλλη μία φορά, δεν θα φτάσει στη ρίζα του προβλήματος, αλλά θα αντιμετωπίσει απλώς τα συμπτώματα. Αυτό που πραγματικά θα άξιζε να κάνει η ΕΕ είναι να δημιουργήσει ένα αποτελεσματικό σύστημα παρακολούθησης των ακτών που θα εμποδίζει την παράνομη αλιεία ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Dominique Baudis (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, το πρόγραμμα SESAR, στόχος του οποίου είναι ο εκσυγχρονισμός της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, αποτελεί σημαντικό έργο.

Πώς θα προετοιμαστεί η Επιτροπή για την επερχόμενη φάση ανάπτυξης του προγράμματος SESAR και, συγκεκριμένα, για τη χρηματοδότηση αυτού του προγράμματος, το οποίο είναι σημαντικό τόσο για το περιβάλλον όσο και για την επιστημονική και τεχνική μας θέση; Θα ακολουθήσει η Επιτροπή τις συστάσεις της έκθεσης του 2007, σύμφωνα με την οποία ένα υψηλά καταρτισμένο άτομο πρέπει να διασφαλίζει την πολιτική παρακολούθηση του προγράμματος; Είναι αλήθεια ότι θα πρέπει να ξεπεραστούν αρκετά προβλήματα –νομικής, ψυχολογικής και τεχνικής φύσεως– προκειμένου να ενωθούν οι εθνικοί εναέριοι χώροι και να επιτευχθεί η συνεργασία των ελεγκτών από διαφορετικές χώρες.

Αν η Ευρώπη δεν είναι ικανή να δημιουργήσει έναν ενιαίο εναέριο χώρο, πώς θα καταφέρει να οικοδομήσει μια ισχυρή πολιτική ένωση;

Edit Bauer (PPE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, δεδομένου ότι τόσο εσείς όσο και η Επιτροπή εκφράσατε την πρόθεσή σας να παρακολουθείτε την εφαρμογή του νόμου για την εθνική γλώσσα της Σλοβακίας, θέλω να επιστήσω την προσοχή σας στα εξής. Η κυβέρνηση εξέδωσε τη διάταξη εφαρμογής, η οποία όχι μόνο καταπατά τους νόμους, αλλά εισάγει και περαιτέρω περιορισμούς. Η πρόταση εφαρμογής ορίζει ότι ο εύλογος σκοπός του νόμου είναι αποκλειστικά η προστασία και η υποστήριξη της εθνικής γλώσσας σε επίσημες σχέσεις, καθώς και η προστασία των δικαιωμάτων των χρηστών της εθνικής γλώσσας. Δηλώνει ότι, στην περίπτωση φυσικών και νομικών προσώπων, η προστασία αυτών των δικαιωμάτων έχει ως εύλογο στόχο την παρέμβαση σε θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες. Είναι, συνεπώς, ολοφάνερο ότι γίνεται αναφορά στα δικαιώματα και στις ελευθερίες των ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες. Το μέτρο εφαρμογής επισημαίνει επίσης ότι, ανεξαρτήτως του αν η αναλογία είναι πάνω ή κάτω από το 20%, η μειονοτική γλώσσα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εφόσον ένα τρίτο άτομο που είναι παρόν συμφωνήσει σε αυτό. Αυτό είναι παράλογο και απαράδεκτο στην Ευρώπη.

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στην τελευταία διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Ρωσίας, οι δύο πλευρές υπέγραψαν μνημόνιο σχετικά με τις αρχές ενός μηχανισμού έγκαιρης προειδοποίησης σε θέματα ενέργειας. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ελπίζει ότι στο μέλλον αυτό θα μας επιτρέψει να αποφύγουμε μια ενεργειακή κρίση παρόμοια με αυτή που ζήσαμε στις αρχές του έτους, όταν η διένεξη μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας για την παροχή και διέλευση φυσικού αερίου είχε ως αποτέλεσμα να διακόψει η Μόσχα την παροχή φυσικού αερίου σχεδόν για τρεις εβδομάδες, παραλύοντας κυριολεκτικά πολλές ευρωπαϊκές χώρες.

Ο χειμώνας που πλησιάζει και η αναμενόμενη αύξηση της κατανάλωσης φυσικού αερίου υποδεικνύουν ότι πρέπει να αναπτύξουμε αρχές που θα διέπουν την ευρωπαϊκή αγορά ενέργειας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να κατανοήσει ότι οι διακοπές της παροχής φυσικού αερίου δεν αποτελούν απειλή μόνο για την οικονομία, αλλά απειλούν και τα μέλη της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, η οποία, ενισχυμένη από την ευρωπαϊκή αλληλεγγύη, στηρίζει την ελεύθερη αγορά. Ελπίζω επίσης ότι ο φετινός χειμώνας δεν θα χρειαστεί να δοκιμάσει την αλήθεια των δηλώσεων που έγιναν και να καταδείξει αν η αλληλεγγύη είναι μια ασήμαντη, κενή λέξη ή μια πραγματική εγγύηση συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ioan Mircea Pașcu (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως ίσως γνωρίζετε, η Ρουμανία βγήκε πρόσφατα από μια διετή περίοδο κατά την οποία διεξάγονταν εκλογές κάθε έξι μήνες. Η τελευταία εκλογική διαβούλευση ήταν προεδρική και την κέρδισε ο σημερινός πρόεδρος με μια πολύ μικρή διαφορά 70 000 ψήφων, οι οποίες προήλθαν κυρίως από τη διασπορά.

Αυτό που με ενοχλεί ως πολίτη είναι ότι, καθ' όλη τη διάρκεια της εκλογικής εκστρατείας, δεν ήμουν σε θέση να γράψω καμία κριτική για τον σημερινό πρόεδρο στο ιστολόγιό μου, το Europolis, ενώ η δημόσια πρόσβαση σε αυτό διακόπηκε εντελώς. Θεωρώ ότι αυτό είναι απαράδεκτο, τόσο διότι συνιστά λογοκρισία του δικαιώματος της ελευθερίας του λόγου όσο και διότι αποδεικνύει ότι και το Διαδίκτυο ελέγχεται από εκείνους που βρίσκονται στην εξουσία ή/και από τους υποστηρικτές τους.

Τελικά, είναι λυπηρό το γεγονός ότι, 20 χρόνια μετά την επανάσταση, στην οποία πολλοί άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους για να εδραιωθεί η δημοκρατία, τέτοιες συμπεριφορές γίνονται ανεκτές –ίσως ακόμα και να ενθαρρύνονται– από εκείνους που απολαμβάνουν προσωρινά τους καρπούς της δημοκρατίας, όντας εκλεγμένοι ακόμα και με τόσο μικρή διαφορά.

Frédéric Daerden (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, από το 2007, οι σιδηροδρομικές μεταφορές των αγαθών υποβλήθηκαν σε γενική ελευθέρωση. Οι φορείς που δεν είναι επιφορτισμένοι με αποστολή δημόσιας υπηρεσίας θα αντιμετωπίζουν, στο εξής, αυξημένο ανταγωνισμό.

Σε πολλές χώρες αυτό σημαίνει μια αύξηση της προσφοράς στα πιο κερδοφόρα τμήματα της αγοράς, δηλαδή στις συνδυασμένες μεταφορές και στις σιδηροδρομικές μεταφορές. Αντίθετα, οι μεταφορές μέσω μεμονωμένων βαγονιών δεν ενδιαφέρει ιδιαίτερα τις ιδιωτικές εταιρείες δεδομένης της πολύ περιορισμένης κερδοφορίας τους.

Αν θέλουμε πραγματικά να αναπτύξουμε τις σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές ως κινητήρια δύναμη της βιώσιμης κινητικότητας, είναι σημαντικό να υποστηρίξουμε τις μεταφορές μέσω μεμονωμένων βαγονιών. Διαφορετικά, οι μεταφορές θα γίνουν εξ ολοκλήρου οδικές και αυτό έρχεται σε αντίθεση με τους στόχους μας ως προς τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Ως εκ τούτου, η υποστήριξη των μεταφορών μέσω σιδηροδρομικών οχημάτων ενός βαγονιού πρέπει να θεωρηθεί αποστολή δημόσιας υπηρεσίας, καθώς αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι μιας στρατηγικής υπέρ της βιώσιμης κινητικότητας.

Στο πλαίσιο των κατευθυντήριων γραμμών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που περιγράφουν τους όρους για κρατική παρέμβαση, πιστεύουμε ότι είναι απολύτως δυνατή η συμπερίληψη της υποστήριξης για τις μεταφορές μέσω σιδηροδρομικών οχημάτων ενός βαγονιού, είτε υπό τη μορφή αποζημίωσης για τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας είτε υπό τη μορφή βοήθειας για ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Vilja Savisaar (ALDE). – (ET) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να μιλήσω για ένα πολύ πρακτικό αλλά, για την πατρίδα μου, την Εσθονία, ένα εξαιρετικά σημαντικό θέμα. Πριν από λίγα χρόνια, οι τρεις χώρες της Βαλτικής –Εσθονία, Λεττονία και Λιθουανία– δεν διέθεταν ουσιαστικά καμία σιδηροδρομική σύνδεση με την Ευρώπη. Η υπάρχουσα υποδομή ήταν σε κακή κατάσταση και χρησιμοποιούνταν ελάχιστα. Έκτοτε, σημειώθηκαν θετικές εξελίξεις, τόσο με την ανακαίνιση του υπάρχοντος σιδηροδρόμου όσο και με τη διεξαγωγή μελετών προκειμένου να κατασκευαστούν σιδηρόδρομοι που θα συμμορφώνονται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Προκειμένου να εφαρμοστεί το έργο που είναι γνωστό ως Rail Baltica, είναι εξαιρετικά σημαντικό τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παράσχουν σημαντική υποστήριξη στο έργο Rail Baltica, παρά το γεγονός ότι ο πληθυσμός αυτής της περιφέρειας δεν είναι και ο μεγαλύτερος και η οικονομική κατάσταση που αντιμετωπίζουν τα κράτη της Βαλτικής είναι δεινή.

Αυτό το έργο είναι σημαντικό όχι μόνο για τη διασφάλιση μιας κανονικής σιδηροδρομικής σύνδεσης, αλλά και γιατί θα έχει μεγάλη επίδραση και στις τρεις χώρες αναφορικά με την περιφερειακή και κοινωνική πολιτική. Η Εσθονία, η Λεττονία και η Λιθουανία χρειάζονται μια σιδηροδρομική σύνδεση με την Ευρώπη, τόσο για οικονομικούς λόγους όσο και για να διατηρήσουν την εστίασή τους στην περιβαλλοντική οικονομία, διότι οι σιδηροδρομικές μεταφορές επιτρέπουν τη μεταφορά μεγαλύτερων φορτίων με λιγότερη ρύπανση. Επί του παρόντος, η βασική σύνδεση είναι η Via Baltica...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω λίγα λόγια για δύο θέματα. Πρώτον, το ζήτημα της ίσης μεταχείρισης συνδέεται, εξίσου επιτακτικά, με το πρόβλημα της ισότητας ανδρών και γυναικών που είναι ακόμη σε εκκρεμότητα. Θα έπρεπε να είναι δεδομένο ότι άνδρες και γυναίκες του ίδιου επιπέδου, με τα ίδια προσόντα και στην ίδια θέση πρέπει να αμείβονται με τον ίδιο μισθό. Στην Αυστρία, συμβαίνει το εξής παράλογο: όσο καλύτερα καταρτισμένες είναι οι γυναίκες, τόσο δυσκολότερη είναι η ανέλιξή τους σε σύγκριση με τους άνδρες συναδέλφους τους με τα ίδια προσόντα. Πρόσφατα στοιχεία δείχνουν ότι η μειονεκτική θέση των γυναικών αυξάνεται με την ηλικία, για παράδειγμα οι γυναίκες άνω των 60 αμείβονται κατά 34% λιγότερο από ό,τι οι άνδρες συνάδελφοί τους.

Δεύτερον, θέλω να παρατηρήσω ότι τα παιδιά χρειάζονται προστασία. Θα ήθελα να δω τη σύμβαση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα του παιδιού να κατοχυρώνεται στο αυστριακό σύνταγμα. Ελπίζω να ξαναγίνει αυτή η συζήτηση σύντομα στην Αυστρία και να έχει θετικό αποτέλεσμα.

Iosif Matula (PPE). – (RO) Με χαρά ανακοινώνω σε αυτό το Σώμα ότι ο κ. Traian Băsescu έλαβε εκ νέου επιβεβαίωση ως πρόεδρος της Ρουμανίας. Η προσχώρησή μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2007 έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια της πρώτης θητείας του προέδρου Traian Băsescu και χάρη στην άμεση συμβολή του. Η νέα εντολή θα επιτρέψει στον πρόεδρο να συνεχίσει με τις μεταρρυθμίσεις και την πλήρη εφαρμογή των ευρωπαϊκών κανόνων και αξιών στη Ρουμανία.

Μετά από αυτές τις προεδρικές εκλογές, ένα μόνο συμπέρασμα μπορεί να εξαχθεί: οι προεδρικές εκλογές που διεξήχθησαν στη Ρουμανία ήταν σύμφωνες με τις αυστηρότερες διεθνείς απαιτήσεις, όπως επιβεβαιώθηκε και από τους παρατηρητές του ΟΑΣΕ, καθώς και από την απόφαση του ρουμανικού Συνταγματικού Δικαστηρίου και την ανακαταμέτρηση των άκυρων ψήφων, μετά την οποία ο σημερινός πρόεδρος αύξησε το προβάδισμά του έναντι του αντιπάλου του.

Πιστεύουμε ότι η δημοκρατική νίκη του προέδρου Băsescu, η οποία υποστηρίχθηκε από το Φιλελεύθερο Δημοκρατικό Κόμμα, αποτελεί επίσης μια νίκη για την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες). Οι συνάδελφοί μας στην ομάδα ΕΛΚ, υπό την ηγεσία των κκ. Wilfried Martens και Joseph Daul, εξέφρασαν την υποστήριξή τους προς τον πρόεδρο Băsescu, για την οποία τους ευχαριστούμε και πάλι.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Κατά τη διάρκεια του δεύτερου τριμήνου του 2009, τα έσοδα των 27 κρατών μελών ανέρχονταν σε ποσοστό 43,9% του ΑΕγχΠ, ενώ οι δαπάνες τους ήταν στο 49,7%. Κατά την ίδια περίοδο, σε επίπεδο της ΕΕ των 27, οι φόροι και οι κοινωνικές εισφορές ανήλθαν σε ποσοστό περίπου 90% των γενικών εσόδων των κρατών μελών, ενώ οι δαπάνες για την κοινωνική πρόνοια μόνο στο 42,2% του ΑΕγχΠ. Το δημοσιονομικό έλλειμμα των 27 κρατών μελών αυξήθηκε από 0,8% το δεύτερο τρίμηνο του 2008 σε 5,8% το δεύτερο τρίμηνο του 2009. Την ίδια περίοδο, το ποσοστό απασχόλησης μειώθηκε κατά 2% και η βιομηχανική παραγωγή κατά 10,2%. Οι τομείς που επλήγησαν περισσότερο ήταν των κατασκευών, της γεωργίας, της βιομηχανικής παραγωγής, του εμπορίου, των μεταφορών και των επικοινωνιών. Πιστεύω ότι είναι επιτακτική ανάγκη η μελλοντική Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει ένα πρόγραμμα εργασίας που θα εστιάζει στην οικονομική ανάπτυξη, μειώνοντας την ανεργία και διασφαλίζοντας αξιοπρεπείς συνθήκες διαβίωσης.

Alf Svensson (PPE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, ο αντισημιτισμός εξαπλώνεται σε ολόκληρο τον κόσμο, ακόμα και εδώ στην Ευρώπη, μέσα στην ΕΕ. Ασφαλώς και είναι αυτονόητο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να αντιμετωπίσει αυτήν τη λερναία ύδρα – η οποία διαρκώς δυναμώνει και εξαπλώνεται – και να προσπαθήσει να την καταπνίξει εν τη γενέσει της.

Πρέπει επίσης να καταστεί σαφές ότι, ασφαλώς, η πολιτική του κράτους του Ισραήλ μπορεί να δέχεται κριτική – όπως μπορεί να δέχεται κριτική κάθε άλλο κράτος, διότι κανένα κράτος δεν λειτουργεί άψογα. Ωστόσο, η πολιτική του κράτους του Ισραήλ είναι κάτι διαφορετικό από τον αντισημιτισμό.

Υποθέτω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα αντισταθεί σθεναρά σε κάθε τάση προς τον αντισημιτισμό. Επί του παρόντος, αυτές οι τάσεις είναι συχνές και ευρέως διαδεδομένες.

Diogo Feio (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, το θέμα που θέλω να θέσω υπόψη του Σώματος σήμερα αφορά τις ρυθμίσεις του ΦΠΑ για τους πορτογάλους αγρότες. Σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, υπάρχουν τρία πιθανά σχέδια: το γενικό σχέδιο, με οργανωμένες λογιστικές αρχές, η επιλογή του σχεδίου για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, ή το σχέδιο κατ' αποκοπή, στο οποίο δεν υπάρχει εξόφληση, αλλά υπάρχει το δικαίωμα σε αποζημίωση. Δυστυχώς, από τότε που η Πορτογαλία προσχώρησε στην ΕΕ, αυτό το δικαίωμα σε αποζημίωση είναι 0%.

Επί του παρόντος κινείται διαδικασία επί παραβάσει κατά του πορτογαλικού κράτους. Αυτή η μορφή φορολόγησης επηρεάζει σχεδόν 18 000 αγρότες σε σχέση με το 5,3% των πωλήσεών τους. Θέλω να καταστήσω σαφές ότι πρέπει να βρεθεί ένας τρόπος ώστε να συμμορφωθεί η πορτογαλική νομοθεσία με το κοινοτικό κεκτημένο.

Πρόεδρος. - Αγαπητοί συνάδελφοι, οι παρεμβάσεις ενός λεπτού ολοκληρώθηκαν. Θέλω να εξηγήσω ότι έχω πολλά ονόματα στον κατάλογο – τουλάχιστον τα διπλάσια από όσα μας επιτρέπει ο χρόνος. Σήμερα είχαμε περισσότερο χρόνο απ' ό,τι συνήθως, αλλά πρέπει να θυμάστε ότι αν κάποιος μίλησε στις παρεμβάσεις ενός λεπτού την προηγούμενη φορά, πριν από έναν μήνα ή πριν από δύο μήνες, τότε δεν θα έχει πολλές πιθανότητες να παρέμβει ξανά σήμερα. Πρέπει να δίνουμε προσοχή σε εκείνους που δεν έχουν παρέμβει καθόλου. Λυπάμαι, αλλά αυτοί είναι οι κανόνες. Στον κατάλογο έχω τα ονόματα διπλάσιου αριθμού βουλευτών από όσους μπορούμε να ακούσουμε. Λυπάμαι πολύ που δεν μπορούν να πάρουν όλοι τον λόγο.

James Nicholson (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, κατανοώ αυτό που λέτε, αλλά το γεγονός ότι έχετε τον διπλάσιο αριθμό ονομάτων βουλευτών που θέλουν να παρέμβουν αποδεικνύει πόσο σημαντικό είναι πραγματικά αυτό το μέρος των καθηκόντων μας – να εκπροσωπούμε τους πολίτες μας.

Θα ήθελα να σας ζητήσω να το μελετήσετε αυτό και να βρείτε κάποιον άλλο τρόπο, ώστε να μην καθόμαστε εδώ μία ώρα και στο τέλος να μην ακούμε το όνομά μας – και δεν παραπονιέμαι, ξέρω πόσο δύσκολο είναι το έργο σας – τουλάχιστον έτσι μπορείτε να μας πείτε να μην ερχόμαστε αυτήν την εβδομάδα, ή κάτι τέτοιο. Θα μπορούσατε να αποφασίζετε εκ των προτέρων πόσους θα φωνάζετε και οι υπόλοιποι θα μπορούσαμε έτσι να επιστρέφουμε την προσεχή εβδομάδα ή να εκφράσουμε τις θέσεις μας με άλλο τρόπο. Πιστεύω ότι, από το να χάνεται ο χρόνος των βουλευτών, αυτό θα ήταν καλό.

Πρόεδρος. - Πιστεύω ότι πάντα υπάρχει λόγος να παρευρίσκεστε εδώ και να ακούτε τις συζητήσεις. Δεν νομίζω ότι πρέπει να μιλάμε κατ' αυτόν τον τρόπο. Σήμερα, σχεδόν όλοι όσοι δεν παρευρέθηκαν κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου συνόδου κατάφεραν να πάρουν τον λόγο.

Η συζήτηση επί των παρεμβάσεων ενός λεπτού έληξε.

15. Κρίση στους γεωργικούς τομείς εκτός του τομέα του γάλακτος (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την κρίση στους γεωργικούς τομείς εκτός του τομέα του γάλακτος.

Mariann Fischer Boel, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρώτον θα ήθελα να σας ευχαριστήσω που μου δίνετε την ευκαιρία να βρίσκομαι σήμερα εδώ για να εξηγήσω την τρέχουσα οικονομική κατάσταση στον γεωργικό τομέα.

Η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση επηρέασε και τον γεωργικό τομέα. Παρατηρήσαμε μείωση της ζήτησης, αύξηση των συναλλαγματικών ισοτιμιών, δύσκολη πρόσβαση σε πιστώσεις – όλα αυτά είχαν επιπτώσεις στις τιμές των γεωργικών προϊόντων αλλά και στο εισόδημα των αγροτών.

Οι επίσημες εκτιμήσεις των γεωργικών εσόδων θα είναι στη διάθεσή μας στο τέλος της τρέχουσας εβδομάδας, αλλά μπορούμε από τώρα να προβλέψουμε ότι τα έσοδα θα σημειώσουν σημαντική μείωση το 2009 σε σύγκριση με πέρυσι, δεδομένης της σχετικής ανάπτυξης στο κόστος παραγωγής και στις τιμές της γεωργικής αγοράς.

Μετά την αρχική πτώση που είδαμε το φθινόπωρο του 2008, αυτή η νέα πτώση των γεωργικών εσόδων αναμένεται ότι θα ακυρώσει τελείως τις εξαιρετικές αυξήσεις των εσόδων που προέκυψαν από την άνοδο που παρατηρήσαμε στα γεωργικά προϊόντα το καλοκαίρι του 2007 και στη συνέχεια έναν χρόνο αργότερα.

Κύριε Πρόεδρε, αν μου επιτρέπετε, θα αναφερθώ εν συντομία στους διαφορετικούς τομείς. Καταρχάς, στα σιτηρά. Είδαμε το 2008 μια σημαντική πτώση των τιμών, κυρίως λόγω μιας καλής συγκομιδής. Ωστόσο, είδαμε ότι οι τιμές τους τελευταίους μήνες αυξήθηκαν, ειδικά για το σιτάρι και για το καλαμπόκι ή τον αραβόσιτο. Υπό το πρίσμα αυτών των εξελίξεων, δεν θα ήταν σωστό αυτήν τη στιγμή να λάβουμε έκτακτα μέτρα, όπως το άνοιγμα μιας δημοπρασίας παρέμβασης για τον αραβόσιτο, ούτε να παρέμβουμε στις επιστροφές κατά την εξαγωγή.

Η κατάσταση είναι λίγο διαφορετική για την κριθή βοσκής, με μειωμένες εξαγωγές και χαμηλές εσωτερικές τιμές, αλλά η παρέμβαση –όπως γνωρίζετε– μόλις άνοιξε και αυτό λογικά θα βοηθήσει τις αγορές κριθής βοσκής.

Στον τομέα του χοιρινού, η κατάσταση είναι ακόμα εύθραυστη. Η οικονομική κρίση έπληξε αυτόν τον τομέα πριν ακόμα ανακάμψει πλήρως από τις δυσκολίες που αντιμετώπισε το 2007. Οι τιμές φέτος είναι χαμηλότερες από πέρυσι, αλλά ταυτόχρονα –και ορισμένες φορές πρέπει να βλέπουμε τα πράγματα από τη θετική τους πλευρά– μπορούμε να δούμε ότι οι τιμές των ζωοτροφών είναι πολύ πιο σταθερές από ό,τι το 2007 και το 2008. Μολονότι οι εξαγωγές είναι κάτω από το επίπεδο του 2008, προβλέπουμε ότι θα είναι πολύ υψηλότερες από το 2007.

Τελικά, δεν βρίσκω επαρκείς λόγους για την εισαγωγή ενός πρόσθετου μέσου της αγοράς επί του παρόντος, αλλά σας διαβεβαιώνω ότι παρακολουθούμε την κατάσταση πολύ προσεκτικά.

Όσον αφορά τα οπωροκηπευτικά, η οικονομική κρίση οδήγησε σε χαμηλότερη εσωτερική κατανάλωση και έχουμε διαπιστώσει επίσης κάποια μείωση σε ορισμένες εξαγωγικές αγορές. Αυτό επηρέασε τις τιμές των οπωροκηπευτικών που πήραν οι παραγωγοί. Ωστόσο, δεδομένων αυτών των χαρακτηριστικών του τομέα, αποφασίσαμε στην τελευταία μεταρρύθμιση της αγοράς οπωροκηπευτικών ότι ο καλύτερος τρόπος για να ανταποκριθούμε στις προκλήσεις που αντιμετωπίζει ο τομέας είναι να καταστήσουμε τις οργανώσεις των παραγωγών πιο ελκυστικές και επίσης να τις καταστήσουμε υπεύθυνες για τη διαχείριση της κρίσης.

Οι οργανώσεις παραγωγών είναι υπεύθυνες σήμερα για το 40% της συνολικής παραγωγής οπωροκηπευτικών. Μπορούν να συνεταιριστούν με οικονομικά ισχυρότερες μονάδες επίσης σε μεταβατική βάση, κάτι που είναι σημαντικό, καθώς οι σημερινές κρίσεις δεν γνωρίζουν εθνικά σύνορα.

Στη μεταρρύθμιση του 2007 δώσαμε κίνητρα στις οργανώσεις παραγωγών να το κάνουν αυτό. Επίσης τους εξοπλίσαμε με νέα μέσα διαχείρισης της κρίσης, όπως η πρόωπη συγκομιδή ή μη συγκομιδή, τα οποία συμπληρώνουν τις παραδοσιακές αποσύρσεις.

Δημιουργήσαμε επίσης ένα νομικό πλαίσιο που δίνει τη δυνατότητα στους παραγωγούς οπωροκηπευτικών να επηρεάσουν και να σταθεροποιήσουν την αγορά, αλλά υπάρχει ανάγκη για περισσότερες δράσεις από τη βάση στην κορυφή, για τις οποίες η Επιτροπή δεν μπορεί να αναλάβει την ευθύνη. Ενθαρρύνω λοιπόν τη δημιουργία οργανώσεων παραγωγών και πιστεύω ότι τα κράτη μέλη και οι αγρότες πρέπει να εξετάσουν τις διάφορες οργανώσεις παραγωγών που υπάρχουν στα διαφορετικά κράτη μέλη. Δεν είναι πολύ σοφό να ανταγωνίζονται οι οργανώσεις παραγωγών μεταξύ τους αντί να ανταγωνίζονται τον τομέα του λιανικού εμπορίου.

Οι τιμές του ελαιόλαδου έφθασαν σε πρωτοφανή επίπεδα πριν από τέσσερα χρόνια λόγω των δυσμενών κλιματικών συνθηκών. Έκτοτε, τρεις συνεχείς ικανοποιητικές συγκομιδές και η οικονομική κρίση οδήγησαν βαθμιαία σε πολύ

χαμηλές τιμές. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή ενεργοποίησε φέτος εκ νέου την ενίσχυση στην ιδιωτική αποθεματοποίηση. Είδαμε ότι η αγορά αντέδρασε αμέσως και οι τιμές ανέκαμψαν σταθερά.

Παρά τις προβλέψεις για καλή συγκομιδή –την τέταρτη συνεχόμενη μέχρι στιγμής– τα αποθέματα στην αρχή της συγκομιδής κυμαίνονται σε χαμηλό επίπεδο. Απ' όσο μπορούμε να προβλέψουμε, η κατανάλωση θα ανακάμψει.

Συνοψίζοντας, βλέπω ορισμένα δειλά σημάδια ανάκαμψης. Συμφωνώ ότι απαιτείται στενή παρακολούθηση της κατάστασης και ότι αυτή η παρακολούθηση θα επιτρέψει την ανάληψη δράσης όταν χρειαστεί.

Αυτή είναι μια σύντομη αναφορά σχετικά με τα βραχυπρόθεσμα μέτρα, αλλά επιτρέψτε μου να σας διαβεβαιώσω ότι εξετάζουμε και τα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα ζητήματα, ειδικότερα ζητήματα όπως η κατανομή της προστιθέμενης αξίας στην τροφική αλυσίδα και επίσης το πώς θα αντιμετωπίσουμε την αστάθεια των τιμών. Είμαι βέβαιη ότι θα επιστρέψουμε και σε αυτά τα σημαντικά θέματα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρου

Albert Deß, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, πέρυσι, αλλά και φέτος, οι γαλακτοπαραγωγοί γνωστοποίησαν τις ανησυχίες τους με ηχηρό τρόπο, και στις Βρυξέλλες. Η εντύπωση που αποκομίζει κανείς από τα μέσα ενημέρωσης είναι ότι μόνο οι γαλακτοπαραγωγοί βρίσκονται σε δύσκολη κατάσταση. Η αλήθεια είναι ότι και άλλοι γεωργικοί τομείς πλήττονται επίσης. Σε αντίθεση με τους γαλακτοπαραγωγούς μας, οι χοιροτρόφοι, οι εκτροφείς χοίρων, οι πτηνοτρόφοι, οι καλλιεργητές σπωροκηπευτικών, οι οиноκαλλιεργητές και ακόμα και οι παραγωγοί σιτηρών έχουν συνηθίσει να έχουν καλές και κακές χρονιές και γι' αυτό δεν πασχίζουν να ακουστούν οι φωνές τους τόσο δυνατά. Εντούτοις, πιστεύω ότι είναι καλό να επισημάνουμε την κατάσταση και αυτών των παραγωγών σήμερα.

Κυρία Επίτροπε, είπατε ότι η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση έπληξε ολόκληρο τον γεωργικό τομέα και πρέπει να σκεφθούμε πώς εμείς θα ανταποκριθούμε σε αυτό. Όταν συζητώ με τους πληγέντες αγρότες, ακούω τα ίδια πράγματα ξανά και ξανά: σε γενικές γραμμές, λένε ότι είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν τις αγορές, εκτός από περιπτώσεις όπου είναι εξαιρετικά δύσκολο, όπως έγινε πέρυσι και όπως γίνεται φέτος για τους γαλακτοπαραγωγούς και άλλους. Ωστόσο, αυτό που δεν καταλαβαίνουν οι αγρότες είναι γιατί εμείς στην Ευρώπη τους επιβαρύνουμε με ακόμα περισσότερη γραφειοκρατία. Λένε ότι θέλουν να δουλεύουν τη γη τους και να ταΐζουν και να φροντίζουν τα ζώα τους αντί να χάνουν όλη την ημέρα κρατώντας βιβλία και αρχεία για το τι κάνουν.

Εδώ και αιώνες, οι αγρότες μας παράγουν τροφή χωρίς να κρατούν τεράστιους όγκους αρχείων. Οι αποδόσεις της γης αυξήθηκαν, η απόδοση των ζώων βελτιώθηκε και σήμερα εμείς κατακλύζουμε τους αγρότες μας με γραφειοκρατία. Διάβασα πρόσφατα ότι οι υπουργοί Γεωργίας συζητούν τη μείωση της γραφειοκρατίας. Οι αγρότες μας δεν τολμούν να το πιστέψουν πλέον. Ελπίζω να καταφέρουμε επιτέλους να σημειώσουμε πρόοδο σε αυτό το θέμα και να επιτρέψουμε στους αγρότες μας να κάνουν αυτό που ξέρουν καλύτερα, με άλλα λόγια, να παράγουν τροφή – υγιεινή τροφή για μισό δισεκατομμύριο ανθρώπους. Πρέπει να τους υποστηρίξουμε σε αυτό και να διασφαλίσουμε ότι θα μπορούν να το κάνουν και στο μέλλον.

Paolo De Castro, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, για άλλη μία φορά συζητάμε σε αυτό το Σώμα την κρίση στον γεωργικό τομέα.

Τους τελευταίους μήνες, το Κοινοβούλιο μίλησε πολλές φορές για τις δυσκολίες που πλήττουν σοβαρά τον γαλακτοπαραγωγικό τομέα και ζήτησε από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν επείγοντα μέτρα. Πετύχαμε αποτελέσματα, αν και μόνο εν μέρει, αλλά με βάση αυτές τις πρωτοβουλίες δημιουργήθηκε ένα ειδικό ταμείο 300 εκατ. ευρώ για την αντιμετώπιση της επείγουσας κατάστασης.

Ωστόσο, τώρα πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι η κρίση που έπληξε τον γαλακτοπαραγωγικό τομέα επεκτείνεται ραγδαία και σε άλλους τομείς της ευρωπαϊκής γεωργίας, με τις αγορές των σιτηρών, του ελαιόλαδου και των σπωροκηπευτικών να δείχνουν ανησυχητικά σημάδια, όπως μόλις ανέφερε η κ. Fischer Boel.

Όσον αφορά το γάλα, αντιμετωπίζουμε ένα κυκλικό φαινόμενο που συνδέεται στενά με τη δύσκολη οικονομική κατάσταση, η οποία αναπόφευκτα οδήγησε σε πτώση της ζήτησης και στη σημερινή στασιμότητα των αγορών. Αυτή η κρίση αρχίζει να αποκτά μια ιδιαίτερα ανησυχητική διάσταση, όπως φαίνεται από τις πολυάριθμες διαμαρτυρίες των αγροτών σε πολλές περιφέρειες της Ευρώπης. Αυτές οι διαμαρτυρίες αποτελούν σύμπτωμα μιας πιεστικής και ανησυχητικής κατάστασης και μιας γενικής ανησυχίας για το μέλλον του τομέα εν γένει.

Γι' αυτό, στην τελευταία συνεδρίαση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου την 1η Δεκεμβρίου, αποφασίσαμε ομόφωνα να καλέσουμε την Επιτροπή στο Κοινοβούλιο για να μας ενημερώσει σχετικά με την κατάσταση

της κρίσης που αντιμετωπίζει η γεωργία μας και τις τάσεις που επικρατούν στους διάφορους τομείς παραγωγής. Όσον αφορά αυτό το θέμα περιμένουμε, καταρχάς, να χρησιμοποιήσει η Επιτροπή όλα τα μέτρα που έχει στη διάθεσή της για να σταθεροποιήσει την αγορά και να ενισχύσει την ανάκαμψη της κατανάλωσης, αλλά, ταυτόχρονα, πιστεύουμε ότι αυτή η ευκαιρία πρέπει επίσης να αξιοποιηθεί με στόχευση προς το μέλλον και να συμβάλει στο να διασφαλιστεί ότι η κοινή γεωργική πολιτική θα συνεχίσει να αποτελεί μια σημαντική ευρωπαϊκή πολιτική, η οποία θα προστατεύει τα συμφέροντα όλων των πολιτών και όλων των ευρωπαϊκών περιφερειών, από τη βόρεια Σουηδία μέχρι τη νότια Κύπρο.

Οι αγρότες περιμένουν από εμάς άμεσες απαντήσεις, και σήμερα είμαστε εδώ για να αποδεχθούμε την ευθύνη να επιταχύνουμε τις διαδικασίες, να αντιμετωπίσουμε την κρίση με αποφασιστικό τρόπο και να αξιοποιήσουμε αποτελεσματικά τα διδάγματα των πρόσφατων εμπειριών, αποφεύγοντας έτσι το χάσιμο χρόνου και διορθώνοντας γρήγορα μια κατάσταση που κινδυνεύει να γίνει ακόμα χειρότερη. Θέλουμε να πάρουμε μια απάντηση και να ενημερωθούμε από την Επιτροπή όσον αφορά αυτό το θέμα.

Marian Harkin, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή για την περιγραφή της κατάστασης. Ωστόσο, θέλω να επικεντρωθώ σε έναν μόνο τομέα όπου μπορούμε να δράσουμε, και αυτός είναι η χαμηλού επιπέδου παρουσία μη εγκεκριμένων ΓΤΟ στις εισαγωγές ζωοτροφών και οι επιπτώσεις της στη βιομηχανία ζωοτροφών της ΕΕ, διότι πρόκειται για ένα κυρίαρχο θέμα.

Απέστειλα επιστολή στον Πρόεδρο Barroso –υπογεγραμμένη από πολλούς βουλευτές– και απάντησε ότι η Επιτροπή κινήθηκε γρήγορα για να εγκρίνει τρία γενετικά τροποποιημένα προϊόντα, και έπεται και τέταρτο. Ωστόσο, ακόμα προσπαθούμε να προλάβουμε τους άλλους.

Το πρόβλημα το προσεχές έτος θα είναι η Βραζιλία: έχουν εξορθολογήσει το σύστημα εγκρίσεων τους συντομεύοντάς το στους 22 μήνες, και το πρόβλημα δεν θα εξαλειφθεί. Όλοι γνωρίζουμε ότι ο γεωργικός τομέας μαστίζεται από χαμηλά περιθώρια και το λιγότερο, κατά τη γνώμη μου, που μπορούν να περιμένουν οι αγρότες της ΕΕ είναι να μην αυξηθεί το κόστος των εισροών από την αποτυχία της ΕΕ να δράσει αρκετά γρήγορα για τις αδειοδοτήσεις. Είναι άλλο να έχουμε χαμηλές τιμές παραγωγού, αλλά είναι διπλό το πρόβλημα όταν οι εισροές δεν είναι διαθέσιμες στις τιμές της παγκόσμιας αγοράς. Στην Ιρλανδία, από τον φετινό Μάιο, το επιπλέον κόστος των καθυστερημένων αδειοδοτήσεων ανέρχεται σε 23 εκατ. ευρώ.

Τέλος, το θέμα της χαμηλού επιπέδου παρουσίας θα μας ακολουθεί πάντα και, μολονότι η ταχεία λειτουργία του συστήματος αδειοδότησης θα βελτιώσει την κατάσταση, εξακολουθούμε να χρειαζόμαστε μια τεχνική λύση.

Martin Häusling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, κυρία Fischer Boel, δώσατε μια πολύ σύντομη απάντηση στο θέμα των κρίσεων και δεν σας άκουσα να αναφέρετε πιθανές λύσεις για αυτές τις κρίσεις. Η κρίση δεν μαστίζει μόνο τον γαλακτοπαραγωγικό τομέα, αυτό είναι αλήθεια: έχουμε επίσης κρίση και στον τομέα των σιτηρών, υπάρχει περαιτέρω συγκέντρωση στον τομέα των σπρωροκηπευτικών και τα τελευταία δέκα χρόνια χάσαμε το 50% των χοιροτροφών μας. Αυτό δεν οφείλεται μόνο στο γεγονός ότι βιώνουμε μια οικονομική κρίση, κυρία Επίτροπε, αλλά και στο γεγονός ότι ο προσανατολισμός της γεωργικής μας πολιτικής ήταν εσφαλμένος τα τελευταία χρόνια. Θα πρέπει πραγματικά να πείτε τώρα ότι η ελευθέρωση απέτυχε και ότι η προσέγγιση της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι η απάντηση για τη γεωργία.

Τα προσεχή έτη θα είναι καίριας σημασίας για την πορεία της γεωργίας μας. Είμαστε λοιπόν ευγνώμονες για το γεγονός ότι οι 22 υπουργοί Γεωργίας υπέδειξαν με σαφήνεια, στο Παρίσι, την κατεύθυνση στην οποία πρέπει να οδεύει. Συμφωνούμε σε πολλά εδώ. Χρειαζόμαστε αξιόπιστο σχεδιασμό στη γεωργία, και η γεωργική πολιτική πρέπει να είναι αειφόρος. Αυτό είναι κάτι που επίσης υποστηρίζουμε εδώ και πολύ καιρό.

Οι τιμές μειώνονται για τους αγρότες, αλλά όχι για τους καταναλωτές. Αυτό υποδεικνύει ότι η γεωργική μας πολιτική εξυπηρετεί στην πραγματικότητα μόνο τα μεγάλα συμφέροντα. Πολύ σωστά, κυρία Επίτροπε, είπατε ότι πρέπει να ενισχύσουμε τη θέση των αγροτών ως προς αυτό το ζήτημα, αλλά πάντα αρνείστε να δώσετε μια απάντηση στην ερώτηση για το πώς πρέπει να το κάνουμε αυτό στην πράξη. Εμείς θα προσπαθήσουμε να δώσουμε απαντήσεις σε αυτό. Μάλιστα, θα είναι καίριας σημασίας θέμα για τα προσεχή έτη. Οι αγρότες δεν πρέπει να είναι απλώς παραγωγοί πρώτων υλών. Πρέπει να επιδιώξουν ενεργά να αποκτήσουν δύναμη στην αγορά και, σε αυτήν την προσπάθεια, οι παραγωγοί χρειάζονται την υποστήριξή μας.

Η συνεχής πίεση στις τιμές του γεωργικού τομέα θα οδηγήσει σε παραγωγή χαμηλής ποιότητας. Η ακόμη περαιτέρω βιομηχανοποίηση στον γεωργικό τομέα θα οδηγήσει στη συνεχή απώλεια της βιοποικιλότητας και η βιομηχανοποιημένη γεωργία θα αυξήσει επίσης τις εκπομπές CO₂ και μεθανίου. Το να μιλάμε για προστασία του κλίματος αλλά να συνεχίζουμε να ακολουθούμε την οδό της βιομηχανοποίησης δεν μπορεί να είναι η απάντηση!

Ως εκ τούτου, εμείς, ως Κοινοβούλιο, πρέπει να αντιμετωπίσουμε το έργο μας με μεγάλη σοβαρότητα τα προσεχή έτη. Ελπίζουμε ότι η συνεργασία μας με τη νέα Επιτροπή θα είναι εποικοδομητική.

James Nicholson, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, όλοι κατανοούμε τις ανησυχίες των διαφόρων τομέων της γεωργίας και είναι σχεδόν βέβαιο ότι πιστεύουν πως δίνουμε υπερβολικά μεγάλη έμφαση στην προσπάθεια να επιλύσουμε τα προβλήματα που αντιμετωπίζει ο γαλακτοπαραγωγικός τομέας. Αλλά όσοι από εμάς συμμετείχαμε σε αυτήν την προσπάθεια γνωρίζαμε ότι δεν υπήρχε εναλλακτική λύση, ότι τα προβλήματα του γαλακτοπαραγωγικού τομέα έπρεπε να επιλυθούν, και ελπίζουμε ότι βρισκόμαστε τώρα κοντά στην επίλυση ορισμένων εκ των προβλημάτων που αντιμετώπισε αυτό το τμήμα του κλάδου. Τώρα πρέπει να εστιάσουμε σε άλλους τομείς.

Για παράδειγμα, μιλήσαμε για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι παραγωγοί σιτηρών, οι οποίοι έπαιρναν τις χαμηλότερες τιμές για τα προϊόντα τους για μεγάλο χρονικό διάστημα – και στην περιοχή μου ισχύει το ίδιο για τους πατατοπαραγωγούς και τους μηλοπαραγωγούς. Μάλιστα, μπορώ να παραθέσω έναν κατάλογο και άλλων τομέων όπου υπάρχουν σοβαρά προβλήματα. Αλλά ένα από τα μεγαλύτερα προβλήματα –και εδώ θέλω να επανέλθω και να υποστηρίξω αυτό που είπε η κ. Harkin– είναι η καθυστέρηση στην έγκριση νέων κλώνων γενετικά τροποποιημένων σιτηρών για εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ανεβάζουμε το κόστος των ζωοτροφών, και αυτό πλήττει τους χοιροτρόφους μας, τους πτηνοτρόφους μας και τους βουτρόφους μας, και η επιτάχυνση αυτών των εγκρίσεων θα βοηθήσει σε μεγάλο βαθμό την κατάσταση. Διατρέχουμε τον μεγάλο κίνδυνο στραγγαλισμού των αγροτών μας από την υπερβολική γραφειοκρατία και τη νομοθεσία· θα το διαπιστώσετε αυτό την 1η Ιανουαρίου όταν θα εφαρμόσετε το CPID, το οποίο, κατά τη γνώμη μου, αποτελεί πλήρες χάσιμο χρόνου.

Η ενδιάμεση αναθεώρηση επέφερε πολλές αλλαγές, και πρόκειται να προχωρήσουμε σε ακόμα περισσότερες. Αλλά πιστεύω ότι πρέπει να επανεξετάσουμε τις επιπτώσεις που προέκυψαν στον τομέα από αυτές τις αλλαγές. Γνωρίζω από προσωπική εμπειρία ότι στην περιοχή μου πολλοί εκτροφείς προβάτων και θηλαζουσών αγελάδων απλά εγκαταλείπουν αυτόν τον τομέα.

Αυτή η τάση είναι πολύ ανησυχητική. Πρέπει να εξετάσουμε και τους δύο αυτούς τομείς, το πώς πραγματικά τους στηρίζουμε. Μπορούμε να κάνουμε περισσότερα γι' αυτούς; Μπορούμε να τους κρατήσουμε ζωντανούς; Διότι δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι πολλοί από αυτούς τους τομείς, όπως τα πρόβατα και οι θηλάζουσες αγελάδες, λειτουργούν σε περιβαλλοντικά ευαίσθητες περιοχές, βρίσκονται σε ορεινές περιοχές και σε περιοχές όπου δεν υπάρχουν άλλες εναλλακτικές λύσεις, και πιστεύω ότι πρέπει να επανεξετάσουμε το πώς στηρίζουμε αυτά τα τμήματα της βιομηχανίας.

Patrick Le Hyaric, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, είπατε ότι η γεωργική κρίση είναι βαθιά, κάτι που ήδη γνωρίζουμε. Πράγματι, οι μικρές και μεσαίες γεωργικές εκμεταλλεύσεις δεν μπορούν πλέον να ανταπεξέλθουν στα προβλήματα. Ωστόσο, κυρία Επίτροπε, αυτό δεν οφείλεται σε τεχνικό πρόβλημα αλλά στην πολιτική απορρύθμισης που εσείς προωθήσατε, στην υπονόμηση των θεμελιωδών αρχών της κοινής γεωργικής πολιτικής, στην άρνησή σας να επιστρέψετε στην πληρωμή ελάχιστων τιμών και στην ολοκληρωμένη προσέγγιση ελεύθερου εμπορίου που υποστηρίξατε, η οποία ανατρέπει στην ίδια την αρχή της κοινοτικής προτίμησης.

Ήρθε η ώρα, την παραμονή μιας νέας περιόδου προβληματισμού για την κοινή γεωργική πολιτική, να εξετάσουμε τη γεωργική εργασία ως αποστολή κοινού συμφέροντος, συμβάλλοντας στο κοινό δημόσιο καλό. Συνεπώς, μια νέα γεωργική πολιτική πρέπει επίσης να είναι και μια επισιτιστική, περιβαλλοντική και εδαφική πολιτική.

Πρέπει να καθορίσουμε πρώτα τους στόχους και την κατεύθυνση αυτής της πολιτικής πριν αποφασίσουμε για τις δημοσιονομικές πτυχές. Σε κάθε περίπτωση, αυτό θα σήμαινε την καταβολή εγγυημένων βασικών ελάχιστων τιμών για τη γεωργική εργασία και θα οδηγούσε σε μια παραγωγική γεωργική βιομηχανία που προσθέτει αξία και παρέχει απασχόληση, ενθαρρύνοντας τη γεωργική ανάπτυξη που σέβεται την επισιτιστική κυριαρχία και καταπολεμά την πείνα.

Σήμερα, όλα τα στοιχεία καταδεικνύουν το γεγονός ότι η κοινωνική, περιβαλλοντική και υγειονομική αποτελεσματικότητα εξαρτάται από τη γεωργία στην ανθρώπινη κλίμακα του μεμονωμένου αγρότη και όχι σε βιομηχανική κλίμακα. Αυτά θα έπρεπε να είναι τα θέματα των συζητήσεών μας προκειμένου να θέσουμε επιτέλους τέλος στη γεωργική κρίση.

Lorenzo Fontana, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η σημερινή κρίση που βιώνει ο γεωργικός κόσμος είναι το προφανές αποτέλεσμα της ραγδαίας εδαφικής επέκτασης που έθεσε σε εφαρμογή η Ευρωπαϊκή Ένωση τα τελευταία χρόνια και, πάνω απ' όλα, της υπερβολικά ταχείας παγκοσμιοποίησης των αγορών.

Ο γεωργικός τομέας πρέπει να διαφυλαχθεί και να προστατευθεί, εφαρμόζοντας τις αρχές της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συγκεκριμένα, τα άρθρα 32 έως 38, με ιδιαίτερη αναφορά στους στόχους που, προκειμένου να επιτευχθούν, πρέπει να τηρούν συγκεκριμένους νομικούς κανόνες. Σε αυτόν τον τομέα, οι κανόνες που διέπουν την παρέμβαση σε περίπτωση κρίσης στην αγορά δεν μας επιτρέπουν να ανταποκριθούμε σε σημαντικό βαθμό στις απαιτήσεις του γεωργικού τομέα με ειδική προστασία των αγροτών, σε μια εξαιρετικά δύσκολη στιγμή που πλήττει τη γεωργία στο σύνολό της και συγκεκριμένα τους τομείς των οπωροκηπευτικών, όπως, για παράδειγμα, τα μήλα και τα ροδάκινα, καθώς και τα σιτηρά, όπως το σιτάρι και ο αραβόσιτος.

Δεν πρέπει απλώς να βοηθήσουμε τους αγρότες αλλά και να τους εγγυηθούμε προστασία της αγοράς, όπως ορίζουν οι θεμελιώδεις κανόνες της συνθήκης. Δυστυχώς, μέχρι στιγμής αυτό ισχύει μόνο σε περιορισμένη βάση. Το είδαμε στο παρελθόν με την κρίση στο γάλα και με τη σημερινή κρίση στα οπωροκηπευτικά, για παράδειγμα.

Είναι πλέον καιρός να λάβει η Ευρώπη πιο δριμύεις αποφάσεις προκειμένου να παράσχουμε πραγματική υποστήριξη 360 μοιρών στους αγρότες μας, στις γεωργικές μας εκμεταλλεύσεις και στη γη μας που, δυστυχώς, πολύ συχνά παραμελούνται. Στη συνέχεια, θα ήταν καλύτερα να σκεφτούμε σοβαρά τι γίνεται στην ευρωπαϊκή αγορά για την προώθηση των γεωργικών προϊόντων μας έναντι εκείνων που προέρχονται εκτός της Ένωσης και, επαναλαμβάνω, ειδικά για τα οπωροκηπευτικά.

Με τη δημιουργία ειδικών κανόνων, οι οποίοι όμως πρέπει να τηρούνται από το σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την τήρηση των οποίων πρέπει να διασφαλίσουμε και από εκείνες τις τρίτες χώρες με τις οποίες έχουμε σημαντικό εμπόριο γεωργικών προϊόντων, θα καταφέρουμε ίσως να αποκτήσουμε μια αγορά με λιγότερες στρεβλώσεις και θα μπορούσαμε να προστατεύσουμε καλύτερα τους αγρότες μας και τα γεωργικά προϊόντα της ΕΕ.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). - Κυρία Πρόεδρε, τομείς της αγροτικής οικονομίας δοκιμάζονται πραγματικά: σιτηρά, ελαιόλαδο, φρούτα και λαχανικά, βαμβάκι. Θα ήθελα να σας πω ότι αίσθημα οργής διακατέχει τους παραγωγούς ροδακίνων στην Ελλάδα. Αρκεί να σας αναφέρω ότι 200 000 περίπου τόνοι κομπόστας είναι αδιάθετοι τη στιγμή που μιλάμε.

Η κατάσταση στον τομέα των σιτηρών παραμένει κρίσιμη και απαιτεί να ενεργοποιηθεί αμέσως η δυνατότητα δημόσιας παρέμβασης στα κράτη μέλη. Πρέπει να στηρίξουμε τα προϊόντα προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης καθώς και προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης.

Μεγάλη κρίση αντιμετωπίζει και η κτηνοτροφία. Αναφερθήκαμε στο γαλακτοκομικό τομέα και ορθώς αναλάβαμε πρωτοβουλία για την προστασία του. Κτηνοτρόφοι στη Βόρειο Ελλάδα απέκλεισαν το τελωνείο Ευζώνων και ένα από τα εύλογα αιτήματά τους είναι η αναγραφή της ονομασίας του τόπου προέλευσης στις συσκευασίες των γαλακτοκομικών προϊόντων. Και πράγματι, κατά τη γνώμη μου, η αναγραφή του τόπου προέλευσης προστατεύει και τους παραγωγούς αλλά και τους καταναλωτές.

Χρειαζόμαστε περαιτέρω μέτρα για την προώθηση των γεωργικών προϊόντων, τόσο στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και εκτός Ευρώπης, σε τρίτες αγορές. Πρέπει να εξορθολογιστούν ακόμη περισσότερο οι αγορές, να παρακολουθήσουμε με αποτελεσματικό τρόπο τη διαφάνεια της εφοδιαστικής αλυσίδας και να μειωθεί οπωσδήποτε η ψαλίδα μεταξύ τιμών παραγωγού και τιμών καταναλωτή.

Όπως είχα υποστηρίξει και στο πλαίσιο της συζήτησης για τον προϋπολογισμό του 2010, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διατηρηθεί ένα ικανοποιητικό περιθώριο γεωργικών δαπανών στον προϋπολογισμό για την αντιμετώπιση απρόβλεπτων αναγκών σε άλλους γεωργικούς τομείς.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). - (HU) Σχεδόν το σύνολο του γεωργικού τομέα στην Ευρώπη βρίσκεται σε κατάσταση κρίσης. Αυτό δεν οφείλεται μόνο στην παγκόσμια οικονομική κρίση και ύφεση, παράλληλα με μια συρρίκνωση των εσωτερικών και εξωτερικών αγορών, αλλά και στην κοινή γεωργική πολιτική, μια νεοφιλελεύθερη πολιτική που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επέμενε να προωθεί τα προηγούμενα χρόνια. Αυτό συνέβαλε σημαντικά στη σημερινή κρίση. Αν ο γεωργικός τομέας έχει ήδη τόσο τεράστια προβλήματα κερδοφορίας, τι θα γίνει αν ο γεωργικός προϋπολογισμός περικοπεί μετά το 2013, όπως πολλοί θέλουν να συμβεί; Αυτός ο προβληματισμός δημιουργεί ερωτηματικά ως προς την επισιτιστική ασφάλεια στην Ευρώπη.

Η σημερινή κατάσταση είναι ιδιαίτερα ανησυχητική για τους κτηνοτρόφους, τους χοιροτρόφους και τους παραγωγούς οπωροκηπευτικών. Χαιρετίζω το γεγονός ότι η κυρία Επίτροπος θέλει να παράσχει περισσότερα χρήματα στις οργανώσεις των παραγωγών, αλλά αυτό δεν είναι αρκετό για να επιλυθούν τα προβλήματα του τομέα. Ένα άλλο ανησυχητικό γεγονός είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει γίνει καθαρός εισαγωγέας βόειου κρέατος τα τελευταία έξι χρόνια. Βρισκόμαστε τώρα στο έλεος των εξωτερικών αγορών.

Julie Girling (ECR). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, αν θέλετε να καταλάβετε πόσο δύσκολη είναι η κατάσταση για τους αγρότες, δείτε απλώς το τροποποιημένο όριο ελάχιστου εισοδήματος της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου.

Πρόκειται για το όριο κάτω από το οποίο μια οικογένεια θεωρείται ότι ζει σε συνθήκες φτώχειας. Τα τελευταία στοιχεία στο Ηνωμένο Βασίλειο καταδεικνύουν ότι το ένα τέταρτο του συνόλου των βρετανών αγροτών εμπίπτουν σε αυτήν την κατηγορία.

Όμως η βοήθεια προς τους αγρότες δεν αφορά μόνο τη γεωργική πολιτική. Θα πρέπει να εργαστούμε με ολιστικό τρόπο. Οι καταναλωτές θέλουν να αγοράζουν τρόφιμα υψηλής ποιότητας που παράγονται όσο τον δυνατόν πιο κοντά στην πατρίδα τους. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ακούσει τις απαιτήσεις των καταναλωτών για σαφή επισήμανση της χώρας προέλευσης των τροφίμων, προκειμένου να είναι βέβαιοι για την προέλευση των τροφίμων τους. Έχουμε ήδη την επισήμανση της χώρας προέλευσης σε πολλά τρόφιμα και δεν υπάρχει λόγος να μην επεκταθεί η υποχρεωτική επισήμανση της χώρας προέλευσης και στους υπόλοιπους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των βασικών συστατικών των μεταποιημένων τροφίμων.

Αυτή η ευκαιρία θα μας δοθεί εδώ στο Κοινοβούλιο στις αρχές του προσεχούς έτους. Ας φροντίσουμε να την αξιοποιήσουμε.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Με την πάροδο των ετών και μέσω διαδοχικών τροποποιήσεων στην κοινή γεωργική πολιτική, εκφράσαμε προειδοποιήσεις σχετικά με τις συνέπειές της και υποβάλαμε εναλλακτικές προτάσεις. Δυστυχώς, κανείς δεν άκουγε, και σήμερα έχουμε καταλήξει σε μια καταστροφική κατάσταση, όπως αυτή της πορτογαλικής γεωργίας. Είχαμε προειδοποιήσει για τις συνέπειες της ελευθέρωσης του διεθνούς εμπορίου στα γεωργικά τρόφιμα. Είπαμε ότι η γεωργία δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται σαν βιομηχανικό εμπόρευμα και ότι πρέπει να μείνει έξω από τις συνομιλίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου προκειμένου να μην εκτεθεί στη χρηματιστηριακή αγορά και στην κερδοσκοπία.

Πάντα λέγαμε ότι η επισιτιστική κυριαρχία και η ασφάλεια πρέπει να τεθούν σε προτεραιότητα και ότι πρέπει να αναγνωριστούν δεόντως όσοι δουλεύουν τη γη. Γι' αυτό ήμασταν αντίθετοι στην ακύρωση των ενισχύσεων της παραγωγής και στην κατάργηση των ποσοστώσεων του γάλακτος. Πάντα επισημαίναμε ότι η γεωργία στις νότιες χώρες της ΕΕ έχει ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που πρέπει να τα σεβαστούμε αν θέλουμε να προστατεύσουμε την παραγωγή τροφίμων υψηλής ποιότητας από αυτές τις χώρες, όπως το κρασί, το ελαιόλαδο, τα σποροκηπευτικά, το ρύζι, καθώς και το κρέας και το γάλα που παράγονται υπό συνθήκες πολύ διαφορετικές από εκείνες που επικρατούν σε άλλες περιοχές.

Ως εκ τούτου, επιμένουμε να αναθεωρηθούν αυτές οι πολιτικές προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι υψηλές τιμές των παραγόντων παραγωγής, όπως το πετρέλαιο κίνησης, η ηλεκτρική ενέργεια, τα λιπάσματα, οι ζωοτροφές, οι πιστώσεις και οι ασφάλειες. Πρέπει να βοηθήσουμε τους αγρότες μας εγκρίνοντας πολιτικές που υποστηρίζουν τους παραγωγούς και δημιουργούν θέσεις εργασίας στις αγροτικές περιοχές.

Είναι καιρός να θέσουμε σε προτεραιότητα την οικογενειακή γεωργία και την ύπαιθρο –η οποία ερμηνώνει ολόένα και περισσότερο– καθώς και την περιφερειακή παραγωγή και τα τοπικά είδη. Οι αγρότες μας το αξίζουν, διότι είναι εκείνοι που παράγουν τα απαιτούμενα για τη διατροφή μας.

John Stuart Agnew (EFD). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, φαίνεται σαν να έχω προσωρινά προσχωρήσει στη λέσχη σπαδών της κ. Harkin με το να εφιστώ την προσοχή σας στην κρίση που μαστίζει την αγορά των ζωοτροφών αναφορικά με τα ελάχιστα ίχνη γενετικά τροποποιημένου υλικού που μπορούν να βρεθούν σε ένα φορτίο 60 000 τόνων σπόρων σόγιας.

Αν αυτά τα ίχνη δεν ανήκουν σε μια ποικιλία εγκεκριμένη από την ΕΕ, δεν επιτρέπεται η εκφόρτωση του εμπορεύματος. Το κόστος για τον φορτωτή σε αυτήν την περίπτωση ανέρχεται σε 2,3 εκατ. λίρες Αγγλίας, αλλά προκαλείται και μια σοβαρότατη διαταραχή, καθώς τα φορτηγά επιστρέφουν άδεια στα εργοστάσια ζωοτροφών τα οποία εν συνεχεία αντιμετωπίζουν το πρόβλημα που αφορά την αναζήτηση εναλλακτικής πρωτεΐνης σε πολύ μικρό χρονικό διάστημα.

Μετά από τεράστια πίεση σχετικά με αυτό το θέμα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε τέσσερις ακόμα ποικιλίες ΓΤ αραβόσιτου που θεωρούνται ασφαλείς επιμολυντές. Ίσως χρειαστούν αρκετά χρόνια μέχρι να δοθεί αυτή η έγκριση ενώ, στο μεταξύ, οι γεωργικές εκμεταλλεύσεις στην Αμερική χρησιμοποιούν διαρκώς νέες ποικιλίες ΓΤ αραβόσιτου. Αυτό το πρόβλημα θα επανεμφανιστεί σε ένα έτος περίπου.

Επί του παρόντος υπάρχουν επίσης πολλά προϊόντα ΓΤ λιναριού και βαμβακιού που μπορούν εύκολα να αναμιχθούν ακούσια σε απειροελάχιστες ποσότητες μέσα σε ένα τεράστιο φορτίο σόγιας και που επίσης μπορούν να προκαλέσουν την απόρριψη ενός φορτίου.

Είναι παράλογο, ενώ υπάρχουν μικρές ανοχές για πέτρες, χώμα, νεκρά έντομα, ρινίσματα μετάλλων και τεμαχίδια ξύλου, να μην υπάρχει καμία απολύτως ανοχή για έναν και μόνο θρεπτικό σπόρο αραβόσιτου.

Η αβεβαιότητα που δημιουργεί αυτή η πολιτική μηδενικής ανοχής οδήγησε σε υπερβολικά αυξημένα ασφάλιστρα για τους φορτωτές, τα οποία μετακυλίσονται στον κτηνοτρόφο – για να μην μιλήσουμε για τον τρόπο που προκαλείται όταν ένας κτηνοτρόφος πληροφορείται ότι η παραγγελία του για ζωοτροφή δεν μπορεί να εκτελεστεί.

Πρόκειται για μια απολύτως δυσάρεστη κατάσταση και δημιουργεί περιττή κρίση στην παραγωγή κρέατος και αυγών. Απευθύνω έκκληση στην Επιτροπή να προσεγγίσει το όλο θέμα με πιο πρακτικό και λογικό τρόπο επιτρέποντας ένα επίπεδο ανοχής για την πρόσμιξη ΓΤΟ παρόμοιο με αυτό που ισχύει για άλλους επιμολυντές.

Giovanni La Via (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω και εγώ την κυρία Επίτροπο για την ανάλυσή της, αλλά θέλω να τονίσω ότι, σε ορισμένους παραγωγικούς τομείς, υπάρχει επί του παρόντος μια κρίση που θέτει σε κίνδυνο τη γεωργία σε ορισμένες περιοχές της μεγάλης Ευρώπης μας.

Συγκεκριμένα, η κρίση που πλήττει το σιτάρι τους τελευταίους μήνες έχει σήμερα μειώσει τις τιμές σε τέτοιο σημείο που είναι υπερβολικά χαμηλές για να καλύψουν τα κόστη και, σε πολλές περιοχές της Ευρώπης, υπάρχει μείωση των καλλιεργημένων εδαφών για φέτος, η οποία κυμαίνεται στο 30%, ειδικά σε απόκεντρες περιοχές που έχουν περιορισμένες δυνατότητες όσον αφορά στην εναλλακτική χρήση της γης. Από την άλλη πλευρά, όσον αφορά τα οπωροκηπευτικά, η Επίτροπος επεσήμανε μια πτυχή που είναι χαρακτηριστική της νέας κοινής οργάνωσης της αγοράς, η οποία αφήνει τις οργανώσεις των παραγωγών να ασχοληθούν με την κρίση.

Φυσικά, οι πόροι που διατίθενται γι' αυτό το θέμα στο πλαίσιο των επιχειρησιακών προγραμμάτων είναι περιορισμένοι πόροι ώστε δεν επαρκούν επ' ουδενί για μια επέμβαση σε περίπτωση διαρθρωτικών κρίσεων, οι οποίες είναι τόσο εκτεταμένες όσο και αυτή που βιώνουμε αυτήν τη στιγμή. Μπορεί ενδεχομένως να πληρούν τις απαιτήσεις, όπως είπατε, είτε με την πρόωπη συγκομιδή είτε με την καταστροφή ενός μικρού μέρους της συγκομιδής σε περίπτωση μικρών ανισορροπιών μεταξύ προσφοράς και ζήτησης σε φυσιολογικά έτη, αλλά σίγουρα όχι στην περίπτωση μιας εκτεταμένης κρίσης όπως η σημερινή.

Το ίδιο θα μπορούσαμε να πούμε και για τον τομέα του ελαιολάδου και για άλλους τομείς, αλλά πιστεύω ότι σε αυτό το σημείο είναι σημαντικό να ζητήσουμε από την Επιτροπή μια δέσμη προτάσεων, μια διεξοδική πρόταση που θα καλύπτει όλους τους άλλους τομείς που, εκτός από τον γαλακτοπαραγωγικό τομέα, δεν έχουν δει ακόμα καμία συγκεκριμένη δράση για την αντιμετώπιση της κρίσης που βιώνουμε.

Iratxe García Pérez (S&D). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, ο γεωργικός τομέας δεν έχει ανοσία στις δυσκολίες που πλήττουν την οικονομία εν γένει. Πριν από μήνες, είχαμε την ευκαιρία να συζητήσουμε σχετικά με την κατάσταση των γαλακτοπαραγωγών, αλλά ακόμα και τότε, πολλοί από εμάς είχαν πει ότι η κρίση επηρεάζει τους άλλους τομείς της γεωργίας.

Ολόκληρος ο τομέας βρίσκεται σε δύσκολη κατάσταση: με χαμηλές τιμές παραγωγού για την πλειονότητα των προϊόντων και πολλές γεωργικές εκμεταλλεύσεις των οποίων τα έσοδα αρχίζουν να πέφτουν κάτω από το όριο κερδοφορίας. Αυτή η κατάσταση απέδειξε την ανισορροπία που υπάρχει μεταξύ της αλυσίδας αξίας του γεωργικού τομέα και του τομέα των τροφίμων. Η ανάγκη να καταστεί διαφανές το σύστημα καθορισμού των τιμών και να αποκατασταθεί η ισορροπία στη διαπραγματευτική ικανότητα των ενδιαφερόμενων μερών, στο πλαίσιο της ισχύουσας νομοθεσίας, είναι θέματα που μένει να επιλυθούν.

Ένα άλλο θέμα που μας αφορά σε αυτό το δύσκολο πλαίσιο είναι η πτώση της ανταγωνιστικότητας των αγροτών μας, οι οποίοι, σε αντίθεση με τους ανταγωνιστές τους, αντιμετωπίζουν υψηλά κόστη παραγωγής. Αυτό που ζητώ είναι να εφαρμοστούν κοινά μέτρα υποστήριξης και οι λύσεις να μην εξαρτώνται από την ικανότητα ανταπόκρισης κάθε κράτους μέλους.

Peter Jahr (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς, θέλω να πω ότι είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων για τη συζήτηση αυτού του θέματος σήμερα, διότι από τα μέσα ενημέρωσης μπορεί κανείς να σχηματίσει την εντύπωση ότι η κρίση υπάρχει μόνο στον γαλακτοπαραγωγικό τομέα. Αυτό ούτε ίσχυε ούτε ισχύει και, συνεπώς, είναι εξαιρετικά σημαντικό για τους πληγέντες αγρότες το γεγονός ότι συζητούμε την κατάστασή τους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σήμερα.

Η οικονομική κρίση έπληξε σοβαρά τους αγρότες. Το περασμένο δημοσιονομικό έτος ήταν ένα από τα χειρότερα της δεκαετίας. Για πολλές γεωργικές εκμεταλλεύσεις, τα κέρδη μειώθηκαν σημαντικά και, για τον λόγο αυτό, η κατάσταση είναι πολύ δύσκολη για πολλούς αγρότες. Οι οικονομικές κρίσεις εκθέτουν τις ελλείψεις – ελλείψεις που προκαλούνται από τους ανθρώπους. Οι κρίσεις γίνονται καταστροφές μόνο αν δεν γίνει κάτι για την αντιμετώπισή τους. Ακριβώς επειδή οι οικονομικές κρίσεις εκθέτουν τα ανθρώπινα λάθη είμαστε σε θέση να διορθώσουμε αυτά τα λάθη.

Σε κάθε κρίση, κρύβεται και μια ευκαιρία, και αυτές ακριβώς τις ευκαιρίες πρέπει να εκμεταλλευτούμε περισσότερο. Προκειμένου να γίνει αυτό, πρέπει, πρώτον, η Επιτροπή να αντιδρά ταχύτερα και συνεπέστερα σε περίπτωση διατάραξης της οικονομικής ισορροπίας. Δεύτερον, πρέπει να δημιουργήσουμε το απαραίτητο πολιτικό πλαίσιο

που θα επιτρέπει στους αγρότες να ρυθμίζουν οι ίδιοι την αγορά. Τρίτον, πρέπει να βελτιωθεί σημαντικά η νόμιμη εξουσία των οργανώσεων των παραγωγών. Τέταρτον, πρέπει να βελτιώσουμε και να απλουστεύσουμε σημαντικά τη χρήση των γεωργικών πρώτων υλών για την παραγωγή ανανεώσιμης ενέργειας μέσω της ρύθμισης της αγοράς. Πέμπτον, αντί να μιλάμε απλώς για τη μείωση της γραφειοκρατίας, πρέπει επιτέλους να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα.

Συνεπώς, η έκκλησή μου, για άλλη μία φορά, είναι η εξής: ας διδαχθούμε από την κρίση και ας αξιοποιήσουμε την ευκαιρία που προκύπτει από αυτή – το χρωστάμε στους εαυτούς μας και, πάνω απ' όλα, σε όλους τους αγρότες μας. Σε αυτό το πλαίσιο, περιμένω έναν κατάλογο μέτρων από την Επιτροπή στις αρχές του 2010, επί του οποίου θα μπορέσουμε στη συνέχεια να συζητήσουμε διεξοδικά στην αρμόδια επιτροπή.

Luis Manuel Capoulas Santos (S&D). – (PT) Κυρία Επίτροπε, θέλω να σας ευχαριστήσω για την παρουσία σας σε αυτό το Σώμα ξανά – η οποία ήταν συνεπής καθ' όλη τη διάρκεια της εντολής σας – παρόλο που η Επιτροπή βρίσκεται σε αυτήν τη μεταβατική φάση. Τα προβλήματα της γεωργίας, ωστόσο, δεν δείχνουν κατανόηση για τις ιδιοτροπίες του πολιτικού χρονοδιαγράμματος και οι αγρότες περιμένουν από εμάς να δώσουμε λύσεις στα προβλήματα, στις δυσκολίες και στις αγωνίες τους.

Όπως όλοι γνωρίζουμε, η οικονομική κρίση έχει πλήξει και τη γεωργία – όχι μόνο τον γαλακτοπαραγωγικό τομέα, όπως τα μέσα ενημέρωσης θέλουν να μας κάνουν να πιστέψουμε, αλλά και άλλους τομείς. Το γάλα, τα σποροκηπευτικά, τα σιτηρά και το ελαιόλαδο δέχθηκαν ισχυρό πλήγμα τους τελευταίους μήνες, όπως συνέβη εξίσου και με την παραγωγή κρέατος νωρίτερα, λόγω των τεράστιων αυξήσεων του κόστους παραγωγής που προέκυψαν τότε.

Η κατάσταση για τα σποροκηπευτικά πιθανόν να επιδεινωθεί όταν η αγορά ανοίξει ακόμα περισσότερο στα μαροκινά προϊόντα σύμφωνα με τη νέα συμφωνία που εγκρίνεται επί του παρόντος. Είναι γεγονός, όπως τόνισε και η Επίτροπος, ότι οι αγορές έδειξαν θετικά μηνύματα τις τελευταίες εβδομάδες, αλλά δεν πρέπει να ενθουσιαζόμαστε υπερβολικά διότι, αν έρθει η ανάκαμψη, όπως όλοι ελπίζουμε, σίγουρα θα συνοδεύεται και από μια αύξηση στην τιμή του πετρελαίου και συνεπώς μια αναπόφευκτη αύξηση στο κόστος της γεωργικής παραγωγής.

Ως εκ τούτου, κυρία Επίτροπε, παρά το πολιτικό χρονοδιάγραμμα, το Κοινοβούλιο οφείλει να ζητήσει από την Επιτροπή να παράσχει απαντήσεις σε αυτά τα ζητήματα. Οι αγρότες περιμένουν πολιτικά μηνύματα από το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή και, γι' αυτό, η χρονική στιγμή αυτής της συζήτησης που διεξαγουμε εδώ σήμερα είναι απολύτως λογική, με την ελπίδα ότι η Επιτροπή θα μπορέσει να δώσει ορισμένα μηνύματα και να πει τι πληροφορίες έχει και ποια μέτρα προτείνει σε βραχυπρόθεσμο επίπεδο για να μετριάσουν αυτά τα προβλήματα.

Michel Dantin (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, σας ευχαριστώ και πάλι για την προσοχή σας.

Η κρίση στις τιμές την περίοδο 2007-2008 τόνισε την αδύναμη θέση των καταναλωτών ως προς την αστάθεια των τιμών. Η γεωργική κρίση του 2009 έχει πολύ πιο επιζήμιες επιπτώσεις για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις από ό,τι αποκαλύπτουν οι δείκτες. Γιατί; Διότι η ανοδική τάση των γεωργικών τιμών προβλήθηκε από πολλούς ως αειφόρος και διότι οι αγρότες χωρίς αμφιβολία επένδυσαν υπερβολικά πολλά το 2008 και στις αρχές του 2009 – υπερβολικά πολλά διότι συσσωρεύτηκε μια καθυστέρηση από τις αρχές τις δεκαετίας του 2000.

Πολλές φορές, κυρία Επίτροπε, εκφράσατε την επιθυμία να μην παρεμβαίνετε πλέον στη ρύθμιση της αγοράς με τον ίδιο τρόπο. Ξεχάσαμε όμως ότι τα τελευταία 20 χρόνια τα γεωργικά προϊόντα είναι κυρίως τρόφιμα και ότι χρειαζόμαστε έναν βαθμό σταθερότητας στις τιμές και στα δύο άκρα αυτής της αλυσίδας; Η σταθερότητα των τιμών είναι απαραίτητη σε επίπεδο καταναλωτών, αφενός, διότι, λόγω άλλων οικονομικών δεσμεύσεων όπως δάνεια, γονικές υποχρεώσεις και ψυχαγωγικές δραστηριότητες, ο καταναλωτής δεν διαθέτει αρκετό υπόλοιπο εισοδήματος για να ανταποκριθεί στις διακυμάνσεις των τιμών. Σε επίπεδο παραγωγών, αφετέρου, η σταθερότητα των τιμών είναι απαραίτητη διότι η επιχειρηματική δραστηριότητα προϋποθέτει σημαντικό κεφάλαιο, και αυτό απαιτεί σοβαρές επενδύσεις.

Η οργάνωση των τομέων που θα περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία της αλυσίδας εφοδιασμού, καθώς και τους νέους φορείς – και αναφέρομαι στον τομέα μαζικής τροφοδοσίας και στις μεταποιητικές εταιρείες καταψυγμένων ή ακόμα και νωπών προπαρασκευασμένων προϊόντων – μπορεί αναμφίβολα να οδηγήσει στην εισαγωγή ιδιωτικών μέσων για τη σταθεροποίηση των τιμών.

Πιστεύετε ότι είναι δυνατή η εξεύρεση μιας πορείας προόδου όσον αφορά αυτό το θέμα, κυρία Επίτροπε, και προτίθεται η Επιτροπή να συμμετάσχει σε αυτές τις συζητήσεις;

Diane Dodds (NI). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω την Επίτροπο που ήρθε για να μας ακούσει για άλλη μία φορά και θέλω να επισημάνω απλώς ορισμένα θέματα που δεσπόζουν στη Βόρεια Ιρλανδία στο πλαίσιο της γεωργικής βιομηχανίας τους τελευταίους μήνες. Μπορεί να διαβάσατε, κυρία Επίτροπε, ότι στην επαρχία

Fermanagh είχαμε καταστροφικές πλημμύρες τις τελευταίες εβδομάδες. Οι πλημμύρες προκάλεσαν πολύ σοβαρά προβλήματα στους αγρότες, με σοβαρότερη την αδυναμία πρόσβασης στα χωράφια, καθώς πολλοί δρόμοι ήταν κλειστοί ή αδιάβατοι λόγω της βροχής. Αυτό θα επηρεάσει και τη δυνατότητα διασκορπισμού κοπριάς, αλλά και τις γενικές απώλειες που έχουν. Παροτρύνω την Επιτροπή να εξετάσει αυτό το θέμα και να υποδείξει αν είναι δυνατή η παροχή άμεσης βοήθειας για τους αγρότες αυτού του τομέα.

Παροτρύνω επίσης την Επιτροπή να εξετάσει τη βιομηχανία πατάτας στη Βόρεια Ιρλανδία. Πολλοί πατατοκαλλιεργητές μου έστειλαν πρόσφατα επιστολές, διότι επλήγησαν πολύ σοβαρά από τα πολύ υψηλά επίπεδα βροχόπτωσης των τελευταίων εβδομάδων. Εκφράζουν εξαιρετική ανησυχία για την ικανότητά τους εξάγουν τις πατάτες από το έδαφος και, καθώς ο παγετός πλησιάζει με την έναρξη των χειμερινών μηνών, φοβούνται ότι θα χάσουν τις σοδειές τους. Συνεπώς, και πάλι, πρόκειται για μια βιομηχανία –και μέρος της γεωργικής βιομηχανίας της Βόρειας Ιρλανδίας– που περνά πολύ δύσκολες ώρες.

Μόλις πρόσφατα, συναντήθηκα με μια ομάδα παραγωγών αυγών, οι οποίοι επί του παρόντος βρίσκονται στη διαδικασία μετάβασης στους ενισχυμένους κλωβούς. Θέλουν να λάβουν τη διαβεβαίωση της Επιτροπής ότι δεν θα χρειαστεί να αλλάξουν ξανά αυτούς τους κλωβούς για μεγάλο χρονικό διάστημα και πάλι παροτρύνω την Επιτροπή να εξετάσει αυτό το θέμα.

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η κρίση που βιώνει ο γεωργικός τομέας είναι εξαιρετικά σοβαρή και διατρέχει τον κίνδυνο να καταστεί μη αναστρέψιμη.

Στην περιφέρειά μου, την Apulia, η παραγωγή ελιάς είναι η βασική δραστηριότητα και μία από τις μεγαλύτερες πηγές εισοδήματος. Φέτος, η τιμή της ελιάς έπεσε στα 30 ευρώ ανά 100 κιλά και η χονδρική τιμή του λαδιού στα 2,50 ευρώ ανά κιλό και, με αυτές τις τιμές, οι παραγωγοί δουλεύουν με ζημία. Το εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο, ο πράσινος χρυσός, που πάντα ήταν το καμάρι της πατρίδας μου, διατρέχει τον κίνδυνο να μετατραπεί σε πολιτικό και κοινωνικό θάνατο. Υπάρχουν οδικά μπλόκα και διαδηλώσεις αγροτών σε όλη την περιφέρεια.

Εσείς λέτε ότι όλα είναι εντάξει και ότι οι τιμές αυξάνονται ξανά, αλλά εγώ σας μεταφέρω μια άλλη κατάσταση που γνωρίζω, διότι την βιώνω καθημερινά. Απαιτούνται άμεσα μέτρα και ζητώ να ενεργοποιηθεί, όπως για το γάλα, ένα ταμείο αλληλεγγύης και για την παραγωγή ελιάς και για τα οπωροκηπευτικά. Όσον αφορά την παραγωγή ελιάς, ζητώ τη λήψη πρόσθετων επειγόντων μέτρων και, συγκεκριμένα, κυρία Επίτροπε, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 της Επιτροπής σχετικά με τα χαρακτηριστικά του ελαιολάδου ώστε να περιλαμβάνει ως μέθοδο ανάλυσης την απεικόνιση πυρηνικού μαγνητικού συντονισμού. Αυτό θα μας επιτρέψει να αποκαλύψουμε την απάτη που διαπράττεται στα ράφια των υπεραγορών από μπουκάλια που φέρουν τη διατύπωση «εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο», τα οποία όμως περιέχουν μίγματα από εξευγενισμένα ελαιόλαδα.

Elisabeth Köstinger (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Fischer Boel, σας ευχαριστώ πολύ για την αναφορά σας. Πρόκειται για ένα σημαντικό μήνυμα για τους αγρότες μας, οι οποίοι καλούνται να αντιμετωπίσουν αυτήν τη δύσκολη κατάσταση της αγοράς.

Στην αναφορά σας, κάνατε επίσης λόγο για μείωση της ζήτησης στον γεωργικό τομέα. Γι' αυτό ακριβώς είναι σημαντικό να αναζωογονήσουμε αυτόν τον τομέα και να προάγουμε τις πωλήσεις. Τώρα, περισσότερο από ποτέ, η Επιτροπή πρέπει να αναγνωρίσει τις κρίσεις σε πρώιμο στάδιο, ανεξάρτητα από τον κλάδο παραγωγής, και να λάβει μέτρα με γρήγορο και αποτελεσματικό τρόπο προκειμένου να τις αντιμετωπίσει.

Είμαι πεπεισμένη ότι ένας τόσο ευαίσθητος τομέας, όπως ο τομέας της παραγωγής τροφίμων, χρειάζεται ιδιαίτερα τα μέσα της αγοράς. Τα προστιθέμενα οφέλη της γεωργίας υπό τη μορφή της διατήρησης ανοιχτών των πολιτιστικών τοπίων μας, της φροντίδας της υπαίθρου, της βιοποικιλότητας και πολλών άλλων παραγόντων είναι αναντικατάστατα. Πρέπει να τα διατηρήσουμε όλα αυτά και να τα λάβουμε υπόψη στις μελλοντικές συζητήσεις μας για τη νέα γεωργική πολιτική.

Marc Tarabella (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, θέλω να σας ευχαριστήσω για τη διευκρίνιση που κάνατε σχετικά με τις διαφοροποιήσεις στην τιμή των διαφορετικών ειδών γεωργικής παραγωγής. Καταλήξατε στο συμπέρασμα ότι πρέπει να συνεχίσουμε να παρακολουθούμε την κατάσταση προκειμένου να αναλάβουμε δράση όταν χρειαστεί.

Θίξατε μάλιστα και το θέμα της αστάθειας –τον υπ' αριθμόν ένα εχθρό του σύγχρονου αγρότη– και θέλω απλώς να υποστηρίξω την ανάγκη επανακαθορισμού και διατήρησης μιας δημόσιας πολιτικής για την τιμολόγηση και τη ρύθμιση, καθώς και την ανάγκη, ειδικά στο μέλλον, να εφαρμοστεί αυτή η δημόσια πολιτική για τη ρύθμιση μέσω, για παράδειγμα, ενός παρατηρητηρίου τιμών και περιθωρίων που θα καθορίζει τις τιμές δίκαια για όλους όσοι εμπλέκονται στην παραγωγή, είτε πρόκειται για παραγωγούς, για εταιρείες μεταποίησης ή για διανομείς.

Αν, σήμερα, επιτρέψουμε να φτάσει η κατάσταση στο στάδιο όπου η τιμολόγηση θα ρυθμίζεται ιδιωτικά, πάντα θα υπάρχει ανατίμηση για τους διανομείς, ανατίμηση για τις εταιρείες μεταποίησης και ζημία για τους παραγωγούς και συνεπώς σημαντικά προβλήματα για την τοπική γεωργία. Τέλος, κυρία Πρόεδρε, δεν μπορούμε να αγνοήσουμε ούτε το γεγονός ότι πρέπει να είμαστε σε θέση να διαπραγματευτούμε και με τις Ηνωμένες Πολιτείες –ειδικά σε ό,τι αφορά την τιμή του σιταριού, η οποία σταθεροποιείται στο Σικάγο– διότι το θέμα αυτό είναι παγκόσμιο και όχι μόνο ευρωπαϊκό.

Cristina Gutiérrez-Cortines (PPE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, με προβληματίζει το γεγονός ότι συχνά η έλλειψη συντονισμού συνεπάγεται τη μη εφαρμογή των κριτηρίων αειφορίας στη γεωργία.

Θέλω να σας κάνω δύο ερωτήσεις: πρώτον, σε μια εποχή που αντιμετωπίζουμε την απερίμωση στη νότια Ευρώπη, η οποία επηρεάζεται σοβαρά από την αλλαγή του κλίματος, και δεδομένου ότι η χρήση της γης είναι το πιο σημαντικό στοιχείο, γιατί δίνονται χρήματα για να ξεριζώνονται ελαιόδεντρα και αμπέλια; Αυτό σημαίνει ότι η Ευρώπη πληρώνει για να έχει περισσότερη έρημο! Θα το σταματήσετε αυτό;

Δεύτερον, η συμφωνία με το Μαρόκο: εφόσον η Ευρώπη εφαρμόζει μια κοινή εξωτερική πολιτική, πρέπει να προστατεύει τα συμφέροντα των πολιτών της και της ευρωπαϊκής παραγωγής. Η Ευρώπη διαπραγματεύεται τη συμφωνία με το Μαρόκο πεσμένη στα γόνατα, χωρίς να λαμβάνει υπόψη την αρχή της αμοιβαιότητας, χωρίς να διασφαλίζει την υγεία και την τήρηση των προγραμμάτων χρήσης εντομοκτόνων και ποιότητας των τροφίμων.

Πώς είναι δυνατόν αυτή η διαδικασία όχι μόνο να ανοίγει την πόρτα σε προϊόντα πάνω από τις ποσοτώσεις αλλά και να θέτει σε κίνδυνο την ποιότητα;

Béla Glattfelder (PPE). – (HU) Είναι εξαιρετικά σημαντικό ότι συζητάμε τώρα σχετικά με την κρίση που πλήττει τους γεωργικούς τομείς, καθώς έχουν διαρρεύσει διάφορα σχέδια για τον τρόπο με τον οποίο θα καταργηθούν σταδιακά οι γεωργικές επιδοτήσεις μετά το 2013. Ας έχουμε πάντα κατά νου πόσο σοβαρές ήταν οι συνέπειες των φιλελεύθερων μέτρων που εφαρμόστηκαν μόλις πρόσφατα. Ας διδαχθούμε από αυτά τα παραδείγματα για να μην κάνουμε τα ίδια λάθη ξανά. Η σημασία της γεωργίας θα αυξηθεί σημαντικά τα προσεχή έτη, καθώς ο αριθμός των ανθρώπων που μαστίζεται από την πείνα στον πλανήτη μας εξακολουθεί να αυξάνεται.

Σχετικά με το θέμα των απλουστεύσεων, δυστυχώς, οι αγρότες πιστεύουν ότι κάθε φορά που γίνεται αναφορά στην απλούστευση αυτή δεν συμβαίνει ποτέ πραγματικά. Πρέπει να συμμορφώνονται με όλο και πιο πολύπλοκα συστήματα. Εισάγεται μια σειρά νέων μέτρων για την καλή μεταχείριση των ζώων. Όλα αυτά αυξάνουν τα κόστη, με τα οποία οι ανταγωνιστές τους δεν χρειάζεται να έρθουν αντιμέτωποι. Επιπροσθέτως, κάθε νέο μέτρο για την καλή μεταχείριση των ζώων απαιτεί ακόμα μεγαλύτερη κατανάλωση ενέργειας και αυτό συνεπάγεται υπερβολική αύξηση των εκπομπών CO₂.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΗ

Αντιπροέδρου

Karin Kadenbach (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κατά τη διάρκεια της συζήτησης σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές του, ο κ. Barroso είπε ότι η αειφορία και η διατήρηση της βιοποικιλότητας θα είναι στόχοι πολιτικής σε προτεραιότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας νομοθετικής περιόδου. Συνεπώς, αυτοί οι στόχοι πρέπει να προωθηθούν σε όλα τα πεδία πολιτικής και, φυσικά, ειδικά στον τομέα της γεωργίας. Θέλω σήμερα να σας καλέσω μετ' επιτάσεως να προωθήσετε και να υποστηρίξετε αυτά τα μέτρα –και όχι μόνο αυτά τα μέτρα– που συμβάλλουν στη διατήρηση της βιοποικιλότητας και της αειφορίας.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω αυτήν τη συζήτηση. Δεν μπορούμε να κάνουμε πολλά για αρκετά από τα προβλήματα που αναφέρθηκαν, αλλά για άλλα μπορούμε να κάνουμε πάρα πολλά. Οι συνάδελφοι βουλευτές ανέφεραν συγκεκριμένα το πρόβλημα της υπερβολικής ρύθμισης, το οποίο πολλοί αγρότες αναφέρουν σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ορισμένοι ανέφεραν επίσης τα ΓΤ τρόφιμα και συμφωνώ απολύτως μαζί τους επί αυτού: είναι αναγκαία η ανάληψη δράσης σε αυτόν τον τομέα.

Ωστόσο, ένας τομέας που πιστεύω ότι είναι επίσης σημαντικός για εμάς είναι ο τομέας των εξαγωγών ζώντων ζώων. Υπάρχει ο κίνδυνος να εφαρμόσουμε τόσες πολλές ρυθμίσεις που θα είναι απαγορευτικός ως προς το κόστος, ειδικά για αγρότες και ανθρώπους που εξαγουν βοοειδή από μια νησιωτική χώρα, όπως η Ιρλανδία.

Μερικές φορές πιστεύω ότι θα είχε ενδιαφέρον να συγκρίνουμε, για παράδειγμα, το ταξιδιωτικό πρόγραμμα των βουλευτών που έρχονται εδώ στο Κοινοβούλιο με το πρόγραμμα μεταφοράς των ζώων που εξαγονται στο εξωτερικό, και νομίζω ότι ορισμένες φορές τα επίπεδα άγχους των βουλευτών μπορεί να είναι υψηλότερα.

Θα πρέπει λοιπόν να είμαστε πολύ προσεκτικοί και να μην επιβάλλουμε υπερβολική ρύθμιση θέτοντας εαυτούς εκτός αγοράς λόγω υψηλών τιμών.

Πρόεδρος. - Σας ευχαριστώ, κ. Kelly. Μολονότι όλοι ενθαρρύνονται να μιλούν άλλες γλώσσες σε αυτήν την αίθουσα, επιτρέψτε μου να επισημάνω ότι ξεκινήσατε την ομιλία σας λέγοντας «*Merci, Monsieur President*». Υποθέτω ότι δεν ζητούσατε έλεος, αλλά προσπαθούσατε να πείτε «ευχαριστώ» – σίγουρα όχι στα ελληνικά, βέβαια, που είναι «Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε»!

Gabriel Mato Adrover (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση στον γεωργικό τομέα δεν προκαλεί απλώς ανησυχία. Εγώ θα την χαρακτηρίζα μη αειφόρο: τα εισοδήματα των αγροτών μειώνονται και κάθε μέρα υπάρχει όλο και μεγαλύτερη διαφορά μεταξύ της τιμής που λαμβάνουν οι αγρότες και της τιμής αγοράς για τους καταναλωτές. Η διαδοχή είναι ήδη μια ουτοπία και οι συμφωνίες σύνδεσης παραβιάζονται επανειλημμένως, όπως στην επαίσχυντη περίπτωση της τομάτας από το Μαρόκο, μια κατάσταση που αναγνωρίστηκε από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης χωρίς όμως να ληφθεί κανέναν αποφασιστικό μέτρο από την Επιτροπή. Οι κανόνες και οι έλεγχοι για την υγεία των φυτών εφαρμόζονται σε διαφορετικούς βαθμούς, δημιουργώντας κατάφωρες αδικίες.

Αν προσθέσουμε σε αυτά και μεμονωμένα περιστατικά, όπως η μείωση των δασμών για τον τομέα της μπανάνας, η οποία θα έχει μόνο αρνητικές συνέπειες, ή το γεγονός ότι είναι αδύνατον να ανταποκριθούν οι κτηνοτρόφοι στο κόστος εισροών, θα συμφωνήσετε μαζί μου ότι το μέλλον του τομέα είναι τουλάχιστον αβέβαιο.

Επιπλέον, για τη γεωργία στις εξόχως απόκεντρες περιοχές, το μέλλον δεν είναι μόνο αβέβαιο αλλά και εξαιρετικά ανησυχητικό. Οι αγρότες θέλουν να συνεχίσουν τη γεωργία, αλλά αυτό καθίσταται όλο και πιο δύσκολο για εκείνους κάθε μέρα. Η Επιτροπή πρέπει να δεχθεί τη σημασία της γεωργίας. Δεχθείτε το με τόλμη!

Herbert Dorfmann (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επιτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, είναι πράγματι αλήθεια ότι υπάρχει σήμερα μια κρίση σε πολλούς γεωργικούς τομείς. Και υπάρχουν, αναμφίβολα, πολλοί λόγοι γι' αυτό. Ένας από αυτούς είναι ίσως η ελευθέρωση της γεωργικής πολιτικής τα τελευταία έτη. Όταν αφαιρούμε όλο και περισσότερα δίκτυα ασφαλείας από την κοινή γεωργική πολιτική, τότε οι διακυμάνσεις των τιμών θα αυξάνονται. Αυτό προκαλεί ακόμα μεγαλύτερα προβλήματα για τους αγρότες μας.

Ως εκ τούτου, βραχυπρόθεσμα, ο στόχος μας πρέπει να είναι η εξεύρεση μιας λύσης γι' αυτήν την κρίση. Πάνω απ' όλα, ωστόσο, σε συνδυασμό με την αναθεώρηση της γεωργικής πολιτικής μας, πρέπει να σκεφτούμε τι μπορούμε να κάνουμε γι' αυτές τις διακυμάνσεις τιμών. Μόλις τεθεί σε ισχύ η συνθήκη της Λισαβόνας, εμείς, ως Κοινοβούλιο, έχουμε καθήκον να αναλάβουμε δράση. Το γεγονός ότι οι υπουργοί Γεωργίας συναντήθηκαν πρόσφατα στο Παρίσι εκτός του Συμβουλίου προκειμένου να συζητήσουν αυτό το θέμα είναι ασφαλώς θετικό, επί της αρχής. Ωστόσο, στο Κοινοβούλιο, είναι καθήκον μας να επιδείξουμε τον νέο ρόλο μας στους αγρότες μας. Πρέπει να βρούμε δημοκρατικές λύσεις για τη μελλοντική γεωργική πολιτική μας.

Mariann Fischer Boel, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα προσπαθήσω τώρα να απαντήσω σε ορισμένες ερωτήσεις που τέθηκαν, αλλά πιστεύω ότι η συζήτηση αυτή εδώ δείχνει με σαφήνεια ότι υπάρχει κοινή κατανόηση των δυσκολιών που αντιμετωπίζει ο γεωργικός τομέας μας.

Καταρχάς, με έκπληξη άκουσα ότι έπρεπε να είχαμε αφαιρέσει το δίκτυ ασφαλείας στον γεωργικό τομέα. Αυτό ασφαλώς δεν ισχύει. Στην πραγματικότητα, έχουμε ένα δίκτυ ασφαλείας σε περιπτώσεις όπου οι αγρότες χρειάζονται υποστήριξη. Έχουμε ένα συνεχές δίκτυ ασφαλείας, που είναι οι άμεσες πληρωμές. Αυτό υπάρχει σίγουρα και αυτό είναι υπεύθυνο για τους αγρότες. Στη συνέχεια, έχουμε τα διαφορετικά συστήματα παρέμβασης, την ιδιωτική αποθεματοποίηση, τα συστήματα επιστροφών κατά την εξαγωγή, τα οποία τίθενται σε εφαρμογή όταν πιστεύουμε ότι είναι αναγκαία η ενεργοποίηση αυτών των μέσων.

Σχετικά με την απλούστευση και τη γραφειοκρατία – συμφωνώ απολύτως μαζί σας ότι πρέπει να προσπαθήσουμε να διευκολύνουμε την κατάσταση όσο το δυνατόν περισσότερο για τους αγρότες μας και, γι' αυτόν τον λόγο, στη σύνοδο του Συμβουλίου την Τετάρτη, θα υποβάλω προς συζήτηση στο Συμβούλιο ορισμένες προτάσεις απορρύθμισης.

Το Συμβούλιο υπέβαλε 39 διαφορετικές προτάσεις, και μπορούμε πράγματι να δεχθούμε αρκετές από αυτές. Άλλες είναι πιο πολιτικές, καθώς σχετίζονται με την περίοδο μετά το 2013, αλλά είμαι βέβαιη ότι θα βρείτε τις προτάσεις εξαιρετικά ενδιαφέρουσες.

Για όσους έδιξαν το ζήτημα των ΓΤΟ, υποθέτω πως γνωρίζετε ότι σκέφτομαι με τον ίδιο τρόπο και πιστεύω ότι είναι σημαντικό να βρεθεί μια λύση για έναν τεχνικό υπολογισμό σχετικά με την παρουσία μη εγκεκριμένων ΓΤΟ. Περιμένω από την προσεχή Επιτροπή να υποβάλει μια τέτοια πρόταση.

Είναι αλήθεια ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο μεγαλύτερος εισαγωγέας γεωργικών προϊόντων, αλλά ταυτόχρονα η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι και ο μεγαλύτερος εξαγωγέας γεωργικών προϊόντων. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι έχουμε ένα εξαιρετικά καλό εμπορικό σήμα: τα ευρωπαϊκά προϊόντα θεωρούνται υψηλής ποιότητας στις αγορές του εξωτερικού. Ως εκ τούτου, η ιδέα ότι πρέπει τώρα να προστατεύσουμε την παραγωγή μας θα ήταν επιζήμια για τον γεωργικό τομέα μας.

Συνεπώς, πρέπει να συνεχίσουμε να είμαστε ορατοί στις εξαγωγικές αγορές και πιστεύω ότι για το μέλλον –και ελπίζω ότι θα υπάρξει πλήρης υποστήριξη από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο– χρειαζόμαστε πολύ περισσότερα χρήματα για την προώθηση των υψηλής ποιότητας προϊόντων μας στις νέες αναδυόμενες αγορές. Πιστεύω ότι μπορούμε να τα πάμε πολύ καλύτερα, αλλά χρειαζόμαστε λίγη υποστήριξη.

Στη συνέχεια, σχετικά με το ρυθμιστικό πλαίσιο – δεν άκουσα αυτήν ακριβώς τη φράση, αλλά νομίζω ότι αυτό βρίσκεται πίσω από τις παρατηρήσεις επί αυτού του θέματος. Σήμερα, υπάρχει ήδη η δυνατότητα για τους αγρότες να συνάψουν σύμβαση με τη βιομηχανία, όσον αφορά τα γαλακτοκομικά, για έναν σταθερό όγκο σε μια σταθερή τιμή. Οι αγρότες μπορούν ήδη να το κάνουν αυτό. Και γνωρίζετε στην ομάδα υψηλού επιπέδου για τον γαλακτοπαραγωγικό τομέα ότι αναζητάμε ορισμένους εθελοντικούς τρόπους βελτίωσης αυτού του συστήματος.

Βιοποικιλότητα: συμφωνώ απολύτως ότι είναι σημαντική και γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο συμπεριλάβαμε τη βιοποικιλότητα στις νέες προκλήσεις όταν συμφωνήσαμε σχετικά με τον διαγνωστικό έλεγχο της κοινής γεωργικής πολιτικής τον Νοέμβριο του 2008. Συνεπώς, αυτό το θέμα έχει υψηλή προτεραιότητα, και συμφωνώ απολύτως με τις παρατηρήσεις του αξιότιμου βουλευτή.

Σχετικά με τα μέτρα: μπορούμε πραγματικά να χρησιμοποιήσουμε όλα τα μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας επί του παρόντος. Αλλά οι νέες πρωτοβουλίες δεν μπορούν να υποβληθούν από μια προσωρινή Επιτροπή. Είμαι βέβαιη ότι γνωρίζετε αυτό το πρόβλημα και, ως εκ τούτου, ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να δούμε τη νέα Επιτροπή σε λειτουργία το συντομότερο δυνατόν.

Στη συνέχεια, με χαροποιεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα αναλάβει πλέον έναν ρόλο ως σημαντικός φορέας για το μέλλον, χάρη στη συνθήκη της Λισαβόνας που εισάγει τη συναπόφαση. Δεν πρόκειται μόνο για συναπόφαση σχετικά με τα αμιγώς γεωργικά θέματα αλλά και με τον προϋπολογισμό. Ορίστε λοιπόν, θα έχετε τεράστια επιρροή στις δημοσιονομικές δυνατότητες για τον γεωργικό τομέα για την περίοδο μετά το 2013.

Αν και ενδέχεται να μην το βιώσω αυτό από αυτήν τη θέση, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι θα σας παρακολουθώ όταν αναλάβετε τις νέες ευθύνες για τον γεωργικό τομέα.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Luís Paulo Alves (S&D), γραπτώς. – (PT) Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση μάς παρέσυρε και σε μια γεωργική και κοινωνική κρίση και, ως εκ τούτου, χαιρετίζω αυτήν τη συζήτηση στο Κοινοβούλιο, αν και γίνεται κάπως αργά. Οι παραγωγοί (σιτηρών, χοιρινού κρέατος, ελαιολάδου, φρούτων, λαχανικών, κλπ.) αντιμετωπίζουν εξαιρετικά δύσκολες συνθήκες επί του παρόντος λόγω της πτώσης της ζήτησης και παίρνουν πολύ χαμηλές τιμές για τα προϊόντα τους σε σύγκριση με το κόστος παραγωγής τους. Υπάρχουν επίσης δυσκολίες στην εξασφάλιση πίστωσης. Αυτά τα προβλήματα επηρεάζουν σημαντικά το εισόδημά τους. Η αστάθεια των τιμών στη γεωργία είναι ένα εξαιρετικά σύνθετο θέμα το οποίο επηρεάζει τον σχεδιασμό και την προβλεψιμότητα που χρειάζονται οι αγρότες, με σοβαρές επιπτώσεις στα επίπεδα κερδοφορίας και επένδυσης. Είναι, συνεπώς, σημαντικό να εγγυηθούμε τις συνθήκες για την αειφορία των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, καθώς και έναν βαθμό σταθερότητας των τιμών, ώστε να μπορέσουν οι αγρότες να προστατεύσουν τους βιοτικούς πόρους τους βελτιώνοντας την ποιότητα των προϊόντων, κάτι που θα έχει θετική επίπτωση σε όλη την αλυσίδα από τον παραγωγό μέχρι τον καταναλωτή.

Σπύρος Δανέλλης (S&D), γραπτώς. – Το φαινόμενο της πολυαπασχόλησης στην ΕΕ είναι σύννηδες και αποσκοπεί στην εξασφάλιση συμπληρωματικού εισοδήματος προς το γεωργικό. Και επειδή μια μικρή γεωργική εκμετάλλευση είναι πιθανότερο να έχει πολυαπασχολούμενα μέλη, είναι προφανές, ότι μια μικρή εκμετάλλευση σήμερα πλήττεται δυσανάλογα σε σχέση με μια μεγάλη. Κι αυτό διότι

- εκτός από την συρρίκνωση του γεωργικού της εισοδήματος, ανεξαρτήτως του κλάδου παραγωγής στον οποίο εξειδικεύεται,

έχει να αντιμετωπίσει και

- τη συρρίκνωση ή εξάλειψη του εξωγεωργικού της εισοδήματος, ενώ

- το εισόδημα ασφαλείας που εισπράττει με τη μορφή των άμεσων ενισχύσεων είναι σε απόλυτα μεγέθη ανεπαρκές για αξιοπρεπή διαβίωση.

Επομένως, ανεξαρτήτως του γεωργικού κλάδου εξειδίκευσης της παραγωγής, θα πρέπει να υπάρξει οριζόντια στοχευμένη ενίσχυση για την αντιμετώπιση της κρίσης προς τις μικρές γεωργικές εκμεταλλεύσεις.

16. Προοπτικές της Αναπτυξιακής Ατζέντας της Ντόχα μετά την έβδομη Υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση (O-0126/2009) του βουλευτή κ. Moreira, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, προς την Επιτροπή σχετικά με τις προοπτικές της Αναπτυξιακής Ατζέντας της Ντόχα μετά την έβδομη Υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ (B7-0232/2009).

Vital Moreira, συντάκτης. – (PT) Πριν από λίγες ημέρες, είχα την τιμή να ηγηθώ μιας αντιπροσωπείας από την Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου αυτού του Κοινοβουλίου, η οποία συμμετείχε στην έβδομη Υπουργική Διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου στη Γενεύη. Μολονότι ο γύρος της Ντόχα –δηλαδή, η Αναπτυξιακή Ατζέντα της Ντόχα– δεν συμπεριλαμβανόταν στην επίσημη ημερήσια διάταξη αυτής της υπουργικής διάσκεψης, η αλήθεια είναι ότι μια μεγάλη πλειοψηφία των επίσημων αντιπροσωπειών των χωρών μελών του ΠΟΕ εκμεταλλεύτηκαν την ευκαιρία για να ανακοινώσουν τις θέσεις τους σχετικά με το θέμα και να δηλώσουν ότι θα ήθελαν να ολοκληρώσουν τον γύρο της Ντόχα έως τα τέλη του 2010.

Ωστόσο, είναι ευρέως γνωστό ότι δεν σημειώθηκε καμία πρόοδος πρόσφατα στις διαπραγματεύσεις. Γι' αυτό έχω την τιμή να απευθύνω στην Επιτροπή τις ακόλουθες ερωτήσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, της οποίας προεδρεύω:

Πρώτον, μπορεί να προβεί η Επιτροπή σε αξιολόγηση της κατάστασης όσον αφορά τους κύριους τομείς διαπραγμάτευσης της Αναπτυξιακής Ατζέντας της Ντόχα, ειδικότερα τη γεωργία, την αγορά μη γεωργικών προϊόντων και τις υπηρεσίες; Ποια είναι τα κύρια επιτεύγματα της Επιτροπής στην έβδομη Υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ; Ποια, κατά τη γνώμη της, είναι τα ζητήματα που απομένουν προς συζήτηση και ποια παρουσιάζουν τις μεγαλύτερες δυσχέρειες;

Δεύτερον, ποιες επιπτώσεις θα έχει η Υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ στις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ντόχα; Πώς θα εξασφαλίσει η Επιτροπή ότι η ουσία των διαπραγματεύσεων επικεντρώνεται στην ανάπτυξη; Μπορεί να εκτιμήσει η Επιτροπή την πιθανότητα να έχει ολοκληρωθεί επιτυχώς ο Γύρος της Ντόχα για την Ανάπτυξη έως το τέλος του προσεχούς έτους;

Για την τρίτη και τελευταία μου ερώτηση, με ποιον τρόπο προτίθεται η Επιτροπή να περιλάβει τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ντόχα και στη δομή του ΠΟΕ;

Έχοντας υποβάλει την ερώτηση εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, θα ήθελα να ολοκληρώσω τονίζοντας ότι αυτή η κοινοβουλευτική επιτροπή προσδίδει ιδιαίτερη σημασία στην ανάληψη των νέων ευθυνών και στην αξιοποίηση των νέων αρμοδιοτήτων που της παραχωρούνται δυνάμει της συνθήκης της Λισαβόνας και θα ήθελε επίσης να αναπτύξει στενότερη και πιο εποικοδομητική συνεργασία με την Επιτροπή στον τομέα του διεθνούς εμπορίου. Αυτό, φυσικά, προϋποθέτει και τη βούληση της Επιτροπής να συνεργαστεί με το Κοινοβούλιο, ξεκινώντας με την απάντησή της στις ερωτήσεις που υποβάλαμε.

Mariann Fischer Boel, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η έβδομη Υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ στη Γενεύη αποτέλεσε σημαντική ευκαιρία για ανταλλαγή απόψεων με όλα τα μέλη του ΠΟΕ σχετικά με τις προτεραιότητές τους για τον οργανισμό. Πιστεύω πως είναι σημαντικό να επισημάνουμε ότι αυτή η έβδομη Υπουργική Διάσκεψη δεν ήταν μια διαπραγματευτική διάσκεψη, αλλά περισσότερο μια συζήτηση επί διαφόρων θεμάτων.

Φυσικά, ο κατάλογος των προτεραιοτήτων μας ξεκινά με την Αναπτυξιακή Ατζέντα της Ντόχα. Αν μπορούσε να ολοκληρωθεί, η Ντόχα θα έχει ένα καλό αποτέλεσμα όχι μόνο για την Ευρώπη, αλλά και για ολόκληρη την παγκόσμια οικονομία. Όλοι μας θα πληγούμε αν αυξηθεί ο προστατευτισμός, όπως και όλοι μας θα κερδίσουμε αν ανακάμψει η οικονομία. Η Ντόχα είναι το καλύτερο μέσο της πολιτικής εμπορίου που έχουμε διαθέσιμο και για τα δύο αυτά μέτωπα.

Η Ντόχα επίσης θα μπορούσε να οδηγήσει στην ανάπτυξη που τόσες πολλές από τις φτωχότερες χώρες του κόσμου αναζητούν. Θα μπορούσε να το επιτύχει αυτό μέσω νέων κανόνων για την πρόσβαση στη αγορά, τη μεταρρύθμιση της γεωργίας και τη διευκόλυνση των τελωνειακών διαδικασιών ειδικότερα. Σε όλους τους τομείς των διαπραγματεύσεων της Ντόχα, το στοιχείο της ανάπτυξης για τις ενδιαφερόμενες χώρες πάντα λαμβανόταν υπόψη.

Αλλά, φυσικά, μπορούμε να ολοκληρώσουμε τον γύρο της Ντόχα μόνο αν συμφωνούν όλα τα μέλη του ΠΟΕ. Η αλήθεια είναι ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν σοβαρούς προβληματισμούς και περιορισμούς, τους οποίους συζητούν με τις μεγάλες αναδυόμενες οικονομίες. Σε λίγους μήνες θα δούμε πώς εξελίσσονται αυτές οι συζητήσεις, καθώς πλησιάζει η λήξη της προθεσμίας που έχει η ομάδα G20 για να ολοκληρώσει τον γύρο της Ντόχα το 2010.

Νομίζω πως όλοι συμφωνούμε ότι, αν θέλουμε να ολοκληρωθεί ο γύρος της Ντόχα πριν από τα τέλη του 2010, πρέπει να εφαρμοστούν διαδικασίες για την πρόσβαση στη γεωργική και μη γεωργική αγορά (NAMA) πριν από το τέλος του Μαρτίου του 2010. Αυτή είναι η τελική προθεσμία. Στο μεταξύ, θα συνεχίσουμε να πιέζουμε προκειμένου να καλυφθούν τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε τομείς, όπως το εμπόριο και οι υπηρεσίες και η προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων.

Πέρα από την Ντόχα, η Υπουργική Διάσκεψη ασχολήθηκε με ορισμένα σημαντικά θέματα για τα μέλη του ΠΟΕ. Οι προτεραιότητές μας περιλάμβαναν την ανάγκη ενίσχυσης του ρόλου του ΠΟΕ στην παρακολούθηση και ανάλυση του προστατευτισμού, την ένταξη στον ΠΟΕ –όπως, για παράδειγμα, την ένταξη των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών στον ΠΟΕ, που πιστεύουμε σαφώς ότι πρέπει να προωθηθεί– τον αυξανόμενο αριθμό περιφερειακών συμφωνιών ελεύθερου εμπορίου –εδώ, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αυτές οι συμφωνίες πραγματικά συμπληρώνουν το πολυμερές σύστημα εμπορικών συναλλαγών– και τέλος, υπάρχει η συνδρομή της πολιτικής εμπορίου στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Για πολλά από αυτά τα θέματα, τα μέλη του ΠΟΕ συμφώνησαν ότι ο οργανισμός μπορεί και πρέπει να εργαστεί. Περιμένω λοιπόν να προχωρήσει αυτό το θέμα.

Όσον αφορά την τελευταία σας ερώτηση, ασφαλώς θα κρατούμε διαρκώς ενήμερο το Κοινοβούλιο σχετικά με αυτές τις εξελίξεις, ειδικά για τον γύρο της Ντόχα. Η συνθήκη της Λισαβόνας προσφέρει επί της ουσίας μια εξαιρετική ευκαιρία να προχωρήσουμε ένα βήμα περαιτέρω τη συνεργασία μας με το Κοινοβούλιο και αυτό θα αποτελέσει βασική προτεραιότητα για την πολιτική εμπορίου της Επιτροπής τα προσεχή έτη.

Γεώργιος Παπαστάμκος, *εξ ονόματος της ομάδας PPE*. – Κύριε Πρόεδρε, εμείς στηρίζουμε το πολυμερές εμπορικό σύστημα και τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου ως το θεματοφύλακα ενός εμπορικού συστήματος που βασίζεται σε κανόνες αλλά και ενός συστήματος που διασφαλίζει την αποτελεσματικότερη διαχείριση της παγκοσμιοποίησης και τη δικαιότερη κατανομή των οφελών της.

Είναι ακριβώς το κεκτημένο του ΠΟΕ το οποίο, κατά την τρέχουσα οικονομική κρίση, απέτρεψε σε μεγάλο βαθμό τα μέλη του από το να καταφύγουν σε μέτρα περιοριστικά του εμπορίου, αφήνοντας συγχρόνως επαρκές περιθώριο ευελιξίας με σκοπό την οικονομική ανάκαμψη.

Ως Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα στηρίζουμε την ολοκλήρωση της Αναπτυξιακής Ατζέντας της Ντόχα βάσει μιας ολοκληρωμένης, φιλόδοξης και ισορροπημένης έκβασης των διαπραγματεύσεων. Προτρέπουμε την Επιτροπή να διατηρήσει σταθερή διαπραγματευτική θέση με στόχο την πραγματική ενίσχυση της πρόσβασης των ευρωπαϊκών προϊόντων και υπηρεσιών στις αγορές τόσο των ανεπτυγμένων όσο και των αναδυόμενων οικονομιών.

Σε ό,τι αφορά τη γεωργία, απευθύνω έκκληση προς την Επιτροπή –και αυτό, κυρία Boel, θέλω να το αφήσετε παρακαταθήκη– να τηρήσει αυστηρά τη διαπραγματευτική εντολή που έχει λάβει από το Συμβούλιο, η οποία θέτει και τα όρια της διαπραγματευτικής της στάσης υπό τον όρο ισοδύναμων παραχωρήσεων από τους εμπορικούς μας εταίρους. Υπογραμμίζω την ανάγκη σθεναρής υπεράσπισης της θέσης μας για τις γεωγραφικές ενδείξεις.

Η έκβαση της Αναπτυξιακής Ατζέντας της Ντόχα θα πρέπει να διασφαλίσει την αποτελεσματικότερη ενσωμάτωση των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδίως των ΛΑΧ, στο παγκόσμιο εμπορικό σύστημα.

Τέλος, ζητούμε την ενίσχυση της εργασίας μεταξύ του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου και άλλων διεθνών οργανισμών, προκειμένου να διασφαλισθεί αμοιβαία υποστήριξη και συνεκτικότητα μεταξύ των εμπορικών και μη εμπορικών πτυχών, όπως η περιβαλλοντική αειφορία, η διατροφική επάρκεια και ασφάλεια και οι αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας.

Harlem Désir, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι, οι συνομιλίες της Ντόχα ξεκίνησαν το 2001 για να διορθωθούν οι ανισομέρειες, οι αδικίες θα έλεγα, στο διεθνές σύστημα εμπορικών συναλλαγών που εισήχθη μετά τον γύρο της Ουρουγουάης, όταν δημιουργήθηκε ο ΠΟΕ.

Αναγνωρίστηκε έτσι ότι ο γύρος της Ουρουγουάης δεν τήρησε όλες τις δεσμεύσεις που ανέλαβε σχετικά με τις αναπτυσσόμενες χώρες και ότι οι χώρες του Νότου βρίσκονταν αδικώς σε μειονεκτική θέση όσον αφορά τους κανόνες του εμπορίου, ειδικά στον τομέα της γεωργίας, διότι αυτοί οι κανόνες επιτρέπουν στις πλουσιότερες χώρες να προστατεύουν τις αγορές τους, καθώς και να συνεχίζουν να χρηματοδοτούν την παραγωγή τους, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής που προορίζεται για εξαγωγές, οδηγώντας στη χρεοκοπία πολλούς αγρότες του Νότου στην πορεία. Το βαμβάκι κατέληξε να αποτελεί σύμβολο αυτής της κατάστασης.

Στο άνοιγμα του «αναπτυξιακού γύρου», λοιπόν, τα μέλη του ΠΟΕ δεσμεύτηκαν να τροποποιήσουν τους κανόνες πολυμερούς εμπορίου προκειμένου να διασφαλίσουν ότι το εμπόριο πραγματικά ωφελεί την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη σε κάθε χώρα, σε κάθε ήπειρο.

Γι' αυτό, πρέπει πάντα να θυμόμαστε ότι αυτός ο γύρος διαπραγματεύσεων δεν μοιάζει με κανέναν άλλο και ότι, έστω και αν όλοι περιμένουν, όπως συμβαίνει σε όλες τις διαπραγματεύσεις, να επιτευχθεί πρόοδος στα θέματα που τους αφορούν –για τις βιομηχανικές χώρες, αυτό σημαίνει βιομηχανικά προϊόντα και υπηρεσίες– συμφωνήθηκε, από την αρχή, ότι αυτός ο γύρος αποσκοπούσε, πρωτίστως, να αποκαταστήσει την ισορροπία υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών.

Σήμερα, μετά την έβδομη Υπουργική Διάσκεψη, όπως και πριν από αυτή, οι διαπραγματεύσεις ουσιαστικά έχουν «κολλήσει» στο Καπιτώλιο της Ουάσινγκτον, όπως ακριβώς ναυάγησαν, στο παρελθόν, στις ακτές του Κανκούν και, τότε, αυτό οφειλόταν σε μεγάλο βαθμό στις απαιτήσεις που προέβαλε η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Με το να προβάλλουν υπερβολικά πολλές απαιτήσεις κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, οι βιομηχανικές χώρες έθεσαν σε κίνδυνο την τελική έκβαση του γύρου των διαπραγματεύσεων και την αξιοπιστία ακόμα και του ΠΟΕ. Όλοι εστιάζουν αποκλειστικά στους προσωπικούς στόχους αντί να επικεντρωθούν στον γενικό στόχο που είναι η δημιουργία ενός πολυμερούς πλαισίου εμπορίου βασισμένου σε δικαιότερους κανόνες για την προώθηση του δικαιότερου εμπορίου, το οποίο θα προάγει την αιεφόρο ανάπτυξη και την εξάλειψη της φτώχειας.

Το πρώτο αποτέλεσμα αυτού του αδιεξόδου είναι η αύξηση των διμερών εμπορικών συμφωνιών, οι οποίες είναι συχνά ακόμα πιο δυσμενείς για τις χώρες του Νότου. Πρόκειται για ένα βήμα προς τα πίσω.

Συνεπώς, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υιοθετήσει μια σαφή θέση. Η προτεραιότητα είναι να ολοκληρωθεί αυτός ο γύρος ως αναπτυξιακός γύρος και να μην προσπαθήσουμε να ξεπεράσουμε ο ένας τον άλλο όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα και τις υπηρεσίες. Αυτές οι διαπραγματεύσεις δεν πρέπει να αντιμετωπιστούν με συμβατικό και στενόμυαλο τρόπο, σύμφωνα με τον οποίο όλοι απλώς φροντίζουν για τα δικά τους συμφέροντα.

Αυτό οδηγεί σε αδιέξοδο και αποπροσανατολίζει από το βασικό θέμα: την ανάγκη να δημιουργηθεί ένας νέος τρόπος ρύθμισης του διεθνούς συστήματος εμπορίου που θα αποτελέσει μέρος της νέας παγκόσμιας διακυβέρνησης που όλοι ζητούν, ειδικά μετά τη διάσκεψη της ομάδας G20, προκειμένου να ανταποκριθούμε στις αληθινές προκλήσεις του σήμερα, οι οποίες είναι η δίκαιη ανάπτυξη σε όλες τις ηπείρους, η εξάλειψη της φτώχειας, η επισιτιστική ασφάλεια, ο σεβασμός για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την αξιοπρεπή εργασία και η καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος.

Κατά τη διάρκεια αυτών των διαπραγματεύσεων, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δείξει τι κάνει για να διασφαλίσει ότι οι κανόνες του εμπορίου θα συμβάλουν στη βελτίωση αυτής της κατάστασης στο μέλλον. Επί αυτής της βάσης, πρέπει να εξετάσουμε καθένα από τα παρακάτω σημεία συζήτησης:

– σχετικά με τη γεωργία: σεβασμός των δεσμεύσεων του Ιουλίου του 2008, ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις διαδικασίες, παροχή εγγυήσεων, συγκεκριμένα, για ειδική και διαφοροποιημένη μεταχείριση, τήρηση των ειδικών προϊόντων και των μηχανισμών διασφάλισης, ανάπτυξη της γεωργικής υποστήριξης σύμφωνα με την αιεφόρο γεωργία και την επισιτιστική ασφάλεια·

– σχετικά με τα προϊόντα NAMA: παρότρυνση των αναπτυσσόμενων χωρών για μειώσεις των δασμών –ολοκληρώνω αμέσως– ανάλογα με το επίπεδο ανάπτυξής τους·

και

– σχετικά με τις υπηρεσίες: προστασία του δικαιώματος κάθε χώρας να συνεχίζει να ρυθμίζει τις δημόσιες υπηρεσίες της.

Michael Theurer, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πριν από δύο εβδομάδες, διεξήχθη στη Γενεύη η έβδομη Υπουργική Διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου. Είχα την ευκαιρία, ως εκπρόσωπος της αντιπροσωπείας της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, να συμμετάσχω στη διάσκεψη και, ως από κοινού συντάκτης, να συμβάλω στη σημερινή κοινή πρόταση ψηφίσματος.

Τέσσερα πράγματα μπορούμε και πρέπει να διδαχθούμε από αυτές τις εμπειρίες. Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση επέφερε ραγδαία πτώση και στο παγκόσμιο εμπόριο. Συνεπώς, η ταχεία ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων του γύρου της Ντόχα είναι καίριας σημασίας προκειμένου να δοθεί νέα ώθηση στην παγκόσμια οικονομία.

Η αναθέρμανση του δικαίου και ελεύθερου παγκόσμιου εμπορίου είναι κάτι που η Ντόχα μπορεί, και όντως πρέπει, να επιτύχει. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έκανε πολλά για να διευκολύνει τους εταίρους της, ειδικά εκείνους στις

αναπτυσσόμενες χώρες. Για παράδειγμα, δεσμευθήκαμε να καταργήσουμε όλες τις εξαγωγικές επιδοτήσεις για τα γεωργικά προϊόντα.

Τώρα πρέπει να οδηγήσουμε τις διαπραγματεύσεις σε ένα συμπέρασμα. Για να συμβεί αυτό, χρειαζόμαστε ένα σημάδι πολιτικής βούλησης. Στην ομάδα ALDE είμαστε αποφασισμένοι να επιτύχουμε την ολοκλήρωση του γύρου της Ντόχα. Τώρα! Είναι, λοιπόν, σημαντικό να ενώσουμε τις δυνάμεις μας προκειμένου να καταλήξουμε στην ολοκλήρωση του γύρου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί και πρέπει να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο σε αυτήν την προσπάθεια. Πρέπει επίσης να αναλάβουμε έναν ρόλο γέφυρας για να φέρουμε, για παράδειγμα, κοντά τις Ηνωμένες Πολιτείες και τις αναδυόμενες οικονομίες και αναπτυσσόμενες χώρες, όπως ζητούμε και στο κοινό μας ψήφισμα.

Τώρα πρέπει επίσης να ενισχύσουμε την ευαισθητοποίηση του κοινού. Χρειαζόμαστε ευρύτερη υποστήριξη από τους πολίτες. Πρέπει να τονίσουμε τα πλεονεκτήματα του παγκόσμιου εμπορίου, καθώς το ελεύθερο και δίκαιο παγκόσμιο εμπόριο είναι καλό για όλους μας.

Δεν βλέπω άλλη εναλλακτική λύση από τον γύρο της Ντόχα. Η εναλλακτική θα ήταν ο ανταγωνισμός για διμερείς συμφωνίες, ο οποίος θα έθετε σε κίνδυνο την πρόσβαση για τις πιο αδύναμες χώρες και την συμπερίληψη των στόχων για τα ανθρώπινα δικαιώματα και το περιβάλλον. Αυτό δεν πρέπει να συμβεί. Χρειαζόμαστε λοιπόν την ολοκλήρωση του γύρου της Ντόχα τώρα.

Martin Häusling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, ο γύρος της Ντόχα συνεχίζεται εδώ και οκτώ χρόνια και η συντριπτική πλειονότητα των αναπτυσσόμενων χωρών δεν ήθελε καν αυτόν τον γύρο στην πραγματικότητα. Στην αρχή, οι ΗΠΑ και η Ευρώπη ήταν εκείνες που ήθελαν να αποσπάσουν τη σύμφωνη γνώμη των αναπτυσσόμενων χωρών με τη χρήση της έννοιας «ανάπτυξη». Στο μεταξύ, ωστόσο, οι διαπραγματεύσεις απέτυχαν δύο φορές. Μόνο οι μεγάλες γεωργικές εξαγωγικές χώρες, η Βραζιλία και η Αργεντινή, και ίσως η Ινδία, θέλουν πραγματικά να γίνει κάτι εδώ. Η ΕΕ, επίσης, έκανε εκ των πραγμάτων ένα βήμα πίσω, αν εξετάσουμε τις συνήθεις απαιτήσεις της τα τελευταία χρόνια και αν δούμε τι υπάρχει τώρα στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων για τα προσεχή έτη.

Ωστόσο, πρέπει να δούμε αντικειμενικά τι έχει προκύψει από την προσπάθεια των τελευταίων ετών, πέρα από μια εικοσαετή πολιτική ελευθέρωσης. Η πολιτική ελευθέρωσης ευθύνεται εν μέρει για την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση που βιώνουμε. Δεν πρέπει να συμπεριφερόμαστε σαν να πιστεύουμε ότι μπορούμε να συνεχίσουμε με τον ίδιο τρόπο. Δεν θέλω να αναφερθώ στις συνέπειες για το παγκόσμιο κλίμα αν συνεχίσουμε όπως στο παρελθόν χωρίς τους κατάλληλους κανόνες.

Είχαμε τώρα μια διάσκεψη στη Γενεύη, όπου, εν μέσω της κρίσης, όλοι ισχυρίζονταν ότι πρέπει να συνεχίσουμε όπως στο παρελθόν και ότι μπορούμε απλώς να περιμένουμε μέχρι να περάσει η κρίση και να συνεχίσουμε από εκεί που σταματήσαμε. Έχει επανειλημμένα προβληθεί ο ισχυρισμός ότι ο γύρος της Ντόχα θα δώσει νέα ώθηση στην οικονομική ανάκαμψη. Ωστόσο, όλα τα στοιχεία υποδεικνύουν ότι αυτό δεν ισχύει και, πέραν τούτου, οι χρόνοι και τα διαστήματα εφαρμογής θα είναι υπερβολικά μακρά. Ένας άλλος ισχυρισμός που ακούγεται διαρκώς είναι ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες θα μπορέσουν στη συνέχεια να επωφεληθούν από την ανάκαμψη. Ωστόσο, αν σκεφτούμε αντικειμενικά, οφείλουμε να πούμε ότι αυτό δεν θα οδηγήσει σε ανάκαμψη για τις περισσότερες αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά μάλλον το αντίθετο. Εν αντιθέσει, το καθαρό αποτέλεσμα για τις περισσότερες αναπτυσσόμενες χώρες θα είναι αρνητικό. Δεν μπορούμε λοιπόν να συστήσουμε σε πολλές από τις αναπτυσσόμενες χώρες να συνεργαστούν μαζί μας εν μέσω της κρίσης.

Ακόμη και αν κανένα από τα μέλη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου ή καμία από τις μεγάλες πολιτικές ομάδες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν τολμά να το πει, εμείς στην Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία θα το πούμε: απευθύνουμε έκκληση για να δοθεί, επιτέλους, τέλος στον γύρο της Ντόχα, ο οποίος βρίσκεται σε αδιέξοδο εδώ και χρόνια και είναι εντελώς ακατάλληλος για τη σημερινή εποχή. Πιστεύουμε ότι ο ΠΟΕ πρέπει να προχωρήσει σε μεταρρύθμιση και ότι, υπό τη σημερινή μορφή του, δεν είναι σε θέση να βοηθήσει για την επίλυση της παγκόσμιας κρίσης. Στο μέλλον, χρειαζόμαστε δίκαιο εμπόριο, και όχι απλώς εμπόριο που θα είναι, επί της αρχής, ελεύθερο.

Αν εξετάσουμε τον γεωργικό τομέα τα τελευταία είκοσι χρόνια, ποιες ήταν τελικά οι συνέπειες αυτής της μόνιμης ελευθέρωσης; Οδήγησε σε μια τεράστια πίεση για εξορθολογισμό στα βιομηχανικά κράτη. Οι διαδικασίες βιομηχανοποιήθηκαν και οι αναπτυσσόμενες χώρες δεν κέρδισαν τίποτα από αυτό εκτός από αποσταθεροποιημένες αγορές. Αντί να δώσουμε στην αρχή της επισιτιστικής κυριαρχίας τη θέση που δικαιωματικά της ανήκει στις συζητήσεις, δώσαμε απόλυτη προτεραιότητα στην αρχή του πλήρους ελεύθερου εμπορίου. Γι' αυτόν τον λόγο, το ψήφισμα των Πρασίνων απευθύνει έκκληση να μην επενδυθεί κανένα περαιτέρω πολιτικό κεφάλαιο στον νεκρό γύρο της Ντόχα. Ζητάμε μια νέα αρχή στη διαδικασία.

Jan Zahradil, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, διανύουμε, ασφαλώς, μια περίοδο οικονομικής ύφεσης ή κρίσης και αυτό είναι δυσάρεστο, αλλά αυτές οι κρίσεις έρχονται και φεύγουν, αποτελούν κυκλικό χαρακτηριστικό της οικονομίας της αγοράς και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως δικαιολογία για την εισαγωγή υπερβολικών ρυθμίσεων που περιορίζουν την οικονομία, καθώς αυτές οι ρυθμίσεις θα ισχύουν και αφού περάσει η κρίση, και αυτό αφορά και το διεθνές εμπόριο. Ως εκ τούτου, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να υποκύψει στη γοητεία του προστατευτισμού στις εμπορικές σχέσεις, καθώς μέσω αυτού δεν θα βλάψουμε μόνον εμάς τους ίδιους αλλά και εκείνους που προσπαθούμε να βοηθήσουμε, με άλλα λόγια, ιδίως τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, των οποίων την πλήρη ενσωμάτωση στο παγκόσμιο εμπορικό σύστημα πρέπει να προωθήσουμε.

Εξ ονόματος της Ομάδας των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών, θέλω να χαιρετίσω την προσέγγιση της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και της ομάδας ALDE, οι οποίες συντάξαν από κοινού με εμάς ένα ισορροπημένο σχέδιο ψηφίσματος σχετικά με την Αναπτυξιακή Ατζέντα της Ντόχα μετά την έβδομη Υπουργική Διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου. Η πρόδοος στο διεθνές εμπόριο πρέπει να εξυπηρετεί αυτήν την αναπτυξιακή ατζέντα και, αν οι ΗΠΑ έχουν πρόβλημα με αυτό, τότε η ΕΕ πρέπει να αναλάβει ηγετικό ρόλο για την επιτυχή ολοκλήρωση του γύρου της Ντόχα αλλά και για την επίτευξη της πλήρους συμμετοχής αυτών των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών στο παγκόσμιο εμπόριο.

Η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση ξεκίνησε με το ελεύθερο εμπόριο. Η ΕΕ ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ξεκίνησε ως ζώνη εμπορίου και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή –τόσο στην τρέχουσα όσο και στη μελλοντική σύνθεσή της– θα γνωρίζει, ελπίζω, από πού ξεκινούν οι ρίζες της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και θα επιστρέψει σε αυτές. Πρέπει να συνεχίσουμε να διευκολύνουμε την πλήρη συμμετοχή αυτών των λιγότερων αναπτυγμένων χωρών στο παγκόσμιο εμπόριο, καθώς και τη σύναψη περαιτέρω διμερών και περιφερειακών συμφωνιών ελεύθερου εμπορίου ως συμπλήρωμα στο πολυμερές πλαίσιο.

Helmut Scholz, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, τα ερωτήματα που έθεσε ο πρόεδρος της επιτροπής σε αυτή τη συζήτηση αντικατοπτρίζουν τις παγκόσμιες συνθήκες. Η ισορροπία της παγκόσμιας οικονομικής μας τάξης είναι καταστροφική. Δύο δισεκατομμύρια άνθρωποι ζουν σε συνθήκες ακραίας φτώχειας. Η αλλαγή του κλίματος έχει ήδη υποχρεώσει πάνω από 40 εκατομμύρια ανθρώπους να εγκαταλείψουν τα σπίτια τους και η διάδοση των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών έχει οδηγήσει στη χειρότερη κρίση των τελευταίων 80 ετών.

Κύριε Zahradil, έχουμε εδώ ένα ιστορικό καθήκον να ξεκινήσουμε μια απολύτως νέα ρύθμιση της παγκόσμιας οικονομίας, καθοδηγούμενοι από τους στόχους της αειφορίας, της περιβαλλοντικής προστασίας, της κοινωνικής δικαιοσύνης και της επισιτιστικής ασφάλειας. Βλέποντας τη Γενεύη, το μόνο που μπορώ να πω είναι ότι η διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου απέτυχε σε αυτό το έργο. Παρ' όλες τις διαβεβαιώσεις, η ευκαιρία που θα μπορούσε να δημιουργηθεί από τη συγκέντρωση των κρατών χάθηκε.

Οι διαμεσολαβητές της Ντόχα είναι σαφές ότι εξακολουθούν να λειτουργούν στο πλαίσιο μιας πλήρως απαρχαιωμένης και –νομίζω ότι πρέπει να είμαστε ειλικρινείς εδώ– αποτυχημένης διαπραγματευτικής εντολής. Κατά τη γνώμη της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, αυτό πρέπει να αλλάξει επείγοντως, διότι η αποτυχία της Γενεύης και της Ρώμης και οι πολύπλοκες διαπραγματεύσεις που διεξάγονται τώρα στην Κοπεγχάγη συνδέονται άμεσα.

Καλώ λοιπόν την Επιτροπή να συνεργαστεί απευθείας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη διαμόρφωση μιας επανακαθορισμένης διαπραγματευτικής εντολής για την περαιτέρω ανάπτυξη και μεταμόρφωση του ΠΟΕ. Σε αυτή πρέπει να περιλαμβάνεται η σημασία της δομής του παγκόσμιου εμπορίου στη δημιουργία των παγκόσμιων κρίσεων, και ενδεχομένως και στην καταπολέμησή τους, προχωρώντας παράλληλα και στην απαραίτητη εκ νέου ρύθμιση των εμπορικών σχέσεων.

Bastiaan Belder, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, το αδιέξοδο του γύρου της Ντόχα αναπόφευκτα έριξε βαριά σκιά στη διάσκεψη κορυφής του ΠΟΕ στις αρχές του μήνα. Σε μια εποχή οικονομικής κρίσης, με εξίσου δυσοίωνες προβλέψεις για το 2010, η επιτυχής ολοκλήρωση του γύρου της Ντόχα αποτελεί ύψιστη πολιτική προτεραιότητα. Οι εκτιμήσεις σχετικά με σημαντικά έσοδα όσον αφορά τον εμπορικό κύκλο εργασιών και τις αυξήσεις της ευημερίας με κάνουν να ελπίζω στην εκπλήρωση των δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν στη Γενεύη προκειμένου το έτος 2010 να αποτελέσει έτος υπέρβασης για τον γύρο της Ντόχα.

Ως Ολλανδός, είμαι πολύ περίεργος να ακούσω τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις δύο προτάσεις που υπέβαλε η κυβέρνησή μου στη διάσκεψη κορυφής του ΠΟΕ. Πώς βλέπετε τη δημιουργία μιας ομάδας «πράσινων πρωτοπόρων» στο πλαίσιο του ΠΟΕ, η οποία θα περιλαμβάνει χώρες που θέλουν να καταργήσουν τους εμπορικούς δασμούς για τα αειφόρα προϊόντα προκειμένου να προωθήσουν τη χρήση τους; Επίσης, κυρία Επίτροπε, συμμερίζεστε τη γνώμη του ολλανδού αντιπροσώπου ότι η ανάπτυξη του διαπραγματευτικού συστήματος του ΠΟΕ δεν κατάφερε να συμβαδίσει με την παγκοσμιοποίηση; Μπορείτε να εργαστείτε προκειμένου να εξευρεθεί λύση;

Marine Le Pen (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, παρά την προφανή αποτυχία της ελευθέρωσης του εμπορίου τα τελευταία 30 χρόνια, η οποία οδήγησε στη γενική αποβιομηχανοποίηση των αναπτυσσόμενων χωρών και στην πτώχευση των υπανάπτυκτων χωρών, παρά τη χρηματοπιστωτική και τραπεζική κρίση, και τώρα την κρίση του χρέους των κρατών μελών, η οποία, όπως όλοι οι ανεξάρτητοι οικονομολόγοι συμφωνούν, προκλήθηκε από τη χρηματοπιστωτική και εμπορική παγκοσμιοποίηση, ο γενικός διευθυντής του ΠΟΕ, κ. Lamy, εξακολουθεί να επιθυμεί την επιτάχυνση της διαδικασίας της πλήρους ελευθέρωσης του διεθνούς εμπορίου.

Όλα τα στατιστικά στοιχεία που έχουμε στη διάθεσή μας καταδεικνύουν ότι η παγκοσμιοποίηση οδήγησε σε μαζική ανεργία και περικοπές μισθών, οι οποίες θα σταματήσουν μόνον όταν οι ευρωπαϊκοί μισθοί εξισωθούν με τους μισθούς στην Κίνα ή στην Ινδία.

Αραγε, αυτό είναι το μοντέλο οικονομικής ανάπτυξης που θα έπρεπε να προτείνει η Ευρώπη στους Ευρωπαίους;

Υπάρχει και ένα άλλο μοντέλο: η εύλογη προστασία των ευρωπαϊκών οικονομιών έναντι του αθέμιτου ανταγωνισμού από τις χαμηλόμισθες χώρες. Αυτός ο προστατευτισμός πρέπει να συνοδεύεται από τη δημιουργία ενός νέου διεθνούς νομισματικού συστήματος που θα εγγυάται το δίκαιο εμπόριο. Είναι απαράδεκτο, επειδή είναι παράλογο, να διαχωρίζουμε τις εμπορικές διαπραγματεύσεις από τις νομισματικές διαπραγματεύσεις.

Ο κ. Lamy και όλοι όσοι τάσσονται υπέρ του ανεξέλεγκτου ελεύθερου εμπορίου δεν προστατεύουν το κοινό καλό αλλά τα συμφέροντα των χρηματοπιστωτικών και εμπορικών ιδρυμάτων που τους πληρώνουν. Αν τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα συνεχίσουν να κινούνται προς αυτήν την κατεύθυνση, η κρίση νομιμότητας που πλήττει τον ΠΟΕ και το ΔΝΤ σήμερα θα φτάσει αναπόφευκτα και σε αυτά αύριο.

Αν αυτός είναι ο στόχος σας –να καταστρέψετε την ευρωπαϊκή βιομηχανία και τη γεωργία και να μετατρέψετε την ήπειρό μας σε μια υπανάπτυκτη οικονομική περιοχή– τότε μπορείτε να κάνετε αυτό που λέει ο κ. Lamy.

Αν, αντιθέτως, θέλετε να σώσετε την Ευρώπη, τότε μεταθέστε τον κ. Lamy, όπως επιμένει ο γάλλος νομπελίστας οικονομολόγος, Maurice Allais. Θα είναι η μόνη μετάθεση που η Ευρώπη θα χαιρετίσει.

Béla Glattfelder (PPE). – (HU) Το εμπορικό έλλειμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αυξήθηκε ανησυχητικά κατά τρεισήμισι φορές τα τελευταία πέντε χρόνια. Μια αύξηση του εμπορικού ελλείμματος αυτού του μεγέθους είναι μη αειφόρα. Το εμπόριο της ΕΕ με την Κίνα ευθύνεται για το ήμισυ αυτής της αύξησης του εμπορικού ελλείμματος. Μειώθηκε σημαντικά λόγω της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, αλλά το μισό από το εναπομείναν έλλειμμα, και μάλιστα όλο το εμπορικό έλλειμμα που καταγράφηκε το πρώτο εξάμηνο του 2009 αντιστοιχεί στο τρέχον εμπορικό έλλειμά μας με την Κίνα.

Πρόσφατα διάβασα ένα βιβλίο ενός αμερικανού συγγραφέα που περιγράφει το εξής σενάριο. Τα ψάρια που αλιεύονται στις ακτές της Ευρώπης καταψύχονται και μεταφέρονται στην Κίνα. Εκεί αποψύχονται, φιλετάρονται, επαναψύχονται και αποστέλλονται εκ νέου στην Ευρώπη. Αυτό γίνεται διότι οι μισθοί είναι τόσο χαμηλότεροι στην Κίνα που αξίζει να καταναλωθούν τεράστια ποσά ενέργειας για την ψύξη, αποστολή, απόψυξη και εκ νέου αποστολή των ψαριών στην Ευρώπη. Κάθε θέση εργασίας που χάνεται στην Ευρώπη ευθύνεται για μια αύξηση πολλών εκατοντάδων κιλών στις εκπομπές CO₂.

Το ισχύον εμπορικό σύστημα ενθαρρύνει την αύξηση των εκπομπών CO₂. Η αυξανόμενη ευρωπαϊκή ανεργία συνεπάγεται περισσότερες εκπομπές CO₂. Από τότε που υπέγραψε το πρωτόκολλο του Κυότο, η Κίνα τριπλασίασε τις εκπομπές CO₂ διότι δεν υπάρχουν κυρώσεις σε σχέση με αυτό. Οι νέοι κανονισμοί του ΠΟΕ είναι αποδεκτοί μόνον αν περιλαμβάνουν και πτυχές για την προστασία του κλίματος. Αν θέλουμε αυτοί οι κανονισμοί να αποτρέψουν την αύξηση των εκπομπών CO₂, αντί να την ενθαρρύνουν, απαιτούνται κυρώσεις.

Kader Arif (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο στόχος του γύρου της Ντόχα ήταν σαφής. Θα ήταν ένας γύρος για την προώθηση της ανάπτυξης, ένας γύρος που θα επέτρεπε στις αναπτυσσόμενες χώρες να διορθώσουν τις ανισορροπίες που δημιουργήθηκαν από τις φιλελεύθερες πολιτικές οι οποίες εφαρμόζονται μέχρι σήμερα στο πλαίσιο της περιβόητης «συναίνεσης της Ουάσινγκτον».

Δεν προκαλεί έκπληξη –αν και λυπάμαι γι' αυτό– το γεγονός ότι κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου κρίσης, υποχωρούν οι θέσεις υπέρ του δικαίου εμπορίου. Μπροστά στις Ηνωμένες Πολιτείες, οι οποίες δεν θα κάνουν βήμα μέχρι να εγκριθεί η μεταρρύθμιση για την υγεία, και στο πλαίσιο της εντεινόμενης αντίστασης από τα συνδικάτα και τις κύριες βιομηχανικές ομάδες επιρροής, η Ευρώπη δεν καταφέρνει να μετατοπίσει τα όρια και, ως εκ τούτου, είναι απίθανο να επιτευχθεί συμφωνία σύντομα.

Έτσι, η πλειοψηφία σε αυτό το Σώμα εκμεταλλεύεται αυτό το γεγονός για να επιστρέψει στην ιδεολογία της, την ιδεολογία του επιθετικού εμπορίου που βασίζεται στα συμφέροντα της απόκτησης όλο και μεγαλύτερης πρόσβασης στην αγορά. Κατηγόρησε την κρίση. Αντιδρώντας με αυτόν τον τρόπο, επιδιώκοντας, πάνω απ' όλα, το άνοιγμα

των αγορών και την άρση όλων των φραγμών στο εμπόριο, όσοι ανήκουν στη δεξιά πτέρυγα, εκτός των άλλων, ξεχνούν τελείως ότι είναι προς όφελός μας να έχουμε ισχυρούς εμπορικούς εταίρους που είναι πλήρως ενσωματωμένοι στο σύστημα του παγκόσμιου εμπορίου. Η αλήθεια είναι ότι καμία αναπτυσσόμενη χώρα δεν θα μπορούσε να καταλήξει ενισχυμένη από μια τέτοια συμφωνία.

Μαζί με τον κ. Désir, τον εισηγητή της ομάδας μας επί αυτού του ψηφίσματος, καταθέσαμε μια σειρά τροπολογιών στο κοινό συμβιβαστικό κείμενο που συντάχθηκε από τα ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα της δεξιάς πτέρυγας. Φυσικά, θα ήθελα να δω την έγκριση του ψηφίσματος της ομάδας μου, αλλά αυτό δεν πρόκειται να συμβεί.

Γι' αυτό οι τροπολογίες μας εκφράζουν ορισμένες παρατηρήσεις. Πρώτον, είναι απολύτως ζωτικής σημασίας να παραμείνουν οι δημόσιες υπηρεσίες εκτός του πλαισίου των διαπραγματεύσεων, διότι σχετίζονται με τις θεμελιώδεις ανάγκες των πολιτών και δεν μπορούν να ελέγχονται από τις αγορές.

Επίσης, πρέπει να υπάρξει ειδική μεταχείριση για τα προϊόντα που είναι ευαίσθητα για τις αναπτυσσόμενες χώρες, ειδικά στον γεωργικό τομέα. Η επισιτιστική κρίση έχει διαγραφεί από το μυαλό των πολιτών παρασυρόμενη από την άφιξη της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Ας μην ξεχνάμε ότι η επισιτιστική κυριαρχία πρέπει να αποτελεί πρώτη μας προτεραιότητα, η πρώτη από τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας.

Τέλος, πιστεύουμε ότι ο τομέας της δημόσιας παρέμβασης στις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να διατηρηθεί, όχι μόνο με τον αποκλεισμό κάθε ελευθέρωσης από τις δημόσιες συμβάσεις, αλλά και με την προστασία των νέων βιομηχανιών.

Αυτές οι λίγες παρατηρήσεις, ο κατάλογος των οποίων δεν είναι εξαντλητικός, αποτελούν το απολύτως ελάχιστο για να διασφαλιστεί ότι ο γύρος της Ντόχα θα προωθήσει πραγματικά την ανάπτυξη. Αν δεν εμφανιστούν στο τελικό κείμενο, θα ζητήσω από την ομάδα μου να το καταψηφίσει.

(Χειροκροτήματα)

Niccolò Rinaldi (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, θέλω καταρχάς να επισημάνω ότι πριν από κάποιους μήνες, στο περιθώριο συνεδρίασης της συντονιστικής επιτροπής του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, της οποίας είμαι μέλος, ένας συνάδελφος από τη Ναμίμπια εξέφρασε την απογοήτευσή του για το γεγονός ότι οι τιμές ορισμένων ευρωπαϊκών γεωργικών και μη γεωργικών προϊόντων στη Ναμίμπια είναι χαμηλότερες σε σύγκριση με τα τοπικά προϊόντα. Αυτή είναι μία από τις πολλές στρεβλώσεις της αγοράς για τις οποίες ο γύρος της Ντόχα πρέπει να παράσχει λύση.

Σε αυτό το πλαίσιο, εμείς, η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, καταθέσαμε μια τροπολογία που απευθύνει έκκληση –όχι μόνο σε σχέση με την Ευρώπη, φυσικά, απευθυνόμαστε και στις Ηνωμένες Πολιτείες, όπως πολύ καλά γνωρίζει η Επίτροπος– για την πλήρη κατάργηση κάθε μορφής εξαγωγικών επιδοτήσεων, και μάλιστα σύντομα.

Δεύτερον, σχετικά με το θέμα των υπηρεσιών, μεταξύ των πολλών πραγμάτων που πρέπει να αναφερθούν, θέλω να επισημάνω ότι πρέπει να γίνει σαφής διάκριση μεταξύ των υπηρεσιών και των δημόσιων υπηρεσιών. Πρέπει να αγωνιστούμε και να αναλάβουμε δέσμευση στο πλαίσιο της Ντόχα προκειμένου να επιτύχουμε την ελευθέρωση των υπηρεσιών, πράγμα που συχνά συνεπάγεται την αναμέτρηση με πραγματικές εθνικές ολιγαρχίες που καταπνίγουν την ανάπτυξη των τοπικών οικονομιών. Αυτές οι εθνικές ολιγαρχίες υπάρχουν στον τομέα των επικοινωνιών, στον τραπεζικό τομέα, στον τομέα των ασφαλειών και αλλού. Πρέπει πραγματικά να προσπαθήσουμε να κάνουμε μια διάκριση εδώ από όλα όσα αφορούν τις δημόσιες υπηρεσίες, οι οποίες, φυσικά, πρέπει να αποτελούν ευθύνη του κράτους.

Τρίτον, ένα θέμα που δεν έχει αναφερθεί ακόμα: βρισκόμαστε πλέον στην εποχή της συνθήκης της Λισαβόνας και γι' αυτό παροτρύνω την Επιτροπή εν προκειμένω, όπως συμβαίνει και στο συμβιβαστικό ψήφισμά μας, να επανεξετάσει τη διοργανική συμφωνία.

Πρέπει να ακολουθήσουμε έναν εντελώς νέο τρόπο λειτουργίας στις σχέσεις μεταξύ Κοινοβουλίου και Επιτροπής, ώστε το Κοινοβούλιο να τηρείται πλήρως ενήμερο για τυχόν διαπραγματεύσεις και για όλα τα στάδια των διαπραγματεύσεων, προκειμένου να μπορεί να εγκρίνει συστάσεις κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων και να μπορεί να διαδραματίσει πλήρη και υπεύθυνο συμμετοχικό ρόλο, όπως συμβαίνει επίσης και σε άλλες, αν και παρόμοιες, διαπραγματεύσεις με τις υπό ένταξη χώρες στην ΕΕ.

Jacky Hénin (GUE/NGL). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στις 5 Δεκεμβρίου, ο νομπελίστας οικονομολόγος Maurice Allais είπε ότι η πραγματική πηγή της κρίσης βρίσκεται στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου και ότι απαιτείται επείγοντως μεταρρύθμιση, καθώς, σύμφωνα με την ανάλυσή του, η σημερινή μαζική ανεργία οφείλεται στη γενική ελευθέρωση του εμπορίου – μια ελευθέρωση που ωφελεί μόνον τους πλούσιους.

Κωφεύοντας στη δυστυχία των ανθρώπων, ο ΠΟΕ, η ομάδα των G20 και η Επιτροπή επιμένουν, μόνο και μόνο για να ικανοποιήσουν τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και τις μεγάλες καπιταλιστικές πολυεθνικές, να θέλουν να ολοκληρώσουν τον γύρο της Ντόχα με κάθε τίμημα και να κηρύσσουν έναν παράλογο πόλεμο κατά του προστατευτισμού. Για να το επιτύχουν αυτό, δεν διστάζουν να παραποιήσουν την οικονομική ιστορία, αποδίδοντας την κρίση του 1929 και τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο στον προστατευτισμό. Οδηγούν τον επαίσχυντο κυνισμό στον ύψιστο βαθμό, ισχυριζόμενοι ότι το κάνουν αυτό για να προστατεύσουν τα συμφέροντα των φτωχότερων χωρών.

Σύμφωνα με τον Maurice Allais και με νηφάλιους οικονομολόγους, η πλήρης ελευθέρωση του εμπορίου δημιουργεί ανταγωνισμό που στρέφει όλους εναντίον όλων, καθώς και σε μετεγκαταστάσεις, προκαλώντας περικοπές μισθών, μαζική ανεργία και, κατ'επέκταση, κρίση στις οικονομίες μας. Αν δεν αντιδράσουμε, το διεθνές ελεύθερο εμπόριο θα καταστρέψει τελικά τον πολιτισμό μας πολύ πιο γρήγορα από τη θέρμανση του πλανήτη.

Είναι επιτακτική και ουσιαστική ανάγκη να μπούμε σε έναν δρόμο μέτριου προστατευτισμού, ο οποίος θα είναι εύλογος, κοινωνικά δίκαιος και θεμιτός, στοχεύοντας σε μια αμοιβαίως επωφελή συνεργασία μεταξύ των διαφόρων λαών και ηπείρων.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, χρειαζόμαστε μια επανάσταση στη δημοκρατία. Θυμάμαι πολύ καλά ότι οι συζητήσεις που παρακολουθούμε σήμερα ξεκίνησαν πριν από δέκα χρόνια σε αυτό το Σώμα. Απευθύνω έκκληση σε εσάς, κυρία Επίτροπε, να λάβετε ιδιαίτερα υπόψη αυτά που είπε ο κ. Désir, αλλά και όσα είπε η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, καθώς και ορισμένοι βουλευτές της αριστεράς.

Δεν βλέπετε ότι, με την προσέγγιση με την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση μπήκε στις διαπραγματεύσεις, δεν μπορούμε, ως τίμιοι μεσολαβητές, να ξεπεράσουμε την ανισορροπία σε σχέση με αυτά που βλέπουμε σήμερα στην Κοπεγχάγη και ότι στην πραγματικότητα χρειαζόμαστε μια νέα προσέγγιση; Σε πολλά από αυτά που κάνουν σήμερα, οι αναπτυσσόμενες χώρες δεν είναι πλέον αναπτυσσόμενες. Είναι αναδυόμενες οικονομίες, βιομηχανικές χώρες με μεγάλη αυτοεπίγνωση. Αν εμείς, στην Ευρώπη, δεν καταφέρουμε να τολμήσουμε να κάνουμε νέα αρχή με δίκαιες απαιτήσεις, τότε θα καταλήξουμε ακριβώς εκεί όπου δεν θέλουμε να βρεθούμε, δηλαδή με προστατευτισμό και με μια επανάληψη του 1933 και των χρόνων που ακολούθησαν στην Ευρώπη.

George Sabin Cutaş (S&D). – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι, δεν θέλω να μπω σε διαφωνία με ορισμένους από τους συναδέλφους μου βουλευτές που μίλησαν πριν από εμένα, αλλά πιστεύω ότι ο ρόλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου καθίσταται όλο και πιο σημαντικός καθώς οι σημερινές πολύπλοκες συνθήκες που επηρεάζουν το οικονομικό περιβάλλον απαιτούν ένα πολυμερές θεσμικό όργανο που θα επιβλέπει τις εμπορικές πρακτικές.

Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου θα συνεχίσει, μέσω της αναπτυξιακής ατζέντας της Ντόχα, να βελτιώνει τις συνθήκες του παγκόσμιου εμπορίου και των επενδύσεων εφαρμόζοντας σαφέστερους κανόνες. Δεδομένου του σημαντικού ρόλου που διαδραματίζει η αναπτυξιακή ατζέντα της Ντόχα στην οικονομική ανάπτυξη και στη μείωση της ανεργίας και της φτώχειας, πιστεύω ότι η ατζέντα πρέπει να ολοκληρωθεί κατά τη διάρκεια του 2010 και το αναπτυξιακό κριτήριο να διατηρηθεί ως κεντρικός πυλώνας της. Η ατζέντα μπορεί έτσι να αποτελέσει σταθερό πλαίσιο για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων διαφόρων οικονομικών φορέων, οι οποίοι θα μας βοηθήσουν να εξέλθουμε από την ύφεση και να αναλάβουμε την οικονομική αναδιάρθρωση.

Τέλος, θέλω να συστήσω στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παράσχει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τακτικές ενημερώσεις σχετικά με το εκάστοτε στάδιο των διαπραγματεύσεων για την αναπτυξιακή ατζέντα της Ντόχα.

Paul Rübig (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, θέλω να ευχαριστήσω ιδιαίτερα την Επίτροπο, διότι κατέθεσε με σαφήνεια τις ιδέες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων στη Γενεύη, καθώς, για εμάς, ο γύρος της Ντόχα έχει ως σκοπό να παράσχει ένα νέο πλαίσιο για την παγκόσμια οικονομία, η οποία υφίσταται αυτήν την κρίση.

Δεν πιστεύω ότι είναι ιδιαίτερα εύκολο να συμφωνήσουν 153 κράτη για μια οικονομική λύση, αλλά για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις ειδικότερα –και αυτές είναι που αποτελούν τη ραχοκοκαλιά της ευρωπαϊκής οικονομίας– η διευκόλυνση του εμπορίου είναι, φυσικά, ένα από τα πιο σημαντικά σημεία που πρέπει να αποσαφηνίσουμε αν θέλουμε να επιτύχουμε μια παγκόσμια οικονομική ανάπτυξη της τάξης του 2-3% και στο μέλλον, προκειμένου να είμαστε σε θέση να προστατεύσουμε την απασχόληση όχι μόνον εδώ στην Ευρώπη αλλά και σε πολλές φτωχές χώρες αυτού του κόσμου.

Συνεπώς, είναι επίσης σημαντικό να προστατεύσουμε τα προϊόντα που παράγουμε, ειδικά στη γεωργία, μέσω των ονομασιών προέλευσης, έτσι ώστε η προστιθέμενη αξία να μπορέσει να αξιοποιηθεί σωστά και σε τοπικό επίπεδο.

Marc Tarabella (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, θέλω να αναφέρω ένα ανησυχητικό γεγονός και να προτείνω μια πιθανή λύση για τη διόρθωσή του.

Πρώτον, το ανησυχητικό γεγονός που ανακάλυψα είναι ότι ο ΠΟΕ βρίσκεται στα πρόθυρα οικτρής αποτυχίας όσον αφορά την επίτευξη του στόχου για τον οποίο δημιουργήθηκε και ιδρύθηκε, δηλαδή τη μείωση της φτώχειας –στις φτωχότερες χώρες– όπως επισημάνθηκε πολλές φορές εδώ. Τώρα, σήμερα, ένα δισεκατομμύριο άνθρωποι πλήττονται από υποσιτισμό και, όλως παραδόξως, τα 700 εκατομμύρια εξ αυτών είναι αγρότες.

Η λύση, από αγροτική άποψης, είναι ότι πρέπει αναμφίβολα να θέσουμε τέλος στη μονοκαλλιέργεια που προορίζεται για εξαγωγή, ειδικά στην ήπειρο της Αφρικής, και να δώσουμε προτεραιότητα στη γεωργία συντήρησης σε αυτές τις χώρες αντί να δίνουμε προτεραιότητα στο διεθνές εμπόριο.

Ή συνεχίζουμε να ακολουθούμε την ίδια πορεία και η ήπειρος της Αφρικής θα συνεχίσει να βουλιάζει ή αλλιάζουμε ριζικά κατεύθυνση και καταφέρνουμε να ανασάνουμε, ειδικά στην Αφρική, και, το ξαναλέω, αυτό θα γίνει μέσω της γεωργίας συντήρησης, η οποία πρέπει να τεθεί σε προτεραιότητα έναντι του διεθνούς εμπορίου.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Είναι καιρός να αλλάξουμε προτεραιότητες στο διεθνές εμπόριο και να απορρίψουμε το ελεύθερο εμπόριο λόγω της αρνητικής συμβολής του στη χρηματοπιστωτική, οικονομική, επισιτιστική και κοινωνική κρίση που βιώνουν σήμερα οι άνθρωποι, με την αύξηση της ανεργίας και της φτώχειας. Το ελεύθερο εμπόριο εξυπηρετεί μόνον τα συμφέροντα των πλουσιότερων χωρών και των κυριότερων οικονομικών και χρηματοπιστωτικών ομάδων.

Απαιτείται ριζική αλλαγή στις διαπραγματεύσεις προκειμένου να τεθεί σε προτεραιότητα η ανάπτυξη και η κοινωνική πρόοδος, η δημιουργία θέσεων εργασίας με δικαιώματα και η καταπολέμηση της πείνας και της φτώχειας. Αυτό συνεπάγεται κατάργηση των φορολογικών παραδείσων, επένδυση στην επισιτιστική κυριαρχία και ασφάλεια, υποστήριξη των ποιοτικών δημόσιων υπηρεσιών και σεβασμό του δικαιώματος των κυβερνήσεων να διατηρούν τις δικές τους οικονομίες και δημόσιες υπηρεσίες, ιδίως στους τομείς της υγείας, της εκπαίδευσης, των υδάτινων πόρων, του πολιτισμού, των επικοινωνιών και της ενέργειας.

Mariann Fischer Boel, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να αναφερθώ σε αυτό που είπε ένας από τους αξιότιμους βουλευτές – ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι ο τίμιος μεσολαβητής σε αυτές τις διαπραγματεύσεις. Δεν διαφωνώ, αλλά δεν θέλω η Ευρωπαϊκή Ένωση να είναι ο μόνος χρηματοδότης σε αυτόν τον γύρο.

Είναι ευρέως γνωστό ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει διαδραματίσει καίριο ρόλο στη διατήρηση της ορθής πορείας. Ο λόγος γι' αυτό είναι ότι στους προηγούμενους γύρους ήμασταν ιδιαίτερα ευάλωτοι λόγω του γεωργικού μας τομέα, και αυτό δεν ισχύει στις σημερινές διαπραγματεύσεις. Ρίξαμε μια ισχυρή πρόταση στο τραπέζι και αυτό σημαίνει ότι βρισκόμαστε τώρα σε πολύ ευνοϊκή θέση.

Αλλά πρέπει επίσης να πω –όχι μόνο εδώ, αλλά το έχω πει και αλλού, και στις διαπραγματεύσεις στη Γενεύη– ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα κάνει άλλες παραχωρήσεις στη γεωργία. Φτάσαμε στο έσχατο όριο γι' αυτά που μπορούμε να κάνουμε και αυτό πραγματικά έχει αναγνωριστεί.

Ο αναπτυξιακός γύρος της Ντόχα ασφαλώς και έπρεπε να είναι ένας αναπτυξιακός γύρος. Πιστεύω ότι το διαπραγματευτικό κείμενο που υποβάλλεται σήμερα δείχνει ότι, αν ολοκληρώσουμε αυτόν τον γύρο, πράγματι θα έχει ένα θετικό αποτέλεσμα στην ανάπτυξη. Επί παραδείγματι, οι υποχρεώσεις ανοίγματος της αγοράς για τις αναπτυσσόμενες χώρες δεν θα είναι ίδιες με αυτές που ισχύουν για τις αναπτυγμένες χώρες και οι φτωχότερες χώρες –οι λιγότερο αναπτυγμένες χώρες– δεν θα χρειαστεί να ανοίξουν τις αγορές τους καθόλου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστήριξε αυτήν την ευέλικτη προσέγγιση.

Σήμερα, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο μόνος βιομηχανικός συνασπισμός που έχει ανοίξει πλήρως τις αγορές του για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες με πρόσβαση χωρίς δασμούς και χωρίς ποσοτώσεις σε όλους τους τομείς. Καμία άλλη βιομηχανική χώρα δεν έχει κάνει τόσα πολλά όσα έχουμε κάνει εμείς, αλλά αυτοί οι συνασπισμοί θα υποχρεωθούν να κάνουν το ίδιο με εμάς αν ολοκληρώσουμε αυτόν τον γύρο.

Σχετικά με το αν η συμφωνία είναι αρκετά καλή, πιστεύω ότι η δυνατότητα επίτευξης συναίνεσης μεταξύ 150 και πλέον διαφορετικών χωρών με τελείως διαφορετικές προσεγγίσεις ίσως σημαίνει ότι ποτέ δεν θα αποκτήσουμε τον καλύτερο δυνατό κόσμο. Αλλά πιστεύω ότι οι προτάσεις που έχουν κατατεθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ισχυρές και σίγουρα θα οδηγήσουν σε οφέλη για το παγκόσμιο εμπόριο.

Τέλος, θέλω απλώς να επαναλάβω τη βούληση και την ανοιχτή διάθεση της Επιτροπής σχετικά με τον νέο ρόλο που θα διαδραματίσει το Κοινοβούλιο στο μέλλον για τη συνεργασία και τη διαφάνεια στις συζητήσεις που σίγουρα θα διεξαχθούν στο μέλλον σχετικά με τα θέματα του εμπορίου.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Filip Kaczmarek (PPE), γραπτώς. – (PL) Κυρίες και κύριοι, το εμπόριο μπορεί να αποτελέσει τη βάση για διαρκή και δίκαιη ανάπτυξη. Δεν θα εξαλείψουμε τη φτώχεια και την πείνα από τον κόσμο χωρίς τη βοήθεια της αγοράς. Όσοι πιστεύουν το αντίθετο καταδικάζουν τους φτωχούς σε αέναη χρήση βοήθειας, αέναη εξάρτηση και αέναη αβεβαιότητα για το μέλλον. Μόνον με την οικοδόμηση μιας πραγματικής οικονομίας της αγοράς μπορούν οι φτωχές χώρες και οι πολίτες τους να βγουν από την παγίδα της σημερινής εξάρτησης. Η παγκοσμιοποίηση μπορεί να είναι ευλογία, και όχι κατάρρα. Η αναστολή των διαπραγματεύσεων στον αναπτυξιακό γύρο της Ντόχα του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου έβλαψε περισσότερο τις αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτό είναι ακόμα πιο οδυνηρό, διότι συνέβη σε μια εποχή κρίσης στα τρόφιμα, στα καύσιμα και στην οικονομία. Πρέπει να κάνουμε ό,τι είναι δυνατόν για να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη στο πολυμερές σύστημα εμπορίου. Αν δεν εξευρεθεί λύση σε αυτό το πρόβλημα, οι φτωχοί, οι αποκλεισμένοι και οι απειλούμενοι θα παραμείνουν στην ίδια κατάσταση. Σας ευχαριστώ πολύ.

Tokia Saïfi (PPE), γραπτώς. – (FR) Η ολοκλήρωση του γύρου της Ντόχα παραμένει πρόβλημα, και η έβδομη Υπουργική Διάσκεψη που διεξήχθη στη Γενεύη στις αρχές Δεκεμβρίου δεν δημιούργησε τις συνθήκες για την ενίσχυση του πολυμερούς πλαισίου του διεθνούς εμπορίου. Η αλήθεια είναι ότι το έργο του ΠΟΕ είναι ουσιώδες για την παγκόσμια οικονομική ανάκαμψη. Ο κόσμος μετά την κρίση, ο οποίος θα είναι ένας κόσμος αλληλεξαρτήσεων, θα πρέπει ως εκ τούτου να αυτοπροστατεύεται από τον οικονομικό εθνικισμό και τον υπερβολικό προστατευτισμό εστιάζοντας στη ρύθμιση και στη διατήρηση ενός περιβάλλοντος δίκαιου εμπορίου. Τώρα περισσότερο από ποτέ, πρέπει να θυμόμαστε ότι στόχος μας είναι η φιλόδοξη και ισορροπημένη ολοκλήρωση του γύρου της Ντόχα. Μέσω των εποικοδομητικών προτάσεων της σχετικά με τη γεωργική πτυχή (πολυάριθμες παραχωρήσεις και ριζική μεταρρύθμιση της ΚΓΠ), η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούμε να πούμε ότι είχε μια ζωτική συνδρομή που την φέρνει πιο κοντά σε μια συμφωνία. Ως εκ τούτου, αυτές οι πολυάριθμες παραχωρήσεις πρέπει τώρα να αντισταθμιστούν με πρόοδο σε σχέση με την πρόσβαση στην αγορά μη γεωργικών προϊόντων (NAMA) και τις υπηρεσίες. Ο ΠΟΕ είναι ένας διεθνής οργανισμός που μπορεί να συμβάλει στην καταπολέμηση των ανισοτήτων και στην ενίσχυση των εμπορικών δυνατοτήτων των αναπτυσσόμενων χωρών. Παρά ταύτα, πρέπει να μπορεί να μεταρρυθμιστεί και να λαμβάνει υπόψη τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ του εμπορίου και της αειφόρου ανάπτυξης.

17. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση: SE/Volvo - AT/Steiermark - NL/Heijmans (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0079/2009) του κ. Reimer Böge, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, όσον αφορά την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση: Σουηδία - Volvo· Αυστρία - Styria· Κάτω Χώρες - Heijmans (COM(2009)0602 - C7-0254/2009 - 2009/2183(BUD)).

Reimer Böge, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα συζητούμε ουσιαστικά για μία ακόμη φορά μια πρόταση κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Τα χρονικά διαστήματα που μεσολαβούν μεταξύ αυτών των εκθέσεων γίνονται ολοένα και συντομότερα. Αυτήν τη φορά εξετάζονται αιτήσεις από τη Σουηδία και την Αυστρία σε σχέση με απολύσεις στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας και από τις Κάτω Χώρες, σε σχέση με απολύσεις στον κατασκευαστικό τομέα.

Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω για μία ακόμη φορά ότι σκοπός αυτού του ταμείου, το οποίο έχει ετήσιο ανώτατο όριο 500 εκατ. ευρώ, είναι αποκλειστικά να βοηθά εργαζόμενους οι οποίοι υφίστανται τις συνέπειες μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου και να τους ενισχύει αποκλειστικά μέσω περαιτέρω εκπαίδευσης και κατάρτισης, καθώς και μέσω ευκαιριών επανόδου στην αγορά εργασίας.

Εμείς θεωρούμε και πάλι σημαντικό, στο πλαίσιο αυτό, να υπογραμμίσουμε ότι εν γένει, στο μέλλον, πρέπει να υποβάλλονται μόνον μεμονωμένες προτάσεις ή εκθέσεις για την κινητοποίηση του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, και όχι πολλαπλές αιτήσεις, όπως στην προκειμένη περίπτωση, και ευελπιστούμε ότι αυτή είναι η τελευταία φορά που συμβαίνει κάτι τέτοιο.

Θα θέλαμε δε να επισημάνουμε ότι η βοήθεια που παρέχεται από το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση δεν πρέπει να υποκαθιστά μέτρα τα οποία, βάσει του εθνικού δικαίου ή των συλλογικών συμβάσεων, αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων, ή μέτρα αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων ή κλάδων. Κατά τη γνώμη μας, υπάρχει ένα ακόμη στοιχείο ως προς το οποίο πρέπει να ασκήσουμε κριτική –επ’ αυτού δε η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων δεν πρόκειται σε καμία περίπτωση να υπαναχωρήσει– και το οποίο συνίσταται στο ότι είναι σαφές ότι μεταφέρονται συστηματικά πιστώσεις πληρωμών από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, παρά το γεγονός ότι το

Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση αποτελεί εν τέλει χωριστό και ειδικό μέσο, με ιδιαίτερους στόχους και προθεσμίες.

Το συνολικό ποσό που αφορά τις τρεις αιτήσεις τις οποίες συζητούμε εδώ σήμερα και επί των οποίων καλούμαστε να αποφασίσουμε αυτήν την εβδομάδα είναι 15,9 εκατ. ευρώ. Ειδικότερα, οι αιτήσεις της Σουηδίας και των Κάτω Χωρών βασίζονται στο άρθρο 2, σημείο α) της νομικής βάσης, προϋποθέτουν δηλαδή τουλάχιστον 500 απολύσεις εντός τεσσάρων μηνών σε επιχείρηση κράτους μέλους. Η αίτηση της Αυστρίας βασίζεται στο άρθρο 2, σημείο β), απαιτούνται δηλαδή τουλάχιστον 500 απολύσεις εντός εννέα μηνών, ιδίως σε επιχειρήσεις μικρού ή μεσαίου μεγέθους. Όπως έχω επισημάνει, η αίτηση της Σουηδίας αφορά συνολικά 4 687 απολύσεις στην αυτοκινητοβιομηχανία Volvo και 23 στους προμηθευτές της και στους κατασκευαστές αξεσουάρ. Για τον σκοπό αυτόν, η Σουηδία έχει ζητήσει 9,8 εκατ. ευρώ από το ταμείο.

Η αίτηση της Αυστρίας αφορά 744 απολύσεις σε εννέα επιχειρήσεις, εκ των οποίων οι 400 περιλαμβάνονται στους στόχους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για την παροχή ενίσχυσης. Για τον σκοπό αυτόν, η Αυστρία έχει ζητήσει 5,7 εκατ. ευρώ. Η παρούσα αίτηση των Κάτω Χωρών αφορά 570 απολύσεις σε μία επιχείρηση, τη Heijmans N.V., εκ των οποίων οι 435 είναι επιλέξιμες για συνολική ενίσχυση 386 000 ευρώ.

Σύμφωνα με την αξιολόγηση της Επιτροπής, την οποία, μετά από ενδελεχή εξέταση, είμαστε και εμείς σε θέση να υποστηρίξουμε, οι αιτήσεις πληρούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας που έχουν τεθεί. Χωρίς να θέλω να προδικάσω τις ενέργειες των συναδέλφων μου στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, επισημαίνω ότι η εν λόγω επιτροπή, όπως συμφωνήθηκε άλλωστε και στη διαδικασία στο Σώμα, θα εκδώσει γνωμοδότηση πριν από την απόφαση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και θα εξετάσει επίσης πολύ προσεκτικά τις επιμέρους λεπτομέρειες. Για παράδειγμα, έχει επισημάνει ότι, στην περίπτωση της Σουηδίας, από τις αναφερόμενες 4 687 απολύσεις, μόνον οι 1 500 είναι επιλέξιμες για τη χορήγηση ενίσχυσης.

Στην περίπτωση της εταιρείας Heijmans, λόγου χάρη, μπορεί να διαπιστωθεί ότι έχουν καταγραφεί 400 επιπλέον απολύσεις, που αφορούν κυρίως εργαζομένους με συμβάσεις εργασίας ορισμένου χρόνου, οι οποίες δεν έχουν συμπεριληφθεί στην αίτηση. Επομένως, υπάρχουν πάντα επιμέρους ζητήματα τα οποία πρέπει ασφαλώς να τεθούν εδώ, τα οποία όμως δεν θα πρέπει να μας εμποδίσουν από το να δίνουμε εν γένει το πράσινο φως για την έγκριση των κονδυλίων για τα οποία έχουν υποβληθεί αιτήσεις.

Vladimír Špidla, μέλος της Επιτροπής. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ευχαριστώ τον εισηγητή για την υποστήριξη που παρείχε στην πρόταση που κατέθεσε η Επιτροπή με σκοπό την αποδέσμευση πόρων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για την αντιμετώπιση των απολύσεων στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας στη Σουηδία και την Αυστρία, καθώς και στον κατασκευαστικό τομέα στις Κάτω Χώρες.

Κύριε Böge, η στήριξή σας συνοδεύεται από ορισμένες επισημάνσεις, και ειδικότερα από δύο επισημάνσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, τις οποίες μου δόθηκε ήδη η ευκαιρία να πραγματευτώ στην προηγούμενη συζήτηση και στις οποίες θα ήθελα σήμερα να επανέλθω.

Η πρώτη δημοσιονομικού χαρακτήρα επισημάνσή σας αφορά τις πηγές χρηματοδότησης. Μας λέτε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο δεν μπορεί να αποτελεί τη μόνη πηγή χρηματοδότησης. Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι, από δημοσιονομική άποψη, ένα ειδικό μέσο το οποίο δεν διαθέτει ιδίους πόρους. Οι πόροι πρέπει να μεταφέρονται από άλλες πηγές πριν από τη διάθεσή τους, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει καταρχάς να εντοπιστούν τα δημοσιονομικά κονδύλια που προσφέρουν κατάλληλες ευκαιρίες και, δεύτερον, να προταθεί στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή η αποδέσμευση των εν λόγω κονδυλίων μέσω τροποποίησης του προϋπολογισμού. Τα μέτρα αυτού του τύπου λαμβάνονται κατά περίπτωση, ανάλογα με τις ανάγκες που προκύπτουν.

Είναι αλήθεια ότι το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο αποτελεί μέχρι στιγμής την κύρια πηγή χρηματοδότησης. Αυτό δεν οφείλεται μόνον στον παραπλήσιο χαρακτήρα αυτού του ταμείου. Οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στο γεγονός ότι το ταμείο έχει στη διάθεσή του σημαντικούς πόρους. Το 2009, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο έχει στη διάθεσή του 11 δισ. ευρώ ως πιστώσεις πληρωμών. Έως τα τέλη του Νοεμβρίου, είχαν χρησιμοποιηθεί 6 δισ. ευρώ από το συνολικό αυτό ποσό. Ο συνολικός όγκος των πληρωμών στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση ανέρχεται σε 53 εκατ. ευρώ το 2009, ήτοι 0,5% των δημοσιονομικών πόρων που έχουν εκχωρηθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο. Μέχρι στιγμής, η μέθοδος την οποία επιλέξαμε και η οποία, κατά μία άποψη, ήταν λογική και ευκολότερη από άλλες μεθόδους, δεν έχει καθυστερήσει ούτε έχει θέσει σε κίνδυνο την ολοκλήρωση των στόχων του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου. Παρ' όλα αυτά, συμφωνώ ότι είναι αναγκαίο να διαφοροποιηθούν οι πηγές των πληρωμών, μπορώ δε να σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή εξετάζει αυτό το θέμα. Ευελπιστώ, συνεπώς, ότι την επόμενη φορά θα είμαστε σε θέση να σας παρουσιάσουμε μια σειρά πιθανών εναλλακτικών μεθόδων.

Η δεύτερη επισημάνσή σας δεν αφορά αποκλειστικά τον προϋπολογισμό, αλλά σχετίζεται μάλλον με τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων, καθόσον ζητάτε, στο μέλλον, η Επιτροπή να υποβάλλει τις προτάσεις της για την αποδέσμευση πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση σε μεμονωμένα έγγραφα. Η Επιτροπή αντιλαμβάνεται τα πλεονεκτήματα που προσφέρει αυτή η κατά περίπτωση προσέγγιση, καθώς εξαλείφει τον κίνδυνο μυστικών συμφωνιών ή εγγυήσεων, λόγου χάρη. Είναι αλήθεια ότι η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε αρχικά ήταν μια εντελώς συνηθισμένη προσέγγιση η οποία, έως έναν βαθμό, διευκόλυνε τη διοικητική διαχείριση των προβλημάτων, κατά τη γνώμη μου όμως τα στοιχεία της πραγματικότητας και οι θεμελιώδεις πολιτικές αρχές συνηγορούν πολύ πειστικά υπέρ της κατά περίπτωση προσέγγισης, και η Επιτροπή θα χρησιμοποιεί εφεξής τη συγκεκριμένη μέθοδο.

Lambert van Nistelrooij, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, οι ασυνήθιστες εποχές απαιτούν ασυνήθιστα μέτρα. Με τη χρήση του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, ενός πολύ ιδιαίτερου μέσου πολιτικής, η Ευρώπη συνδυάζει τα λόγια της με έργα. Η μαζική απόλυση 700 και πλέον τακτικών εργαζομένων από την ολλανδική κατασκευαστική εταιρεία Heijmans N.V. –για να μην αναφέρουμε τους αριθμούς σε τρίτες χώρες, όπως λόγου χάρη στο Βέλγιο και το Ηνωμένο Βασίλειο– απαιτεί εξειδικευμένη δράση. Ο τομέας των κατασκευών διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην περιφέρεια Brabant, η οποία είναι επίσης η περιφέρεια στην οποία εκλέγομαι, και οι συνέπειες των μαζικών απολύσεων αυτού του είδους γίνονται αισθητές πολύ μακριά από τα όριά της.

Η παρέμβαση της Ευρώπης ορθώς εστιάζεται στη διατήρηση της εμπειρογνομοσύνης και των δεξιοτήτων. Η κρίση έχει ως αποτέλεσμα να μένουν πλέον άνεργα πολλά άτομα, παρά το γεγονός ότι γνωρίζουμε εκ πείρας ότι υπάρχει τεράστια έλλειψη ειδικευμένων επαγγελματιών, ιδίως στον τομέα των κατασκευών. Επομένως, ένα κέντρο κινητικότητας, σε συνδυασμό με τη διατήρηση της εμπειρογνομοσύνης αλλά και των θέσεων απασχόλησης όπου είναι δυνατό, αποτελεί πρόσφορη επιλογή μέσου στην περίπτωση της εταιρείας Heijmans. Τα ολλανδικά υπουργεία και οι περιφερειακές αρχές, λόγου χάρη, στην επαρχία του Βορείου Brabant, καταβάλλουν πλέον προσπάθειες ώστε να επιταχύνουν την πραγματοποίηση εξαιρετικά επικεντρωμένων επενδύσεων σε έργα, υποδομές και κατασκευές. Προσπαθούμε έτσι να δείξουμε στους ανθρώπους που χάνουν τις θέσεις εργασίας τους ότι παρέχουμε ενεργό στήριξη, μεταξύ άλλων και σε επίπεδο χρημάτων.

Επισημαίνω και πάλι –ιδίως αυτήν την εβδομάδα, ενόψει της Κοπεγχάγης– ότι χρειαζόμαστε επείγοντως ενεργειακά εφόδια και μέτρα που θα αφορούν την ενέργεια στους τομείς των κατασκευών, καθώς και των μεταφορών. Το Κοινοβούλιο έχει τροποποιήσει τους κανόνες σε άλλους τομείς –εφιστώ την προσοχή σας, εν προκειμένω, στην επίτευξη των εκταμιεύσεων και των προκαταβολών από τα περιφερειακά ταμεία– οπότε η ενεργός συμβολή του Κοινοβουλίου πρέπει επίσης να υποστηριχθεί. Μια εταιρεία, όπως η Heijmans, η οποία εστιάζει πάντα στη συνέχεια και στην ποιότητα, θα ωφεληθεί επίσης από αυτό. Γι' αυτούς λοιπόν τους λόγους, προσφέρουμε στις εν λόγω τρεις προτάσεις, ιδίως δε στην πρόταση που αφορά τη Heijmans, την ολόψυχη στήριξή μας.

Frédéric Daerden, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι αιτήσεις αυτού του είδους γίνονται ολοένα και συχνότερες. Αυτό οφείλεται κυρίως στην οικονομική κρίση την οποία διέρχεται η ήπειρός μας.

Η κρίση πλήττει βασικούς τομείς της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, όπως καταδεικνύουν αυτές οι τρεις πρόσφατες αιτήσεις στους τομείς της αυτοκινητοβιομηχανίας και των κατασκευών, οι οποίες έχουν λάβει θετική απάντηση.

Θέλω με την ευκαιρία αυτή να σας υπενθυμίσω ότι, χωρίς την πρόσφατη αναθεώρηση του κανονισμού που διέπει τη λειτουργία αυτού του ταμείου, κατά την οποία η οικονομική κρίση προστέθηκε στα κριτήρια επιλεξιμότητας, πολλές από τις αιτήσεις που λαμβάνουμε τώρα δεν θα μπορούσαν, από νομική άποψη, να λάβουν θετική απάντηση.

Αυτό δείχνει ότι, απέναντι στην κρίση, το θεσμικό μας όργανο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μπορεί να θέτει στη διάθεση των συμπολιτών μας πολιτικά μέσα υψηλής ποιότητας, εφόσον υπάρχει πολιτική καλή θέληση. Η πολιτική καλή θέληση συνεχίζει να είναι αποτελεσματική, δεδομένου ότι, διαβάζοντας την έκθεση του κ. Böge, διαπιστώνω ότι είναι παρούσες οι βασικές παράμετροι βελτίωσης της λειτουργίας του ταμείου: επιτάχυνση της διεκπεραίωσης των αιτήσεων ούτως ώστε η ανταπόκριση στην κρίση να είναι γρήγορη, διακοπή της από κοινού υποβολής αιτήσεων, και χρήση χρηματοδοτικών πόρων εκτός του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

Όσον αφορά την τελευταία αυτή πτυχή, η καλύτερη λύση θα ήταν να εκχωρηθούν στο ταμείο ίδιες πιστώσεις πληρωμών, όπως συμβαίνει στην περίπτωση άλλων ταμείων, γνωρίζουμε όμως τη θέση του Συμβουλίου επί του θέματος και γι' αυτό κατανοώ πλήρως τις δηλώσεις του Επιτρόπου.

Με ικανοποίηση διαπιστώνω λοιπόν αυτήν τη σύγκλιση καλής θέλησης. Σε αυτό το πλαίσιο, δεν αμφιβάλω ότι η αναμφίλεκτη χρησιμότητα αυτού του ταμείου, σε συνδυασμό με τη βούληση του Κοινοβουλίου, θα έχει ως αποτέλεσμα την επίτευξη των στόχων μας όσον αφορά την ενίσχυση του εν λόγω ταμείου.

Marian Harkin, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση αποτελεί απτή έκφραση αλληλεγγύης προς τους εργαζόμενους οι οποίοι έμειναν άνεργοι λόγω μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου.

Ως βουλευτές αυτού του Κοινοβουλίου, αισθανόμαστε έως έναν βαθμό ικανοποίηση από το γεγονός ότι μπορούμε να συμβάλουμε στην άμβλυνση ορισμένων από τις αμεσότερες συνέπειες της ανεργίας για τα άτομα αυτά και να τους προσφέρουμε μάλιστα ελπίδα για το μέλλον.

Ωστόσο, ο ρόλος μας δεν πρέπει να περιορίζεται απλώς στην έγκριση της χρήσης αυτού του ταμείου. Έχουμε ευθύνη να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να διασφαλίσουμε, πρώτα από όλα, την τήρηση όλων των κριτηρίων αλλά και να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να εξασφαλίσουμε την προστιθέμενη αξία του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση.

Ένα από τα σημαντικά θέματα που έθιξε η Επιτροπή Απασχόλησης είναι ότι τα μέτρα που προτείνουν τα κράτη μέλη συμπληρώνουν άλλες παρεμβάσεις οι οποίες συγχρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία, και η αλήθεια είναι ότι δεν αρκεί μια απλή επιβεβαίωση ότι ισχύει κάτι τέτοιο. Πρέπει να αποδειχθεί ότι ισχύει, διότι αυτό θα συμβάλει στην εξασφάλιση της προστιθέμενης αξίας στην οποία αναφέρθηκα νωρίτερα.

Επίσης, η προστιθέμενη αξία θα προέλθει από το γεγονός ότι το ΕΤΠ δεν θα υποκαταστήσει παρεμβάσεις οι οποίες αποτελούν ευθύνη των εταιρειών, αλλά συνιστά αξιόλογο συμπλήρωμα των μέτρων που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο.

Κατά την αξιολόγηση της προστιθέμενης αξίας του ταμείου στο πλαίσιο της διαδικασίας αναθεώρησης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου της περιόδου 2007-2013, η διαδικασία αυτή πρέπει, κατά τη γνώμη μου, να παραμένει διαρκώς ανοικτή, ενώ πρέπει επίσης να παραμένουμε διαρκώς σε εγρήγορση στον τομέα αυτό.

Ένα άλλο ζήτημα που με απασχολεί είναι η εφαρμογή της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών και η καταπολέμηση των διακρίσεων στο πλαίσιο της λειτουργίας του ταμείου.

Έριξα μια γρήγορη ματιά στην εκπροσώπηση των φύλων στα τρία προγράμματα για τα οποία προβλέπεται η χορήγηση βοήθειας, και τα ποσοστά συμμετοχής των ανδρών είναι 91%, 72% και 79%. Εξέτασα ορισμένα από τα άλλα προγράμματα που χρηματοδοτήσαμε στο παρελθόν, και προκύπτουν ενδείξεις ότι είναι πολύ μεγαλύτερο το ποσοστό της χρηματοδότησης που διατίθεται σε άνδρες εργαζόμενους που έχουν μείνει άνεργοι. Μπορεί να πρόκειται για στατιστικό σφάλμα ή μπορεί, για διάφορους λόγους, ο μεγαλύτερος αριθμός αιτήσεων να αφορά άνδρες εργαζόμενους.

Τέλος, πρέπει να αξιολογούμε προσεκτικά όλες τις αιτήσεις, διότι είναι κρίσιμο οι ενισχύσεις να παρέχονται με τη μεγαλύτερη δυνατή ταχύτητα και αποτελεσματικότητα.

Marije Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω εξ αρχής να καταστήσω σαφές ότι είμαστε σύμφωνοι με τη χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για τις υπό εξέταση τρεις αιτήσεις. Οι αιτήσεις αυτές πληρούν τα κριτήρια και, ως εκ τούτου, οι απολυμένοι εργαζόμενοι δικαιούνται στήριξη από το εν λόγω ταμείο.

Θέλω, όμως, με την ευκαιρία της σημερινής συζήτησης, να επιστήσω την προσοχή σε μια σοβαρή αδυναμία του ΕΤΠ. Σήμερα αναπτύσσουμε ένα κοινό όραμα για το μέλλον της οικονομίας και της αγοράς εργασίας στην Ευρώπη. Οι διάφορες πολιτικές ομάδες στο Σώμα αυτό ενδέχεται να μην συμφωνούν πλήρως με το πώς ακριβώς πρέπει να γίνει αυτό ή πόσο πολύ πρέπει να πρέπει να προχωρήσουμε προς αυτήν την κατεύθυνση, όμως, εντός ευλόγων ορίων, συμφωνούμε ως προς τους γενικούς προσανατολισμούς. Απαιτείται μεγαλύτερη βιωσιμότητα και μεγαλύτερη καταπολέμηση των αποκλεισμών. Αν θέλουμε να επιτύχουμε αυτούς τους στόχους, πρέπει να εκμεταλλευτούμε τις ευκαιρίες που μας προσφέρονται τώρα. Την ίδια αυτή περίοδο, κατά την οποία αγωνιζόμαστε κατά της κρίσης, πρέπει να λαμβάνουμε μέτρα τα οποία θα μας φέρνουν πλησιέστερα σε αυτήν τη βιώσιμη οικονομία.

Κατά τη γνώμη μου, με την παρούσα κινητοποίηση του ΕΤΠ αφήνουμε ορισμένες ευκαιρίες ανεκμετάλλευτες. Είναι πολύ κρίμα που το ταμείο αυτό, ένα από τα μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας για την αντιμετώπιση της κρίσης, δεν χρησιμοποιείται ως υπόδειγμα για περαιτέρω δράση. Πρέπει να τολμήσουμε να κάνουμε πραγματικές επιλογές. Αν διασφαλίσουμε ότι τα άτομα που χάνουν τώρα τις θέσεις εργασίας τους σε ρυπογόνες βιομηχανίες, όπως η αυτοκινητοβιομηχανία, θα καταρτίζονται εκ νέου προκειμένου να απασχοληθούν σε βιώσιμους τομείς με μελλοντικές προοπτικές, αντί να μένουμε προσκολλημένοι στο παρελθόν, θα καταστήσουμε σαφές προς ποια κατεύθυνση επιθυμούμε να κινηθούμε, προσεγγίζοντας έτσι ακόμα περισσότερο την καινοτόμο, χωρίς αποκλεισμούς και βιώσιμη οικονομία που θέλουμε.

Hynek Fajmon, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα συζητούμε ορισμένες νέες περιπτώσεις στις οποίες απαιτείται η διάθεση πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Τίθεται το ερώτημα αν υπάρχουν διαθέσιμα χρήματα ώστε να ανταποκριθούμε στις αιτήσεις των κυβερνήσεων της Σουηδίας, της Αυστρίας και των Κάτω Χωρών σχετικά με απολύσεις από εταιρείες οι οποίες δραστηριοποιούνται στους τομείς της αυτοκινητοβιομηχανίας και των κατασκευών. Έχουμε εγκρίνει στο παρελθόν σειρά παρόμοιων ενισχύσεων. Κατά τη γνώμη μου, όμως, το μέτρο αυτό δεν είναι σωστό και η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να συνεχίσει να το χρησιμοποιεί. Θέλω να σας εκθέσω δύο επιχειρήματα υπέρ της θέσης αυτής.

Πρώτον, πρόκειται για άδικο μέτρο. Η παγκοσμιοποίηση, ή μάλλον η ανταγωνιστική πίεση, ισχύει για όλους σχεδόν τους εργαζόμενους και τους εργοδότες μικρών επιχειρήσεων στην ΕΕ. Ως αποτέλεσμα αυτής της διαδικασίας, πολλές θέσεις εργασίας χάνονται και δημιουργούνται καθημερινά στην Ευρώπη. Η παροχή, ωστόσο, ενισχύσεων λόγω απώλειας θέσεων εργασίας εφαρμόζεται από την ΕΕ σε ευρωπαϊκό επίπεδο μόνον σε περιπτώσεις μεγάλων επιχειρήσεων στις οποίες οι απώλειες είναι αρκετά υψηλές. Τα άτομα που απολύονται από μικρές επιχειρήσεις δεν διαθέτουν πρόσβαση σε τέτοιου είδους ενισχύσεις, και γι' αυτό πρόκειται για επιλεκτικό και, σε τελική ανάλυση, για άδικο μέτρο.

Δεύτερον, το θέμα αυτό, κατά τη γνώμη μου, πρέπει να επιλυθεί σε εθνικό επίπεδο, καθόσον υπάρχουν επαρκείς πόροι, πληροφορίες και πολιτικές σε αυτό το επίπεδο.

Miguel Portas, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, θα ψηφίσουμε υπέρ της στήριξης των εργαζομένων που απολύθηκαν στη Σουηδία, την Αυστρία και τις Κάτω Χώρες. Κάθε νέα αίτηση κινητοποίησης αυτού του ταμείου με κάνει, ωστόσο, όλο και πιο πολύ να απορώ όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο είναι δίκαιο και αποτελεσματικό.

Πρώτον, όσον αφορά την αποτελεσματικότητα, το ταμείο υποστήριξε 16 000 εργαζόμενους το 2009, απλή σταγόνα στον ωκεανό των απολύσεων, και δαπάνησε 53 εκατομμύρια από το διαθέσιμο ποσό των 500 εκατ. ευρώ. Δεύτερον, όσον αφορά το κατά πόσον είναι δίκαιο, γιατί ένας εργαζόμενος σε σουηδική αυτοκινητοβιομηχανία να ενισχυθεί με το ποσό των 6 500 ευρώ, τη στιγμή που ένας εργαζόμενος σε αυστριακή αυτοκινητοβιομηχανία λαμβάνει 14 300 ευρώ;

Πώς μπορώ να το εξηγήσω αυτό σε μια εργαζόμενη στην πορτογαλική κλωστοϋφαντουργία, η οποία έλαβε στήριξη μόλις 524 ευρώ, όταν η συνάδελφός της στην Καταλονία μπορεί να λάβει 2 000 ευρώ; Ακόμη χειρότερα, γιατί στην ολλανδική αίτηση οι εργαζόμενοι με σύμβαση εργασίας ορισμένου χρόνου αποκλείστηκαν από κάθε είδους στήριξη, τη στιγμή που πλήττονται περισσότερο από όλους; Το ταμείο αυτό δεν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται κατά τρόπο που να διευρύνει τις διαφορές στην ανεργία ή να επιτείνει τις ανισότητες μεταξύ των πλούσιων χωρών και χωρών που βρίσκονται στο περιθώριο.

Marta Andreasen, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει θεσπίσει δημοσιονομικά μέσα για την παροχή στήριξης σε εργαζόμενους οι οποίοι απολύονται λόγω μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου, πολλές από τις οποίες έχουν επηρεαστεί άμεσα ή έμμεσα από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτό, όμως, συνιστά αποσπασματική προσέγγιση. Η επιδότηση της κατάρτισης ατόμων τα οποία έχουν χάσει τις θέσεις εργασίας τους σε ορισμένες βιομηχανίες δεν θα επιλύσει το πρόβλημα των εν λόγω βιομηχανιών, ούτε θα συμβάλει στη δημιουργία εναλλακτικών βιομηχανιών που θα απορροφήσουν αυτό το εργατικό δυναμικό. Πρόκειται απλώς για κατασπατάληση των χρημάτων των φορολογουμένων. Αν η Ευρωπαϊκή Ένωση ενδιαφερόταν πραγματικά να βοηθήσει την Ευρώπη να εξέλθει από την κρίση, θα έπρεπε να διερευνά και να προσπαθεί να αντιμετωπίσει τα αίτια της κρίσης, εντούτοις προτιμά να εμφανίζεται ως ο φιλανθρωπικός οργανισμός που προστρέχει σε βοήθεια των φτωχών.

Βεβαίως, αυτή η πράξη θα έχει ως άμεσο αποτέλεσμα τη στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τους πληγέντες. Επιπλέον, η έκθεση και η πρόταση ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί προς ψήφιση δεν αναφέρουν ποιο θα είναι το πεδίο εφαρμογής αυτής της επιδότησης – με άλλα λόγια, πόσους κλάδους θα καλύπτει και πόσες επιχειρήσεις σε έναν ορισμένο κλάδο. Το πιο ανησυχητικό είναι ότι στην έκθεση δίνεται έμφαση στην ανάγκη επιτάχυνσης της διαδικασίας καταβολής των επιδοτήσεων, χωρίς να αναφέρεται πουθενά η ανάγκη να αποδεικνύεται ότι οι πόροι καταλήγουν στα σωστά άτομα για τους σωστούς λόγους. Ακόμη χειρότερο είναι το γεγονός ότι στην έκθεση δεν ζητείται η τακτική παρακολούθηση των επιπτώσεων της επιδότησης, αφήνοντας αυτήν την αξιολόγηση στη γενική ανασκόπηση των προγραμμάτων στο πλαίσιο του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, μιλάμε για χρήματα των φορολογουμένων, πολλοί από τους οποίους έχουν επίσης χάσει τις θέσεις εργασίας τους χωρίς να λαμβάνουν επιδοτήσεις, πολλοί από τους οποίους αντιμετωπίζουν σοβαρά

οικονομικά προβλήματα. Πώς είναι δυνατόν να χειριζόμαστε τα χρήματά τους με τέτοια περιφρόνηση; Θα καταπιψίσω αυτό το ψήφισμα, και σας καλώ να πράξετε το ίδιο.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει ένα δημοσιονομικό μέσο παροχής οικονομικής στήριξης σε εργαζομένους οι οποίοι πλήττονται από μείζονες διαρθρωτικές αλλαγές στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου. Τώρα, το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση παρέχει επίσης άμεση ενίσχυση σε άτομα τα οποία πλήττονται στη χώρα μου. Έχω δηλώσει επανειλημμένως ότι το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση δεν πρέπει εσφαλμένα να αντιμετωπίζεται ως λύση εφεδρείας για πολυεθνικές εταιρείες, αλλά πρέπει να συνδράμει απευθείας τους πολίτες που έχουν πληγεί. Για τον λόγο αυτό, τάσσομαι υπέρ της δημιουργίας μηχανισμών ελέγχου και θέλω να δω τακτικές εκθέσεις προόδου από τη Styria. Το ταμείο αυτό χρησιμοποιείται ακριβώς εκεί όπου το έχει μεγαλύτερη ανάγκη η κοινωνία, δηλαδή για να βοηθά τους ίδιους τους πληγέντες. Πρόκειται για μια θετική παρέμβαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ των πολιτών της.

Paul Rübiger (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, χαίρομαι που συζητούμε σήμερα για το πώς μπορούμε να αντιμετωπίσουμε την παγκόσμια κρίση και την ανεργία ειδικότερα. Όπως είναι φυσικό, επηρεάζει πάρα πολλές αιώρες επιχειρήσεις οι οποίες απλούστατα λαμβάνουν ελάχιστες παραγγελίες και, ως εκ τούτου, δεν κάνουν εισπράξεις. Έτσι, υποφέρουν από έλλειψη ρευστότητας και, κατά συνέπεια, χάνουν την πιστοληπτική τους ικανότητα.

Χαίρομαι που σε αυτήν τη συζήτηση εστιάζουμε ειδικότερα στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Φρονώ ότι η χορήγηση μεταβατικών ενισχύσεων είναι άκρως σημαντική προκειμένου να τους παρέχεται η δυνατότητα να συνεχίσουν να εργάζονται και να αξιοποιούν τις όποιες νέες ευκαιρίες τους προσφέρονται στις αγορές. Πρέπει να αναλύσουμε προσεκτικά τα αποτελέσματα αυτής της χρηματοδότησης, ώστε να δούμε πού εφαρμόσαμε βέλτιστες πρακτικές και πού μπορέσαμε να συμβάλουμε πραγματικά στη διασφάλιση θέσεων εργασίας και, πάνω από όλα, σε ποιες περιπτώσεις καταφέραμε να επανεντάξουμε στην αγορά εργασίας απολυμένους εργαζόμενους με τον πλέον ταχύ και αποτελεσματικό τρόπο.

Τώρα το θέμα είναι να προσφερθεί βοήθεια γρήγορα, γι' αυτό και στηρίζω την κινητοποίηση του ταμείου το ταχύτερο δυνατόν, ιδίως όσον αφορά τη Styria στην Αυστρία, όπου πλήττεται μια ολόκληρη περιφέρεια η οποία απασχολείται στην αυτοκινητοβιομηχανία και όπου εμπλέκονται πολλοί προμηθευτές, οι οποίοι είναι ασφαλώς ιδιαίτερα σημαντικοί στον τομέα των υποδομών. Θεωρώ θετική κίνηση τη διάθεση 5,7 εκατ. ευρώ. Ωστόσο, ως προς αυτό θα ήθελα να ζητήσω, για όλες τις περιπτώσεις για τις οποίες θα λάβουμε θετική απόφαση εδώ σήμερα, να διενεργηθεί ανάλυση και να μην διατεθούν απλώς χρήματα, αλλά να παρασχεθούν αποδείξεις ότι τα μέτρα οδηγούν σε αποκατάσταση του προβλήματος ή στη δημιουργία νέων επιχειρήσεων και ότι η ανάπτυξη ενεργούς οικονομικής δραστηριότητας θα επιτρέψει, στο μέλλον, σε αυτήν την περιφέρεια να ανακτήσει τη ζωτικότητα που την χαρακτήριζε έως τώρα. Σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε.

Evelyn Regner (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η αίτηση της Αυστρίας για χορήγηση ενίσχυσης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) αφορά τους πρώην εργαζόμενους εννέα συνολικά προμηθευτών αυτοκινήτου στη Styria. Αν εξετάσουμε προσεκτικότερα αυτήν την υπόθεση, θα διαπιστώσουμε αμέσως ότι πρόκειται για κλασική περίπτωση που χρήζει παρέμβασης από το ΕΤΠ, καθόσον αφορά την παροχή εναρμονισμένης ενίσχυσης. Το ΕΤΠ μπορεί να παράσχει αυτό ακριβώς το είδος βοήθειας, γι' αυτό άλλωστε έχει δημιουργηθεί, με άλλα λόγια για να παρέχει βοήθεια σε όσους πλήττονται άμεσα από τις αρνητικές συνέπειες της παγκοσμιοποίησης και, οι οποίοι, λόγω της απροσδόκητης απώλειας των θέσεων εργασίας τους, υποχρεώνονται να υποστούν τις συνέπειες της ανευθυνότητας των κερδοσκόπων που δρουν στις χρηματοπιστωτικές αγορές.

Δυστυχώς, η Styria χαρακτηρίζεται από τη μεγάλη εξάρτησή της σε σχέση με τη ζήτηση στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Αυτό σημαίνει ότι ολόκληρη η περιοχή έχει πληγεί σοβαρά από τη σημερινή ύφεση της αγοράς, κυρίως δε ως προς τη ζήτηση αυτοκινήτων. Οι πωλήσεις αυτοκινήτων έχουν μειωθεί κατά 59,4%. Σε αυτό το πλαίσιο, το ποσό των 5,7 εκατ. ευρώ αντιπροσωπεύει μια θαυμάσια επένδυση για την επανένταξη των απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας. Με άλλα λόγια, αυτή η επένδυση θα επιτρέψει στους εργαζόμενους να παρακολουθήσουν προγράμματα τοπικών οργανισμών απασχόλησης, ιδίως όσον αφορά την αυτοκινητοβιομηχανία, διευκολύνοντας συγχρόνως την εφαρμογή μέτρων προετοιμασίας και επαγγελματικής κατάρτισης των εργαζομένων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. KOCH-MEHRIN

Αντιπροέδρου

Milan Cabrnoch (ECR). – (CS) Κυρίες και κύριοι, αυτήν την εβδομάδα καλούμαστε να γνωμοδοτήσουμε σχετικά με μια πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που αφορά την αποδέσμευση χρηματοδοτικών πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για τρία κράτη μέλη: τη Σουηδία, τις Κάτω Χώρες και την Αυστρία.

Δυστυχώς, για μία ακόμη φορά καλούμαστε να αποφασίσουμε για τρεις ασύνδετες μεταξύ τους και πολύ διαφορετικές περιπτώσεις.

Θέλω να επισημάνω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ήδη ζητήσει από την Επιτροπή σε μία περίπτωση την υποβολή και τη χωριστή συζήτηση μεμονωμένων αιτήσεων για την αποδέσμευση πόρων. Οι αιτήσεις συνοδεύονται ξανά από μια σειρά ασαφειών. Στην περίπτωση της σουηδικής αίτησης, λόγου χάρη, δεν είναι σαφές το ύψος των πόρων που θα χρησιμοποιηθούν, ενώ στην περίπτωση της αυστριακής αίτησης το ύψος των πόρων που έχει ζητηθεί για κάθε απολυμένο είναι εντυπωσιακό. Ενώ σε προηγούμενα προγράμματα είχαν ζητηθεί ποσά ύψους αρκετών εκατοντάδων ευρώ ανά άτομο, η Αυστρία ζητεί 14 300 ευρώ για κάθε άνεργο. Δεν έχουμε πεισθεί ότι οι προτάσεις ανταποκρίνονται στους στόχους για τους οποίους δημιουργήθηκε το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και δεν στηρίζουμε την αποδέσμευση αυτών των πόρων.

Paul Rübig (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω χρήση της γαλάζιας κάρτας για να διορθώσω απλώς κάτι που ελέχθη. Η ενίσχυση στην Αυστρία δεν χορηγείται σε ένα μόνον άτομο.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, όπως αντιλαμβάνεστε, το υπό συζήτηση θέμα είναι καθαρά αυστριακή υπόθεση, και η Styria, μία από τις επαρχίες μας που επλήγησαν σοβαρά, μας απασχολεί πάρα πολύ έντονα, καθόσον, αφενός, στην αυτοκινητοβιομηχανία απασχολείται ποσοστό του πληθυσμού μεγαλύτερο του μέσου όρου, και, αφετέρου, δυσανάλογα υψηλό ποσοστό των παραγόμενων προϊόντων εξάγεται. Η διεθνής μείωση της ζήτησης οδήγησε σε συνολικά 744 απολύσεις, όπως έχει ήδη αναφερθεί, ενώ μας χαροποιεί πολύ το γεγονός ότι 400 από τους πληγέντες θα λάβουν στήριξη μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Αυτό πρέπει ασφαλώς να χαίρεται.

Στην προκειμένη περίπτωση –και αυτό πρέπει να διευκρινιστεί σε σχέση με τα όσα υποστηρίχθηκαν και από τον προηγούμενο ομιλητή– δεν πρόκειται για επιδοτήσεις που έχουν ως στόχο μια απλή αναδιάρθρωση, πρόκειται για τη στήριξη μεμονωμένων εργαζομένων μέσω της παροχής βοήθειας για την κάλυψη του κόστους διαβίωσης, καθώς και για μέτρα περαιτέρω κατάρτισης. Ως εκ τούτου, συμφωνώ με την κ. Cornelissen, η οποία διευκρίνισε ότι αυτή η περαιτέρω κατάρτιση πρέπει να στρέφεται ιδιαίτερα προς το μέλλον. Χρειαζόμαστε καλύτερα καταρτισμένους εργαζόμενους στο μέλλον και η εκ νέου κατάρτιση στους τομείς της τεχνολογίας και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας αποτελεί σίγουρα αξιόλογο βήμα. Η Styria θα ταχθεί σαφώς υπέρ αυτής της άποψης.

Gunnar Hökmark (PPE). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, σε μια συζήτηση όπως η σημερινή, αξίζει να θυμόμαστε ότι η παγκοσμιοποίηση έκανε πλούσια την Ευρώπη, δημιούργησε θέσεις εργασίας και εξασφάλισε επενδύσεις. Οι εξαγωγές δημιούργησαν τις προϋποθέσεις για την ανάδειξη νέων επιχειρηματικών κλάδων και μεγάλων εταιρειών. Οι εισαγωγές προσέφεραν στους πολίτες την ευκαιρία να ζήσουν καλά, με φθηνά προϊόντα και υπηρεσίες, κάτι που, συνδυαστικά, έχει οδηγήσει σε αναγέννηση των κοινωνιών μας.

Οι αλλαγές ευρείας κλίμακας είναι πανταχού παρούσες και επιτρέπουν τη δημιουργία νέων επιχειρήσεων, νέων θέσεων εργασίας και νέων ευκαιριών. Αυτές οι εκτεταμένες αλλαγές αφήνουν το σημάδι τους σε ολόκληρη την κοινωνία και δεν πρέπει ποτέ να προσπαθήσουμε να τις αποτρέψουμε. Ωστόσο, πρέπει να διευκολύνουμε τη μετάβαση για όσους πλήττονται από αυτές τις αλλαγές. Κάθε κράτος μέλος υποχρεούται να διασφαλίζει την ασφαλή μετάβαση, κατά τρόπο που θα παρέχεται πλήθος ευκαιριών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να παρέχει τέτοιου είδους ευκαιρίες μέσω ενός μόνον ταμείου. Οι αλλαγές είναι εξαιρετικά μεγάλες και εξαιρετικά σημαντικές. Αν νομίζουμε ότι το πρόβλημα αυτό μπορεί να λυθεί μέσω ενός ταμείου για την παγκοσμιοποίηση, τότε δεν παρουσιάζουμε μια ακριβή εικόνα της κατάστασης. Εμείς ήμασταν κατά της δημιουργίας ενός τέτοιου ταμείου. Ωστόσο, ως προς το θέμα της αυτοκινητοβιομηχανίας, αντιλαμβανόμαστε ότι στην Ευρώπη επικρατούν επί του παρόντος πολύ ιδιαίτερες συνθήκες, καθώς παρέχονται ποικίλα μέτρα στήριξης σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο, οπότε κινδυνεύουμε όχι μόνον από τις στρεβλώσεις που δημιουργεί η παροχή δημοσίων επιδοτήσεων σε επιμέρους παράγοντες αλλά και από το ενδεχόμενο επίτασης αυτών των στρεβλώσεων αν οι επιχειρήσεις και η βιομηχανία διαφόρων περιφερειών δεν καταφέρουν να εξασφαλίσουν ανάλογη στήριξη. Ως εκ τούτου, θα ψηφίσουμε υπέρ της συγκεκριμένης πρότασης, διότι έχουμε προωθήσει σε τέτοιο βαθμό αυτήν τη διαδικασία επιδοτήσεων ώστε, αν δεν παρασχεθεί στήριξη, θα υπάρξει στρέβλωση του ανταγωνισμού. Θέλουμε, όμως, να υπογραμμίσουμε ότι δεν επιτρέπεται να συνεχίσουμε κατά τον ίδιο τρόπο και στο μέλλον.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θέλω να υπογραμμίσω το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση το οποίο έχουμε ιδρύσει απευθύνεται σε εργαζόμενους, με σκοπό τη βελτίωση της απασχολησιμότητάς τους. Κατά συνέπεια, αυτή είναι η πτυχή σε σχέση με την οποία οφείλουμε πραγματικά να λάβουμε δραστικά μέτρα. Αυτή είναι η προσέγγιση την οποία υιοθετούμε κατά την εξέταση των υποθέσεων που απασχολούν την ομάδα του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, έτσι ώστε να διασφαλίσουμε ότι οι εργαζόμενοι θα εντάσσονται στον χώρο της εργασίας, και θα παραμένουν ενταγμένοι σε αυτόν, καθότι δεν υφίσταται κοινωνική ένταξη χωρίς επαγγελματική ένταξη.

Η δεύτερη πτυχή που θέλω να υπογραμμίσω συνίσταται στο ότι η αυτοκινητοβιομηχανία έχει πληγεί πολύ σοβαρά, και γι' αυτό καλώ τους κατασκευαστές αυτοκινήτων, οι οποίοι πλήττονται έντονα από την κρίση, να προσαρμόσουν τα προϊόντα τους τόσο στους νέους περιβαλλοντικούς στόχους όσο και στις νέες ανάγκες των καταναλωτών. Διακυβεύεται εν προκειμένω το μέλλον της βιομηχανίας τους.

Τέλος, σας καλώ όλους να στηρίξετε την πρόταση της Επιτροπής Προϋπολογισμών –και ευχαριστώ επίσης τον κ. Bøge για την πρότασή του– ζητώ δε, όπως και ο κ. Rübzig, την παρακολούθηση των αποτελεσμάτων των πολιτικών μας.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Πέρυσι εγκρίναμε μια σειρά παρόμοιων αποδεσμεύσεων πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, προκειμένου να παράσχουμε πρόσθετη στήριξη σε εργαζόμενους οι οποίοι υφίστανται τις συνέπειες μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου. Η οικονομική κρίση είχε δραστικές επιπτώσεις στο παγκόσμιο εμπόριο.

Στην περιφέρεια από την οποία κατάγομαι, μπορώ να σας πω ότι κατά τη διάρκεια του περασμένου έτους καταγράφηκαν περίπου 2 500 απολύσεις στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, περίπου 700 στη ναυπηγική βιομηχανία, ενώ έχει ανακοινωθεί ότι θα ακολουθήσουν περίπου 6 000 απολύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών. Γι' αυτό πιστεύω ότι είναι σημαντικό να είμαστε προετοιμασμένοι το 2010 για πολλές παρόμοιες αιτήσεις, οι οποίες θα οφείλονται στην οικονομική κρίση. Η υφιστάμενη διαδικασία πρέπει να είναι απλή, ούτως ώστε να διευκολύνεται η πρόσβαση των κρατών και των δικαιούχων σε αυτή. Η Σουηδία υπέβαλε την αίτησή της τον Ιούνιο, η Αυστρία τον Ιούλιο και οι Κάτω Χώρες τον Αύγουστο, γεγονός που καταδεικνύει ότι έχουν περάσει αρκετοί μήνες αφότου υπέβαλαν τις αιτήσεις τους. Γι' αυτό φρονώ ότι η διαδικασία πρέπει να είναι απλή.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, δεδομένου ότι ήμουν εδώ πριν από λίγες εβδομάδες, όταν το Κοινοβούλιο ψήφισε υπέρ της παροχής χρηματοδότησης από το ταμείο για την παγκοσμιοποίηση σε μέλη της εκλογικής μου περιφέρειας στο Limerick που απολύθηκαν λόγω της μετεγκατάστασης της εταιρείας Dell στην Πολωνία –ενώ και την άνοιξη οι εργαζόμενοι της Waterford Crystal θα ζητήσουν παρόμοια ενίσχυση– είναι προφανές ότι υποστηρίζω την ενίσχυση που προτείνεται απόψε εδώ για τη Σουηδία, την Αυστρία και τις Κάτω Χώρες.

Έχει επισημανθεί μια σειρά ανωμαλιών, τις οποίες θα επαναλάβω εν συντομία. Πρώτον, νομίζω ότι πρέπει να εξεταστεί το ζήτημα της ημερομηνίας έναρξης. Δεύτερον, η χρονική διάρκεια πρέπει να αντικατοπτρίζει τη συνολική διάρκεια του προγράμματος, και όχι μόνον τα συγκεκριμένα δύο έτη, όπως ισχύει επί του παρόντος. Τρίτον, όσον αφορά τη διαχείριση, είναι πολύ σημαντικό να μην υπάρξει διασπάθιση, ιδίως από κυβερνητικές υπηρεσίες. Τέταρτον –και σημαντικότερο– πρέπει να δοθεί όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ενίσχυση στους επιχειρηματίες. Τριάντα πέντε τοις εκατό των νέων επιχειρήσεων στην ΕΕ έχουν συσταθεί από άτομα τα οποία ήταν άνεργα. Αν τους παρασχεθεί βοήθεια, θα τα καταφέρουν. Πενία τέχνας κατεργάζεται, γι' αυτό φρονώ ότι είναι πολύ σημαντικό να τους παράσχουμε κάθε δυνατή βοήθεια.

Andreas Mølzer (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, αν υποθέσουμε ότι οι περισσότερες θέσεις εργασίας στην Ευρώπη –και όχι μόνον στη χώρα μου, την Αυστρία– κινδυνεύουν λόγω των συνεπειών της παγκοσμιοποίησης, τότε πρέπει να λάβουμε υπόψη, ειδικότερα, ότι οι νεότερης ηλικίας εργαζόμενοι –ορισμένοι από τους οποίους δεν έχουν ακόμη εγγραφεί σε μητρώα ανέργων επειδή μόλις ολοκλήρωσαν προγράμματα κατάρτισης ή τη σχολείο– κινδυνεύουν εξίσου. Πρέπει να μεριμνήσουμε ιδιαίτερα –και αυτό ισχύει πρωτίστως για την Αυστρία– ώστε να διασφαλιστεί ότι χρησιμοποιούμε αυτού του είδους τα μέτρα για να ενισχύσουμε τους εργαζομένους οι οποίοι πρέπει να ενταχθούν για πρώτη φορά στην αγορά εργασίας, και για να τους προσφέρουμε την ευκαιρία, μεταξύ άλλων και με την παροχή ενισχύσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση, να εισέλθουν στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας.

Vladimír Špidla, μέλος της Επιτροπής. – (CS) Κυρίες και κύριοι, κατά τη γνώμη μου, αυτή η συζήτηση κατέδειξε σαφώς ότι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση λειτουργεί, και μπορούμε να δηλώσουμε ότι έχει πλέον χρησιμοποιηθεί δεκάδες φορές και ότι προσέφερε πάντα σημαντικά οφέλη στους ανθρώπους που το χρησιμοποίησαν. Ως Επίτροπος, προσπαθώ πάντα να ενημερώνομαι για τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται στην πράξη, κάτι που δεν είναι θέμα απλής ανάλυσης, φυσικά αλλά άμεσης εμπειρίας, γι' αυτό με χαροποίησε ιδιαίτερα η θετική αξιολόγηση του ταμείου στις περιοχές εκείνες στις οποίες έχει εφαρμοστεί.

Η συζήτηση ανέδειξε πολλά σοβαρά ερωτήματα τα οποία πρέπει να απαντηθούν και ως προς τα οποία πρέπει να εκφραστούν σαφείς και ρεαλιστικές γνώμες. Καταρχάς, υπάρχει η αντίληψη ότι το ταμείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον για μεγάλες εταιρείες. Η εμπειρία έχει, ευτυχώς, αποδείξει ότι το ταμείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από οποιονδήποτε, ανεξάρτητα από το αν πρόκειται για μεγάλη ή μικρή χώρα ή αν αφορά μεγάλη ή μικρή επιχείρηση, και αυτή ήταν άλλωστε η αρχική μας πρόθεση. Οι κανόνες, οι οποίοι προσαρμόστηκαν προσφάτως, προβλέπουν σαφώς τη δυνατότητα χρήσης αυτού του ταμείου και σε περιπτώσεις εργαζομένων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται σε περιοχές ή τομείς που έχουν πληγεί από την κρίση. Επομένως, το ταμείο λειτουργεί χωρίς διακρίσεις και δεν αποβαίνει εις βάρος κανενός.

Θέλω δε να υπογραμμίσω ένα βασικό χαρακτηριστικό του ταμείου, που είναι ότι βοηθά περισσότερο άτομα παρά επιχειρήσεις και, ως εκ τούτου, δεν μπορούμε να θεωρήσουμε ότι λειτουργεί ως υποστηρικτικός μηχανισμός τεχνητής επιβίωσης των επιχειρήσεων οι οποίες δεν έχουν καμία πραγματική ελπίδα λειτουργίας με οικονομικούς όρους, το αντίθετο μάλιστα. Το ταμείο βοηθά ανθρώπους οι οποίοι έχουν απολυθεί να βρουν γρήγορα εργασία στους τομείς στους οποίους προσφέρονται θέσεις εργασίας. Κατά συνέπεια, είναι ένα ταμείο το οποίο, καταρχήν, υλοποιεί και διευκολύνει την αναδιάρθρωση.

Σε μία παρέμβαση διατυπώθηκαν ανησυχίες για ανισότητες λόγω φύλου, και νομίζω ότι επρόκειτο για την παρέμβαση της κ. Harkin. Αυτού του είδους η ανισότητα, η οποία εμφανίζεται όντως στο επίπεδο των εκδόσεων, αποδεικνύει απλώς ότι η κρίση, ιδίως στην πρώτη φάση της, έχει πλήξει ιδιαίτερα έντονα βιομηχανίες στις οποίες κυριαρχούν οι άνδρες εργαζόμενοι. Και σήμερα μιλάμε για την αυτοκινητοβιομηχανία και τον κλάδο των κατασκευών, με άλλα λόγια για δύο ανδροκρατούμενους κλάδους. Κατά συνέπεια, με βάση τα συνολικά στοιχεία, το ταμείο έχει προσφέρει περισσότερη βοήθεια σε άνδρες. Η κρίση έχει μεταβάλει τη δομή της αγοράς εργασίας με συγκεκριμένο τρόπο, και επεσήμανα τη δήλωση του προέδρου Obama ο οποίος δήλωσε ότι, στα τέλη του τρέχοντος έτους, η πλειονότητα των εργαζομένων που δραστηριοποιούνται ενεργά στην αγορά εργασίας στις Ηνωμένες Πολιτείες θα είναι γυναίκες. Και στις Ηνωμένες Πολιτείες, λοιπόν, η κρίση έχει προκαλέσει πολύ έντονες συνέπειες σε κλάδους που κυριαρχούνται από άνδρες. Ως προς το συγκεκριμένο ερώτημα, δεν υφίσταται καμία ανισότητα λόγω φύλου στο σκεπτικό ή στη διάρθρωση του ταμείου.

Στη συζήτηση διατυπώθηκαν, φυσικά, και ορισμένες ιδέες σχετικά με το πώς θα μπορούσε να τροποποιηθεί και να βελτιωθεί το ταμείο. Οφείλω να ομολογήσω ότι η Επιτροπή δεν θεωρεί, βεβαίως, το ταμείο ως κάτι το αμετάβλητο που έχει αναδυθεί σαν την Παλλάδα Αθηνά από το κεφάλι του Δία. Είναι ένας ανθρώπινος θεσμός, ο οποίος μπορεί πάντοτε να βελτιωθεί βάσει της πείρας και του διαλόγου. Επομένως, κατά τη γνώμη μου, δεν υφίστανται ουσιώδη εμπόδια ως προς αυτό.

Ένα άλλο ζήτημα που τέθηκε αφορούσε τη συγκεκριμένη μέθοδο χρηματοδότησης, με άλλα λόγια την ενσωμάτωση του ταμείου στον προϋπολογισμό ως χωριστά στοιχεία του προϋπολογισμού. Το ζήτημα αυτό θα συζητηθεί ασφαλώς σε πολιτικό επίπεδο, από οικονομική όμως άποψη δεν κατέστη δυνατό να επιτευχθεί αποτέλεσμα κατ' αυτόν τον τρόπο και, κατά τη γνώμη μου, πάντως, το γεγονός ότι μπορέσαμε να κινητοποιήσουμε πόρους με μια διαφορετική αλλά αποτελεσματική μέθοδο είναι, καθαυτό, αξιοσημείωτο.

Κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να επισημάνω ότι είναι αναμφίβολα γεγονός ότι οι τροποποιημένοι κανόνες και η πίεση λόγω της κρίσης έχουν διαμορφώσει συνθήκες οι οποίες θα οδηγήσουν σε νέες παρόμοιες περιπτώσεις, όπως όμως επεσήμανα ήδη, η Επιτροπή αποδέχεται το βάρος των επιχειρημάτων που συνηγορούν υπέρ της άποψης ότι πρέπει να υιοθετηθεί μια κατά περίπτωση προσέγγιση, γι' αυτό και στο μέλλον θα εφαρμόσουμε τη συγκεκριμένη μέθοδο.

Εν κατακλείδι, ευχαριστώ τους βουλευτές της Επιτροπής Προϋπολογισμών, καθώς και όλες και όλους τους βουλευτές του ΕΚ που έχουν ασχοληθεί με αυτό το θέμα, διότι, όπως προέκυψε σαφώς από τη συζήτηση, έχουν εξεταστεί όλες οι επιμέλεις πτυχές που εμφανίζονται σε κάθε απόφαση που χαρακτηρίζεται από παρόμοια πολυπλοκότητα. Κατά τη γνώμη μου, από τη συζήτηση και την πρόταση της Επιτροπής προκύπτει σαφώς ότι όλες αυτές οι υποθέσεις εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Χαίρομαι, λοιπόν, που η συζήτησή σας επιβεβαίωσε την άποψη της Επιτροπής, και αναμένω ότι η ψηφοφορία θα ακολουθήσει την ίδια κατεύθυνση, ή τουλάχιστον αυτό ευελπιστώ.

Reimer Böge, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, δεν χρειάζεται να προσθέσω τίποτε στα όσα ανέφερε ο κ. Επίτροπος. Συμφωνώ με τα λεγόμενά του, κυρίως δε με τις καταληκτικές του παρατηρήσεις που αφορούν το θέμα της μελλοντικής ανάπτυξης του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση σε σχέση με άλλα προγράμματα –και ειδικότερα με το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο– για τα οποία, βεβαίως, θα διεξαγάγουμε μία ακόμη ζωηρή κοινή συζήτηση.

Είναι απολύτως σαφές ότι αυτό το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση δεν μπορεί να ακυρώσει τις συνέπειες των διαρθρωτικών αλλαγών, ούτε μπορεί να αποδεχτεί και να υπερβεί τις προκλήσεις που παρουσιάζει η παγκοσμιοποίηση, αυτός άλλωστε δεν είναι ο σκοπός για τον οποίο δημιουργήθηκε. Ωστόσο, μπορεί οπωσδήποτε να βοηθήσει τα άτομα που πλήττονται, που αντιμετωπίζουν πρόβλημα απασχόλησης μετά την απόλυσή τους, και μπορεί να τους προσφέρει την ευκαιρία, μέσω της απόκτησης προσόντων, να αποκτήσουν και πάλι προοπτικές απασχόλησης και να βρουν δουλειά. Πρόκειται για ένα μέσο το οποίο, παρά τη συζήτηση σχετικά με την επικουρικότητα, που φυσικά και διαδραματίζει ρόλο στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να το στηρίξουμε και να το χαιρετίσουμε ως συμπληρωματικό ταμείο σε όλα τα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, το οποίο έχουμε επίσης στη διάθεσή μας.

Στο σημείο αυτό, επιτρέψτε μου να προσθέσω ένα μόνο σχόλιο· είναι σίγουρο ότι υπάρχουν προγράμματα τόσο στους εθνικούς όσο και στον κοινοτικό προϋπολογισμό για τα οποία υπάρχουν περισσότεροι λόγοι να αμφισβητηθεί η χρησιμότητα των δαπανών απ' όσους υπάρχουν για ένα ταμείο το οποίο προσφέρει απευθείας βοήθεια σε άτομα τα οποία αντιμετωπίζουν μια δύσκολη αρχική κατάσταση.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη.

18. Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0050/2009) της κ. Kinga Göncz, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress) (COM(2009)0333 - C7-0053/2009 - 2009/0096(COD)).

Pervenche Berès (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, σημειώνω ότι, καθ' όλη τη διάρκεια της προηγούμενης συζήτησης, αναφερθήκατε στη συζήτηση που πρόκειται να διεξαχθεί τώρα ως συζήτηση για το πρόγραμμα Progress.

Ωστόσο, η απόφαση του Κοινοβουλίου, την οποία επιβεβαίωσε η Διάσκεψη των Προέδρων, είναι να ψηφίσουμε μόνον για τον μηχανισμό «μικροχρηματοδοτήσεων». Νομίζω λοιπόν ότι αυτή η διευκρίνιση είναι σημαντική. Η συζήτηση αυτή αφορά τις μικροχρηματοδοτήσεις και όχι το πρόγραμμα Progress.

Kinga Göncz, εισηγήτρια. – (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κυρία Πρόεδρε, και ευχαριστώ επίσης πολύ γι' αυτήν τη διευκρίνιση, μιας και αυτή η συζήτηση σχετικά με τον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων έχει ζωτική σημασία. Καλωσορίζω επίσης τον Επίτροπο Špidla στη συζήτηση που θα ακολουθήσει. Επιτρέψτε μου καταρχάς να επισημάνω ότι, όταν έγινα εισηγήτρια γι' αυτό το πρόγραμμα, θεώρησα ότι το έργο μου θα ήταν πολύ εύκολο, δεδομένης της ευρείας συναίνεσης και της υποστήριξης ως προς το θέμα αυτό, πράγμα που κατέστη επίσης εμφανές κατά τη διάρκεια της συζήτησης. Η υποστήριξη αυτή ήταν ευρεία από πολλές απόψεις. Από τη μια πλευρά, ως μηχανισμός διαχείρισης κρίσεων, θα βοηθήσει επίσης τα άτομα που βρίσκονται στην πλέον απελπιστική κατάσταση, τα άτομα που έχουν χάσει τις θέσεις εργασίας τους και που δεν έχουν πρόσβαση σε πιστώσεις ή σε ενίσχυση εξαιτίας της οικονομικής κρίσης.

Από την άλλη πλευρά, πρόκειται κατ' ουσίαν για μηχανισμό ο οποίος δεν προσφέρει στους ανθρώπους ψάρια, αλλά τους διδάσκει πώς να ψαρεύουν. Κινητοποιεί εκείνη ακριβώς τη μορφή δημιουργικότητας που χρειαζόμαστε περισσότερο προκειμένου να διασφαλιστεί η θετική έκβαση της κρίσης. Η τρίτη πτυχή η οποία έτυχε, και συνεχίζει να τυγχάνει, ευρείας στήριξης είναι το γεγονός ότι οι πόροι της Ευρωπαϊκής Ένωσης αυξάνονται, και αυτό φαντάζομαι ότι είναι το όνειρο των υπουργών Οικονομικών. Ορισμένοι από τους πόρους αυτούς αποτελούν συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, ενώ άλλοι προέρχονται από άλλες εμπορικές τράπεζες, καθώς η Ευρωπαϊκή Ένωση θα καλύπτει πρωτίστως τον κίνδυνο, διευκολύνοντας έτσι τους υπόλοιπους συμμετέχοντες να αναλαμβάνουν τον εν λόγω κίνδυνο.

Όπως προανέφερα, το περιεχόμενο του προγράμματος τυγχάνει ευρείας στήριξης. Εκτιμώ ότι, χάρη σε αυτές τις πτυχές, το θέμα το οποίο προκάλεσε αντιπαράθεση κατά τη διάρκεια των συζητήσεων με το Συμβούλιο και την Επιτροπή αφορούσε ποιους πόρους θα χρησιμοποιήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για να χρηματοδοτήσει τον συγκεκριμένο πρωτεύοντα κίνδυνο που έχει αναληφθεί. Το δεύτερο επίμαχο ζήτημα ήταν το ύψος των πόρων που θα μπορούσαν να συμβάλουν στην ενεργοποίηση του μηχανισμού και αναμένεται να προσελκύσουν άλλους σημαντικούς πόρους. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρότειναν αρχικά να χρησιμοποιηθούν 100 εκατ. ευρώ από το πρόγραμμα Progress, το οποίο χρησιμοποιείται κυρίως για τη χάραξη πολιτικών καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού και προώθησης των ίσων ευκαιριών.

Εμείς, από τη δική μας πλευρά, δηλώσαμε εξ αρχής ότι το πρόγραμμα Progress δεν επιτρέπεται να διακυβευθεί σε καμία περίπτωση δεδομένου ότι, κατά τη διάρκεια της τρέχουσας κρίσης, είναι αναγκαίο περισσότερο από κάθε άλλη φορά. Εξάλλου, θα ήταν απαράδεκτο να τροποποιήσουμε το πρόγραμμα Progress σε τέτοιο βαθμό ώστε να το θέσουμε πραγματικά σε κίνδυνο. Το Κοινοβούλιο υπήρξε εξαιρετικά πρόθυμο να συμβιβαστεί κατά τη διάρκεια της συζήτησης. Πραγματοποιήσαμε επίσης τρεις άτυπους τριμερείς διαλόγους, ένας από τους οποίους διήρκεσε έως τις πρώτες πρωινές ώρες, στους οποίους προτείνουμε ότι θα μπορούσαμε να τροποποιήσουμε το πρόγραμμα Progress με κάποιον τρόπο που δεν θα υπονόμει τη λειτουργία του. Προτείνουμε, όσον αφορά την αρχική πρόταση,

ότι θα μπορούσαμε να δεχτούμε την έναρξη εφαρμογής του προγράμματος ακόμη και με 100 εκατ. ευρώ, αντί των 150 εκατ. ευρώ.

Στο σχέδιο προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου για το 2010 εξασφαλίστηκαν πόροι ύψους 25 εκατ. ευρώ, οι οποίοι θα επιτρέψουν την έναρξη λειτουργίας του προγράμματος Progress ήδη από τις αρχές του 2010, και μάλιστα οι πόροι αυτοί βρέθηκαν χωρίς να διγεί η λειτουργία του Progress το 2010. Ζητήσαμε επίσης να διαγραφεί το θέμα αυτό από τη σημερινή ημερήσια διάταξη, δεδομένου ότι δεν μπορούσαμε να καταλήξουμε σε συμφωνία επ' αυτού. Ένα άλλο θέμα που θεωρήσαμε ότι αποτελεί πρόβλημα ήταν το γεγονός ότι η Προεδρία προσήλθε στον τριμερή διάλογο και τις τρεις φορές χωρίς καμία εντολή, γεγονός που την εμπόδιζε να εξετάσει ουσιαστικά τις προτάσεις μας.

Εκτιμώ ότι είναι σημαντικό για το Κοινοβούλιο να ψηφίσει το ταχύτερο δυνατόν επί του θέματος αυτού, ακόμη και αυτήν την εβδομάδα, ούτως ώστε το υπό συζήτηση πρόγραμμα να μπορεί να αρχίσει να εφαρμόζεται στις αρχές του 2010 με πόρους ύψους 100 εκατ. ευρώ, επειδή κατά τον τρόπο αυτό στέλνεται το μήνυμα ότι πρόκειται για μηχανισμό διαχείρισης κρίσεων στον οποίο η ταχύτητα έχει τεράστια σημασία. Ειλικρινά ευελπιστώ ότι ο Επίτροπος Špidla θα μας βοηθήσει να πείσουμε την Επιτροπή να αποσύρει την αρχική της πρόταση για την εκταμίευση των 100 εκατ. ευρώ από το πρόγραμμα Progress, έτσι ώστε το συγκεκριμένο πρόγραμμα να μπορέσει να εφαρμοστεί το ταχύτερο δυνατόν.

Vladimír Špidla, μέλος της Επιτροπής. – (CS) Κυρίες και κύριοι, θέλω καταρχάς να τονίσω τη σπουδαιότητα αυτής της πρωτοβουλίας στον τομέα των μικροχρηματοδοτήσεων. Η τρέχουσα κρίση προκαλεί σημαντική αύξηση της ανεργίας σε όλα τα κράτη μέλη, οι συνέπειες της οποίας, δυστυχώς, θα πλήξουν εντονότερα τα πιο ευάλωτα μέλη της κοινωνίας μας. Ο μηχανισμός μικροχρηματοδότησης έχει συγκεκριμένα ως στόχο να στηρίξει αυτές τις ομάδες πολιτών προκειμένου να βρουν εναλλακτική απασχόληση και να γίνουν οι ίδιοι μικροεπιχειρηματίες.

Συγχαίρω την Επιτροπή Απασχόλησης για το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε σε αυτόν τον τομέα και, ειδικότερα, επικροτώ τη συμβολή της κ. Göncz σε αυτήν την πρωτοβουλία. Γνωρίζω τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν στις διαπραγματεύσεις μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επίτευξη συμφωνίας κατά την πρώτη ανάγνωση. Δεδομένου ότι και τα δύο αυτά όργανα στηρίζουν τον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων, κατέστη δυνατό να σημειωθεί σημαντική πρόοδος όσον αφορά τη βασική διατύπωση της πρότασης. Η πρόοδος αυτή αντικατοπτρίζεται σε μεγάλο βαθμό στις τροπολογίες που προτείνονται σήμερα. Βεβαίως, η δυσκολότερη πτυχή είναι ο προϋπολογισμός. Παρόλο που και τα δύο όργανα θα συμφωνήσουν κατά πάσα πιθανότητα με την έγκριση συνολικού προϋπολογισμού 100 εκατ. ευρώ για τον συγκεκριμένο μηχανισμό, ο εντοπισμός των πηγών χρηματοδότησης εξακολουθεί να αποτελεί το κύριο εμπόδιο.

Όπως γνωρίζετε, η πρόταση για τις μικροχρηματοδοτήσεις αποτελεί μέρος δέσμης μέτρων, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνεται μια πρόταση μεταφοράς 100 εκατ. ευρώ από το πρόγραμμα Progress. Αποφασίστε να μην ψηφίσετε επί της δεύτερης αυτής πρότασης την εβδομάδα που διανύουμε. Η μεταφορά πόρων από το πρόγραμμα Progress υποστηρίζεται από το Συμβούλιο και, για πολλά κράτη μέλη, αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα ολόκληρης της δέσμης μέτρων. Χωρίς συμφωνία ως προς την πηγή χρηματοδότησης σε αυτόν τον τομέα, δεν πρόκειται να επιτύχουμε τον στόχο μας για την ταχεία εφαρμογή του νέου μηχανισμού. Σήμερα, όμως, συζητούμε τη διατύπωση της απόφασης βάσει της οποίας θα συσταθεί ο μηχανισμός.

Εν κατακλείδι, συγχαίρω για μία ακόμη φορά την εισηγήτρια για το έργο της, καθώς και για την υποβολή μιας έκθεσης και τροπολογιών που θα επιτρέψουν και στα δύο νομοθετικά όργανα να εστιάσουν την προσοχή τους στο κύριο ζήτημα που απομένει να επιλυθεί και αφορά τη χρηματοδότηση.

Olle Schmidt, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων (ECON). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, αν θέλουμε να μειώσουμε την ανεργία, τότε και η ΕΕ και τα κράτη μέλη οφείλουν να αναλάβουν περισσότερες ευθύνες. Η πρόταση για τον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων είναι μια πρωτοβουλία την οποία προωθεί εδώ και καιρό το Κοινοβούλιο. Παρέχει στους ανέργους την ευκαιρία να κάνουν μια νέα αρχή και ανοίγει την πόρτα της επιχειρηματικότητας σε ορισμένες από τις πλέον ευάλωτες ομάδες στην ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των νέων. Η πρόταση αποσκοπεί να διευκολύνει μικρές κλίμακας επενδύσεις και να προσφέρει σε μικροεπιχειρήσεις την ευκαιρία να αναπτυχθούν.

Μετά από ορισμένες δευτερεύουσες τροποποιήσεις και διευκρινίσεις, η πρόταση έτυχε της ευρείας στήριξης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Το θέμα που χρειάστηκε να συζητηθεί εκτενώς είναι η χρηματοδότησή του, όπως άλλωστε επισημάνθηκε προηγουμένως εδώ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε να μην διατεθούν πρόσθετοι πόροι αλλά, αντιθέτως, να αντληθούν πόροι από το πρόγραμμα Progress. Αναφέρθηκε λανθασμένα ότι την άποψη αυτή συμμερίζεται και η αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή, όμως αυτό δεν ισχύει.

Αυτή είναι η σημερινή κατάσταση. Ομολογώ ότι μου φαίνεται παράξενη η πεισματική απόρριψη από το Συμβούλιο της πρότασής μας να διατεθούν 150 εκατ. ευρώ κατά τη διάρκεια της υπό συζήτηση περιόδου – μια προσέγγιση την οποία θεωρώ κακόβουλη και μίζερη σε τόσο δύσκολους καιρούς!

Csaba Óry, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (HU) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, και στις προηγούμενες συζητήσεις διεφάνη ότι η οικονομική κρίση και το πώς θα εξέλθουμε από αυτή απασχολούν τον καθένα από εμάς και έχουν την αμέριστη προσοχή μας. Ως συντονιστής της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, θέλω απλώς να επιβεβαιώσω ότι υποστηρίζουμε σε όλα ανεξαιρέτως τους φακέλους που μας έχουν υποβληθεί μία από τις σημαντικότερες για εμάς πτυχές, δηλαδή την προστασία των θέσεων εργασίας και τη δημιουργία νέων.

Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι η ομάδα ΕΛΚ στηρίζει το ζήτημα των μικροχρηματοδοτήσεων εδώ και πολύ καιρό. Άλλωστε, ο πρώην συνάδελφός μου, κ. Zsolt Becsey, ήταν ο πρώτος που υπέβαλε ενώπιον του Σώματος το θέμα αυτό στο πλαίσιο έκθεσης ιδίας πρωτοβουλίας το 2009. Η πρότασή του στηριζόταν σε παρελθούσες και τρέχουσες εμπειρίες στην Ουγγαρία ως προς την εφαρμογή παρόμοιων μηχανισμών, που ονομάζονται «κάρτα Széchenyi», και είχαν τον ίδιο στόχο με την υπό συζήτηση πρόταση: την παροχή μικρών και βραχυπρόθεσμων πιστώσεων σε μικροεπιχειρήσεις. Ας σκεφτούμε λόγω χάρη τους χασάπηδες, τους αρτοποιούς, τους μανάβηδες ή ακόμη και τους φαρμακοποιούς. Και αυτοί πλήττονται από την κρίση. Απασχολούν τεράστιο αριθμό εργαζομένων. Σε ορισμένες χώρες, σε αυτόν τον τομέα απασχολείται μάλιστα πάνω από το 90% των εργαζομένων. Αυτό ισχύει, για παράδειγμα, στην Ουγγαρία για πάνω από το 90% των επιχειρήσεων και των εταιρειών. Δεν χρειάζονται μεγάλα χρηματικά ποσά, ούτε θέλουν να καταβάλλουν υπερβολικά επιτόκια. Σε ορισμένες περιπτώσεις, χρειάζονται προσωρινές πιστώσεις για την κάλυψη λειτουργικών δαπανών, καθώς και προσωρινές ενισχύσεις.

Η πρόταση της Επιτροπής αντιμετωπίζει αυτό ακριβώς το πρόβλημα και, όπως ανέφερε η εισηγήτρια, η πρόταση αυτή συγκεντρώνει πραγματικά ευρεία στήριξη και συναίνεση. Επομένως, θεωρώ ότι είναι σημαντικό να συμφωνήσουμε το ταχύτερο δυνατόν και ως προς το θέμα της χρηματοδότησης. Υποστηρίζουμε επίσης τις 35 προτάσεις που υπέβαλε από κοινού η ομάδα ΕΛΚ με τους Σοσιαλιστές, τους Φιλελεύθερους και τους Συντηρητικούς, καθότι εκτιμούμε ότι με τον τρόπο αυτό θα εγγυηθούμε την έγκριση του μηχανισμού σε πρώτη ανάγνωση και την έναρξη της λειτουργίας του το συντομότερο δυνατόν.

Pervenche Berès, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, είμαι έκπληκτη. Πρόκειται να υιοθετήσουμε ένα μέσο το οποίο δημιουργεί έναν καινοτόμο μηχανισμό, έναν μηχανισμό ζωτικής σημασίας, που θα επιτρέψει σε όσους είναι πιο ευάλωτοι σε αυτήν την κρίση να την αντιμετωπίσουν και να δημιουργήσουν δικές τους θέσεις εργασίας στο μέλλον. Είναι ένα μέσο που πρέπει να υιοθετηθεί μέσω της διαδικασίας συναπόφασης, όμως το Συμβούλιο απουσιάζει. Αυτό συμβαίνει ενδεχομένως επειδή το Συμβούλιο δεν έχει τίποτε να μας πει επί του θέματος και δεν θεωρεί ότι το δεσμεύει η θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Εν πάση περιπτώσει, αυτή είναι η εντύπωση που μας δημιουργήθηκε ορισμένες φορές κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα αναλάβει τις ευθύνες του. Χάρη στη συνεργασία και την εποικοδομητική συνεννόηση μεταξύ όλων των πολιτικών ομάδων, θα υιοθετηθεί τον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων, ο οποίος συνάδει άλλωστε με τις επί σειρά ετών ενέργειές του, όπως μας υπενθύμισε ο κ. Óry. Ωστόσο, θέλω να επισημάνω επίσης τα πιλοτικά προγράμματα που έχουμε εγκαινιάσει. Γνωρίζουμε ότι, υπό τις συνθήκες αυτής της κρίσης, τα πιο ευάλωτα άτομα –όσοι δεν έχουν πρόσβαση στις μεγάλες τράπεζες προκειμένου να λάβουν δάνεια για να χρηματοδοτήσουν τις δραστηριότητές τους– είναι σε θέση, μέσω αυτού του μηχανισμού, να αναπτύξουν δικές τους στρατηγικές και, κατά μία έννοια, να δημιουργήσουν δικές τους θέσεις εργασίας.

Δεν θα επανέλθω στο περιεχόμενο, την εξέλιξη και το εύρος των διαπραγματεύσεων που έχουν προηγηθεί. Οι διαπραγματεύσεις διεξήχθησαν υπό τους ενδεδειγμένους όρους. Το θέμα της χρηματοδότησης είναι σοβαρότερο. Αν ανατρέξετε στην πρωτοβουλία που εγκαίνιασε ο κ. Barroso το φθινόπωρο του 2008 για την οργάνωση της ευρωπαϊκής ανάκαμψης, θα δείτε ότι ο μηχανισμός αυτός είχε οριστεί ως ένα σημαντικό μέσο που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την υλοποίηση της στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εντούτοις, η Επιτροπή μάς πρότεινε απλώς να χρηματοδοτήσουμε ένα νέο πρόγραμμα λεηλατώντας τους πόρους ενός ήδη υφιστάμενου χρήσιμου προγράμματος. Είχαμε ένα πρόγραμμα που ευνοεί τη δημιουργία δικτύων στήριξης για τα πλέον ευάλωτα μέλη της κοινωνίας –το πρόγραμμα Progress– το οποίο προωθεί με μεγάλη συνέπεια το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και, για να χρηματοδοτήσουμε τις μικροχρηματοδοτήσεις, η Επιτροπή μάς προτείνει να αντλήσουμε απλώς πόρους οι οποίοι είχαν διατεθεί για το πρόγραμμα Progress.

Αυτού του είδους τις ταχυδακτυλουργίες δεν αποδέχεται το Κοινοβούλιο, και γι' αυτό δεν ολοκληρώσαμε τις διαπραγματεύσεις. Γι' αυτό, τηρώντας στάση υπευθυνότητας, δηλώνουμε ότι είμαστε διατεθειμένοι να εξετάσουμε την πρότασή μας σε συνεργασία με την ισπανική Προεδρία στις αρχές του Ιανουαρίου: θα αντληθούν 40 εκατ. ευρώ από τα δημοσιονομικά περιθώρια, 60 εκατ. ευρώ από το πρόγραμμα Progress, και 20 εκατ. ευρώ μέσω αναδιάρθρωσης

πόρων, έτσι ώστε να κατανεμηθεί με δίκαιο τρόπο η επιβάρυνση. Τότε θα αναλάβουμε τις ευθύνες που μας αναλογούν ως Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων ώστε να ελέγξουμε τον τρόπο εφαρμογής ενός τέτοιου προγράμματος σε καθένα από τα κράτη μέλη, με σκοπό τη δημιουργία συνεργίας μεταξύ των διαφόρων πειραμάτων που θα πραγματοποιηθούν στα κράτη μέλη –είμαστε βέβαιοι γι' αυτό– όταν υιοθετηθεί η συνολική δέσμη μέτρων τον Ιανουάριο.

Marian Harkin, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, χαίρομαι που μου δίνεται η ευκαιρία να πω λίγα λόγια σχετικά με τον προτεινόμενο μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων. Προηγουμένως, συζητήσαμε για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και το πώς μπορεί να βοηθήσει απολυμένους εργαζόμενους σε ορισμένους τομείς. Ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων είναι μία ακόμη ψηφίδα στο μωσαϊκό των προσπαθειών της ΕΕ, εν προκειμένω, να εξασφαλίσει την πρόσβαση σε μικροπιστώσεις για όσους δεν θα έχουν δυνατότητα πρόσβασης σε αυτές μέσω αυτών που θα ορίζαμε ως συνήθη χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Έτσι θα μπορούν να δημιουργήσουν δικές τους επιχειρήσεις και θα προωθηθεί η επιχειρηματικότητα.

Ως εκ τούτου, χαίρομαι διότι το ταμείο θα μπορούν να το χρησιμοποιούν και πιστωτικές ενώσεις, συνεταιριστικές τράπεζες και άλλοι οργανισμοί αμοιβαίας χρηματοδότησης, καθώς είναι συνήθως πιο κοντά σε όσους ενδέχεται να επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν αυτόν τον μηχανισμό. Μάλιστα, δεν γνωρίζω τι συμβαίνει αλλού, όμως στην Ιρλανδία το μόνο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα που έμεινε όρθιο και δεν χρειάστηκε τα χρήματα των φορολογουμένων για να συντηρηθεί ήταν το κίνημα των πιστωτικών ενώσεων, το οποίο είναι μη κερδοσκοπικός οργανισμός τον οποίο διαχειρίζονται τα ίδια τα μέλη του.

Όταν μιλάμε για κοινωνική ένταξη ως μέρος της κοινωνικής πολιτικής της ΕΕ, πρέπει να διασφαλίζουμε ότι, στις πράξεις μας, η κοινωνική ένταξη είναι αναπόσπαστο τμήμα των αποφάσεων που λαμβάνουμε, και αυτό το πρόγραμμα ευνοεί κατεξοχήν την κοινωνική ένταξη. Ως εκ τούτου, θέλω να εκφράσω τη βαθιά μου απογοήτευση διότι, μετά από τρεις τριμερείς διαλόγους, δεν καταφέραμε να καταλήξουμε σε συμφωνία για την πηγή χρηματοδότησης αυτού του μηχανισμού.

Κατά τη γνώμη μου, η σουηδική Προεδρία δεν φάνηκε να διαθέτει τα μέσα για τη διεξαγωγή ουσιαστικών διαπραγματεύσεων επί του θέματος. Δεν ξέρω ποια είναι η δική σας γνώμη, όμως εγώ, όπως προανέφερα, απογοητεύτηκα πάρα πολύ από το γεγονός ότι ένα ποσό το πολύ 40 εκατ. ευρώ για τρία έτη και 27 κράτη μέλη ήταν το μόνο που μας χώριζε. Προφανώς, πολλοί υπουργοί Οικονομικών δεν ήταν υπέρ της ουσιαστικής διαπραγμάτευσης. Δεν μπορούσα να μην σκεφτώ ότι πολλοί από αυτούς τους ίδιους υπουργούς διέδεσαν δισεκατομμύρια για να στηρίξουν τράπεζες, δεν μπόρεσαν όμως να στηρίξουν άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα τα οποία θα παρείχαν μικροχρηματοδοτήσεις σε ανθρώπους που έμειναν άνεργοι και δυσκολεύονταν να λάβουν πιστώσεις από τις ίδιες τράπεζες που διασώθηκαν.

Elisabeth Schroedter, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι μικροπιστώσεις και τα μικρά δάνεια μπορούν να βοηθήσουν ανθρώπους που δεν έχουν τη δυνατότητα να εξασφαλίσουν πιστώσεις μέσω των συνηθισμένων μηχανισμών της αγοράς. Όπως ελέχθη ήδη, μπορούν επίσης να βοηθήσουν τους ανθρώπους αυτούς να συστήσουν επιχειρήσεις και να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας με τις ιδέες τους. Τέτοιες πιστώσεις μπορούν να βοηθήσουν ανθρώπους να εξέλθουν από την κρίση, εφόσον έχουν αυτήν την ικανότητα.

Οι μικροπιστώσεις είναι επίσης ένα σημαντικό μέσο στήριξης της κοινωνικής οικονομίας. Με τις ποικίλες πτυχές και παραδόσεις του, έχει επίσης αποτελέσει αναγνωρισμένο τοπικό μέσο πολιτικής για την απασχόληση στην ΕΕ από το 2000. Για τον λόγο αυτό, το 2006, αυτό το Σώμα, στηριζόμενο στην κρίση του, αποφάσισε ότι οι πόροι του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου μπορούν να καταβάλλονται και ως μικροπιστώσεις ή επιδοτούμενα δάνεια, όπως ορίζεται στο άρθρο 11 του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

Ωστόσο, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο έχει στη διάθεσή του 76 δισ. ευρώ, και με τη συγχρηματοδότηση το ποσό αυτό ανέρχεται στα 118 δισ. ευρώ! Ακόμη και με το ένα δέκατο του ποσού αυτού θα είχαμε στη διάθεσή μας 11 δισ. ευρώ τα οποία θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν από τα κράτη μέλη. Ωστόσο, δεν τα χρησιμοποιούν για μικροπιστώσεις. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή δημιούργησε ένα δοκιμαστικό στάδιο για τις μικροπιστώσεις μέσω ενός μέσου που ονομάζεται JASMINE – το οποίο επίσης χρηματοδοτείται από τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία και, λόγω της εξαιρετικής επιτυχίας του, αναμένεται να το διαδεχθεί ένα νέο μέσο. Ωστόσο, η χρηματοδότηση δεν θα προέρχεται πλέον από τα διαρθρωτικά ταμεία, όπου έχουμε στη διάθεσή μας δισεκατομμύρια ευρώ, αλλά από το μικρότερο από όλα τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το πρόγραμμα Progress για την αντιμετώπιση της φτώχειας, στο οποίο έχουν διατεθεί συνολικά μόλις 743 εκατ. ευρώ για μια περίοδο επτά ετών. Προορίζεται δε για ΜΚΟ οι οποίες δημιουργούν δίκτυα στα κράτη μέλη προκειμένου να δημιουργήσουν μια ομάδα πίεσης υπέρ των συμφερόντων των φτωχότερων μελών της κοινωνίας. Μόνο το Ευρωπαϊκό Γραφείο Πληροφόρησης των Ρομά

λαμβάνει το 50% της χρηματοδότησής του από το Progress. Δημιουργεί εθνικά και περιφερειακά γραφεία πληροφοριών και συμβουλών και παρέχει φωνή στη μειονότητα των Ρομά, ιδίως σε κράτη της Ανατολικής Ευρώπης.

Αν το Σώμα ακολουθήσει την τακτική του Συμβουλίου και ονομάσει αυτόν τον μηχανισμό Progress, όπως προτείνεται στις συμβιβαστικές θέσεις που προωθούν η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, τότε η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία θα καταψηφίσει τη δημιουργία αυτού του μηχανισμού. Δεν είναι δυνατόν να επιτρέψουμε τέτοια τεχνάσματα – τα οποία, αφενός, αφαιρούν χρήματα από τους φτωχούς και, αφετέρου, πληρώνουν...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλία)

Milan Cabrnoch, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (CS) Κυρίες και κύριοι, σε μια περίοδο συνεχιζόμενης χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, είναι αναγκαίο να στηρίξουμε όχι μόνον τις τράπεζες και τις μεγάλες εταιρείες αλλά εξίσου τις μικρές επιχειρήσεις και τους αυτοαπασχολούμενους. Όλοι γνωρίζουμε ότι αυτές ακριβώς οι μικρές επιχειρήσεις, στις οποίες περιλαμβάνονται και οικογενειακές επιχειρήσεις, δημιουργούν και συντηρούν μεγάλο αριθμό θέσεων εργασίας. Υποστηρίζουμε τη θέσπιση του νέου χρηματοδοτικού μηχανισμού του προγράμματος μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη, ο οποίος, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, θα βελτιώσει τη διαθεσιμότητα δανείων ιδίως για τα αυτοαπασχολούμενα άτομα και τις μικρές νεοσύστατες και οικογενειακές επιχειρήσεις.

Συμφωνούμε με την αποδέσμευση πόρων ύψους 100 εκατ. ευρώ προκειμένου να εξασφαλιστεί η διάθεση αυτών των μικρών δανείων για συγκεκριμένο διάστημα. Θεωρούμε ότι το πρόγραμμα αυτό αποτελεί πρόσφορο και αποτελεσματικό μέσο άσκησης ενεργού πολιτικής στον τομέα της απασχόλησης, καθώς και καλό τρόπο διάθεσης των αποκαλούμενων ευρωπαϊκών χρημάτων, με άλλα λόγια των δικών μας χρημάτων. Συμφωνούμε πλήρως με την πρόταση να διατεθούν οι αναγκαίοι πόροι γι' αυτόν τον χρηματοδοτικό μηχανισμό από τους πόρους που αρχικώς προορίζονταν για το πρόγραμμα Progress. Δεν συμφωνούμε με τη χρηματοδότηση του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων μέσω των αποθεματικών ή από άλλα δημοσιονομικά κονδύλια. Οι πόροι του προγράμματος Progress, που ανέρχονται στο ποσό των 700 εκατ. ευρώ, αν δεν κάνω λάθος, χρησιμοποιούνται για τη δημιουργία δικτύων μελετών και αναλύσεων. Κανένα τμήμα των πόρων του προγράμματος Progress δεν έχει διατεθεί για την παροχή απευθείας στήριξης σε άτομα που αναζητούν εργασία ή δημιουργούν θέσεις εργασίας. Δεν αμφιβάλλω ότι είναι αναγκαίο να δημιουργούνται δίκτυα και να εκπονούνται αναλύσεις και μελέτες. Ωστόσο, κατά την τρέχουσα συγκυρία, η οποία δεν είναι εύκολη για τους επιχειρηματίες και τους εργαζομένους, δίνω προτεραιότητα στη χρήση αυτών των πόρων από τον προϋπολογισμό της ΕΕ για προγράμματα τα οποία απευθύνονται άμεσα σε εργοδότες και εργαζόμενους.

Thomas Händel, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η δημιουργία ενός μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για τους ανέργους, για όσους κινδυνεύουν να μείνουν άνεργοι και, πρωτίστως, για τα άτομα που δεν έχουν πρόσβαση στις συνήθεις αγορές πιστώσεων, είναι ενδεικτική καλών προθέσεων και, καταρχήν, αποτελεί μέτρο το οποίο στηρίζει η πολιτική μας ομάδα. Ωστόσο, τα όσα έχουν επιτύχει μέχρι στιγμής η Επιτροπή και το Συμβούλιο στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας είναι απλώς ανεπαρκή και, σε ορισμένες περιπτώσεις, εσφαλμένα, γι' αυτό η ομάδα μας δεν μπορεί να παράσχει τη στήριξή της.

Η πρώτη μομφή μας αφορά το ζήτημα των συνολικών πιστώσεων. Η πρόταση που έχει κατατεθεί όσον αφορά τις συνολικές πιστώσεις δεν συνάδει με ένα πρόγραμμα καταπολέμησης της ανεργίας και δύσκολα θα μπορούσε να ονομαστεί πρόγραμμα μικροχρηματοδοτήσεων – στην καλύτερη περίπτωση, πρόκειται για πρόγραμμα ναυοχρηματοδοτήσεων!

Δεύτερον, τασσόμαστε, για λόγους αρχής, κατά τέτοιου είδους τεχνασμάτων τα οποία δεν προσφέρουν το παραμικρό αποτέλεσμα και χρηματοδοτούνται εις βάρος άλλων προγραμμάτων, με αποτέλεσμα να οδηγούνται απλώς σε εξάντληση.

Τρίτον, είμαστε της άποψης ότι η καθοδήγηση και η προετοιμασία είναι απολύτως απαραίτητες ώστε να επιτύχει τους στόχους του ένα τέτοιο πρόγραμμα και να καταστεί βιώσιμο. Πολλές νεοσύστατες επιχειρήσεις αποτυγχάνουν κυρίως στον τομέα των μικροχρηματοδοτήσεων, και αυτή η πτυχή πρέπει να ληφθεί υπόψη στο πλαίσιο του προγράμματος.

Τέταρτον, πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης δεν θα ακυρώνονται στα κράτη μέλη όταν κάποιος αξιοποιεί αυτό το πρόγραμμα, διαφορετικά δεν θα έχει κανένα αποτέλεσμα. Η ανεργία δεν μπορεί να καταπολεμηθεί διαρκώς κατ' αυτόν τον τρόπο. Στην παρούσα του μορφή, θα απορρίψουμε αυτό το πρόγραμμα.

Jaroslav Paška, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (SK) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το σχέδιο απόφασης που ενέκριναν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων στον τομέα της απασχόλησης και της κοινωνικής ένταξης είναι, κατ' ουσίαν, ένα σχέδιο το οποίο προσαρμόζει το αρχικό πρόγραμμα Progress στην τρέχουσα οικονομική πραγματικότητα μιας Ευρώπης που πλήττεται από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση.

Η Επιτροπή προτείνει την παροχή στήριξης με τη μορφή μικροχρηματοδοτήσεων σε μικρές επιχειρήσεις, ούτως ώστε να δοθεί ώθηση στη διατήρηση και ανάπτυξη της απασχόλησης σε περιφέρειες που πλήττονται από την κρίση. Αν θέλουμε να επιτύχουμε αυτόν τον στόχο, ωστόσο, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι παρεχόμενοι χρηματοδοτικοί πόροι δεν θα δαπανηθούν για κοινωνικές παροχές ή κατανάλωση. Πρέπει να διατεθούν μόνον για συνετές, βιώσιμες επιχειρηματικές δραστηριότητες μέσω της χρήσης αντικειμενικά υπολογιζόμενων κριτηρίων και διαφανών διαδικασιών.

Ως εκ τούτου, είναι πολύ σημαντικό να απαιτηθεί από τους τελικούς παρόχους των δανείων να αξιολογούν λεπτομερώς τα επιχειρηματικά σχέδια των αιτούντων, τους κινδύνους που παρουσιάζουν τα υποβαλλόμενα επιχειρηματικά σχέδια, καθώς και την απόδοση των επενδύόμενων πόρων. Θεωρώ λοιπόν απολύτως αναγκαίο να στηριχθούν και να συμπληρωθούν οι τροπολογίες της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, οι οποίες δημιουργούν ένα λογικό πλαίσιο για την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Sari Essayah (PPE). – (FI) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, φαίνεται παράξενο που εκδηλώνεται αντίθεση στο παρόν Σώμα γι' αυτό το εξαιρετικό και σημαντικό πρόγραμμα ενόψει της επιδεινούμενης κατάστασης στον τομέα της απασχόλησης.

Σύμφωνα με τις προβλέψεις, στην Ευρώπη το προσεχές έτος αναμένεται να υπάρχουν επιπλέον 10 εκατομμύρια άνεργοι, και τα άτομα που εργάζονται σε χειρότερες συνθήκες απασχόλησης θα αντιμετωπίσουν ακόμη μεγαλύτερες δυσκολίες το επόμενο διάστημα. Τα στοιχεία αυτά αναδεικνύουν τη σπουδαιότητα των επενδύσεων στον τομέα της επιχειρηματικότητας.

Τις μεγαλύτερες δυσκολίες ως προς την εξασφάλιση τραπεζικών δανείων ανέκαθεν τις αντιμετώπιζαν οι νεοσύστατες επιχειρήσεις. Για παράδειγμα, πάνω από το 93% των επιχειρήσεων στη Φινλανδία είναι μικροεπιχειρήσεις με προσωπικό κάτω των 10 ατόμων, και όμως αυτές οι μικρές επιχειρήσεις απασχολούν το 46% του εργαζόμενου πληθυσμού. Είναι λοιπόν σωστό να δημιουργήσει η ΕΕ έναν μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων για την αντιμετώπιση αυτής της κρίσης στον τομέα της απασχόλησης και, κατά τον τρόπο αυτόν, να παράσχει επίσης στήριξη στα προγράμματα των επιμέρους κρατών μελών τα οποία επιδιώκουν τον ίδιο στόχο.

Θέλω, ωστόσο, να υπογραμμίσω ότι το πρόγραμμα αυτό θα απαιτήσει ολοκληρωμένη προσέγγιση. Τα συστήματα κοινωνικών παροχών, αδειών και συντάξεων στις μικρές επιχειρήσεις πρέπει επίσης να αναπτυχθούν κατά τρόπο παράλληλο με άλλους τομείς. Η Ευρώπη αντιμετωπίζει ιδιαίτερα έντονο έλλειμμα χρηματοδότησης υψηλού κινδύνου, καθώς και των ατόμων εκείνων, των αγγέλων των επιχειρήσεων, που είναι διατεθειμένα να επενδύσουν σε μια εταιρεία στα αρχικά της στάδια. Η εκπαίδευση στον τομέα της επιχειρηματικότητας και η διασύνδεση με την εργασία και την απασχόληση πρέπει να προαχθούν επίσης σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης, πρέπει δε να δημιουργηθούν περισσότερα εργαστήρια για τους νέους και εκκολαπτήρια επιχειρήσεων, καθώς και να τους παρέχονται περισσότεροι πόροι.

Οι μικροχρηματοδοτήσεις μπορούν να λειτουργήσουν αποτελεσματικά μόνον ως τμήμα μιας τέτοιας συνολικής προσέγγισης, βάσει της οποίας η κατάσταση των νέων μικρών επιχειρηματιών και το συνολικό περιβάλλον στο οποίο δραστηριοποιούνται τούς παρέχει πραγματικές ευκαιρίες να συνεχίσουν επιτυχώς και επικερδώς τη δραστηριότητά τους.

Proinsias De Rossa (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω σε γενικές γραμμές αυτήν την πρωτοβουλία. Η ανεργία είναι το μεγαλύτερο κοινωνικό πρόβλημα που αντιμετωπίζουμε σήμερα, και οποιοδήποτε μέτρο λαμβάνουμε για να αμβλύνουμε τον αντίκτυπο της είναι σημαντικό για την ευημερία των κοινωνιών μας.

Ωστόσο, μια πρόταση διάθεσης 100 εκατ. ευρώ για περίοδο τριών ετών δεν είναι καθόλου φιλόδοξη, κατά τη γνώμη μου, αν λάβουμε υπόψη την αύξηση της ανεργίας. Με εκπλήσσει εξίσου το γεγονός ότι τα χρήματα που προτείνονται να χρησιμοποιηθούν δεν προέρχονται από νέους πόρους, αλλά απλώς θα κλέβουμε τον Πέτρο για να πληρώσουμε τον Παύλο, όπως αναφέρθηκε ήδη, σε μια περίοδο κατά την οποία όλα τα διαθέσιμα χρήματα θα έπρεπε να χρησιμοποιούνται στο πρόγραμμα Progress, σε υφιστάμενα προγράμματα.

Πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να καταλήξουμε γρήγορα σε συμφωνία με την ισπανική Προεδρία, ούτως ώστε το πρόγραμμα να μπορέσει να ξεκινήσει το ταχύτερο δυνατόν τη λειτουργία του. Το Συμβούλιο οφείλει εξίσου να σοβαρευτεί και να ανταποκριθεί στις ανησυχίες του Κοινοβουλίου. Η εποχή δεν προσφέρεται για να παζαρεύει το Συμβούλιο σχετικά με ένα ελάχιστο χρηματικό ποσό.

(Ο ομιλητής συμφωνεί να δεχτεί ερώτημα με τη μέθοδο της γαλάζιας κάρτας κατ' εφαρμογή του άρθρου 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – (EN) Κύριε De Rossa, σας πέρασε καθόλου από το μυαλό ότι η ανεργία στην Ιρλανδία σχετίζεται σε πολύ μεγάλο βαθμό με τη συμμετοχή της χώρας στο ευρώ, γεγονός που σημαίνει ότι η Ιρλανδία δεν μπορεί να υποτιμήσει το νόμισμά της, δεν μπορεί να μειώσει τα επιτόκια και δεν μπορεί να πραγματοποιήσει κανένος είδους ποσοτική διευκόλυνση;

Σκεφτήκατε μήπως καθόλου ότι μπορεί να είναι προτιμότερο να αποχωρήσει η χώρα από το ευρώ, αντί να απλώνει ικετευτικό χέρι στις συνεισφέρουσες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Proinsias De Rossa (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, δεν έχω κανένα πρόβλημα να προσπαθήσω να απαντήσω στις συνήθεις ανοησίες της ακροδεξιάς στο Κοινοβούλιο. Χωρίς το ευρώ, η ιρλανδική οικονομία θα βρισκόταν σήμερα στην κόλαση.

Όπως προανέφερα, η συγκυρία δεν είναι κατάλληλη ώστε να παζαρεύει το Συμβούλιο για ένα απειροελάχιστο ουσιαστικά ποσό ενόψει της κλίμακας της κρίσης στον τομέα της απασχόλησης, του μεγέθους του συνολικού προϋπολογισμού και φυσικά στο πλαίσιο της στήριξης που παρείχαν τα κράτη μέλη, ακόμη και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, στον τραπεζικό τομέα – έναν τραπεζικό τομέα, παρεμπιπτόντως, ο οποίος αρνείται να δανείσει χρήματα στους ανθρώπους που προσπαθούμε να διευκολύνουμε. Είμαι πεπεισμένος ότι, αν επιδείξει καλή θέληση το Συμβούλιο, θα μπορέσουμε να καταλήξουμε σε συμφωνία βάσει της ρεαλιστικής προσέγγισης της εισιγήτριάς μας. Ευελπιστώ λοιπόν ότι σύντομα θα επιδείξει αυτήν την καλή θέληση.

Marek Józef Gróbarczyk (ECR). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ενόψει αυτής της συζήτησης, πρέπει να επιστήσουμε την προσοχή στο γεγονός ότι η στρατηγική την οποία εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αγνοεί πλήρως την απασχόληση στη ναυτιλιακή οικονομία. Η απουσία ολοκληρωμένης ναυτιλιακής πολιτικής αποτελεί, για πολλά χρόνια, την αιτία της συστηματικής υποβάθμισης αυτού του τομέα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ενώ πρέπει να γνωρίζουμε ότι πρόκειται για μια τεράστια αγορά εργασίας.

Επιπλέον, η περιθωριοποιημένη ναυπηγική βιομηχανία, η οποία έχει πρακτικά καταργηθεί στην Ευρώπη λόγω των πολιτικών ντάμπινγκ που εφαρμόζουν τα κράτη της Άπω Ανατολής, δεν έχει υποστηριχθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Μόνο στη χώρα μου, την Πολωνία, οι ενέργειες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έχουν οδηγήσει στην κατάρρευση της ναυπηγικής βιομηχανίας και, ως εκ τούτου, στην άμεση απόλυση πολλών χιλιάδων ατόμων, ενώ εκτιμάται ότι οι έμμεσες απώλειες θέσεων εργασίας αφορούν σχεδόν 80 000 άτομα. Ωστόσο, ο τομέας αυτός δεν πρόκειται να εξαφανιστεί από την παγκόσμια οικονομία. Ακολουθώντας την τάση των τελευταίων ετών, θα μετακινηθεί σε χώρες της Άπω Ανατολής, αποβαίνοντας εις βάρος της αγοράς εργασίας στην Ευρώπη. Η απουσία στρατηγικής για την επιστροφή των πλοίων στις εθνικές σημαίες είναι εξαιρετικά επικίνδυνη. Εξαιτίας αυτής της πολιτικής, η Ευρώπη χάνει τεράστια έσοδα, τα οποία δεν μπορεί να αναπληρώσει από αλλού και τα οποία, αντ' αυτού, διαρρέουν προς φορολογικούς παραδείσους.

Ένα επιπλέον εξαιρετικά σημαντικό στοιχείο της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι η αλιεία, η οποία, όπως είναι αναμενόμενο, είναι ο μόνος τομέας που αναζωογονεί μη βιομηχανικές περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Επιτροπή εστιάζει κυρίως στη μείωση του μεγέθους των στόλων, ενώ συγχρόνως αδυνατεί να περιορίσει τις μαζικές εξαγωγές από την Άπω Ανατολή προς την ευρωπαϊκή αγορά, λόγω χάρη του εξαιρετικά βλαπτικού ψαριού πάνγκα. Σε μια περίοδο κρίσης, η πολιτική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής πρέπει να προσφέρει τις βάσεις για την ανάπτυξη της οικονομίας, και όχι να προσπαθεί να θεραπεύσει βεβιασμένα τις συνέπειες εσφαλμένων στρατηγικών.

Regina Bastos (PPE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, συγχαίρω την εισιγήτρια για το έργο που έχει επιτελέσει κατά την εκπόνηση αυτής της έκθεσης, καθώς και για την παρέμβασή της προ ολίγου.

Αυτός ο νέος μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων θα επιτρέψει τη χορήγηση μικροχρηματοδοτήσεων σε μικρές επιχειρήσεις και άτομα που έχουν χάσει τις θέσεις εργασίας τους και που επιθυμούν να ξεκινήσουν μια δική τους επιχείρηση και να δημιουργήσουν τις δικές τους θέσεις εργασίας. Αυτό είναι πολύ σημαντικό σε μια περίοδο κατά την οποία η οικονομική κρίση αναμένεται να οδηγήσει στην απώλεια 3,5 εκατ. θέσεων απασχόλησης μόνον στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Με την έλευση της οικονομικής ύφεσης, οι τράπεζες σταμάτησαν να χορηγούν δάνεια για τη σύσταση επιχειρήσεων και τη δημιουργία θέσεων εργασίας, και η πρόσβαση σε πιστώσεις έχει καταστεί δυσχερέστερη σε μια περίοδο όπου θα έπρεπε να είναι ευκολότερη. Αυτός ο νέος μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων, ωστόσο, θα αντισταθμίσει την τρέχουσα τάση περιορισμού της πρόσβασης σε πιστώσεις, διευκολύνοντας την πρόσβαση στην αναγκαία χρηματοδότηση για την έναρξη νέων επιχειρήσεων και τη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης.

Η πρόταση της Επιτροπής συνίσταται στην αναδιάθεση 100 εκατ. ευρώ για τον εν λόγω μηχανισμό χρηματοδότησης από τον προϋπολογισμό του προγράμματος Progress. Δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε με μια τέτοια πρόταση. Η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση είναι συγχρόνως και κοινωνική κρίση. Η εκταμίευση πόρων από το Progress, το οποίο στοχεύει στις ανάγκες των πλέον ευάλωτων κοινωνικών ομάδων, είναι βέβαιο ότι δεν αποτελεί ενδεδειγμένη λύση. Συνεπώς, προκρίνουμε τη δημιουργία ειδικού δημοσιονομικού κονδυλίου για τη χρηματοδότηση του μέσου αυτού, καθώς και την αύξηση της χρηματοδότησής του στο ποσό των 150 εκατ. ευρώ.

Συμφωνούμε επίσης ότι είναι αναγκαίο να διευκρινιστεί στην ίδια τη νομοθεσία ότι η ομάδα στόχος είναι όλες οι ευάλωτες ομάδες που δυσκολεύονται να ενταχθούν ή να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας και που αντιμετωπίζουν τον κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού. Η αναφορά σε συγκεκριμένες ομάδες πρέπει, επομένως, να διαγραφεί.

Εν κατακλείδι, υπογραμμίζω ότι είναι κρίσιμο να διασφαλιστεί ότι τα άτομα που δέχονται χρηματοδοτική στήριξη θα λαμβάνουν επίσης κατάλληλη κατάρτιση.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε ένα περιβάλλον σοβαρής οικονομικής κρίσης, το οποίο χαρακτηρίζεται από πολύ σοβαρές επιπτώσεις για την απασχόληση, όπου πολλοί εργαζόμενοι κινδυνεύουν να χάσουν τις θέσεις εργασίας τους και όπου, συγχρόνως, αναρίθμητοι νέοι αδυνατούν να ενταχθούν για πρώτη φορά στην αγορά εργασίας, είναι ζωτικό να αναλάβουν δράση η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη, για την εφαρμογή τόσο γενικών στρατηγικών όσο και στοχοθετημένων μηχανισμών.

Ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων είναι ένα μέσο το οποίο απευθύνεται ακριβώς στους ανθρώπους, με σκοπό την παροχή λύσεων σε όλα εκείνα τα άτομα τα οποία, καθώς είναι αποκλεισμένα από την αγορά τραπεζικών πιστώσεων και δυσκολεύονται να ενταχθούν στην αγορά εργασίας, σκοπεύουν να ξεκινήσουν κάποιο εγχείρημα, μια οικονομική δραστηριότητα, η οποία θα μπορεί ωστόσο να παραγάγει ατομικό εισόδημα και να συμβάλει έτσι στη γενικότερη ανάπτυξη. Ειδικότερα, αν θέλουμε να είναι αποτελεσματικός και να αποφέρει διαρκή αποτελέσματα ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων, τα κράτη μέλη πρέπει να προετοιμαστούν επαρκώς, μεταξύ άλλων δημιουργώντας συνδέσεις στο επίπεδο της τοπικής αυτοδιοίκησης, το οποίο βρίσκεται σε αμεσότερη επαφή με καταστάσεις κοινωνικής κρίσης, και αναλαμβάνοντας ενεργό ρόλο στη διευκόλυνση της πρόσβασης σε αυτόν τον νέο μηχανισμό.

Είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί ότι η μακροπρόθεσμη αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούνται από μηχανισμούς μικροπιστώσεων και η δυνατότητα επίτευξης πλήρους οικονομικής ένταξης εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από παράλληλα προγράμματα προσωπικής στήριξης, καθοδήγησης και κατάρτισης, τα οποία πρέπει να συνοδεύουν τις μικροπιστώσεις. Συγχρόνως, δεδομένων των στόχων που επιδιώκονται μέσω του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων, είναι αναγκαίο να υπογραμμιστεί μια κρίσιμη παρέμβαση, κοινώς η προώθηση των ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στα προγράμματα μικροχρηματοδοτήσεων. Στην πραγματικότητα, οι γυναίκες υφίστανται τις μεγαλύτερες διακρίσεις και βρίσκονται σε μειονεκτικότερη θέση από την άποψη της πρόσβασης τόσο στην αγορά εργασίας όσο και στη συμβατική αγορά πιστώσεων.

Σε γενικές γραμμές, είναι καθησυχαστική η διαπίστωση ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εμφανίζεται ενωμένο και συμφωνεί επί του θέματος των μικροπιστώσεων, ιδίως σε ένα κοινωνικοοικονομικό περιβάλλον όπως το σημερινό. Εναπόκειται τώρα στο Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να δείξουν τη σοβαρότητα και τη συνέπεια τους και να προετοιμάσουν το έδαφος για την αποκατάσταση της οικονομικής κατάστασης.

Siiri Oviir (ALDE). – (ΕΤ) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατέθεσε μια πρόταση για τη δημιουργία ενός νέου χρηματοδοτικού μέσου – της χρηματοδότησης μέσω μικροπιστώσεων. Η πρωτοβουλία αυτή είναι θετική και σημαντική, το γεγονός όμως ότι έχει προταθεί να αντληθούν οι αναγκαίοι πόροι από το ήδη εκτελούμενο πρόγραμμα Progress είναι απαράδεκτο. Υπενθυμίζω στο Συμβούλιο και την Επιτροπή ότι οι πολίτες δεν μας έχουν εκλέξει σε τούτο το Σώμα για να συνυπογράψουμε ήδη εισηγμένες αποφάσεις. Στα τέλη του 2006, όταν εγκρίναμε το πρόγραμμα Progress σε τούτη την αίθουσα, τα κράτη μέλη έθεσαν τους αντίστοιχους στόχους τους και άρχισαν τη δουλειά. Τα αποτελέσματα από την εκτέλεση του προγράμματος ήταν θετικά, και δεν υπάρχει λόγος να θεωρεί κανείς ότι το πρόγραμμα δεν θα συνεχίσει να λειτουργεί μέχρι και τη λήξη του, το 2013.

Το πρόγραμμα απέβλεπε και αποβλέπει σε όλες τις ομάδες του πληθυσμού που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση, και το εν λόγω πρόγραμμα τους έχει παράσχει την αναγκαία βοήθεια. Σήμερα η οικονομική κρίση εξελίσσεται σε κοινωνική κρίση. Η ανεργία αυξάνεται κάθε μήνα, και σήμερα τα μέτρα του προγράμματος Progress παραμένουν αναγκαία. Συγχρόνως, όμως, η Επιτροπή εμμένει στην επιθυμία της να μειώσει τη χρηματοδότηση των μέτρων, τα οποία εξακολουθούν να εφαρμόζονται. Μια τέτοια προσέγγιση είναι ανεύθυνη και απαράδεκτη. Είμαι βέβαιη ότι εμείς, οι βουλευτές αυτού του Σώματος, δεν θα εγκρίνουμε τη χρηματοδότηση των μικροπιστώσεων έως ότου διευκρινιστεί από πού θα προέλθουν οι πόροι – έως ότου διευκρινιστεί ότι οι πόροι θα αντληθούν από άλλες πηγές και όχι από προγράμματα τα οποία προορίζονται για όλους αυτούς τους ανθρώπους που υποφέρουν.

Arturs Krišjānis Kariņš (PPE). – (LV) Κυρία Πρόεδρε, οι οικονομίες των κρατών μελών της ΕΕ υφίστανται ακόμη τις συνέπειες της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, όμως η κρίση πλήττει σκληρότερα τους νέους επιχειρηματίες και τους διευθυντές μικρών επιχειρήσεων, οι επιχειρηματικές ιδέες των οποίων δεν χρηματοδοτούνται, επί του παρόντος, από τους δανειστές πιστώσεων. Οικονομική μεγέθυνση συντελείται όταν δημιουργούνται νέες θέσεις εργασίας. Νέες θέσεις εργασίας δημιουργούνται όταν οι επιχειρήσεις έχουν πρόσβαση σε χρηματοδοτήσεις προκειμένου να υλοποιήσουν τις ιδέες τους. Δυστυχώς, στις συνθήκες της τρέχουσας κρίσης, οι τράπεζες δεν επιθυμούν να δανείσουν χρήματα σε επιχειρήσεις επειδή φοβούνται τον κίνδυνο που αυτό συνεπάγεται. Τα ιδιωτικά κεφάλαια έχουν επίσης στερέψει. Υπό τις συνθήκες αυτές, περισσότερο πλήττονται ως συνήθως οι μικροεπιχειρήσεις και οι νέοι επιχειρηματίες. Έχουν ιδέες για ανάπτυξη αλλά όχι χρηματοδότηση, και είναι σαφές ότι, αν δεν μπορούν να αναπτυχθούν αυτές οι επιχειρήσεις, τότε δεν θα δημιουργηθούν νέες θέσεις εργασίας· εντούτοις, η δημιουργία θέσεων εργασίας αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για την έξοδο από την οικονομική κρίση.

Μια λύση σε αυτό το πρόβλημα είναι ο ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων, ο οποίος σκοπεύει να διαθέσει 100 εκατ. ευρώ για την ανάπτυξη μικροεπιχειρήσεων και νέων επιχειρήσεων, ανακατανέμοντας πόρους από υφιστάμενες πηγές χρηματοδότησης. Σε αντίθεση με τα μεγάλα πακέτα στήριξης της οικονομίας, τα οποία το περασμένο έτος χρησιμοποιήθηκαν κυρίως για τη διάσωση του χρηματοπιστωτικού συστήματος καθ'αυτού, το υπό συζήτηση πρόγραμμα απευθύνεται άμεσα στους επιχειρηματίες, και όχι στις τράπεζες. Αυτό σημαίνει ότι τα χρήματα αυτά θα συμβάλουν με τον πλέον άμεσο τρόπο στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και θα αναζωογονήσουν την πραγματική οικονομία. Καλώ όλες και όλους τους συναδέλφους μου βουλευτές να μην διστάσουν να αποφασίσουν σχετικά με τη θέσπιση αυτού του προγράμματος μικροχρηματοδοτήσεων. Οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης βιώνουν την κρίση τώρα· η Ευρώπη χρειάζεται νέες θέσεις εργασίας τώρα· η υποστήριξη νέων επιχειρηματικών πρωτοβουλιών είναι αναγκαία ευθύς αμέσως.

Συλβάνα Ράππη (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, το γεγονός και μόνο ότι ο ευρωπαϊκός μηχανισμός για τις μικροχρηματοδοτήσεις σε σχέση με την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη βρήκε συναίνεση και συμφωνία από όλες τις πολιτικές ομάδες, καταδεικνύει το πόσο αναγκαίο ήταν να υπάρξει ο μηχανισμός αυτός.

Έχει πολύ μεγάλη σημασία να μπορεί να πάρει μικροδάνειο ή μικροπίστωση ένας άνθρωπος, ο οποίος έχει χάσει τη δουλειά του ή κινδυνεύει να τη χάσει και δεν βρίσκει λύσεις στο πρόβλημά του από τις συμβατικές τραπεζικές αγορές.

Για να λειτουργήσει όμως η ιδέα των μικροχρηματοδοτήσεων και στην πράξη, θα πρέπει να λειτουργήσει σύντομα και σωστά, πράγμα που σημαίνει ότι την Πέμπτη που ψηφίζουμε τον προϋπολογισμό για το 2010 πρέπει να δώσουμε ένα «να» στα πρώτα 25 εκατομμύρια ευρώ που θα φύγουν από τον προϋπολογισμό. Όμως δεν φτάνουν μόνον αυτά. Υπάρχουν άλλα 75 εκατομμύρια ευρώ που θα πρέπει να βγουν κατά τη γνώμη μου επίσης από τους προϋπολογισμούς, και αυτό γιατί, εάν πάρουμε τα χρήματα από το πρόγραμμα Progress, τότε απλούστατα είναι σαν να τα παίρνουμε από τους λιγότερο φτωχούς και ευάλωτους για να τα δώσουμε στους περισσότερο φτωχούς και ευάλωτους.

Αν κάτι τέτοιο συμβεί, σημαίνει ότι ακυρώνεται στην ουσία του στο περιεχόμενο και στην ιδέα του ο μηχανισμός των μικροχρηματοδοτήσεων. Αν λάβουμε δε υπόψη μας ότι «Progress» ουσιαστικά είναι η πρόοδος, το να πάμε μπροστά για το κοινωνικό πρόσωπο της Ευρώπης, αν δεν γίνει κάτι τέτοιο και τα χρήματα φύγουν από το Progress, τότε θα πρόκειται για οπισθοδρόμηση. Γι' αυτό ακριβώς το λόγο πιστεύω ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να εγκρίνει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Filiz Hakaeva Hyusmenova (ALDE). – (BG) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ευρωπαϊκή Ένωση υιοθετεί ποικίλα μέτρα για την καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης για πάνω από ένα έτος. Αντίθετα με τα υπόλοιπα μέτρα, σκοπός του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων είναι στην ουσία να βοηθήσει τις πλέον ευάλωτες κοινωνικές ομάδες, οι οποίες δυσκολεύονται να ενταχθούν και να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας.

Η αλληλεγγύη, που αποτελεί μία από τις θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθιστά υποχρεωτική την ιδιαίτερη μέριμνα γι' αυτούς τους ανθρώπους. Σήμερα εκδηλώνεται μεγάλο ενδιαφέρον γι' αυτόν τον μηχανισμό, ιδίως στη Βουλγαρία, και υποθέτω ότι το ίδιο συμβαίνει και σε άλλες χώρες. Φροντίζω να ενημερώνομαι τακτικά για το θέμα αυτό, ήδη από την αρχή των συζητήσεων, μέσω των μέσων ενημέρωσης, πολλοί εκπρόσωποι των οποίων παρακολουθούν την εξέλιξή του. Είναι προς το συμφέρον των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων να δείξουν στους πολίτες της ΕΕ ότι άμεσο μέλημά μας είναι να μεριμνήσουμε για όσους πλήττονται από την κρίση και για τα φτωχότερα μέλη της κοινωνίας μας.

Έτσι θα πεισθούν οι πολίτες ότι τα θεσμικά όργανα είναι αποτελεσματικά και βρίσκονται στο πλευρό τους. Υπάρχουν ορισμένες αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον ο μηχανισμός θα μπορέσει να φτάσει και να εξυπηρετήσει όλους τους δυνητικούς πελάτες του. Η έλλειψη πιστώσεων είναι τεράστια και έχει συμβάλει στην αύξηση της ανεργίας. Εκατό εκατομμύρια ευρώ δεν θα είναι αρκετά για να βοηθήσουν όλους τους άνεργους που απειλούνται με κοινωνικό

αποκλεισμό. Εξάλλου, δεν διαθέτουν όλοι την ικανότητα να επεκτείνουν μια επιχείρηση· δεν μπορούν όλοι να εκπαιδευτούν με επιτυχία.

Εκείνο που έχει σημασία είναι να ληφθεί η σχετική απόφαση ταχύτερα και να ξεκινήσει η λειτουργία του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων σε όσο το δυνατόν μεγαλύτερη κλίμακα, ούτως ώστε τα άτομα που διαθέτουν ιδέες και κλίση στην επιχειρηματικότητα να ξεκινήσουν τώρα που η κρίση είναι ακόμη οξεία. Το προσεχές έτος έχει κηρυχθεί ευρωπαϊκό έτος καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού· ας εγκρίνουμε λοιπόν κατάλληλα μέτρα και ας μην καθυστερήσουμε την έναρξη της διαδικασίας ανάκαμψης.

Horst Schnellhardt (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, βλέπουμε αναμφίβολα αισιόδοξες ενδείξεις σταθεροποίησης της οικονομίας και των χρηματοπιστωτικών αγορών το 2010, και θέλω να σας υπενθυμίσω ότι αυτό κατέστη δυνατόν μόνον επειδή υπήρξε συντονισμός σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ωστόσο, παρατηρούμε βεβαίως αύξηση των ποσοστών ανεργίας και πρέπει να θεωρούμε δεδομένο ότι θα αυξηθούν περαιτέρω κατά τη διάρκεια του προσεχούς έτους. Ως εκ τούτου, χαιρετίζω αυτό το νέο χρηματοδοτικό μέσο για τα άτομα που επιθυμούν να επιλέξουν την αυτοαπασχόληση. Βεβαίως, είναι κοινώς γνωστό ότι οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις δημιουργούν θέσεις εργασίας. Επί πολλά χρόνια, συζητούμε τρόπους παροχής χρηματοδοτικής στήριξης σε τέτοιες επιχειρήσεις. Ωστόσο, κάθε έτος, διαπιστώνουμε ότι οι πόροι δεν καταλήγουν στον υποτιθέμενο προορισμό τους.

Είχα την ευκαιρία να παρακολουθήσω τη λήξη ενός πιλοτικού προγράμματος την περασμένη εβδομάδα, αλλά δεν υπήρχε όμως χρόνος για να συμπεριληφθούν οι εμπειρίες που αποκτήθηκαν στην έκθεση αυτή. Γι' αυτό λοιπόν θέλω να το αναφέρω εδώ. Το εν λόγω πιλοτικό πρόγραμμα χρησιμοποιούσε συμμετέχοντες που αυτοαπασχολούνται ή επιθυμούν να αυτοαπασχοληθούν, και τους παρείχε στήριξη επί ένα έτος κατά την πορεία τους προς την κατεύθυνση της αυτοαπασχόλησης. Το πρόγραμμα ήταν τόσο επιτυχημένο που θα ήθελα να ζητήσω να συμπεριληφθεί στο υπό συζήτηση πρόγραμμα, με άλλα λόγια να μην παρασχεθεί χρηματοδότηση μόνον σε άτομα που πρόκειται να στραφούν στην αυτοαπασχόληση αλλά και σε όσους στηρίζουν αυτά τα άτομα. Αυτό είναι αναγκαίο, καθόσον οι τράπεζες, οι οποίες δεν πρόκειται, φυσικά, να τους παράσχουν πιστώσεις, θεωρούν ότι οι ενέργειες αυτές εγκυμονούν κινδύνους. Εκτιμώ ότι, με αυτήν τη χρηματοδότηση, μπορούμε να εξαλείψουμε αυτούς τους κινδύνους.

Το δεύτερο στοιχείο που συνάντησα επανειλημμένως κατά τη διάρκεια των συζητήσεων ήταν ότι δεν πρέπει να θεσπίσουμε κατώτατο όριο στο ύψος των πιστώσεων. Μέχρι στιγμής, μπορούσε κανείς να λάβει πιστώσεις μόνον 5 000 ευρώ και άνω. Ορισμένες φορές, οι ενδιαφερόμενοι δεν χρειάζονται ολόκληρο αυτό το ποσό. Στις περιπτώσεις αυτές, επαρκούν πολύ μικρότερα ποσά, και αυτό είναι κάτι που πρέπει να λάβουμε υπόψη κατά την εφαρμογή του προγράμματος.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Θέλω να υπογραμμίσω ότι, σήμερα, ένα από τα σημαντικότερα καθήκοντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να περιορίσει τη μαζική ανεργία που προκαλείται από την παρατεταμένη αδράνεια και την κοινωνική κρίση. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι δεν επιτεύχθηκε συμφωνία για την πηγή χρηματοδότησης των μικροπιστώσεων κατά τη διάρκεια του τριμερούς διαλόγου. Κατά τη διάρκεια αυτής της δύσκολης κοινωνικής και οικονομικής περιόδου, η πρόταση της Επιτροπής για αναδιάθεση 100 εκατ. ευρώ από τον προϋπολογισμό του Progress δεν θα αποτελούσε ικανοποιητική λύση, καθώς και δεν θα μείωνε τον κοινωνικό αποκλεισμό των πλέον ευάλωτων ομάδων του πληθυσμού. Είμαι πεπεισμένη ότι ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων θα είναι πιο αποτελεσματικός και θα επιτύχει τον στόχο του αν κατά τον συντονισμό του ληφθούν υπόψη τα εθνικά, περιφερειακά και τοπικά προγράμματα και διατεθεί επαρκής χρηματοδότηση.

Είναι επίσης σημαντικό να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η κοινωνική ευημερία στην Ευρώπη συνδέεται άμεσα με την απασχόληση και τις ευκαιρίες που παρέχονται για την εύρεση απασχόλησης. Επομένως, προτείνω στην Επιτροπή να λάβει υπόψη της όχι μόνον τα άτομα που κινδυνεύουν να χάσουν τη δουλειά τους αλλά και τα άτομα που δυσκολεύονται να ενταχθούν ή να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας. Ακόμη και πριν από την εκδήλωση της οικονομικής ύφεσης, πολλοί καταρτισμένοι και σκληρά εργαζόμενοι πολίτες δεν είχαν πραγματικές ευκαιρίες εξεύρεσης εργασίας και, ως εκ τούτου, πολλοί από αυτούς μετανάστευσαν εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όσον αφορά τα κοινωνικά μειονεκτούντα άτομα, απευθύνω έκκληση στην Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν υπόψη ότι, πλην των νέων, υπάρχουν και άλλες κοινωνικά μειονεκτούσες ομάδες, όπως οι γυναίκες, τα άτομα με αναπηρίες και οι ηλικιωμένοι, οι οποίες έχουν ανάγκη από πρόσθετες εγγυήσεις απασχόλησης. Επομένως, η μόνη λύση είναι να εξευρεθούν πρόσθετοι πόροι για τους μηχανισμούς μικροχρηματοδοτήσεων.

(Η ομιλήτρια συμφωνεί να δεχτεί ερώτημα με τη μέθοδο της γαλάζιας κάρτας κατ' εφαρμογή του άρθρου 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)

Elisabeth Schroedter (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ακούσαμε ήδη τρεις ή τέσσερις ομιλητές από την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, οι οποίοι

υποστήριξαν ότι δεν επιθυμούν να αντληθούν πόροι από το πρόγραμμα Progress. Ωστόσο, σύμφωνα με τις κατατεθείσες τροπολογίες, το πρόγραμμα θα λάβει την ονομασία «Progress», ενώ και η κ. Berès δήλωσε ότι 60 εκατ. ευρώ θα προέρχονται από το εν λόγω πρόγραμμα. Αυτό ισοδυναμεί με τα δύο τρίτα! Με ενδιαφέρει να μάθω ποια είναι η πραγματική θέση των Σοσιαλιστών. Πρέπει ο μηχανισμός να χρηματοδοτηθεί από το Progress – ναι ή όχι; <BRK>

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Η απάντησή μου είναι ότι η καλύτερη λύση θα ήταν, κατά τη γνώμη μας, να εξευρεθούν πρόσθετοι πόροι, διότι το πρόγραμμα Progress απευθύνεται ουσιαστικά στις ίδιες ομάδες ανθρώπων, πράγμα που σημαίνει ότι, αν δεν υπάρξει πρόσθετη χρηματοδότηση, είναι σίγουρο ότι δεν θα επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα. Επομένως, καλό είναι να συζητήσουμε όλοι μαζί για να βρούμε την προσφορότερη λύση, επειδή η ανεργία αυξάνεται με οδυνηρούς ρυθμούς και αυτό επηρεάζει σημαντικά πολλούς ανθρώπους που ήδη αγωνίζονται για να τα βγάλουν πέρα.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, τριάντισι εκατομμύρια άτομα έχασαν τις θέσεις εργασίας τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση το τελευταίο έτος. Εκατό εκατομμύρια ευρώ δεν πρόκειται να ανατρέψουν αυτήν την κατάσταση. Στην πραγματικότητα, αν λάβετε υπόψη ότι ένα εκατομμύριο άτομα απασχολούνται σε ΜΜΕ, αντιστοιχεί μόνον ένα ευρώ ανά εργαζόμενο. Παρ' όλα αυτά, είναι μια αρχή, και πρέπει να θεωρηθεί ευπρόσδεκτη, μιας και, όπως επεσήμανε ο Επίτροπος Špidla, η χρηματοδότηση είναι το σπουδαιότερο από τα ζητήματα που μας απασχολούν.

Πιο συγκεκριμένα: το Σαββατοκύριακο ενημερώθηκα για την περίπτωση μιας εταιρείας η οποία, λόγω σημαντικής καθυστέρησης μιας παραγγελίας της επί τρεις μήνες, πήγε στην τράπεζά της – την τράπεζα με την οποία συνεργάζοταν επί 15 έτη – προκειμένου να λάβει χρηματοδότηση. Η αίτησή της απορρίφθηκε. Είπαν μάλιστα στον διευθυντή της εταιρείας ότι, αν χρησιμοποιούσε ως υποθήκη την ιδιωτική του κατοικία, τότε θα του παρείχαν δάνειο. Το έπραξε, και μία εβδομάδα αργότερα έλαβε επιστολή με την οποία τον ενημέρωναν ότι του αφαιρούσαν τη δυνατότητα υπερανάληψης με το σκεπτικό ότι πλέον αντιμετώπιζαν κατάσταση υψηλού κινδύνου. Το αποτέλεσμα ήταν ότι η εταιρεία έκλεισε και 10 επιπλέον άτομα έμειναν άνεργα.

Έρχομαι έτσι σε μια πτυχή που ανέφερε η συνάδελφός μου Marian Harkin, ότι δηλαδή, στο μέτρο του δυνατού, αυτή η χρηματοδότηση πρέπει να διατίθεται σε μη εμπορικές τράπεζες, όπως πιστωτικές ενώσεις, οι οποίες, στη χώρα μου τουλάχιστον, βρίσκονται σε κάθε πόλη και επιτελούν σημαντικότερο έργο, ενώ σύμφωνα με όλες τις ενδείξεις οι εμπορικές τράπεζες, ακόμη και με τη χρηματοδότηση που λαμβάνουν από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, δεν μετατρέπουν τα χρήματα αυτά σε πιστώσεις, αλλά τα κρατούν για να ενισχύσουν τη δική τους οικονομική θέση.

Για τους δύο αυτούς λόγους, εκτιμώ ότι πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί όχι τόσο για την προέλευση των χρημάτων αλλά για τον προορισμό τους. Αν τα χρήματα διατεθούν στους σωστούς ανθρώπους, θα είναι τα χρησιμότερα που θα έχουμε ίσως προσφέρει για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Τέλος, θέλω να απαντήσω στα μάλλον άστοχα σχόλια του κυρίου Κόμη, ο οποίος μίλησε για χείρα επαιτείας. Εδώ δεν πρόκειται όμως για επαιτεία. Εν προκειμένω προσπαθούμε να βοηθήσουμε ανθρώπους να συμβάλουν οι ίδιοι στη δημιουργία απασχόλησης και να παραμείνουν εντός της αγοράς εργασίας. Είμαστε πολύ υπερήφανοι, και χαιρόμαστε που προσχωρήσαμε στο ευρώ, το οποίο σκοπεύουμε άλλωστε να διατηρήσουμε.

Iliana Malinova Iotova (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, η ρήτρα της συνθήκης της Λισαβόνας σχετικά με τις κοινωνικές πολιτικές υποχρεώνει την Ευρωπαϊκή Ένωση να λαμβάνει υπόψη την απασχόληση, την κοινωνική προστασία και την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού.

Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση που έχει σαρώσει την Ευρώπη οδήγησε σε σοβαρή ανθρώπινη και οικονομική κρίση, η οποία θα έχει συνέπειες τις οποίες είναι αδύνατον να εκτιμήσουμε επί του παρόντος.

Μέχρι στιγμής, οι περισσότερες προσπάθειες εστιάζονταν στη σταθεροποίηση των τραπεζών και στην αποτροπή χρεοκοπιών. Εκτός από τα μέτρα πρόληψης της ανεργίας, πρέπει να δημιουργήσουμε έναν μηχανισμό που θα δίνει νέα ώθηση στην οικονομική μεγέθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο μηχανισμός τον οποίο χρησιμοποιεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι σχεδιασμένος για να δημιουργήσει μια υποδομή η οποία, με τη σειρά της, θα επιτρέψει στους πολίτες να εργαστούν. Με πρακτικούς όρους, είναι δυνατόν να μεταβούμε από μια προσωρινή στρατηγική σε μια μακροπρόθεσμη στρατηγική. Αυτός ο μηχανισμός πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή γρήγορα, τον Ιανουάριο του 2010. Τη σημερινή μας συζήτηση και τις αποφάσεις μας τις παρακολουθούν πάρα πολλοί άνθρωποι οι οποίοι υποφέρουν λόγω των ανισοτήτων, καθώς και πολλοί νέοι οι οποίοι θέλουν να εισέλθουν στον κόσμο της εργασίας και στους οποίους οφείλουμε να τείνουμε χείρα βοηθείας.

Θα επαναλάβω εδώ την πρόταση που διατυπώθηκε ήδη για τη δημιουργία χωριστού δημοσιονομικού κονδυλίου ύψους 50 εκατ. ευρώ για τη χρηματοδότηση αυτού του μηχανισμού. Αυτό θα επιτρέψει σε περίπου

6 000 ευρωπαίους επιχειρηματίες να ξεκινήσουν δικές τους επιχειρήσεις, να τις αναπτύξουν και, κατ' αυτόν τον τρόπο, να δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας.

Επιπροσθέτως, και αυτό είναι το σημαντικότερο, έχει ζωτική σημασία να βελτιώσουμε την πρόσβαση σε πόρους και, πάνω από όλα, να προσφέρουμε καλύτερη ενημέρωση στους πολίτες σχετικά με το σύνολο των προγραμμάτων στα οποία θα μπορούν να μετάσχουν.

Małgorzata Handzlik (PPE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, εκατοντάδες χιλιάδες Ευρωπαίοι έχουν αισθανθεί τις συνέπειες της οικονομικής κρίσης με τον εντονότερο δυνατό τρόπο, καθώς έχουν χάσει τις θέσεις εργασίας τους. Σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα ποσοστά ανεργίας έχουν αυξηθεί, και αυτή είναι η πτυχή της κρίσης που ανησυχεί περισσότερο τους πολίτες μας. Τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα λαμβάνουν ουσιαστική βοήθεια. Δυστυχώς, η βοήθεια αυτή δεν φτάνει εγκαίρως στους ανθρώπους που κινδυνεύουν να χάσουν τη δουλειά τους, και αυτοί αισθάνονται για μεγαλύτερο διάστημα τις συνέπειες της τρέχουσας κρίσης.

Γι' αυτό, εκφράζω και εγώ την ικανοποίησή μου για τη δημιουργία του ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη. Ιδιαίτερα άξιος λόγου είναι ο συνδυασμός αυτού του μηχανισμού με τον γενικό στόχο της στήριξης της επιχειρηματικότητας. Οι πόροι που θα διατεθούν με τη βοήθεια αυτού του μηχανισμού θα προωθήσουν τη δημιουργία νέων επιχειρήσεων. Αυτό είναι θετικό για την οικονομία μας, καθώς οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις αποτελούν το θεμέλιό της, και οι ΜΜΕ δημιουργούν θέσεις εργασίας.

Ο μηχανισμός συνάδει πλήρως με την έννοια της στήριξης της επιχειρηματικότητας που αναφέρεται στον χάρτη για τις μικρές επιχειρήσεις. Είναι σημαντικό οι επιχειρήσεις να λαμβάνουν αυτήν τη βοήθεια και σε μεταγενέστερο στάδιο, και όχι μόνο στο στάδιο έναρξης της λειτουργίας τους, διότι οι χρηματοδοτήσεις από αυτόν τον μηχανισμό θα ωφελήσουν τα άτομα που τις χρησιμοποιούν και τις οικονομίες μόνον εάν οι επιχειρήσεις που συστήνονται μπορούν να επιβιώσουν στην αγορά.

Ευελπιστώ επίσης ότι η επιχειρηματικότητα, ιδίως όσον αφορά τις ΜΜΕ, δεν θα απασχολήσει τις συζητήσεις μας μόνον κατά τη διάρκεια αυτής της κρίσης. Πρέπει να υιοθετήσουμε μια ολοκληρωμένη προσέγγιση της επιχειρηματικότητας, διότι αυτές οι επιχειρήσεις δεν παρέχουν θέσεις εργασίας στους πολίτες μας μόνον κατά τη διάρκεια κρίσεων.

Silvia Costa (S&D). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήταν πολύ σημαντικό το 2010, το ευρωπαϊκό έτος καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, να σημάδευε επίσης τη γέννηση ενός νέου κοινοτικού χρηματοδοτικού μηχανισμού, που θα είναι αφιερωμένος στις μικροχρηματοδοτήσεις και θα προορίζεται για όσους δεν έχουν ευχερή πρόσβαση στο τραπεζικό σύστημα, αλλά έχουν σχέδια δημιουργίας μικροεπιχειρήσεων.

Όπως γνωρίζουμε, οι μικροπιστώσεις έχει αποδειχθεί ότι αποτελούν εξαιρετικό μέσο δημιουργίας ευκαιριών για ανεξάρτητη ατομική επιχειρηματική δραστηριότητα και προσφοράς ευρείας κοινωνικής προστιθέμενης αξίας σε αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως για τις γυναίκες. Αποτελεί πλέον μία από τις νέες στρατηγικές των Ηνωμένων Εθνών και της Παγκόσμιας Τράπεζας, αλλά έχει επίσης δοκιμαστεί με θετικά αποτελέσματα σε πολλές χώρες, σε πολλά ευρωπαϊκά κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Ιταλίας, ιδίως για μετανάστες, γυναίκες και νέους.

Με την έγκριση αυτής της έκθεσης, το Κοινοβούλιο παρέχει, εν μέσω μιας σοβαρής οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, όχι μόνον μια στρατηγική ευκαιρία για την κοινωνική ένταξη, αλλά και μια πρόκληση για το τραπεζικό σύστημα, καθώςον καλλιεργεί μια νέα προσέγγιση και νέες δυνατότητες, σε συνεργασία με μη κερδοσκοπικές οργανώσεις και τοπικές και εθνικές αρχές.

Χαιρετίζω την έγκριση πολλών τροπολογιών, στις οποίες δεν πρόκειται να επανέλθω, θέλω όμως να δηλώσω ότι σήμερα δεν ζητούμε απλώς πόρους για μικροχρηματοδοτήσεις, αλλά ζητούμε επίσης οι μικροχρηματοδοτήσεις...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Christa Klafß (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, τον προηγούμενο μήνα, η Επιτροπή παρουσίασε τη νέα στρατηγική της ΕΕ για το 2020 ως συνέχεια στους στόχους της Λισαβόνας και, μεταξύ άλλων, απηύθυνε έκκληση για μια πιο κοινωνική Ευρώπη.

Αν επιδώσουμε να δημιουργήσουμε διαρκή απασχόληση προς όφελος των πολιτών της Ευρώπης, τότε, ιδίως ενόσω διαρκεί η τρέχουσα δύσκολη οικονομική κατάσταση, πρέπει να εγγυηθούμε τη δυνατότητα των πολιτών να υλοποιούν οι ίδιοι τις καλές τους ιδέες προκειμένου να εξασφαλίζουν το εισόδημά τους. Ο ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση έχει ως σκοπό να προσφέρει στα άτομα την ευκαιρία να κάνουν μια νέα αρχή και να εξομαλύνει την πορεία τους προς την επιχειρηματικότητα.

Η πορεία προς την αυτοαπασχόληση συχνά ακολουθεί επιμέρους στάδια. Είναι ευκολότερη η διαχείριση μικρών αρχικών επενδύσεων, αντί της συσσώρευσης βουνών χρέους. Ο πιο διαχειρίσιμος κίνδυνος στην αρχή της αυτοαπασχόλησης είναι κάτι που οι γυναίκες, κυρίως, επιδιώκουν και συχνά ζητούν αρχικό κεφάλαιο ώστε να εξασφαλίσουν την έναρξη της επιχείρησης και στη συνέχεια, εφόσον η επιχείρηση αναπτύσσεται θετικά, την επέκτασή της. Οι γυναίκες θέλουν να αναπτύσσονται μαζί με τις επιχειρήσεις τους. Συνεπώς, πρέπει να προσφέρονται στους πολίτες ποσά πιστώσεων τα οποία πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο μικρά. Ενωώ δηλαδή ποσά σημαντικά μικρότερα των 25 000 ευρώ, που είναι το ποσό το οποίο παρέχεται γενικώς ως μικροπίστωση.

Ιδίως κατά τη διάρκεια της οικονομικής κρίσης, η αναγκαία ρευστότητα πρέπει να παρέχεται στον γενικότερο πληθυσμό. Αν αυτό συμβάλει στο να διατηρηθούν χαμηλά τα συνήθως υψηλά επιτόκια και διοικητικά τέλη για τις μικροπιστώσεις, τότε θα μπορούσαμε να δώσουμε νέα ώθηση στην οικονομία.

Χαιρετίζω την ιδέα που περιγράφεται στην πρόταση της Επιτροπής. Οι επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διαφωνούν ως προς τη χρηματοδότηση. Η αμφισβήτηση της δικαιοδοσίας της ευρωπαϊκής πολιτικής είναι σίγουρα αποδεκτή αντίδραση σε αυτόν τον τομέα. Τα κράτη μέλη είναι κατεξοχήν αρμόδια εν προκειμένω. Κατά τη γνώμη μου, όμως, η διάθεση πόρων από το κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη (Progress), ιδίως με τη μορφή που προτείνεται εδώ, θα δώσει σε ανθρώπους τη δυνατότητα να στραφούν στην αυτοαπασχόληση.

Antonio Cancian (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, απόψε συζητούμε θέματα τα οποία αφορούν πραγματικά τον κοινωνικό πυρήνα της σημερινής κοινωνίας –καθώς νωρίτερα συζητήσαμε για την κινητοποίηση του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, ευελπιστούμε δε ότι τις προσεχείς ημέρες θα συζητήσουμε για το Progress– και αυτό το ευρωπαϊκό ταμείο μικροχρηματοδοτήσεων είναι ιδεώδες και αναγκαίο μέσο.

Εκτιμώ ότι είναι άσκοπο να επαναλαμβάνουμε διαρκώς ότι το μέσο αυτό επιλύει ή προσπαθεί να επιλύσει τα προβλήματα των πολιτών με τις μεγαλύτερες ανάγκες, ότι αυξάνει την εμπιστοσύνη και τις ελπίδες τους όσον αφορά την επιχειρηματικότητα και το μέλλον, γι' αυτό πιστεύω ότι εν προκειμένω δεν σκεφτόμαστε τη ζημία που έχει προκαλέσει αυτός ο κατακλυσμός κρίσεων και ακούμε να γίνεται πολύς λόγος για τη στρατηγική εξέδου, για το πώς θα εξέλθουμε από την κρίση. Ο μόνος τρόπος για να εξέλθουμε από την κρίση είναι να επιλύσουμε το πρόβλημα της απασχόλησης, το οποίο αποτελεί την τραγωδία μας, γι' αυτό πρέπει να προσπαθήσουμε να διασφαλίσουμε την ταχύτερη δυνατή λήψη των μέτρων και να προσφέρουμε αυστηρές εγγυήσεις όσον αφορά τους πόρους αυτού του μηχανισμού, δεδομένου ότι πρέπει να κινητοποιήσουμε πολύ μεγαλύτερους πόρους από αυτούς που ακούσαμε να συζητούνται απόψε, και οπωσδήποτε δεν πρέπει να εκταμιεύσουμε χρήματα από το ένα μέσο στο άλλο, μιας και τα τρία αυτά μέσα έχουν ανάγκη τους πόρους τους.

Φρονώ ότι αυτά τα 100 εκατ. ευρώ δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αντληθούν από το Progress, δεδομένου ότι έχει τους ίδιους στόχους, αλλά πρέπει να προέρχονται από εντελώς διαφορετικό και χωριστό κονδύλιο του προϋπολογισμού και να διασφαλίζουν την κινητοποίηση πολύ μεγαλύτερων πόρων.

Pascale Gruny (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θέλω καταρχάς να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για το έργο που επιτέλεσε, καθώς και τους συναδέλφους μας βουλευτές για τις επίμονες προσπάθειές τους με σκοπό τη δημιουργία αυτού του νέου μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων.

Αυτός ο ευρωπαϊκός μηχανισμός θα επιτρέψει τη χορήγηση μικροπιστώσεων σε μικρές επιχειρήσεις και σε άτομα που έχουν χάσει τις θέσεις εργασίας τους και θέλουν να δημιουργήσουν δικές τους μικρές επιχειρήσεις. Στην περίοδο χρηματοπιστωτικής κρίσης που διανύουμε, εντονότερα έχουν πληγεί τα πιο ευάλωτα άτομα, ιδίως οι άνεργοι και οι νέοι. Μάλιστα, εφέτος έχουν καταγραφεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση πάνω από 3,5 εκατομμύρια απώλειες θέσεων εργασίας. Η έγκριση αυτού του νέου μέσου θα διευκολύνει τα άτομα αυτά να αποκτήσουν πρόσβαση στα κεφάλαια που απαιτούνται για να δημιουργήσουν ή να επεκτείνουν μια επιχείρηση και να κάνουν τα επιχειρηματικά τους όνειρα πραγματικότητα. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι πάνω από το ένα τρίτο των μικροεπιχειρήσεων δημιουργούνται από άνεργους.

Στην περιφέρειά μου, με προσεγγίζουν συχνά πολίτες οι οποίοι επιθυμούν να λάβουν ενίσχυση για να δημιουργήσουν τη δική τους επιχείρηση. Είμαι πεπεισμένη ότι αυτή η νέα πρωτοβουλία θα αποφέρει καρπούς για τη διατήρηση θέσεων εργασίας αλλά και τη δημιουργία νέων. Η πρόταση θα διευκολύνει τις επενδύσεις μικρών ποσών και θα προσφέρει σε μικροεπιχειρήσεις τη δυνατότητα να αναπτυχθούν.

Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω την ουσιαστική προστιθέμενη αξία που προσφέρουν οι μικροπιστώσεις, οι οποίες θα συνοδεύονται παράλληλα από νέα μέτρα στήριξης, όπως κατάρτιση και καθοδήγηση, κατά τρόπο που θα προσφέρει στους νέους και στους άνεργους εγγυήσεις και βοήθεια στα επενδυτικά τους σχέδια. Ευελπιστώ ότι το νέο αυτό μέσο προώθησης της απασχόλησης θα εγκριθεί το ταχύτερο δυνατόν και ότι θα επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ώστε το εν λόγω μέσο, το οποίο είναι ζωτικής σημασίας για τους συμπολίτες μας, ιδίως μάλιστα κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου κρίσης, να καταστεί μόνιμο.

Κυρίες και κύριοι, δεν πρέπει να λησμονούμε ότι οι θέσεις εργασίας δημιουργούνται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Raffaele Baldassarre (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση είναι μέρος μιας σειράς πρωτοβουλιών οι οποίες έχουν εγκριθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και προσφέρει στους ανέργους την ευκαιρία να κάνουν μια νέα αρχή, ανοίγοντας την πόρτα στην επιχειρηματικότητα για ορισμένες από τις πλέον ευάλωτες ομάδες του πληθυσμού της Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένων φυσικά των νέων.

Ο νέος μηχανισμός πρέπει να επεκτείνει το φάσμα της στοχοθετημένης χρηματοδοτικής στήριξης σε νέους επιχειρηματίες στο πλαίσιο της τρέχουσας μειωμένης προσφοράς πιστώσεων. Οι μεμονωμένοι επιχειρηματίες και οι ιδρυτές μικροεπιχειρήσεων θα ενισχύονται επίσης με προγράμματα καθοδήγησης, κατάρτισης, προσωπικής στήριξης και ανάπτυξης ικανοτήτων, πέρα από τη στήριξη που παρέχει το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο στον τομέα των επιτοκίων.

Είναι σαφές ότι, ενόψει των σημερινών μειωμένων επιπέδων του τραπεζικού δανεισμού και δεδομένων των τρεχουσών δυσκολιών πρόσβασης σε πιστώσεις, αν τα πιο αδύναμα στρώματα της κοινωνίας μας, οι άνεργοι και οι ευάλωτες ομάδες, θέλουν να αναλάβουν δράση, να ξεκινήσουν επιχειρηματική δραστηριότητα, όλα αυτά πρέπει να υποστηριχθούν σθεναρά, καθόσον αυτό είναι ένα από τα μέσα που μπορούν να μας βοηθήσουν να καταπολεμήσουμε τον φυσικό επίλογο της χρηματοπιστωτικής κρίσης, δηλαδή μια παρατεταμένη κρίση απασχόλησης. Παρότι παρατηρούμε ενδείξεις ανάκαμψης της οικονομίας, οι ενδείξεις εξακολουθούν να είναι αρνητικές όσον αφορά την απασχόληση.

Είναι, ωστόσο, αναγκαίο το καθεστώς μεταφοράς πόρων από το πρόγραμμα Progress να παραμείνει αμετάβλητο, κατά την έννοια ότι δεν μπορούμε να δώσουμε το πράσινο φως για τη μεταφορά πόρων από το εν λόγω πρόγραμμα. Οι πόροι αυτοί πρέπει να αναζητηθούν σε άλλες πηγές και, πάνω από όλα, πρέπει να συνδέονται με άλλες ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες, έτσι ώστε να προβάλλουμε μια ισχυρή εικόνα και να καταβάλουμε έντονη προσπάθεια υπέρ των ανέργων στην Ευρώπη.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θέλω να επιστήσω την προσοχή σας στην καίρια σημασία των μικροπιστώσεων σε αυτήν την περίοδο κρίσης για την απασχόληση. Οι μικροπιστώσεις επιτρέπουν στους ανέργους να κάνουν μια νέα αρχή, χάρη στον καταμερισμό των κινδύνων και τη διάθεση χρηματοδοτικών μέσων, τα οποία διευκολύνουν την πρόσβαση στην επιχειρηματικότητα.

Ενόψει της χρηματοπιστωτικής κρίσης και της σημαντικής μείωσης του αριθμού των χορηγούμενων δανείων, υποστηρίζω την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να δημιουργηθεί ένας μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων που θα απευθύνεται στις πιο ευάλωτες ομάδες, και κυρίως στις γυναίκες, τους νέους και τους ανέργους.

Θέλω να εκφράσω την υποστήριξή μου προς τους συναδέλφους μου στην Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος οι οποίοι, σε συνεργασία με τις υπόλοιπες πολιτικές ομάδες –τους Σοσιαλιστές, τους Φιλελεύθερους και τους Συντηρητικούς– κατέθεσαν συμβιβαστικές τροπολογίες προκειμένου να δημιουργηθεί το ταχύτερο δυνατόν αυτός ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων και να ξεκινήσει η λειτουργία του από το 2010. Καλώ επίσης το Συμβούλιο των Υπουργών να αναλάβει την ευθύνη της εξεύρεσης, στην τρέχουσα περίοδο κρίσης, ταχείας λύσης για την καταπολέμηση της ανεργίας και την εξασφάλιση μόνιμης λύσης όσον αφορά τη χρηματοδότηση αυτών των μικροπιστώσεων.

Artur Zasada (PPE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, το πρόγραμμα Progress είναι μια σημαντική πρωτοβουλία που σκοπό έχει να βοηθήσει τα κράτη μέλη να υλοποιήσουν αποτελεσματικά στόχους στους τομείς της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων. Την περασμένη εβδομάδα, συναντήθηκα με τα μέλη της επιτροπής προγράμματος για μια συζήτηση σχετικά με την εκτέλεση του προγράμματος Progress. Τα συμπεράσματά μου είναι τα ακόλουθα. Καταρχάς, η διαφημιστική εκστρατεία, η οποία έπρεπε να εισάγει τους δυνητικούς δικαιούχους του προγράμματος στο πεδίο εφαρμογής του, δεν διεξάγεται κατά τρόπο αρκετά ορατό. Δεύτερον, οι περισσότερες πληροφορίες όσον αφορά τις προσφορές και τους διαγωνισμούς είναι διαθέσιμες μόνον σε τρεις γλώσσες: τα αγγλικά, τα γερμανικά και τα γαλλικά. Έτσι δημιουργείται λειτουργικό φράγμα για τα άτομα που δεν γνωρίζουν καμία από αυτές τις γλώσσες. Φρονώ ότι απαιτείται αναθεώρηση των αρχών στις οποίες στηρίχθηκε η διαφημιστική εκστρατεία. Πρέπει, το ταχύτερο δυνατόν, να βελτιώσουμε την αναγνωρισιμότητα του προγράμματος Progress και να διαδώσουμε τις σχετικές γνώσεις στο σύνολο της Ένωσης. <BRK>

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη στηρίζει και πρέπει να στηρίζει την εφαρμογή απλών διαδικασιών, έτσι ώστε όσοι έχει πληγεί να

μπορούν να τον αξιοποιούν αποτελεσματικά. Ωστόσο, φρονώ ότι ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων πρέπει να επικεντρωθεί περισσότερο στα άτομα που έχουν χάσει τη δουλειά τους και βρίσκονται σε μειονεκτική θέση όσον αφορά την πρόσβαση στην παραδοσιακή αγορά πιστώσεων, και τα οποία επιθυμούν να δημιουργήσουν ή να συνεχίσουν να αναπτύσσουν μια ατομική τους μικροεπιχείρηση, μεταξύ άλλων και ως δραστηριότητα αυτοαπασχόλησης.

Νομίζω ότι πρέπει να ληφθεί ιδιαίτερη μέριμνα για τους νέους ανθρώπους οι οποίοι, δυστυχώς, αν κρίνουμε από τα τρέχοντα ευρωπαϊκά στατιστικά στοιχεία, αντιμετωπίζουν ολοένα και μεγαλύτερες περιόδους ανεργίας ή προσλαμβάνονται σε προσωρινή βάση. Επιπλέον, μια ετήσια έκθεση για τη χρήση του διαθέσιμου προϋπολογισμού θα προσφέρει τη δυνατότητα διενέργειας σοβαρής ανάλυσης στο εγγύς μέλλον και, εφόσον κριθεί αναγκαίο, τη συμπλήρωση αυτού του προϋπολογισμού με πρόσθετους πόρους. Αν μεταφέρουμε πόρους από το ένα πρόγραμμα στο άλλο, κινδυνεύουμε να υπονομεύσουμε την αποτελεσματικότητα και των δύο.

Karin Kadenbach (S&D). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα συζητήσαμε για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και τώρα συζητούμε για τις μικροπιστώσεις. Και οι δύο αυτοί μηχανισμοί είναι απολύτως απαραίτητοι για την καταπολέμηση των συνεπειών της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης στην ΕΕ και την τόνωση της ευρωπαϊκής αγοράς εργασίας.

Χρειαζόμαστε και τους δύο μηχανισμούς, μιας και δεν είναι όλοι οι άνθρωποι προορισμένοι να γίνουν επιχειρηματίες. Ούτε ο στόχος της πολιτικής μας για την απασχόληση θα πρέπει να είναι να μετατρέψουμε σε αυτοαπασχολούμενους επιχειρηματίες πρώην υπαλλήλους και μη αυτοαπασχολούμενους εργαζόμενους για επιχειρηματικούς και μόνον λόγους. Γι' αυτά τα άτομα, ο χαρακτηρισμός «οιονεί αυτοαπασχολούμενος» θα ήταν πιο εύστοχος. Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν επίσης κατάλληλα προληπτικά μέτρα σε αυτόν τον τομέα. Ωστόσο, για όσους επιθυμούν να αντιμετωπίσουν την πρόκληση της αυτοαπασχόλησης, πρέπει να διατεθούν κατάλληλοι πόροι που θα τους επιτρέπουν να ξεκινήσουν ή να επεκτείνουν τη δραστηριότητά τους. Συγχρόνως, όμως, πρέπει να διασφαλιστεί –και αυτό είναι καθήκον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των κρατών μελών– η διάθεση των κανονικών παροχών κοινωνικής ασφάλισης. Χρειαζόμαστε νέα χρήματα για νέες ιδέες.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Εκτιμώ ότι σήμερα οι βουλευτές του ΕΚ υποστηρίζουν απολύτως ομόφωνα την άποψη ότι αυτός ο μηχανισμός στήριξης μέσω μικροχρηματοδοτήσεων είναι εξαιρετικά αναγκαίος. Οι συνθήκες διαβίωσης και εργασίας έχουν μεταβληθεί ριζικά και η μάζιγα της ανεργίας που πλήττει σχεδόν όλα τα κράτη μάς υποχρεώνει να προωθήσουμε συγκεκριμένες προτάσεις τροποποίησης ορισμένων μηχανισμών στήριξης. Έως σήμερα, το μεγαλύτερο μέρος της οικονομικής στήριξης δεσμευόταν για μεγάλες επιχειρήσεις και οργανισμούς, υπογραμμίστηκε δε επανειλημμένως ότι, μέχρι στιγμής, οι απλοί πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης είχαν ελάχιστες ή μηδαμινές ελπίδες χρηματοδοτικής στήριξης. Φρονώ ότι η μελλοντική λύση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να επιδιώξει συμφωνία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι απολύτως επιβεβλημένη. Εκατό εκατομμύρια είναι μόνον η αρχή. Είναι μια πρώτη προσπάθεια, έχω όμως την πεποίθηση ότι αυτή η προσπάθεια μπορεί να είναι επιτυχημένη.

Vladimír Špidla, μέλος της Επιτροπής. – (CS) Κυρίες και κύριοι, η συζήτηση κατέδειξε σαφώς ότι το Κοινοβούλιο στηρίζει τον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων, και εκτιμώ ότι δεν υπάρχουν ουσιώδεις διαφωνίες ως προς την ουσία του θέματος. Εκτιμώ επίσης ότι υπάρχει σημαντική σύγκλιση με τη θέση του Συμβουλίου ως προς την ουσία του θέματος.

Το θέμα που παραμένει ανοικτό είναι η χρηματοδότηση. Βεβαίως, το θέμα της χρηματοδότησης εντάσσεται επίσης στη διαδικασία συναπόφασης, πράγμα που σημαίνει ότι θα είναι εξαιρετικά αναγκαίο και επιθυμητό να επιδιωχθεί συμβιβασμός, και χαίρομαι που η συζήτηση ανέδειξε την ύπαρξη έντονης βούλησης για επανέναρξη των διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο χωρίς καθυστερήσεις. Συγχρόνως, η συζήτηση ανέδειξε τις δυνατότητες επίτευξης συμβιβασμού σε ορισμένους τομείς.

Κατά τη διάρκεια της συζήτησης ακούστηκαν συχνές αναφορές και επικρίσεις για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με το θέμα του προγράμματος Progress και της χρήσης του στο πλαίσιο αυτού του νέου μηχανισμού. Οφείλω να επισημάνω ότι η Επιτροπή κλήθηκε να αντιμετωπίσει ένα σύνθετο ζήτημα, καθόσον όφειλε να κινηθεί εντός των ορίων του υφιστάμενου προϋπολογισμού ή εντός των ορίων της διοργανικής συμφωνίας. Μπορούσε να αναζητήσει χρήματα μόνο από τους ήδη διαθέσιμους πόρους. Κατά τη στάθμιση της απόφασής μας σχετικά με τη χρήση των πόρων του προγράμματος Progress, μελετήσαμε πολύ προσεκτικά τις συνέπειες και καταλήξαμε στο συμπέρασμα ότι, αν και δεν αποτελεί ιδεώδη λύση, είναι ενδεχομένως μια από τις πλέον εφικτές λύσεις.

Υποστηρίχθηκε επανειλημμένως στη συζήτηση ότι αυτό συνεπαγόταν κάποιο είδος ταχυδακτυλουργικού τεχνάσματος ή μεταφοράς χρημάτων από το ένα δοχείο στο άλλο. Δεν ισχύει τίποτα τέτοιο, μιας και όλες οι αναλύσεις δείχνουν σαφώς ότι οι πόροι που χρησιμοποιούνται βάσει των αρχών που διέπουν τις μικροχρηματοδοτήσεις προσφέρουν, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, πενταπλάσιο πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα. Στο άλλο πρόγραμμα, οι πόροι αυτοί θα επιτύγχαναν δείκτη 1, ενώ στο πρόγραμμα των μικροχρηματοδοτήσεων μπορούν θεωρητικά να επιτύχουν δείκτη

έως και 5. Από αυτήν την άποψη, δεν μεταφέρονται απλώς πόροι από το ένα κονδύλιο στο άλλο, αλλά οι πόροι αξιοποιούνται με νέο τρόπο. Επαναλαμβάνω ότι η απόφαση δεν υπήρξε εύκολη, και δεν πιστεύω καν ότι ήταν η μόνη δυνατή απόφαση, οπότε είναι σίγουρο, ή τουλάχιστον ελπίζω, ότι στο πλαίσιο του διαλόγου για την εξεύρεση συμβιβασμού θα μπορέσουμε να καταλήξουμε σε μια αξιοπρεπή βάση.

Η ιδέα των μικροχρηματοδοτήσεων στηρίζεται στη σαφή διαπίστωση ότι το τρέχον χρηματοπιστωτικό σύστημα δεν παρέχει επαρκείς πόρους ιδίως για μικρές και πολύ μικρές επιχειρήσεις, με άλλα λόγια ότι το σύστημα δεν αξιοποιεί το ανθρώπινο δυναμικό των ατόμων που ανήκουν στις λεγόμενες ευάλωτες ομάδες. Θεωρώ ότι κατά τον τρόπο αυτό χάνεται μια σπουδαία ευκαιρία, και χαίρομαι διότι η Επιτροπή πρότεινε τον εν λόγω μηχανισμό, καθώς και για τη μεγάλη αξία που του αποδίδει το Κοινοβούλιο.

Όπως ανέφερα ήδη, σκοπός μας είναι να αξιοποιήσουμε το ανθρώπινο κεφάλαιο των ατόμων που συνήθως δεν θα ήταν σε θέση να χρησιμοποιήσουν δικά τους κεφάλαια για τέτοιες επιχειρηματικές δραστηριότητες. Ωστόσο, είναι επίσης πολύ σημαντικό να αξιοποιήσουμε τον διαθέσιμο χρόνο. Κατά τη γνώμη μου, η διεξαγωγή υπερβολικά μακρών συζητήσεων αντιβαίνει στην ίδια τη στόχευση αυτού του μηχανισμού, ο οποίος είναι εξαιρετικά αναγκαίος σε μια περίοδο κρίσης. Εκτιμώ επίσης ότι θα είναι αναγκαίος και σε περιόδους κατά τις οποίες δεν θα υφίσταται κρίση, και ότι θα αποτελέσει μόνιμο στοιχείο της ευρωπαϊκής αγοράς εργασίας και της οικονομικής πολιτικής.

Kinga Göncz, εισηγήτρια. – (HU) Σας ευχαριστώ για τις δηλώσεις υποστήριξης και τα σχόλιά σας. Επιτρέψτε μου να συμμεριστώ την άποψη όσων εξέφρασαν απογοήτευση για την απροθυμία της Επιτροπής να δεχτεί μια συμβιβαστική θέση. Οφείλω επίσης να επισημάνω στον κ. Επίτροπο ότι, αν αναδιανείμουμε πόρους οι οποίοι έχουν δεσμευτεί αποκλειστικά για το πρόγραμμα Progress, θα στείλουμε το μήνυμα ότι, στο θέμα των πόρων υπέρ της κοινωνικής ένταξης, είμαστε διατεθειμένοι να υποστηρίξουμε τις πλέον ευάλωτες ομάδες του πληθυσμού μόνον εάν αφαιρέσουμε τους αναγκαίους πόρους από κονδύλια που εξυπηρετούν τον ίδιο σκοπό. Δεν μπορούμε να βρούμε κανέναν άλλου είδους πόρους. Κατά τη γνώμη μου, αυτό είναι απαράδεκτο.

Η διαδικασία συναπόφασης σημαίνει επίσης ότι όλες οι πλευρές οφείλουν να συνεισφέρουν. Το Κοινοβούλιο διατύπωσε σειρά συστάσεων και προτάσεων επί του θέματος, ενώ δεν υπήρξαν αντίστοιχες προτάσεις από το Συμβούλιο και την Επιτροπή που θα συνέβαλαν στην επίτευξη συμφωνίας. Οφείλω να πω στην Elisabeth Schroeder ότι το γεγονός ότι υπερασπιζόμαστε το πρόγραμμα Progress εδώ συνάδει με την πεποίθησή μας –και αποτελεί κοινή μας πεποίθηση ότι είμαστε ακόμη διατεθειμένοι να δεχτούμε μια συναινετική θέση επ' αυτού– ότι το εν λόγω πρόγραμμα πρέπει να εφαρμοστεί το ταχύτερο δυνατόν.

Η παρεχόμενη ενίσχυση θα είναι αποτελεσματική μόνον εάν ο μηχανισμός αρχίσει να λειτουργεί από τις αρχές του 2010. Αν το Κοινοβούλιο ψηφίσει όντως για το θέμα αυτό την τρέχουσα εβδομάδα, θα έχει ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις που του αναλογούν, προκειμένου να διασφαλιστεί η έναρξη αυτού του προγράμματος στις αρχές του 2010. Δεδομένου ότι το Κοινοβούλιο αναμένεται να ψηφίσει υπέρ των 25 εκατ. ευρώ από τους ιδίους πόρους του για το προσεχές έτος, και αν το Κοινοβούλιο ψηφίσει για το συνολικό ποσό, αυτό θα είναι αρκετό ώστε να υπογράψει η Επιτροπή τις συμφωνίες που θα διευκολύνουν στη συνέχεια την έναρξη του προγράμματος.

Εκτιμώ ότι η στάση αυτή εκφράζει την εποικοδομητική προσέγγιση του Κοινοβουλίου. Εν πάση περιπτώσει, θεωρώ ότι το πρόγραμμα είναι εξαιρετικά σημαντικό από την άποψη της κοινωνικής ένταξης. Θέλω επίσης να καλέσω τους συναδέλφους μου που υποστήριξαν αυτό το μέτρο να στηρίξουν τη θέση ότι δεν πρέπει να αντληθεί το σύνολο των πόρων από το πρόγραμμα Progress, και να ασκήσουν πίεση στις εθνικές τους κυβερνήσεις προκειμένου να διαθέσουν και αυτές πόρους, μιας και οι κυβερνήσεις αυτών των χωρών είναι τα μέλη της Επιτροπής.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Corina Crețu (S&D), γραπτώς. – (RO) Η οικονομική κρίση έχει εξελιχθεί σε οξεία κοινωνική κρίση για την οποία δεν έχουμε βρει ακόμα λύσεις. Δυστυχώς, ένας από τους δείκτες που θα μπορούσε να συμβάλει στην προώθηση της ανάκαμψης, το επίπεδο δανεισμού, έχει διαμορφωθεί σε ιστορικά χαμηλά επίπεδα στη ζώνη του ευρώ από το 1991, ενώ παρατηρείται πρωτόγνωρη κατάρρευση στα νέα κράτη μέλη, όπως στην περίπτωση της Ρουμανίας. Αυτό είναι ένα από τα στοιχεία που θέτουν υπό αμφισβήτηση τις προοπτικές υπέρβασης της ύφεσης. Σε αυτό το περιβάλλον, εκτιμώ την ευπρόσδεκτη πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη δημιουργία του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων.

Για να διασφαλίσουμε, όμως, την αποτελεσματικότητα των μέτρων κοινωνικής ένταξης, ο μηχανισμός πρέπει να υπαχθεί σε χωριστό δημοσιονομικό κονδύλιο. Η αναδιάθεση πόρων από το πρόγραμμα Progress θα επηρεάσει τις ειδικές κατευθυντήριες γραμμές της κοινοτικής δράσης και θα κρούσει τον κώδωνα του κινδύνου όσον αφορά τον

κοινωνικό προσανατολισμό ενός ευρωπαϊκού εκτελεστικού σώματος το οποίο, δυστυχώς, έχει μέχρι στιγμής φανεί διστακτικό ως προς την επίδειξη επαρκούς κοινωνικής ευαισθησίας.

Η κρίση πλήττει όλες τις ευάλωτες κατηγορίες του πληθυσμού, δεν μπορούμε όμως να αγνοήσουμε τη σοβαρότητα της ανεργίας μεταξύ των νέων. Το γεγονός ότι ένας στους πέντε νέους στην Ευρώπη δεν έχει εργασία ενδέχεται να έχει πολλαπλές συνέπειες σε οικονομικό και κοινωνικό επίπεδο, καθώς και από την άποψη των δημογραφικών μεγεθών και της εγκληματικότητας. Γι' αυτό λοιπόν πιστεύω ότι είναι σκόπιμο να επικεντρωθούμε περισσότερο στη βελτίωση των ευκαιριών των νέων ανθρώπων να εισέλθουν στην αγορά εργασίας.

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), γραπτώς. – (RO) Από το φθινόπωρο του περασμένου έτους, πάνω από 5 εκατομμύρια ευρωπαίοι πολίτες έχασαν τις θέσεις εργασίας τους, με αποτέλεσμα ο συνολικός αριθμός των ανέργων στην Ευρώπη να ανέρχεται σε 22,5 εκατομμύρια. Σε αυτό το πλαίσιο, δεν μπορούμε να αγνοήσουμε το σοβαρό επίπεδο της ανεργίας μεταξύ των νέων. Το γεγονός ότι ένας στους πέντε νέους στην Ευρώπη δεν έχει εργασία είναι βαθύτατα ανησυχητικό, και ενδέχεται να έχει συνέπειες σε οικονομικό και κοινωνικό επίπεδο, καθώς και από την άποψη των δημογραφικών μεγεθών και της εγκληματικότητας. Σε ορισμένες χώρες, το ποσοστό των ανέργων νέων είναι ακόμη υψηλότερο σε σύγκριση και με το εθνικό ποσοστό ανεργίας. Για παράδειγμα, ένας στους τρεις νέους Λεττονούς είναι άνεργος, ενώ το πρόβλημα αυτό πλήττει περίπου το 43% των πολιτών της Ισπανίας κάτω των 25 ετών. Θεωρώ ότι πρέπει να υπάρξει μεγαλύτερη μέριμνα για τους νέους. Επ' αυτού, η πρωτοβουλία την οποία προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, για συμπερίληψη προγραμμάτων μικροχρηματοδοτήσεων σε ειδικά κονδύλια του προϋπολογισμού, θα συμβάλει στο να ενθαρρυνθούν και να ενεργοποιηθούν οι νέοι ώστε να εισέλθουν στην αγορά εργασίας, μειώνοντας έτσι το αυξημένο ποσοστό ανεργίας μεταξύ των μελών αυτής της ομάδας.

Iosif Matula (PPE), γραπτώς. – (RO) Οι προσπάθειες που καταβάλλονται την τρέχουσα περίοδο τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και σε εθνικό επίπεδο πρέπει να ενταθούν, έτσι ώστε να ενισχυθεί η προσφορά μικροπιστώσεων. Ο ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων πρέπει να προσφέρει χρήσιμη βοήθεια στους άνεργους και τα ευάλωτα άτομα που επιθυμούν να δημιουργήσουν ή να διευθύνουν μικροεπιχειρήσεις. Θεωρώ ότι ο ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων πρέπει να χρηματοδοτείται από χωριστό δημοσιονομικό κονδύλιο, καθώς οι δικαιούχοι αυτού του προγράμματος είναι διαφορετικοί από τους δικαιούχους του προγράμματος Progress. Οι πόροι του προγράμματος Progress δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να μειωθούν ενόσω διαρκεί η τρέχουσα κρίση, δεδομένου ότι απευθύνονται στις πλέον ευάλωτες ομάδες του πληθυσμού. Θεωρώ επίσης ότι ο ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων πρέπει να διαθέτει αρκετά μεγάλο προϋπολογισμό, ώστε να είναι πραγματικά αποτελεσματικός ως προς την επίτευξη των στόχων του για την απασχόληση και την κοινωνική συνοχή. Τα κράτη μέλη και η ΕΕ συνολικά πρέπει να συνεχίσουν να εφαρμόζουν αποτελεσματικά το πρόγραμμα Progress σε αυτήν την περίοδο παγκόσμιας οικονομικής κρίσης.

19. Ασφάλεια των παιχνιδιών (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την ασφάλεια των παιχνιδιών.

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, πάντα συζητούμε για τα παιχνίδια αμέσως πριν από τα Χριστούγεννα, όπως είναι άλλωστε εύλογο, μιας και τότε οι άνθρωποι ενδιαφέρονται περισσότερο για τα παιχνίδια. Είμαι ευγνώμων που το πράττουμε για μία ακόμη φορά εφέτος, δεδομένου ότι η ασφάλεια των παιχνιδιών είναι ένα θέμα που απασχολεί το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή και για το οποίο έχουμε όλοι τις μεγαλύτερες δυνατές απαιτήσεις.

Η αποψινή συζήτηση πυροδοτήθηκε από ορισμένα δημοσιεύματα των μέσων ενημέρωσης σε ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος – τη Γερμανία. Προέλευσή τους είναι το Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Αξιολόγησης Κινδύνων και το Κέντρο Τεχνικού Ελέγχου (*Technischer Überwachungsverein*). Κανένα από τα δύο κέντρα δεν έχει επικοινωνήσει απευθείας με την Επιτροπή. Ούτε η γερμανική κυβέρνηση έχει, μέχρι στιγμής, προσφύγει στην Επιτροπή για το θέμα αυτό. Ως εκ τούτου, δεν γνωρίζουμε τίποτε περισσότερο από όσα έχουν δηλώσει τα δύο αυτά κέντρα στα δελτία Τύπου τους και όσα μπορεί να διαβάσει κανείς στον γερμανικό Τύπο. Παρ' όλα αυτά, πρόκειται για θέμα το οποίο πρέπει να αντιμετωπιστεί με σοβαρότητα, οπότε, ακόμη και αν τα μόνα στοιχεία που έχουμε στη διάθεσή μας είναι αναφορές στον Τύπο, δεν παύει να είναι επιβεβλημένη η εξέταση του θέματος.

Από τις αναλύσεις των εκθέσεων που έχουμε στη διάθεσή μας προκύπτει ότι καλούμαστε να αντιμετωπίσουμε τέσσερα διαφορετικά ζητήματα. Το πρώτο είναι ένα ζήτημα που μπορεί να διευθετηθεί πολύ εύκολα. Σύμφωνα με τη δήλωση του γερμανικού Κέντρου Τεχνικού Ελέγχου, μεγάλο ποσοστό των παιχνιδιών που κυκλοφορούν στη γερμανική αγορά και έχουν ελεγχθεί δεν συμμορφώνονται προς τις τρέχουσες νομικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στην προκειμένη περίπτωση, κυρίες και κύριοι, οι κανόνες είναι απολύτως σαφείς. Αν ένα κράτος μέλος διαπιστώσει κάτι τέτοιο, υποχρεούται να ενημερώσει αμελλητί όλα τα υπόλοιπα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή

Επιτροπή και να λάβει τα αναγκαία μέτρα. Μπορεί ακόμη και να αποσύρει αμέσως τα προϊόντα αυτά από την αγορά, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει να αποσυρθούν από ολόκληρη την Ευρώπη, καθώς και να επιβάλει απαγόρευση των εισαγωγών αν τα εν λόγω προϊόντα παράγονται εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ευελπιστώ ότι οι γερμανικές αρχές θα ενημερώσουν ταχύτατα και κατά τον δέοντα τρόπο τα υπόλοιπα κράτη μέλη και την Επιτροπή μέσω του μηχανισμού RAPEX. Εάν καταστεί αναγκαία η απαγόρευση των εισαγωγών, σας διαβεβαιώνω εδώ και τώρα ότι η Επιτροπή θα εγκρίνει αμέσως τις απαγορεύσεις αυτές. Όπως προανέφερα όμως, μέχρι στιγμής, δεν μας έχει γνωστοποιηθεί καμία τέτοια πληροφορία από τις γερμανικές αρχές.

Η εποπτεία της αγοράς –και επ' αυτού πρέπει να είμαι απολύτως σαφής– είναι αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών. Ούτε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ούτε το Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο διαθέτουν μέσα για την εποπτεία της αγοράς. Τα μέσα αυτά αποτελούν αποκλειστικό προνόμιο των κρατών μελών. Ωστόσο, τα κράτη υποχρεούνται βάσει του νόμου, συμπεριλαμβανομένης της ισχύουσας οδηγίας για τα παιχνίδια, να διενεργούν αυτήν την εποπτεία της αγοράς. Όταν διαβάζω ειδησιογραφικά δελτία από τη Γερμανία στα οποία υποστηρίζεται ότι είναι αμφίβολο αν η εποπτεία της αγοράς στην εν λόγω χώρα είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις της νέας οδηγίας για τα παιχνίδια, μόνο ένα πράγμα μπορώ να πω, και αυτό είναι ότι η γερμανική κυβέρνηση υποχρεούται να μεριμνά ώστε οι γερμανικές αρχές εποπτείας της αγοράς να ανταποκρίνονται πλήρως σε αυτές τις απαιτήσεις. Συνεπώς, νομίζω ότι η απάντηση ως προς το θέμα αυτό είναι απολύτως ξεκάθαρη.

Το δεύτερο ζήτημα είναι εξίσου απλό. Είναι ένα παλαιό θέμα για το οποίο το Κοινοβούλιο διεξήγαγε ζωηρές συζητήσεις σε σχέση με την έγκριση της οδηγίας για τα παιχνίδια, και η κρίσιμη ψηφοφορία στο παρόν Σώμα οδήγησε σε σαφή και κατηγορηματική απόφαση της πλειοψηφίας μετά από ονομαστική ψηφοφορία. Το θέμα ήταν η υποχρεωτική πιστοποίηση των παιχνιδιών από μια τρίτη αρχή. Η πρόταση αυτή είχε υποβληθεί από τη Γερμανία. Το γερμανικό Κέντρο Τεχνικού Ελέγχου εμπνεύστηκε την πρόταση, η οποία πολύ ορθώς απορρίφθηκε, επειδή η πιστοποίηση από τρίτη αρχή δεν θα παρείχε καμία πρόσθετη διασφάλιση στην περίπτωση των παιχνιδιών, τα οποία συνήθως δεν παρουσιάζουν τεχνική πολυπλοκότητα, μιας και στην προκειμένη περίπτωση η πιστοποίηση θα αφορούσε μόνον το πρότυπο.

Στην περίπτωση, όμως, των παιχνιδιών το πρόβλημα δεν είναι το πρωτότυπο, αλλά, όπως εκ πείρας γνωρίζουμε, το πρόβλημα είναι το κατά πόσον οι υψηλές προδιαγραφές τις οποίες θέτουμε τηρούνται όντως στο σύνολο της διαδικασίας παραγωγής από όλους τους προμηθευτές και όλους όσους μετέχουν στην αλυσίδα παραγωγής. Όπως και σε όλους τους υπόλοιπους τομείς, έτσι και στην περίπτωση των παιχνιδιών, τηρούμε την αρχή ότι ο παραγωγός πρέπει να αναλαμβάνει την πλήρη ευθύνη για τη συμμόρφωση του προϊόντος του με την ισχύουσα νομοθεσία. Ανεξάρτητα από την περιοχή του κόσμου στην οποία βρίσκονται, δεν πρέπει να απαλλάσσουμε τους κατασκευαστές από αυτήν την ευθύνη.

Αν τίθεται ζήτημα αξιοπιστίας σε μια συγκεκριμένη χώρα, πρέπει να συζητούμε με τη χώρα αυτή το θέμα της βελτίωσης των συνθηκών παραγωγής της, και αυτό ακριβώς πράττει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Αναφέρομαι εν προκειμένω στην Κίνα. Διατηρούμε στενές και εντατικές επαφές με την Κίνα σχετικά με το πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε πραγματικά ότι οι συνθήκες παραγωγής στη χώρα αυτή, η οποία είναι με διαφορά ο μεγαλύτερος παραγωγός παιχνιδιών παγκοσμίως, θα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις μας. Έχει σημειωθεί ουσιαστική πρόοδος ως προς αυτήν την πτυχή, όμως είναι σίγουρο ότι μένουν ακόμη να γίνουν πολλά.

Η τρίτη σειρά ζητημάτων αφορά τις χημικές ουσίες και τα βαρέα μέταλλα που ανιχνεύονται σε παιχνίδια. Το θέμα αυτό είναι εξαιρετικά δύσκολο και ακανθώδες. Η πολιτική κατευθυντήρια γραμμή που έδωσα στους συναδέλφους μου κατά την επεξεργασία της οδηγίας για τα παιχνίδια ήταν να ορίσουν τους αυστηρότερους δυνατούς κανόνες – τους αυστηρότερους δυνατούς! Την άποψη αυτή συμμερίστηκαν επίσης το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο. Κατά συνέπεια, οι οριακές τιμές που συμπεριλάβαμε στη νέα οδηγία για τα παιχνίδια, η οποία θα εφαρμοστεί κατά στάδια από το 2011 και μετά, αντιπροσώπευαν τις πλέον προηγμένες επιστημονικές γνώσεις την περίοδο έγκρισης της οδηγίας.

Ωστόσο, γνωρίζουμε ότι η διαδικασία αυτή δεν είναι στατική –προφανώς, η επιστήμη προοδεύει διαρκώς και υπάρχουν πάντα νέα ερευνητικά αποτελέσματα και ευρήματα– οπότε, από κοινού, σκοπίμως διατυπώσαμε την οδηγία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε τα νέα επιστημονικά ευρήματα που υποδηλώνουν ότι υπάρχουν κίνδυνοι τους οποίους δεν είχαμε διαπιστώσει στο παρελθόν να μπορούν να ενσωματωθούν με πολύ μεγάλη ταχύτητα στην οδηγία, ακολουθώντας διαδικασία επιτροπολογίας με τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου. Σύμφωνα με το τρέχον νομικό καθεστώς, το οποίο έχει εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η συμμετοχή της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής είναι αναγκαία για την αξιολόγηση των κινδύνων που δημιουργούν συγκεκριμένα προϊόντα.

Υπήρξαν ενδείξεις δύο φορές εφέτος ότι μπορεί να είναι διαθέσιμα νέα ευρήματα. Η πρώτη μου γνωστοποιήθηκε μέσω επιστολής που μου απηύθυνε το γερμανικό Ομοσπονδιακό Υπουργείο Τροφίμων, Γεωργίας και Προστασίας του Καταναλωτή την άνοιξη του τρέχοντος έτους. Η επιστολή αφορούσε το κάδμιο. Φρόντισα αμέσως για την υποβολή του θέματος στην επιστημονική επιτροπή, όχι μόνον όσον αφορά το κάδμιο αλλά και σχετικά με άλλα

βαρέα μέταλλα. Αναμένουμε τα αποτελέσματα της εξέτασης το πρώτο εξάμηνο του 2010 – έως τα τέλη Ιουνίου το αργότερο. Αν η εξέταση αποκαλύψει όντως νέα ευρήματα, θα καταθέσουμε αμέσως πρόταση ώστε να καταστεί πιο αυστηρή η οδηγία, η οποία δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ, προκειμένου να τεθεί σε ισχύ το 2011 με τις πιο αυστηρές οριακές τιμές.

Η δεύτερη υπόθεση είναι κάπως πιο σύνθετη και η εξήγησή της δυσκολότερη. Αφορά πολυκυκλικούς αρωματικούς υδρογονάνθρακες, γνωστοί ως ΠΑΥ, οι οποίοι βρίσκονται παντού γύρω μας στην καθημερινή μας ζωή – δεν συνειδητοποιούμε καν με ποιες ουσίες ερχόμαστε σε επαφή. Και σε αυτήν την περίπτωση, ενημερωθήκαμε ότι οι οριακές τιμές αυτών των πολυκυκλικών αρωματικών υδρογονανθράκων μπορεί να έχουν τεθεί σε υπερβολικά υψηλά επίπεδα. Η επιστημονική επιτροπή εξετάζει το θέμα. Τα αποτελέσματα θα μας γνωστοποιηθούν επίσης εγκαίρως προκειμένου να προβούμε στις ανάλογες διορθώσεις.

Στο σημείο αυτό, επιτρέψτε μου να διευκρινίσω ότι εν προκειμένω μας απασχολεί ένα πρόβλημα το οποίο, ως πολιτικοί, δεν είμαστε πραγματικά σε θέση να επιλύσουμε. Πρόκειται για εξαιρετικά σύνθετα τεχνικά θέματα. Οφείλω να παραδεχτώ με κάθε ειλικρίνεια ενώπιόν σας ότι δεν κατανοώ πάντοτε τις εξαιρετικά περίπλοκες επιστημονικές αναλύσεις που μου παρουσιάζονται. Δεν φαντάζομαι να υπάρχουν πολλοί βουλευτές αυτού του Κοινοβουλίου, ακόμη και αν ήταν παρόντες όλοι τους εδώ απόψε, που μπορούν να ισχυριστούν ότι τις κατανοούν. Δεν τις κατανοούμε επειδή δεν έχουμε λάβει την αντίστοιχη εκπαίδευση. Επομένως, μέχρι ενός ορισμένου βαθμού, οφείλουμε να εμπιστευτούμε τους εμπειρογνώμονές μας. Εκεί έγκειται το πρόβλημα.

Όλοι, βεβαίως, γνωρίζουμε ότι η ιστορία των επιστημών είναι γεμάτη από παραδείγματα υποθέσεων στις οποίες οι γενικά παραδεδομένες διδασκαλίες αποδείχθηκαν εσφαλμένες. Είναι επίσης γεμάτη από παραδείγματα υποθέσεων στις οποίες οι απόψεις μιας μειονότητας επιστημόνων αποδείχθηκαν εν τέλει ορθές. Ως πολιτικοί, πώς μπορούμε να αποφασίσουμε όταν οι επιστήμονες διαφωνούν μεταξύ τους; Δεν μπορούμε, και αυτός είναι ένας κίνδυνος ο οποίος χαρακτηρίζει το έργο μας ως πολιτικών και τον οποίο δεν μπορούμε να αποφύγουμε.

Ο κανόνας που εφαρμόζουμε σε τέτοιες περιπτώσεις στα ευρωπαϊκά όργανα είναι να ακολουθούμε τις συστάσεις των αρμοδίων επιστημονικών επιτροπών, και το ίδιο ακριβώς πράξαμε στην προκειμένη περίπτωση. Ωστόσο, θέλω να δηλώσω ανοικτά ότι αντιμετωπίζω με τόσο μεγάλη σοβαρότητα αυτό το θέμα που οποιαδήποτε ένδειξη, έστω και η παραμικρή, για το ενδεχόμενο ύπαρξης νέων διαθέσιμων ευρημάτων – ακόμη και αν ενημερωθούμε γι' αυτά από τα μέσα ενημέρωσης – αντιμετωπίζεται με τέτοια σοβαρότητα από την Επιτροπή, ώστε το θέμα τίθεται υπόψη των επιστημόνων.

Το τελευταίο ζήτημα είναι κάπως ενοχλητικό. Σε αυτήν την περίπτωση, οφείλω να δηλώσω ότι θα περίμενα πραγματικά από ένα όργανο που υπάγεται στην κυβέρνηση ενός κράτους μέλους να τηρεί τις ελάχιστες απαιτήσεις της επιστημονικής δεοντολογίας. Ο ισχυρισμός του Ομοσπονδιακού Ινστιτούτου Αξιολόγησης Κινδύνων, τον οποίο επανέλαβαν ευρέως τα γερμανικά μέσα ενημέρωσης, ότι στην περίπτωση των πολυκυκλικών αρωματικών υδρογονανθράκων εφαρμόζουμε εκατό φορές αυστηρότερη οριακή τιμή για τα ελαστικά αυτοκινήτων παρά για τα παιδικά παιχνίδια, αποτελεί ουσιαστικά απλή σκανδαλοθηρία. Πρόκειται για ξεκάθαρη σκανδαλοθηρία και οι επιστήμονες το γνωρίζουν πολύ καλά.

Η αλήθεια είναι ότι οι κανόνες που εφαρμόζονται για την κατασκευή των ελαστικών, ειδικότερα, για τα έλαια που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη διαδικασία, χρονολογούνται από την περίοδο πριν από την οδηγία REACH και πριν από την οδηγία για την ασφάλεια των παιχνιδιών και ότι, σε αυτήν την περίπτωση, μία από τις εν λόγω ουσίες χρησιμοποιείται ως τιμή αναφοράς. Ωστόσο, η ουσία αυτή εντάσσεται σε μια ομάδα εκατό περίπου ακόμη ουσιών. Επομένως, πρέπει να πολλαπλασιάσει κανείς την τιμή αναφοράς επί εκατό. Έτσι καταλήγουμε ακριβώς στην οριακή τιμή που ισχύει και για άλλα προϊόντα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Με άλλα λόγια, δεδομένου ότι η οριακή τιμή που ισχύει για τη χρήση ορισμένων ελαίων κατά την παραγωγή ελαστικών στηρίζεται στη μικρότερη περιεκτικότητα αυτών των ουσιών που εξακολουθεί να είναι μετρήσιμη στο προϊόν, η τιμή αυτή είναι ακριβώς η ίδια και για τα παιχνίδια. Το περιεχόμενο ορίζεται με βάση τη μικρότερη μετρήσιμη περιεκτικότητα. Το μόνο που μπορώ να κάνω είναι να απευθύνω έκκληση στο Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο να αποσύρει αυτόν τον παραπλανητικό και αστήρικτο ισχυρισμό. Είναι πραγματικά απαράδεκτο να βρισκόμαστε αντιμέτωποι με τέτοιες καταστάσεις.

Εν κατακλείδι, όσον αφορά την οδηγία για τα παιχνίδια, έχουμε καταρτίσει ένα έγγραφο το οποίο, με βάση τα στοιχεία που γνωρίζουμε και θεωρούμε αξιόπιστα, αντιστοιχεί στις δυνατότητες της περιόδου κατά την οποία εγκρίθηκε. Επίσης, το έχουμε διατυπώσει κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορούν να ενσωματωθούν σε αυτό τυχόν νέα ευρήματα ανά πάσα στιγμή, έτσι ώστε οι απαιτήσεις μας για την ασφάλεια των παιχνιδιών να αντικατοπτρίζουν πάντα τις πλέον προηγμένες γνώσεις στους τομείς της επιστήμης και της έρευνας.

Andreas Schwab, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, σας ευχαριστώ ειλικρινά για τη σαφήνεια και την αξιοπιστία της δήλωσής σας σχετικά με τις οριακές τιμές που συζητούμε εδώ σήμερα. Εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) –δικό μας μέλος ήταν εκείνη την περίοδο και η Marianne Thyssen, η εισηγήτρια για την οδηγία για τα παιχνίδια– θέλω, συνεπώς, να καταστήσω σαφές ότι και εμείς επιθυμούμε να επιτύχουμε και να διατηρήσουμε απόλυτη προστασία όσον αφορά το σύνολο των επιβλαβών ουσιών. Γνωρίζουμε ότι, ως προς το θέμα αυτό, φέρουμε ιδιαίτερη ευθύνη για την υγεία των παιδιών μας και, συνεπώς, για το μέλλον μας.

Ιδίως την περίοδο πριν από τα Χριστούγεννα –όπως επισημάνετε, κύριε Επίτροπε– οι γονείς και οι παππούδες πρέπει να είναι σε θέση να γνωρίζουν ποια παιχνίδια είναι ασφαλή για τα παιδιά τους ή τα εγγόνια τους και ποια μπορούν να τους αγοράσουν. Καλώ και εγώ, όπως και εσείς, τις αρχές εποπτείας της αγοράς στα κράτη μέλη, και δη στη Γερμανία, να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις τους και να απομακρύνουν τα επικίνδυνα παιχνίδια από την αγορά. Εκτιμώ ότι σωστά αποφασίσαμε εκείνη την περίοδο να μην εφαρμόσουμε την πιστοποίηση από τρίτες αρχές ως γενικό κριτήριο αξιολόγησης για τα παιχνίδια.

Όσον αφορά τις οριακές τιμές, παρόμοια έκκληση απευθύναμε πριν από ένα έτος – όπως επίσης αναφέρατε. Τότε, σας είχα απευθύνει επιστολή με την οποία σας ζητούσα να παραπέμψετε το θέμα στην επιστημονική επιτροπή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και σας είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων για την ανταπόκρισή σας. Είχα μάλιστα προσπαθήσει να συγκεντρώσω περισσότερες επιστημονικές γνώμες από τη Γερμανία, τις οποίες έχω εν τω μεταξύ λάβει. Θα αναφέρω ορισμένα στοιχεία από μια μελέτη του Γραφείου Χημικών και Κτηνιατρικών Δοκιμών της Στουτγάρδης (*Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt Stuttgart*): «Οι συγκρίσεις των ανώτερων οριακών τιμών μετανάστευσης της νέας οδηγίας με τις προ δεκαπενταετίας οριακές τιμές του προτύπου DIN EN 71 3 είναι εν τέλει δύσκολο να αξιολογηθούν από τεχνική σκοπιά».

Κατ' αυτόν τον τρόπο, νομίζω ότι μπορώ να εξηγήσω ότι δεν προσπαθούμε να μεταθέσουμε με φθινό τρόπο την ευθύνη του θέματος στην επιστήμη, λέγοντας ότι «δεν θέλουμε να εξετάσουμε λεπτομερέστερα αυτό το θέμα, επειδή δεν θέλουμε να το κατανοήσουμε», όμως πρόκειται εν προκειμένω για γνήσια και δύσκολη διαφωνία μεταξύ των επιστημόνων και είναι σαφές ότι ένας οργανισμός στη Γερμανία προωθεί την άποψή του με ιδιαίτερα έντονο τρόπο. Σας παρακαλώ, όμως, κύριε Επίτροπε, να καταβάλετε κάθε δυνατή προσπάθεια, ώστε να φέρετε σε επαφή τα εμπλεκόμενα επιστημονικά κέντρα, προκειμένου να μπορέσουν επιτέλους να συμφωνήσουν επί μιας επιστημονικά αντικειμενικής γνώμης.

Συλβάνα Ράππη, εξ ονόματος της ομάδας S&D. – Κυρία Πρόεδρε, κάθε χρόνο αυτή την εποχή οι γονείς μεσολαβούν για να φτάσουν γράμματα για τα δώρα στον Άγιο Βασίλη. Στα γράμματα αυτά τα παιδιά ζητούν παιχνίδια. Ένα από αυτά τα παιχνίδια θα μπορούσε να είναι αυτό εδώ, όπως αυτό εδώ θα μπορούσε να είναι ένα από τα 104 παιχνίδια τα οποία ήλεγξε το ομοσπονδιακό γερμανικό ινστιτούτο που είναι αρμόδιο για να δει τους κινδύνους σε σχέση με τα καταναλωτικά αγαθά.

Άκουσα προηγουμένως τον κύριο Επίτροπο να επιπλήττει, ουσιαστικά, το ινστιτούτο το οποίο έκανε τη δουλειά του. Τον άκουσα επίσης να ρίχνει ευθύνες στους επιστήμονες. Τον άκουσα επίσης να ρίχνει ευθύνες στα κράτη μέλη, στα οποία ανήκει η εποπτεία. Τα άκουσα όλα αυτά με πάρα πολύ μεγάλο ενδιαφέρον, όπως άκουσα επίσης να μας λέει συνεχώς με πολλή ειλικρίνεια και με αδιάσειστα στοιχεία ότι κάθε προηγούμενη οδηγία βελτιώνεται κάθε τόσο με καινούργια στοιχεία. Και μόνον αυτό το γεγονός πιστοποιεί ότι το ομοσπονδιακό γερμανικό ινστιτούτο έκανε σωστά τη δουλειά του. Άρα πρέπει να το λάβουμε υπόψη.

Όσον αφορά δε την οδηγία, πρόκειται να εφαρμοστεί το 2011· για τις χημικές ουσίες ξέρετε ότι θα εφαρμοστεί το 2014. Και υπάρχει και κάτι ακόμη: στις 17 Δεκεμβρίου, μεθαύριο, δηλαδή, έρχεται στην Επιτροπή το κάθε κράτος μέλος να παρουσιάσει το σχέδιό του σε σχέση με τον κανονισμό για την εποπτεία της αγοράς.

Αυτά έχουν άμεση σχέση με τη χριστουγεννιάτικη αγορά. Αυτά έχουν άμεση σχέση με την υγεία των παιδιών μας, που παίζουν με παιχνίδια που εμείς τους αγοράζουμε. Και τέλος, έχει πολύ μεγάλη σημασία να μη γίνεται κάθε χρόνο τέτοια εποχή η συζήτηση για τα παιχνίδια. Κανονικά, η συζήτηση για τα παιχνίδια και την ασφάλεια πρέπει να γίνεται σε όλη τη διάρκεια του χρόνου. Και αυτό είναι ευθύνη της Επιτροπής.

Jürgen Creutzmann, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη υποστηρίζει τις απόψεις που εκφράζονται στη γνωμοδότηση του γερμανικού Ομοσπονδιακού Ινστιτούτου Αξιολόγησης Κινδύνων βάσει των οποίων κατά την αξιολόγηση των καρκινογόνων ουσιών πρέπει να εφαρμόζεται η αρχή ALARA, δηλαδή οι ουσίες αυτές πρέπει να διατηρούνται «στο χαμηλότερο επίπεδο που μπορεί λογικά να επιτευχθεί».

Δεύτερον, αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή χρειάζεται να εξετάσει κατά πόσον η εν λόγω αρχή μπορεί να τηρηθεί και στην περίπτωση των οριακών τιμών που προβλέπονται στην οδηγία για τα παιχνίδια.

Τρίτον, σε αντίθετη περίπτωση, καλούμε την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι, μέχρι να ολοκληρωθεί η μεταφορά της οδηγίας σε όλα τα κράτη μέλη το 2011, οι οριακές τιμές που προβλέπονται στην οδηγία για τα παιχνίδια θα έχουν διαμορφωθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείεται οποιοσδήποτε κίνδυνος για την υγεία των παιδιών από τους μαλακτικούς παράγοντες που χρησιμοποιούνται σε παιχνίδια.

Τέταρτον, όσον αφορά τα προσιτά μέρη παιχνιδιών, πρέπει να εφαρμόζεται η αρχή που κατοχυρώνεται στην οδηγία για τα παιχνίδια, σύμφωνα με την οποία απαγορεύονται όλες οι δυνητικώς καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή χημικές ουσίες. Αυτό πρέπει να επιτευχθεί μέσω των οριακών τιμών, διότι διαφορετικά η οδηγία καθίσταται άχρηστη.

Πέμπτον, τα στοιχεία αυτά επιβάλλουν, ειδικότερα, την καλύτερη και αποτελεσματικότερη εποπτεία της αγοράς, διότι τις οριακές τιμές που έχουν καθοριστεί στην Ένωση τις υπερβαίνουν συνήθως τα παιχνίδια που εισάγονται στην ΕΕ. Ωστόσο, η αποτελεσματική εποπτεία της αγοράς θα επιτρέψει επίσης να ελέγχονται και τα παιχνίδια που παράγονται εντός της ΕΕ για το κατά πόσον συμμορφώνονται με τις ισχύουσες οριακές τιμές.

Έκτον, είναι εντελώς απαράδεκτο, εφόσον ισχύει κάτι τέτοιο, να εφαρμόζονται υποδεέστερα πρότυπα για τις εισαγωγές στην ΕΕ σε σύγκριση, λόγου χάρη, με τις ΗΠΑ. Ωστόσο, η απειλή της γερμανίδας ομοσπονδιακής υπουργού Τροφίμων, Γεωργίας και Προστασίας του Καταναλωτή, Ilse Aigner, να ακολουθήσει μοναχική πορεία και να απαγορεύσει η ίδια τα λεγόμενα «τοξικά παιχνίδια» είναι, κατά τη γνώμη μου, εντελώς εσφαλμένη και εντελώς αντιπαραγωγική αν θέλουμε να εμπνεύσουμε εμπιστοσύνη στην εσωτερική αγορά της Ευρώπης. Οι προσπάθειες χειραγώγησης της εθνικής κοινής γνώμης δεν καταστρέφουν μόνον την εμπιστοσύνη στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα· βλάπτουν επίσης τη γερμανική ομοσπονδιακή κυβέρνηση, η οποία έχει εγκρίνει την οδηγία για τα παιχνίδια.

Heide Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ζητήσαμε τη διεξαγωγή αυτής της συζήτησης προκειμένου να διορθώσουμε και να διευκρινίσουμε ποιες ακριβώς πτυχές αυτών των ισχυρισμών είναι αληθείς και ποιες ισοδυναμούν απλώς με φθινή δημαγωγία. Αυτό είναι το πλαίσιο στο οποίο εντάσσεται η συζήτηση. Προσδοκούσαμε ότι η Επιτροπή θα απευθυνόταν στον Τύπο νωρίτερα, αν όμως το θέμα μπορεί να ξεκαθαριστεί με αυτήν τη συζήτηση, θα είμαστε και πάλι ικανοποιημένοι.

Χαιρετίζω την ανακοίνωση ότι σκοπεύετε να διενεργήσετε δοκιμές για τα βαρέα μέταλλα και τους μαλακτικούς παράγοντες. Φρονώ ότι αυτό είναι επείγοντως αναγκαίο. Επισημαίνω δε ότι ο αριθμός νέων περιπτώσεων καρκίνου σε παιδιά κάτω των 15 ετών έχει αυξηθεί σε ποσοστό άνω του 50% μεταξύ του 1980 –οπότε άρχισε η συλλογή δεδομένων– και του 2006.

Οι κακοήθεις όγκοι είναι η δεύτερη συνηθέστερη αιτία θανάτου στα παιδιά. Πρέπει επομένως να αναλάβουμε δράση, πρέπει να ελέγξουμε κατά πόσον είναι ακριβή τα στοιχεία αυτά και να αντιδράσουμε αναλόγως. Αν η τελευταία αυτή μελέτη του γερμανικού Ομοσπονδιακού Ινστιτούτου Αξιολόγησης Κινδύνων δείξει ότι η αναθεωρημένη οδηγία για τα παιχνίδια δεν παρέχει επαρκή προστασία έναντι καρκινογόνων μαλακτικών παραγόντων, θα χρειαστεί να αναλάβουμε δράση.

Δεν επιτρέπεται να δέχονται τα παιδιά πολλαπλάσιες ποσότητες καρκινογόνων ουσιών με μία μόνον ώρα επαφής μέσω του δέρματος από όσες περιέχονται στον καπνό 40 τσιγάρων. Οι ουσίες αυτές μπορούν να αποφευχθούν. Η μελέτη καταδεικνύει ότι αυτό είναι τεχνικώς εφικτό. Το εβδομήντα τοις εκατό των πωλούμενων παιχνιδιών δεν υπερβαίνει αυτά τα όρια. Επομένως, είναι εφικτό ανά πάσα στιγμή να απαιτήσουμε την τήρηση αυτών των οριακών τιμών και από τα υπολοίπα παιχνίδια. Όπως φαίνεται, είναι θέμα τιμής, όμως δεν μπορεί να ρυθμίζεται μόνον από την αγορά όταν τίθεται σε κίνδυνο η υγεία των παιδιών. Απαιτείται πολιτική δράση προκειμένου να προσαρμοσθούν και να αυξηθούν αναλόγως οι οριακές τιμές.

Βεβαίως, υπεύθυνα για την εποπτεία της αγοράς είναι τα κράτη μέλη, και όχι η Ευρώπη, το Κοινοβούλιο ή η Επιτροπή. Έχουμε επίσης καλέσει επανειλημμένως τη Γερμανία να αντιμετωπίσει με σοβαρότητα τις ευθύνες της στον τομέα της εποπτείας της αγοράς και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει με κανέναν τρόπο ότι δεν πρέπει να λαμβάνουμε μέτρα όταν υπάρχουν αμφιβολίες ως προς το αν οι οριακές τιμές που έχουμε θέσει αντικατοπτρίζουν τα πιο πρόσφατα επιστημονικά πορίσματα, και ως εκ τούτου ευελπιστώ και ζητώ από τη νέα Επιτροπή να καταθέσει προτάσεις στο Κοινοβούλιο το ταχύτερο δυνατόν, ώστε να μπορέσουμε στη συνέχεια να προσαρμόσουμε τις αντίστοιχες οριακές τιμές στο πλαίσιο της διαδικασίας επιτροπολογίας.

Marianne Thyssen (PPE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η ασφάλεια των παιδιών –των πιο μικρών και ευάλωτων καταναλωτών μας– αποτελεί ανέκαθεν προτεραιότητα της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), όπως και όλων των βουλευτών του Σώματος, και γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο εγκρίναμε πριν από ένα έτος μια νέα, αυστηρή, οδηγία για την ασφάλεια των παιχνιδιών. Χάρη στην εξαιρετική συνεργασία με τον Επίτροπο και τις υπηρεσίες του, με την Προεδρία του Συμβουλίου και με τους συναδέλφους μου βουλευτές του ΕΚ από όλες τις πολιτικές ομάδες, μπορέσαμε να ολοκληρώσουμε αυτό το κολοσσιαίο έργο·

και μάλιστα γρήγορα, δηλαδή σε πρώτη ανάγνωση. Όλα τα θεσμικά μας όργανα ήταν πεπεισμένα ότι καταρτίσαμε νομοθεσία η οποία ήταν η αυστηρότερη παγκοσμίως και τηρούνταν επιμελώς ακόμη και μέχρι την Κίνα και τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Το Κοινοβούλιο ενήργησε με συνετό τρόπο όσον αφορά την πιστοποίηση από τρίτες αρχές και τήρησε ιδιαίτερα αυστηρή στάση σχετικά με τα εφαρμοζόμενα πρότυπα για χημικές ουσίες, όπως αλλεργιογόνα και βαρέα μέταλλα. Όσον αφορά τις ουσίες οι οποίες είναι καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή, επιλέξαμε την πλήρη απαγόρευση, με ελάχιστες εξαιρέσεις υπό πολύ αυστηρές προϋποθέσεις. Η νομοθεσία αυτή προβλέπει μια μεταβατική περίοδο, όμως αυτό είναι αυτονόητο –είναι εγγενές στοιχείο του συστήματος– και, εν πάση περιπτώσει, η εν λόγω μεταβατική περίοδος είναι βραχύτερη από την περίοδο στην οποία είχαν δηλώσει ότι μπορούν να ανταποκριθούν οι εμπλεκόμενες εταιρείες. Κυρίες και κύριοι, είτε διαπράξαμε τεράστιο σφάλμα και αποτύχαμε κατά τη θέσπιση αυτής της νομικής πράξης, είτε η επιστήμη και η τεχνολογία έχουν εξελιχθεί σε τέτοιο βαθμό ώστε η πράξη να απαιτεί ήδη τροποποίηση, κάτι που μπορεί να γίνει πολύ γρήγορα μέσω της διαδικασίας επιτροπολογίας, είτε δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα, οπότε δεν μπορούμε να παίζουμε άνευ λόγου με τους φόβους των πολιτών και τη δικαιολογημένη ανησυχία τους για την ασφάλεια των παιδιών τους. Παρακολούθησα και πείσθηκα από την παρέμβαση του Επιτρόπου, και διαπιστώνω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πράττει το καθήκον της.

Αν προκύψουν νέες παραβιάσεις σε αυτόν τον τομέα, φρονώ ότι αυτό καταδεικνύει ότι μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι η εποπτεία της αγοράς είναι κατάλληλη και αποτελεσματική. Θέτουμε λοιπόν δύο ερωτήματα: είναι πλήρως ενημερωμένη η νομοθεσία και είναι επαρκής η εποπτεία της αγοράς; Αν η απάντηση και στα δύο ερωτήματα είναι καταφατική, πρέπει οπωσδήποτε να αποφύγουμε να ενδώσουμε στη δημαγωγία και να διευκρινίσουμε στους πολίτες ότι δεν υπάρχει κανένας λόγος ανησυχίας.

Christel Schaldemose (S&D). – (DA) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε, για την εισαγωγική σας ομιλία. Αν κατάλαβα καλά την παρέμβασή σας, θέλατε να διασφαλιστεί η διενέργεια μελέτης σχετικά με το αν υπάρχει όντως υπερβολικά μεγάλος αριθμός τοξικών ουσιών στα παιχνίδια που απευθύνονται σε παιδιά στη Γερμανία, όπως υποδεικνύει η μελέτη. Αν έχω καταλάβει σωστά, τότε θα έλεγα ότι η ιδέα σας είναι καλή. Είναι άκρως σημαντικό να αναλάβουμε δράση αμέσως. Αν έχουμε οποιονδήποτε λόγο να υποπτευόμαστε ότι κινδυνεύει η ασφάλεια των παιδιών μας, τότε πρέπει να δράσουμε. Επιπλέον, θα εκτιμούσαμε φυσικά αν η Επιτροπή μπορούσε να επανέλθει στο Σώμα το ταχύτερο δυνατόν προκειμένου να μας ενημερώσει σχετικά με τη βασιμότητα ή όχι αυτών των ισχυρισμών. Εντούτοις, θέλω να επισημάνω ότι, ως προς το θέμα των μαλακτικών παραγόντων που χρησιμοποιούνται σε παιχνίδια, η αλήθεια είναι ότι υπάρχουν ορισμένοι ερευνητές οι οποίοι υποστηρίζουν ότι δεν υπάρχει όριο ασφαλείας. Η ασφαλέστερη επιλογή είναι να απαγορευθεί τελείως η χρήση μαλακτικών παραγόντων στα παιχνίδια των παιδιών μας. Πιστεύω ειλικρινά ότι πρέπει να επιδείξουμε αποφασιστικότητα στο θέμα αυτό και να εξετάσουμε κατά πόσον θα ήταν σκόπιμο να καταστήσουμε αυστηρότερους τους κανόνες. Δεν είμαι βέβαιη ότι οι κανόνες είναι αρκετά ικανοποιητικοί, ακόμη και στη νέα οδηγία για τα παιχνίδια.

Εντούτοις, υπάρχει ένα επιπλέον θέμα που θέλω να θίξω σε αυτό το πλαίσιο, και αυτό αφορά το γεγονός ότι, πριν από ενάμιση μήνα, λάβαμε μια μελέτη της Επιτροπής σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής της νέας νομοθεσίας για την εποπτεία της αγοράς σε καθένα από τα κράτη μέλη. Είναι αλήθεια ότι είναι καθήκον των κρατών μελών να διασφαλίζουν την ορδή λειτουργία της εποπτείας της αγοράς. Ωστόσο, από τη μελέτη αυτή προκύπτει ότι, παρά το γεγονός ότι έχουμε καταστήσει τους κανόνες αυστηρότερους, μόνον δύο κράτη μέλη επέλεξαν να διαθέσουν περισσότερους πόρους για την εποπτεία της αγοράς. Οι επιδόσεις μας όφειλαν να είναι καλύτερες. Η καλύτερη εποπτεία της αγοράς είναι αναγκαία ακριβώς επειδή πρέπει να προλάβουμε την εμφάνιση σοβαρών υποθέσεων που αφορούν επικίνδυνα παιχνίδια. Ευελπιστώ λοιπόν επίσης ότι η Επιτροπή θα μεριμνήσει ώστε τα κράτη μέλη να επιτύχουν αυτόν τον στόχο.

Anna Hedh (S&D). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ τον Επίτροπο Verheugen για την παρουσία του στο Σώμα προκειμένου να μας ενημερώσει σχετικά με το σημαντικό αυτό θέμα. Έχουμε τεράστια ευθύνη να διασφαλίζουμε ότι τα παιδιά μας δεν θα ασθενούν και δεν θα τίθενται σε κίνδυνο. Επιτρέψτε μου, με την ευκαιρία αυτή, να θέσω ορισμένα ερωτήματα που με απασχολούν σχετικά με τις δεσμεύσεις της Επιτροπής ενόψει των διαπραγματεύσεων πριν από την ψηφοφορία για την πρώτη ανάγνωση της οδηγίας για τα παιχνίδια, καθώς και πριν από την ψηφοφορία μας στην Ολομέλεια.

Οι πολιτικές ομάδες που μετείχαν στις διαπραγματεύσεις συμφώνησαν να διαγραφούν κάποια όρια σχετικά με τα επίπεδα θορύβου, επειδή η διατύπωση την οποία ενέκρινε η κοινοβουλευτική επιτροπή περιλάμβανε συγκεκριμένα επίπεδα ντεσιμπέλ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δήλωσε ότι αυτά τα επίπεδα ενδέχεται να είναι υπερβολικά υψηλά και υποσχέθηκε να εκπονήσει ένα πρότυπο βάσει μέγιστων επιπέδων συνεχούς θορύβου και θορύβων βραχείας διάρκειας. Σε τι σημείο βρίσκεται το έργο της Επιτροπής προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα παιχνίδια δεν θα προκαλούν προβλήματα ακοής; Πότε μπορούμε να αναμένουμε ένα πρότυπο το οποίο θα ορίζει μέγιστα επίπεδα θορύβου για τα παιχνίδια;

Θέλω επίσης να υπογραμμίσω το θέμα του μεγέθους των γραμματoseιών που χρησιμοποιούνται στα προειδοποιητικά κείμενα. Για μία ακόμη φορά, μας διαβεβαιώνουν ότι το θέμα θα επιλυθεί μέσω της τυποποίησης. Ποια είναι η γνώμη της Επιτροπής για τους κανόνες που πρέπει να εφαρμοστούν εν προκειμένω; Πότε μπορούμε να αναμένουμε ένα πρότυπο το οποίο θα περιλαμβάνει ελάχιστα μεγέθη γραμματoseιών για τα προειδοποιητικά κείμενα;

Małgorzata Handzlik (PPE). – (PL) Το θέμα της ασφάλειας των παιχνιδιών προσελκύει πολύ έντονο ενδιαφέρον, ιδίως την περίοδο πριν από τα Χριστούγεννα, κατά την οποία σκεφτόμαστε τι παιχνίδια θα αγοράσουμε στα παιδιά. Την προηγούμενη κοινοβουλευτική περίοδο, σχεδιάσαμε μια πολύ θετική, κατά τη γνώμη μου, λύση για την αύξηση της ασφάλειας των παιχνιδιών με τα οποία παίζουν τα παιδιά μας. Δυστυχώς, πρέπει να περιμένουμε τα αποτελέσματα αυτών των διατάξεων. Πιστεύω, πάντως, ότι θα προσφέρουν απτά αποτελέσματα.

Ευχαριστώ, εν προκειμένω, τις υπηρεσίες της Επιτροπής για τη διοργάνωση της εκστρατείας ενημέρωσης για τα παιχνίδια, καθώς αποτελέσε μια πολύ σημαντική πρωτοβουλία που βοηθά τις επιχειρήσεις να προετοιμαστούν για τις αλλαγές που επιφέρει η οδηγία.

Κυρίες και κύριοι, με ανησυχεί, ωστόσο, μια άλλη πληροφορία. Στα τέλη Νοεμβρίου, στις Ηνωμένες Πολιτείες, η Επιτροπή Ασφάλειας των Καταναλωτικών Προϊόντων αποφάσισε να αποσύρει από την αγορά πάνω από ένα εκατομμύριο παιδικές κούνιες. Ένα ακόμη εκατομμύριο θα αποσυρθεί από την καναδική αγορά. Η κούνια είναι αντικείμενο καθημερινής χρήσης, και τα παιδιά έρχονται σε επαφή με τις κούνιες συχνότερα ίσως και από τα παιχνίδια. Ενόψει της έκτασης του εγχειρήματος, θα ήμουν ευγνώμων αν ο κ. Επίτροπος μπορούσε να σχολιάσει το θέμα. Είμαστε βέβαιοι ότι οι παιδικές κούνιες που διατίθενται στην ευρωπαϊκή αγορά είναι ασφαλείς;

Anja Weisgerber (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θέλω και εγώ να σας ευχαριστήσω για τη σαφήνεια της παρέμβασής σας. Ουσιαστικά, οφείλουμε να πούμε ότι, συνολικά, η οδηγία για τα παιχνίδια έχει επιφέρει σημαντικές βελτιώσεις όσον αφορά την προστασία των παιδιών μας. Όλες και όλοι προσεγγίσαμε το θέμα με την πρόθεση να θεσπίσουμε την αυστηρότερη νομοθεσία που ισχύει σε οποιαδήποτε περιοχή του κόσμου. Ωστόσο, πολλοί γονείς και παππούδες ανησυχούν σήμερα –όπως επισημάνατε– λόγω των μελετών του γερμανικού Ομοσπονδιακού Ινστιτούτου Αξιολόγησης Κινδύνων. Πρέπει λοιπόν να διερωτηθούμε αν αληθεύουν ή όχι οι δηλώσεις και οι απόψεις του εν λόγω ινστιτούτου. Εν πάση περιπτώσει, πρέπει να εξετάσουμε πολύ προσεκτικά τα πραγματικά δεδομένα. Το θέμα αφορά την προστασία των παιδιών μας.

Στο σημείο αυτό, θέλω να σας ευχαριστήσω ειλικρινώς για τη δήλωσή σας ότι σκοπεύετε να προβείτε σε αυτήν την εξέταση. Ωστόσο, πιστεύω ότι οι διαδικασίες πρέπει να κινηθούν γρηγορότερα. Υποστηρίζετε ότι τα πορίσματα της επιστημονικής επιτροπής θα είναι διαθέσιμα όχι το προσεχές έτος, αλλά κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του έτους. Πρέπει να είναι διαθέσιμα ακόμη πιο νωρίς. Το θέμα αφορά την προστασία των παιδιών μας. Ειλικρινά δυσκολεύομαι να κατανοήσω γιατί το Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο καθυστέρησε τόσο πολύ να προβεί σε αυτές τις δηλώσεις. Αυτό ήθελα να το επισημάνω και από τούτο το βήμα.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, τα τελευταία χρόνια έχουν καταγραφεί περιπτώσεις δεκάδων παιδιών –το 2000 μόνο ήταν 36– που χρειάστηκαν άμεση χειρουργική επέμβαση λόγω ύπαρξης βλαβερών ουσιών στα παιχνίδια. Θυμίζω επίσης ότι μόλις την προηγούμενη εβδομάδα δημοσιεύθηκε στην Αμερική έκθεση που αναφέρει ότι το ένα τρίτο των εν κυκλοφορία παιχνιδιών περιέχουν επικίνδυνες χημικές ουσίες.

Θα πρέπει λοιπόν να καταλάβουμε ότι η ευρωπαϊκή σήμανση συμμόρφωσης (CEE) δεν επαρκεί ως εγγύηση ασφάλειας των παιδικών παιχνιδιών. Η απονομή της γίνεται έπειτα από κατάθεση σχετικού φακέλου από την εκάστοτε εταιρία και όχι κατόπιν προληπτικού και δειγματοληπτικού ελέγχου του προϊόντος, με αποτέλεσμα η ασφάλεια των παιχνιδιών να μη θεωρείται δεδομένη.

Για να μπορέσουν λοιπόν τα παιδιά μας –δεν έχω παιδιά, φιλοδοξώ όμως να αποκτήσω!– να δεχθούν τα δώρα του Άγιου Βασίλη, όπως ειπώθηκε, με όρους απόλυτης ασφάλειας και χωρίς ανησυχία των γονιών, οφείλουμε να πιέζουμε τα κράτη μέλη για περισσότερους και πιο επισταμένους ελέγχους και βεβαίως για ενδυνάμωση της ισχύουσας νομοθεσίας.

Günter Verheugen, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με χαροποιεί η ευρεία συναίνεση που αναδείχθηκε κατά τη σημερινή συζήτηση. Επιτρέψτε μου ένα προκαταρκτικό σχόλιο. Ασχολούμαστε με ένα επιστημονικό ινστιτούτο, το γερμανικό Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Αξιολόγησης Κινδύνων, την ύπαρξη του οποίου γνωρίζω από παλαιότερα λόγω της τάσης του να προβαίνει σε δηλώσεις οι οποίες προκαλούν ανησυχία στο κοινό χωρίς να ενημερώνει την Επιτροπή ή οποιοδήποτε άλλο ευρωπαϊκό όργανο για τα ευρήματά του. Αυτό μπορείτε να το κρίνετε και μόνοι σας. Το μόνο πράγμα που γνωρίζω επ' αυτού είναι ότι η συνέχιση της χρηματοδότησης του εν λόγω ινστιτούτου από τον ομοσπονδιακό προϋπολογισμό της Γερμανίας τελεί υπό συζήτηση. Ίσως αυτή να είναι μία εξήγηση για τις εντατικές δραστηριότητες δημοσίων σχέσεων του ινστιτούτου, τη στιγμή

που είναι σαφές ότι δεν θεωρεί ιδιαίτερα χρήσιμο να μας επιτρέψει να ελέγξουμε τα ευρήματά του με τους ενδεδειγμένους τρόπους.

Παρά ταύτα –και νομίζω ότι παρεξηγήθηκα ως προς το θέμα αυτό– ακόμη και αν διαβάσουμε απλώς κάτι στις εφημερίδες, εξακολουθούμε να πιστεύουμε ότι αποτελεί ένδειξη για πιθανά νέα επιστημονικά ευρήματα, και γι' αυτό παρέπεμψα ήδη το θέμα στην επιστημονική επιτροπή. Επομένως, η έκκληση που μου απευθύνθηκε εδώ για να το πράξω είναι περιττή. Τη στιγμή που μου γνωστοποιείται μια ένδειξη ότι μπορεί να υπάρχουν νέα επιστημονικά ευρήματα ως προς την ασφάλεια των παιχνιδιών και τις οριακές τιμές που έχουμε θέσει, οι πληροφορίες αυτές αποστέλλονται στην επιστημονική επιτροπή.

Οφείλω, ωστόσο, να επαναλάβω ότι δεν μπορείτε να αναμένετε από εμένα, όπως δεν μπορώ και εγώ από εσάς, να αποφανθώ επί των διαφωνιών μεταξύ επιστημόνων για θέματα μεθοδολογίας. Αυτό είναι αδύνατον. Ούτε εγώ, ούτε και εσείς μπορείτε να το πράξετε. Το μόνο πράγμα που μπορώ να κάνω είναι να δηλώσω ότι το ζήτημα της μεθοδολογίας κατά τον υπολογισμό των πιθανών οριακών τιμών έχει συζητηθεί ζωηρά εδώ στο Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή. Επιπλέον, την άποψη αυτού του γερμανικού ινστιτούτου δεν την συμμαρτίζεται κανένα άλλο επιστημονικό ινστιτούτο στην Ευρώπη – απολύτως κανένα! Αν πιστεύετε ότι είμαι υποχρεωμένος να ακολουθώ τη γνώμη ενός και μόνον ινστιτούτου και να αγνοώ τις απόψεις όλων των υπολοίπων, τότε παρακαλώ να μου το πείτε και να με επιπλήξετε γι' αυτό. Εγώ δεν μπορώ να αναλάβω τέτοια ευθύνη. Ούτε μπορεί να την αναλάβει κανένας από εσάς. Ωστόσο, θα το επαναλάβω άλλη μία φορά: εφόσον προκύψει οποιοδήποτε νέο εύρημα, η προβλεπόμενη διαδικασία θα τεθεί σε εφαρμογή.

Κυρία Weisgerber, ζητήσατε να επιταχυνθεί η διαδικασία – δυστυχώς, όμως, δεν μπορεί να επιταχυνθεί περισσότερο. Πρόκειται για σύνθετα επιστημονικά ζητήματα. Είναι αναγκαίο να γίνουν δοκιμές. Ίσως να μην το γνωρίζετε, όμως απαιτούνται εκτεταμένες δοκιμές σε ζώα, για παράδειγμα, ώστε να καταστεί δυνατή η επαλήθευση τέτοιου είδους ισχυρισμών. Δεν μπορούμε να υποχρεώσουμε τους επιστήμονες να παρουσιάσουν ευρήματα σε συγκεκριμένα χρονικά περιθώρια. Λυπούμαι, αλλά αυτό είναι αδύνατον. Οφείλω λοιπόν να σας ζητήσω να αρκεστείτε απλώς στη δήλωσή μου ότι η επιστημονική επιτροπή μάς έχει ενημερώσει ότι θα μπορέσει να παρουσιάσει ουσιαστικά αποτελέσματα έως τα μέσα του προσεχούς έτους, και είναι βέβαιο ότι θα το πράξει. Βάσει αυτών των αποτελεσμάτων, η Επιτροπή θα καταρτίσει αμέσως νέες προτάσεις, εφόσον προκύψουν όντως νέα ευρήματα. Ελπίζω αυτό να ξεκαθαρίζει το θέμα.

Κύριε Creutzmann, η αρχή του ελάχιστου δυνατού κινδύνου είναι βάσιμη. Δεν χρειάζομαι τη βοήθεια του Ομοσπονδιακού Ινστιτούτου Αξιολόγησης Κινδύνων για να το καταλάβω. Επομένως, οι απαιτήσεις που συναγάγατε από την εν λόγω αρχή τηρούνται εξίσου.

Κυρία Rühle, λέτε ότι έπρεπε να είχα προσφύγει νωρίτερα στον Τύπο. Θα σας εκπλήξω ίσως, όμως οφείλω να σας πω ότι αυτό ακριβώς έπραξα. Όπως ακριβώς δεν νομίζω ότι όσα δήλωσα απόψε ενώπιον του Κοινοβουλίου θα μεταδοθούν από τα ευρωπαϊκά μέσα ενημέρωσης, και δη από τα γερμανικά μέσα ενημέρωσης, κατά τον ίδιο τρόπο και η τεκμηριωμένη και, νομίζω, νηφάλια παρουσίασή μου όσον αφορά τα πραγματικά δεδομένα δεν μεταδόθηκε από τα γερμανικά μέσα ενημέρωσης. Εξέδωσα πάντως την αναγκαία δήλωση και εξήγησα τα πραγματικά περιστατικά. Ευχαρίστως να σας διαβιβάσω το σχετικό κείμενο.

Κυρία Davidson, διαθέτουμε την πιο αυστηρή νομοθεσία στον κόσμο. Αυτό είναι κάτι για το οποίο μπορούμε να αισθανόμαστε υπερήφανοι. Η παρούσα Επιτροπή δεν θα δεχτεί να την ξεπεράσει κανένας στον κόσμο ως προς την εξασφάλιση του υψηλότερου δυνατού επιπέδου ασφάλειας των παιχνιδιών.

Κυρία Schaldemose, δεν μπορώ παρά να συμφωνήσω μαζί σας και να δηλώσω ότι η ευθύνη των κρατών μελών για την εποπτεία της αγοράς δεν πρέπει να τίθεται υπό αμφισβήτηση. Συμφωνώ απολύτως μαζί σας ότι εν προκειμένω το ζήτημα της εφαρμογής έχει κρίσιμη σημασία. Και από αυτήν την άποψη, πραγματοποιήσαμε τις αναγκαίες προετοιμασίες.

Το τελευταίο ερώτημα που έθεσε η κ. Hedh είναι πολύ σημαντικό. Ως προς το θέμα των προτύπων που εφαρμόζονται σε διαφορετικούς τομείς, αναφέρατε δύο παραδείγματα, ένα από τα οποία είναι οι πηγές θορύβου. Οι συναφείς οδηγίες έχουν σταλεί στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης. Ωστόσο, στο θέμα των προτύπων ισχύουν οι ίδιες αρχές που ισχύουν και για την επιστημονική εργασία. Δεν μπορείτε να έχετε την απαίτηση να είναι έτοιμα τα αποτελέσματα σε μία εβδομάδα ή σε έναν μήνα, ή ακόμη και σε περισσότερους μήνες. Απαιτείται χρόνος. Ωστόσο, όλα τα πρότυπα που έχουμε συζητήσει βρίσκονται σε εξέλιξη και θα είναι διαθέσιμα εγκαίρως, έτσι ώστε να μπορέσουμε επίσης να αναπτύξουμε ακριβείς μεθόδους συγκρισιμότητας των προϊόντων και να ενισχύσουμε την εποπτεία της αγοράς.

Υπάρχει ένα τελευταίο ζήτημα που ήθελα να θίξω. Τα παιδικά καθίσματα, τα οποία αναφέρθηκαν στο Σώμα και ως προς τα οποία εμφανίστηκαν ορισμένα προβλήματα ασφάλειας στις ΗΠΑ, δεν είναι παιχνίδια. Ως εκ τούτου, δεν

υπάρχουν στις διατάξεις της οδηγίας για τα παιχνίδια αλλά στις διατάξεις της οδηγίας για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων. Ως προς αυτό το θέμα, δεν χρειάζεται να κρυβόμαστε από τους Αμερικανούς. Το σύστημα που εφαρμόζουμε στην Ευρώπη όσον αφορά τη γενική ασφάλεια των προϊόντων συνεχίζει να αποδεικνύει την αξία του τα τελευταία χρόνια. Εάν εμφανιστούν στην ευρωπαϊκή αγορά μη ασφαλή προϊόντα, μπορούμε πλέον να είμαστε σε μεγάλο βαθμό βέβαιοι ότι όλα τα υπόλοιπα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα ενημερωθούν σχετικά και, επιπλέον, θα ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Jim Higgins (PPE), γραπτώς. – (EN) Χαιρετίζω το γεγονός ότι η νέα οδηγία 2009/48/EK σχετικά με την ασφάλεια των παιχνιδιών θα τεθεί σε ισχύ το 2011, παρότι δυστυχώς η εν λόγω οδηγία δεν θα ισχύει για τη χριστουγεννιάτικη περίοδο του 2010, οπότε πωλείται το μεγαλύτερο μέρος των παιχνιδιών που κατασκευάζονται ή εισάγονται στην ΕΕ. Ευελπιστώ ότι τα κράτη μέλη θα θεωρήσουν σκόπιμο να μεταφέρουν όλες τις πτυχές αυτής της σημαντικής οδηγίας πριν από την τελική προθεσμία εφαρμογής, έτσι ώστε να είναι πιο ήσυχoi οι γονείς, ως καταναλωτές.

Artur Zasada (PPE), γραπτώς. – (PL) Με την ευκαιρία αυτής της συζήτησης, θέλω να επιστήσω την προσοχή στην ανάγκη βελτίωσης της λειτουργίας του μητρώου καταναλωτικών ατυχημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο προβλέπει, μεταξύ άλλων, τη συλλογή πληροφοριών σχετικά με θανάτους και σωματικές βλάβες που οφείλονται στη χρήση διαφόρων προϊόντων τα οποία απευθύνονται σε παιδιά. Το εν λόγω μητρώο πρέπει να αποτελέσει σημαντικό στοιχείο του μηχανισμού προστασίας των καταναλωτών, περιλαμβανομένων των νεότερων και πιο αβοήθητων εξ αυτών. Δυστυχώς, σύμφωνα με εμπειρογνώμονα της Τεχνικής Επιτροπής για τα προϊόντα που προορίζονται για μικρά παιδιά και την ασφάλεια των παιχνιδιών της Πολωνικής Επιτροπής Τυποποίησης, η ταχεία ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με προϊόντα που εγκυμονούν κινδύνους, και τα μέτρα που λαμβάνονται σε συγκεκριμένες χώρες για την πρόληψη ή τον περιορισμό της εισόδου τους στην αγορά, εξακολουθούν να μην λειτουργούν με ικανοποιητικό τρόπο. Ζητώ, συνεπώς, να διερευνηθεί διεξοδικά το θέμα αυτό.

20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

21. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 22.50)